Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi Thứ trưởng Ngoại giao Mỹ tiếp tục hội họp với Đại sứ Nga về nhiều vấn đề

TT NIXON TIẾP TỤC HỌP VỚI HỘI ĐỒNG AN NINH MỸ VỀ BÀI DIỄN VĂN 3-11

Năm Thứ 6 ★ Số 1.696 ● Thứ Sáu 31-10-1969 (Ngày 21 Tháng CHÍN Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 trang 10đồng

※ Cựu Trưởng Phái Đoàn Mỹ tại hội đàm Harriman

Đòi xoay ngược vấn đề Việt hóa từ chiến cuộc sang nghị hòa

* Lính Mỹ không muốn bỏ VN nhưng muốn hết chiến tranh

▼ Đô đốc Moorer cho rằng lắng dịu chẳng có ý nghĩa tốt

HOA THỊNH ĐỐN. — TT Nixon đã bỏ ra một ít thì giờ trong tuần để thảo luận tình hình Li bang và Trung Đông với Hội đồng An ninh Quốc gia, Tòa Bạch Cung đã cho hay như vậy lúc trả lời một câu hỏi.

Được hỏi là Tổng Thống có nhận được phúc trình đặc biệt nào về tình hình hai nơi đó, Tham vụ Báo Chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler đáp: «Dĩ nhiên là Tổng Thống đang nghiên cứu tình hình đó một cách cẩn thận. Ông đã dành một ít thì giờ tuần này – vào các buổi hiệu — cho việc thảo luận với Hội Đồng An Ninh Quốc gia và Bộ Tham Mưu H.Đ.A.N.Q.G. cùng với bài diễn văn về VN và Nam Mỹ Châu».

Ông Nixon sẽ đọc bài diễn văn về Mỹ Châu La Tinh tối 31-10.

Tình trạng căng thẳng ở Lebanon cũng được đưa ra thảo luận trong cuộc họp giữa các đại diện Ngoại Giao của Hoakỳ và của Ngaxô tại Bộ Ngoại Giao ngày 28-10.

Tin trên đã do phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao McCloskey cho hay. Ông nói rằng ông Joseph Sisco, phụ tá ngoại trưởng về Cận đông và Nam Á sự vụ với Đại sứ Nga Anatoly Dobrynin đã gặp nhau về vấn đề Lebanon tại Bộ Ngoại Giao.

Ông McCloskey nói thêm để trả lời các câu hỏi, rằng «cuộc hội đàm liên tục này giữa Mỹ và Nga về Trung Đông sẽ không chỉ bàn riêng tới vấn đề Lebanon».

Ông Sisco và đại sứ Nga đã hội họp có định kỳ kể từ tháng Hai năm nay trong một cố gắng «đưa tới một sự dàn xếp... theo đó hòa bình có thể được vãn hồi ở Trung đông giữa hai phe Á Rập và Do Thái» ông McCloskey nói.

Hòa đàm không có gì mới

BA LÊ, 29-10 (AFP).— Phía này cũng như phía họ không chờ thấy một đề nghị mới nào tại phiên họp thứ 40 hội đàm Ba Lê về VN mở ngày 30-10.

Người ta cũng không chờ thấy một cử chỉ đặc biệt nào như tại phiên họp trước lúc đại biểu Mỹ Henry Cabot Lodge từ khước đọc diễn văn để phản kháng thái độ tiêu cực của đối phương. Phái đoàn Bắc Việt không chờ thấy việc gì sôi nổi.

Nhóm Việt Cộng không cho biết trước nội dung diễn văn của Nguyễn thị Bình Nhưng theo tin mới nhất nhận được từ Hoa thịnh Đốn thì TT Nixon không có những ý định mà người ta gán cho ông về các vấn đề ngưng bắn và thay quân Mỹ ở VN.

Về điểm thứ nhứt, ông Hugh Scott lãnh tụ Cộng hòa tại Thượng Nghị Viện, cho biết không có vấn đề quân lực Mỹ và Đồng Minh đơn phương ngưng bắn nhưng chỉ có vấn đề ngưng bắn song phương mà phe CS chỉ quan niệm trong khuôn khổ kế hoạch toàn bộ 10 điểm của họ.

Giới thân cận cuộc hội đàm, phía này cũng như phía kia không cho thấy diễn văn ngày 3-11 của TT Nixon đem lại yếu tố mới lạ.

Lắng dịu có ý nghĩa gì?

SEATTLE, HOA KỲ 30-10 (UPI).— Đô đốc Moorer, tư lệnh hành quân Mỹ tuyên bố hôm thứ tư là sự lắng dịu giao tranh của quân BV không phải nhất thiết có ý nghĩa là tiến bộ mới tiến tới hòa

1 XEM TIẾP TRANG 11

Báo Washington Post rất lạc quan về tình hình Việt Nam

BV kiệt quệ về kinh tế V.N.C.H. bình định thành công

HOA THỊNH ĐỐN 30-10 (TM).— Bằng chứng về tình hình kinh tế và nông nghiệp sút kém ở BV cùng với sự thành công của VNCH trong các nỗ lực bình định và sự phân tan cường lực của VC đã làm tăng thêm niềm lạc quan ở Nam VN và hy vọng sẽ sớm chấm dứt chiến tranh.

Theo một tin của ký giả Robert G. Kaiser từ ấp Bắc, Nam VN gửi về cho báo Washington Post ngày 23/10 tường thuật chuyến đi quan sát 7 ngày vùng lưu vực sông Cửu Long, miền giàu nhất và đông dân nhất nước, thì ông nhận thấy vùng nông thôn này thực tế không còn VC. Ông viết: Lực lượng của chính phủ đã tiến vào hàng trăm làng trước đây được coi như do VC kiểm soát, và có nhiều trường hợp không gặp một tiếng súng nào của địch. Các viên chức Nam VN nhiều khi đã có thể tới những vùng này, tổ chức các chương trình của chính phủ và trông nom các cuộc tuyển cử ở địa phương mà không gặp một ngăng trở nhỏ nhặt nào».

Trong khi đó, ông viết tiếp, binh lực của chính phủ đã dần dần lớn mạnh thêm và hiện nay có nhiều hơn hồi VC tổng công kích dịp Tết 1968 chừng 100.000 người.

Những tin tức do những người bị bắt và những người rời bỏ hàng ngũ địch tiết lộ cho biết là tổ chức Việt Cộng với hệ thống tiểu tổ không còn hữu hiệu nữa vì tinh thần của họ mỗi ngày một ra sút. Tại một xã, một cán bộ Việt Cộng «quan trọng» là 1 cậu bé 16 tuổi.

Một Đại tá Việt Cộng mới ra hồi chánh khi được thẩm vấn đã nói:

«Khi chúng tôi kháng Pháp thì dân chúng ủng hộ chúng tôi, họ kính mến chúng tôi. Nhưng những cán bộ trẻ tuổi này không biết làm cách nào để giành được sự ủng hộ của nhân dân»

«Tất cả miền châu thổ người ta đều cho rằng» thời cơ đã đến với chúng ta hiện nay» Ông Kaiser viết. «Nhiều người cho rằng Việt Cộng mỗi tuần một yếu dần và chánh phủ mỗi ngày một trở nên mạnh mẽ hơn».

Một thông tín viên lão luyện khác của tờ Washington Post, ông Stanley Karnow, viết từ Hương Cảng cho rằng BV hiện đang chịu cảnh thiếu thốn thực phẩm vì chiến tranh gây ra, vì khuyết điểm về quản trị nông trại và vì thiên tai. TC, thông tin viên này viết, đã gia tăng số nhập cảng gạo cho BV tới 25 phần trăm trong năm qua.

Ông Karnow cho hay rằng một

12 XEM TIEP TRANG 11

Ngoại Trưởng Mỹ tuyên bố với báo chí sau 3 giờ điều trần gay go ở U.B. Ngoại giao T. V. Mỹ

Mỹ không thay đổi chính sách ở Lào từng được thi hành từ thời C.P. Kennedy

- Tất cả hoạt động của Mỹ ở Lào đã được đăng trên báo mà ai ai cũng biết
- Fulbright: Mỹ giúp Lào là «vi hiến», CIA không có quyền điều khiển hoạt động ở Lào

HOA THỊNH ĐỐN 29-10 (Reuter): Sau một cuộc điều trần gay go suốt 3 giờ liền trước ủy ban Ngoại giao Thượng viện, ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers tuyên bố với ký giả ai cũng biết Hoakỳ đang làm gì ở Lào, việc Hoa kỳ trợ giúp Lào bắt đầu từ thời Kennedy rồi tiếp tục dưới thời Johnson, và hiện nay, theo ông, Hoa kỳ không thay đổi chính sách đối với vấn đề Lào.

Được hỏi về những tin tức liên quan tới lời tuyên bố của Nghị sĩ J. William Fullbright về những hoạt động của Hoakỳ tại Lào, Ngoại trưởng cho biết ông nghĩ rằng Quốc hội không còn lạ gì với «những diễn biến tại Lào» và rằng dân chúng, qua tin tức báo chí, cũng biết về những hoạt động đó.

Ngoại trưởng Rogers cho biết là cuộc trợ giúp của Hoa kỳ cho Lào bắt đầu từ chính phủ Kennedy và tiếp tục dưới thời chính phủ Johnson. Trong khi trả lời một câu hỏi khác, Ngoại trưởng nói, «tôi nghĩ rằng sẽ không có sự thay đổi nào trong chính sách của Hoa kỳ» liên quan tới Lào.

«Chúng tôi hy vọng Lào có thể tiếp tục là một quốc gia trung lập» Ngoại trưởng nhấn mạnh. Ông nói thêm là kể từ hội nghị Genève 1962, CS luôn luôn không tôn trọng thỏa hiệp về nền trung lập tại Lào, hiện nay họ có 45.000 quân BV tại đó. Ông nhắc lại Hoakỳ không có bộ binh ở Lào.

Ngoại Trưởng Mỹ tuyên bố rằng vấn đề Lào và Miên hiện nay hy vọng được giải quyết trong khuôn khổ một giải pháp cho chiến cuộc VN.

TNS Fulbright, nói với các ký giả ngày 28-10, tố cáo rằng chính phủ Hoakỳ đang tài trợ cái ông gọi là một cuộc chiến tranh lén lút tại Lào mà không có sự hiểu biết và chấp thuận của Quốc hội. Ông duy trì ý kiến cho rằng 150 triệu Mỹ kim đã được dùng trong tài khóa 1969 để trang bị, huấn luyện và chuyên chở 36.000 dân thuộc các bộ lạc Lào.

Ông nói tiếp, «lực lượng này mà chúng ta tiếp tế và huấn luyện được một lực lượng không quân hùng hậu hậu thuẫn.

«Tôi không nói chỉ có trực thăng mà thôi, tôi muốn nói không lực Hoa kỳ hoạt động tại Thái Lan».

TNS Fulbright tuyên bố Cơ quan Tình báo Trung ương điều khiển công tác này theo chỉ thị của ngành hành pháp. «Đối với tôi điều này rất bất thường và không hợp thức — nếu không phải là bất hợp hiến.» Ông Rogers bác bỏ ý kiến này của TNS Fulbright.

Trước đó, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Robert McCloskey cho biết» Hoa kỳ không có thỏa hiệp phòng thủ với Lào, thành văn, tuyên bố hay bất cứ hình thức nào khác».

TNS Fulbright đã đưa ra lập luận ấy sau cuộc điều trần mật về sự can thiệp của Hoakỳ tại Lào.

Giám đốc CIA Richard Helm đã ra làm chứng hôm 28-10, nhưng TNS Fulbright đã không bình luận trực tiếp tới lời điều trần của ông.

Ông vạch rõ rằng mức độ can thiệp của Mỹ vào chiến cuộc do đã được báo chí mô tả một cách vô tư. Ông kể tới một loạt bài mới đây của tờ New York Times nói riêng.

TNS Fulbright đã nói rằng quyết nghị Vịnh BV 1964 đã không cho phép hành động như vậy.

«Tôi không đồng ý với thứ hành động đó một chút nào cả» ông nói.

«Nhưng nếu chính vì quyền lợi an ninh quốc gia mà phải làm như vậy, tôi nghĩ ta phải do lực lượng chính quy Lục quân Hoakỳ làm chứ

7 XEM TIẾP TRANG 11

T.T. Nguyễn Văn Thiệu không khi nào thách đố ai đảo chính Ông

SAIGON, (VTX) 29-10 — Tham vụ Báo chí Phủ Tổng thống vừa đưa lời tuyên bố nguyên văn như sau:

«Chiều hôm nay 29 tháng 10 năm 1969, một thông tấn xã ngoại quốc và nhiều nhật báo tại Thủ đô có đăng tin rằng TT Nguyễn Văn Thiệu đã tuyên bố với một Vị Dân Biểu rằng có một số người dự định đảo chánh Tổng thống vì những biện pháp kinh tế tài chánh gần đây và Tổng Thống đã thách ai dám đảo chánh Tổng Thống.

«Tổng Thống minh xác rằng:

Thứ nhất Tổng Thống không hề nói rằng có một số người dự định đảo chánh Tổng Thống. Tổng thống có nói rằng Tổng Thống đã đồng ý

5 XEM TIẾP TRANG 11

Khối Varsovie họp hội nghị các Ngoại Trưởng tại Thủ đô Tiệp

PRAGUE, 30-10 (UPI).— Các ngoại trưởng khối Varsovie hôm thứ Tư đã đáp phi cơ đi Prague để tham dự cuộc thảo luận hôm thứ Năm về Hội nghị Hòa bình và An ninh Âu Châu.

Khi phi cơ của họ hạ cánh xuống phi trường Ruzyne, lãnh tụ đảng CS Tiệp Gustav Husak tuyên bố với một đám đông rằng việc lựa chọn Prague làm địa điểm họp một chứng tỏ sự tin tưởng của khối CS đối với Tiệp Khắc.

TC phá sạch Chùa, Đền, Nhà Thờ, ngoại trừ 1 ngôi Đền Hồi Giáo

TC tố cáo Ấn Độ gia tăng quốc phòng ĐỂ GÂY CHIẾN VỚI TC THEO LỊNH CÁC «ĐẾ QUỐC»

▼ Nga và TC tỏ ý thân thiện với nhau nhưng Nga vẫn bị coi là đế quốc

▼ Nga-Nhật khởi sự hội đàm hàng không từng bị TC đả kích ác liệt

HƯƠNG CẢNG, 29-10 (Reuter).—Ngaxô kêu gọi TC hãy đáp ứng cố gắng của Ngaxô nhằm giải hòa với TC.

Trong một buổi phát thanh bằng tiếng Trung Hoa, đài Mạc Tư Khoa nói rằng Ngaxô muốn cải thiện bang giao với TC. Buổi phát thanh này cũng nói thêm rằng cuộc thảo luận hiện đang diễn tiến tại Bắc Kinh là một cơ hội tốt để tiến tới cải thiện bang giao giữa hai nước. Đài Mạc Tư Khoa cũng nói thêm rằng Ngaxô và TC có ít nhiều điều giống nhau và Ngaxô đã áp dụng nhiều biện pháp hầu vượt qua những trở ngại khả dĩ đưa tới chỗ cải thiện được liên hệ bang giao giữa hai nước.

Trong phần tin tức, đài Mạc Tư Khoa còn cho biết «ủy ban chuẩn bị hội nghị hữu nghị hiệp thương» phủ Thủ tướng TC đã gửi điện cho Quốc hội và chính phủ Nga Xô cám ơn Nga xô về bức điện chào mừng TC nhân dịp Quốc khánh TC vừa rồi.

Bức điện mới đây của Nga xô gởi cho TC đề tên «Chủ tịch nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Quốc» là chức vụ đang để trống sau khi Lưu Thiếu Kỳ bị hạ bệ.

Phái viên tờ báo Nhật bản Asahi tại Bắc Kinh cho rằng TC muốn hòa giải với Nga xô khi tờ «Hồng Kỳ», cơ quan lý thuyết của đảng CS Trung Hoa vừa đăng tải bài diễn văn của Lâm Bưu hôm 1-10 bên cạnh những tài liệu liên quan đến vụ tranh chấp biên giới giữa Nga xô và TC.

Tuy nhiên, Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CS Trung Hoa, và tờ Giải phóng quân của quân đội TC trong số ra ngày 29-10 viết: «Nếu bọn đế quốc và đế quốc xã hội dám cả gan gây chiến tranh lên đầu nhân dân Trung quốc thì chúng ta phải lấy chiến tranh cách mạng để tiêu diệt chiến tranh xâm lược».

Hai tờ báo TC viết như trên trong bài bình luận về việc TC vừa loan báo 1 phi cơ do thám không người lái của Mỹ vào chiều 28-10.

Hợp tác Nga—Nhật

ĐÔNG KINH, 29-10.— Tại Mạc Tư Khoa hôm thứ ba, Nhật Bản và Nga xô đã bắt đầu cuộc nói chuyện về những chi tiết cho việc hoạt động hàng không độc lập của Nhật Bản trên đường bay Đông kinh — Mạc Tư Khoa qua vùng Tây Bá Lợi Á.

Tháng hai trước, chính phủ Ngaxô đã thỏa thuận là hãng hàng không NhậtBản sẽ được bắt đầu hoạt động độc lập trước cuối tháng ba năm 1970.

Đường bay Tây Bá Lợi Á này đương được điều hành chung bởi hãng hàng không Nhật Bản và hãng hàng không của Nga Xô.

Trong lễ khai mạc hôm thứ ba, các nhà thương thuyết của hai nước đã bước vào các phiên họp của ủy ban trung ương về những vấn đề đặc biệt.

Tại cuộc nói chuyện giữa hai chính phủ, các nhà thương

15 XEM TIẾP TRANG 11

46CÔNG DÂN NGA LẠI KIỆN CHÍNHPHỦ NGA TRƯỚC LHQ

Nga chỉ trích quỹ Tiền tệ Quốc tế chỉ làm lợi cho các nước giàu

MẠC TƯ KHOA 29-10 (UPI): Hãng thông tấn Tass của Nga hôm nay đã nêu ra một bản tường trình về những số tiền cho vay của Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế và coi đó là bằng chứng Quỹ này tìm cách giữ các nước kém mở mang trong tình trạng bị các nước mở mang khai thác.

Bản tường trình của ông chủ tịch McNamara cho thấy đa số những món tiền cho vay về tái thiết và phát triển đã dùng vào việc giáo dục canh nông và kiểm soát sinh đẻ.

Hãng Tass viết rằng trong bản tường trình của ông Mc Namara còn cho thấy Quỹ Tiền Tệ không có ý muốn viện trợ cho những nước đang mở mang về việc xây cất các xí nghiệp kỹ nghệ tân tiến, một điều kiện chính để đạt được sự độc lập về kinh tế.

Hãng Tass kết luận rằng chính sách của ông Mc Namara và Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế sẽ chỉ đưa những nước nhỏ tới chỗ lệ thuộc kinh tế nhiều hơn vào những độc quyền của đế quốc, đưa tới chỗ đóng vai cung cấp nguyên liệu và trì trệ tiến bộ kinh tế.

Lại kiện với LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 29-10 (AP).— Tổng thư ký LHQ Thant hôm nay lại nhận được 1 bức thư của 46 công dân Nga xô yêu cầu ông hãy «lên tiếng chống lại sự vi phạm nhân quyền tại nước chúng tôi».

Lá thư yêu cầu ông Thant hãy sử dụng quyền hành và ảnh hưởng để đưa vấn đề trên ra trước Ủy ban Nhân quyền LHQ.

Các người ký bức thư nói trước đây đã gửi tới ủy ban 2 kháng thư về việc nhân quyền bị chà đạp tại Nga xô. Việc phản kháng này đã khiến 2 người bị bắt, 2 người bị đưa vào nhà thương điên, một số khác bị thẩm vấn.

Lá thư viết «sự im lặng của các tờ

11 XEM TIẾP TRANG 11

Phe đối lập Thụy Điển đả kích việc viện trợ cho BV

Ngoại trưởng Thụy Điển bác bỏ đề nghị công nhận «chính phủ» VC

▼ *Bộ Tư Pháp Nhật cho 4 cán bộ BV nhập cảnh Nhật*

● *Nhóm phản chiến ở Nhật qua Mỹ dự biểu tình*

STOCKHOLM 30-10 (UPI).— Trong phiên nhóm quốc hội hôm thứ tư, ngoại trưởng Thụy điển Nilsson đã bác bỏ đề nghị của lãnh tụ cộng đảng Thụy điển đòi công nhận chính phủ VC.

Lãnh tụ CS Thụy điển Hermansson đã bị chủ tịch Quốc hội Friesen cảnh cáo «Tôi muốn... nhắc cho ông rõ sự cần thiết giữ ôn hòa trong những nhận xét của ông về các ngoại bang».

Cuộc tranh luận trên đã xảy ra vì mối bang giao căng thẳng với Hoa kỳ liên quan đến vụ Thụy điển cam kết viện trợ cho BV 40 triệu Mỹ kim. Ngoại trưởng Nilsson bị phe đối lập công kích dữ dội vì việc loan báo viện trợ cho BV mà lãnh tụ phe bảo thủ gọi là 1 vụ «lộn xộn». Ông Nilsson xác nhận lại là việc trợ Thụy điển tái thiết VN chỉ xảy ra sau chiến tranh chấm dứt còn «việc [illegible] trong khi chiến tranh còn tiếp diễn.

Nhật cho cán bộ BV nhập cảnh

ĐÔNG KINH 29-10 (UPI).— Hôm thứ Tư, bộ Tư Pháp Nhật Bản đã chấp thuận đơn xin nhập cảnh của 4 người BV muốn đến Nhật theo lời mời của Hiệp Hội Thân Hữu Nhật Việt.

Nhóm người Bắc Việt do Trần Các cầm đầu. Các là nhân viên của Ủy Ban liên lạc văn hóa với ngoại quốc của BV.

Sở ngoại kiều chấp thuận chiếu khán nhập cảnh sau khi được đảm bảo 4 người nói trên sẽ không có những hoạt động chính trị có phương hại cho Nhật Bản hay chỉ trích bất cứ một quốc gia nào mà Nhật đang có những liên lạc thân hữu.

13 XEM TIẾP TRANG 11

Trong tuần lễ từ ngày 19 đến ngày 25-10

Hoạt động Cộng quân giảm xuống thấp nhất từ 4 tháng nay

◀ *2317 CS, 297 binh sĩ VN, 102 Mỹ tử thương*

SAIGON, 30-10: Tại Long An lúc 14g25, binh sĩ thuộc sư đoàn 9BBMỹ sau 30phút giao tranh đã hạ 12Cộng quân thu 3 súng cá nhân trong vùng 16 cây số Đông Đông Nam Tân An.

Cũng tại Long An, lúc 19g20 chiều qua, binh sĩ thuộc sư đoàn nói trên trong 1 cuộc giao tranh khác đã hạ thêm 5 Cộng quân tại 7cs Tây Nam Tân An.

Tại Ba Xuyên, lúc 10g30 sáng hôm qua, lực lượng ĐPQ thuộc tiểu khu Sóc Trăng giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 12cs TTN thị xã Sóc Trăng. Lực lượng bạn được trực thăng võ trang và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 13 cộng quân bị hạ sát tại chỗ. 1 tình nghi bị giữ, 1 súng cộng đồng và 3 súng cá nhân bị tịch thu. Về phía bạn vô sự.

Tại KiênGiang, lúc 7g00 sáng hôm qua, lực lượng địch không rõ quân số đã rơi vào ổ phục kích của lực lượng Biệt Động Quân tại 12cs ĐN Kiên Sơn. Lực lượng BĐQ hạ sát 12 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 4 người, tịch thu 1 súng cộng đồng và 4 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 8 bị thương.

Theo tin quân sự Hoa kỳ, tại Bình Định lúc 17g50 chiều qua, binh sĩ thuộc sư đoàn 4 BB Hoa kỳ trong 1 cuộc giao tranh ngắn tại 6 cây số Đông An Khê đã hạ sát 20 cộng quân.

Cũng tại Bình Định, lúc 20g vừa qua, 1 đại đội thuộc Sư đoàn 22BB/VN phục kích chạm địch tại 5cs TB Phù Mỹ. Lực lượng BB hạ sát 10 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 1 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Mặt khác lúc 10,45 sáng qua, binh sĩ thuộc sư đoàn 4 đã hạ 8 Cộng quân tại 35 cây số Tây Bắc Pleiku.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 21 vụ trong số có 6 vụ gây tổn thất.

Đặc biệt là CS đã pháo kích 6 vụ vào các vị trí gần trại dân sự chiến đấu Bu Prang tại tỉnh Quảng Đức.

Tại Kontum, lúc 13g00 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn hỏa tiễn 122ly vào yếu khu Chương Nghĩa tại 3 cây số Tây Nam Chương Nghĩa. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng NQ trú đóng tại đây bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Định Tường, lúc 18g chiều hôm qua, Cộng quân bắn 3 quả đạn phóng lựu M.79 vào vị trí

8 XEM TIẾP TRANG 11

SIHANOUK HỘI ĐÀM VỚI UNU VỀ CHIẾN TRANH V. N.

Sắp lập lại bang giao Miên-Thái do sự hòa giải của nước thứ 3

VỌNG CÁC 29-10 (Reuter).— Ngoại trưởng Thái Lan Thanat Khoman hôm nay đã tuyên bố với các ký giả rằng Cao Miên đang liên lạc với Thái Lan qua trung gian một nước thứ ba để tái lập bang giao giữa hai quốc gia.

Ông Thanat không cho biết nước thứ ba là nước nào nhưng ông tuyên bố có thể sẽ có tiến bộ trong vòng hai hay ba tuần lễ tới.

Ngoại trưởng nói rằng Thái Lan sẵn sàng tái lập bang giao thân hữu với Cao Miên sau khi xứ này cắt đứt liên lạc ngoại giao với Vọng Các từ năm 1961 vì cuộc tranh chấp biên giới.

Nguồn tin đáng tin cậy hôm nay cho hay rằng một viên chức Cao Miên đang tham dự phiên họp của Ủy ban phát triển sông Cửu Long tại Vọng Các đã chính thức trao đổi quan điểm với Thứ trưởng phát triển quốc gia Thái Lan, ông Boonpod Binson, về việc tái lập bang giao. Tin cho hay, viên chức Cao Miên đã yêu cầu Thái Lan ký kết một tuyên cáo tuyên bố Thái Lan tôn trọng các biên giới hiện nay của Cao Miên trong khi thứ trưởng Thái cho rằng một tuyên cáo như vậy không cần thiết một khi Thái lan không tuyên bố gì về lãnh thổ Caomiên.

Thủ tướng Thái Lan khi bình luận về việc tái lập bang giao với Cao Miên đã tuyên bố «Thái Lan sẽ hoan nghênh hành động này của Cam Bốt». Tuy nhiên ông nói tiếp: «Cam Bốt phải nối lại mối bang giao trước rồi cả hai quốc gia sẽ thảo luận về vấn đề biên giới sau đó».

Theo nguồn tin, Quốc trưởng xứ Cao Miên Thái tử Norodom Sihanouk tuyên bố ông sẵn sàng tới Vọng Các để đích thân mở lại bang giao giữa Thái Lan và Cao Miên.

Cũng theo nguồn tin từ Thái Lan, vấn đề này đã được ông Phlek Chhat đại diện Cao Miên tại Ủy ban kế hoạch sông Cửu Long đưa ra trong cuộc tiếp xúc với ông Binson, thứ trưởng Thái đặc trách các vấn đề

6 XEM TIẾP TRANG 11

Thủ tướng Mã phấn khởi sau 1 tháng công du ở Anh, Mỹ

Tổng thống Mỹ bảo đảm với thủ tướng Mã không để Đông Nam Á lọt vào tay C.S.

◐ Hoa Kỳ hoàn tất trang bị cho Bộ binh V. N. trong vòng 6 tháng

◙ Việc trang bị cho Hải và Không quân V. N. cần 1 thời gian nữa

KUALA LUMPUR, 30-10 (UPI).—Thủ Tướng Mã Lai Á Tengku Abdul Rahman vừa trở về sau một tháng trời công du Hoakỳ và Anh Quốc hôm thứ Tư tuyên bố ông đã được TT Nixon đảm bảo là Hoa kỳ sẽ không để cho CS thôn tính Đông Nam Á.

Ông Rahman nói với các ký giả là ông đã loan báo cho thế giới biết về những đảm bảo mà ông Nixon đã nói với ông trong các cuộc hội đàm riêng tại Hoa Thịnh Đốn cách đây 3 tuần lễ.

Ông Rahman nói: «Sau cuộc hội đàm của tôi với TT Nixon, tôi lấy làm phấn khởi được biết rằng Hiệp chủng Quốc sẽ không bỏ rơi chúng ta trong cơn nghiêng ngửa và cho phép một loại đế quốc chủ nghĩa mới tràn ngập phần đất này của thế giới».

Ông đã tuyên bố như trên khi được hỏi về những tin tức liên quan đến sự gia tăng hoạt động khủng bố của CS ở vùng biên giới phía Bắc bán đảo này.

Ông Rahman nói sau khi thảo luận với TT Nixon, điều người ta thấy rõ là «ông đã nhất quyết bảo vệ phần đất này của thế giới và không để nó lọt vào tay TC».

Ông Rahman còn nói những lời đảm bảo của Tổng Thống Nixon có tính cách tổng quát và không bao gồm những cam kết về viện trợ Hoa kỳ riêng cho Mã Lai. Về những tin tức báo chí từ Djakarta nói rằng BV đã được Mã Lai Á mời tham dự hội nghị cấp Ngoại trưởng của hiệp hội Đông nam Á tổ chức tại Kuala Lumpur vào tháng 12, ông Rahman nói «điều đó không đúng. Chúng tôi không có liên lạc với chế độ Hanoi. Họ sẽ tới để phá hoại chúng tôi».

Tuy nhiên ông Rahman nói ông sẽ hoan nghênh Nam Hàn, VNCH và Tích Lan nếu họ muốn tham dự với tư cách quan sát viên.

Mỹ trang bị cho VNCH

SAIGON, 30-10 (UPI): Quân lực VNCH đã tiếp nhận 85o/o đồ trang cụ trong chương trình Việt hóa chiến tranh của Hoa kỳ và số còn lại có thể sẽ được chuyển giao nốt trong vòng 6 tháng nữa. Một viên chức cao cấp quân sự cho biết như trên hôm thứ Tư.

Viên chức cho biết thêm chương trình trang bị cho các binh sĩ tác chiến VNCH bằng loại súng trường tối tân M-16 là gần như hoàn tất vào tháng này khi tổng số 700.000 khẩu súng tự động đã được giao vào tay các chiến sĩ VN.

Tuy nhiên, các nguồn tin tỏ ra thận trọng nói rằng cần phải một thời gian lâu hơn 6 tháng để hoàn tất chương trình huấn luyện và nâng cao khả năng của VNCH.

Viên chức nói rằng các con số kể trên chỉ giới hạn trong các lực lượng bộ binh mà thôi và không bao gồm việc chuyển giao các trang cụ của Hải quân và Không lực.

Các nhân viên Hải quân Hoa kỳ ở NamVN đang gia tốc chương trình chuyển giao các tàu tuần tiểu cho VNCH.

Các viên chức cũng nói sẽ có một chương trình «khiêm tốn» để cung cấp các trang cụ không vận cho VNCH.

Hiện nay có đến 70% nhu cầu không vận là do không lực Hoakỳ đảm trách.

Ý KIẾN ĐỠ ĐAU

TT Thiệu, nhân danh người lãnh đạo tối cao của đất nước, đã lại phải lên tiếng minh xác «ông không hề thách thức ai đảo chính ông»!

Do đâu mà một vấn đề như thế lại được đặt ra vào lúc này?

Cứ theo tin tức thì vấn đề khởi sự từ vụ tăng thuế. Tin tức của một hãng thông tấn thuật ngày 29-10 lại lời tiết lộ của người biết chuyện thì nói rằng TT Thiệu có tuyên bố với khối Dân Tiến rằng «có thể vì các biện pháp kinh tế vừa ban hành mà có những kẻ muốn tìm cách lật đổ ông», nhưng, ông nói thêm «những kẻ đó sẽ hối hận về hành động của họ vì họ không thể nào làm hơn tôi được». Ngược lại trong một bản văn được Tham vụ báo chí Phủ Tổng thống công bố cùng ngày, nhằm đính chính những tin tức kể trên thì, minh xác rằng «Tổng thống Thiệu không hề thách đố ai lật đổ ông cả».

Tình thế hiện nay là một tình thế mà chẳng có ai là không sẵn sàng nói nóng dù chỉ nói nóng được với Trời và... vợ.

Biện pháp tăng thuế ví như một giọt nước hay một cái dụng nhẹ làm tràn một cốc nước đã quá đầy. Cốc nước ấy là toàn bộ vấn đề chiến tranh — một cuộc thế chiến thu hẹp — với tất cả những hậu quả bi đát của nó. Thế nhưng dù có tràn đi nữa thì cũng chưa phải là đã xong, đã vơi, vì nó cứ lại đầy trở lại chừng nào cái vòi trên mặt cốc vẫn còn tiếp tục hoặc ri rỉ (vì bị bịt) hoặc ào ra (vì sút nút).

Vấn đề «đảo chính» mà thông cáo của Phủ Tổng Thống đề cập tới nếu mà có xuất hiện qua một vụ «phát ngôn» nào đó thì điều đó cũng không có gì lạ. Vài hôm trước tại Hạ viện đã có ông Dân biểu to tiếng cỡ vỡ nồi loạn là gì. Thế nhưng nói cho đỡ tức là một chuyện, làm như đã nói lại là chuyện hoàn toàn khác xa. Trong tình thế hiện nay, và nhất là vào đúng dịp sắp có kỷ niệm vụ đảo chính 6 năm trước, nếu quả có ai tính một vụ đảo chính nữa thì chắc là sẽ không khỏi ngại ngùng, không phải là vì sợ «hối hận vì sẽ không thể làm hơn TT Thiệu» mà ngại ngùng vì

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Người và Ta

Bài của NGUYỄN-VĂN

Trước 1964, số người Mỹ ở đây còn ít, chừng 25.000 kể cả quân nhân, cố vấn quân sự, nhân viên ngoại giao, chuyên viên ngoại viện, vài chục giáo sư và gia đình họ...

Trên mọi địa hạt, sự tiếp xúc còn thu hẹp vào một số cao cấp hai bên Việt Mỹ, theo lối giao thiệp chánh thức hơn là giao tế cá nhân, và tất nhiên có tính cách nghiêm chỉnh.

Từ đầu 1965, quân số Mỹ tăng mau lẹ tới quá nửa triệu, chưa kể số quân Đồng minh tham chiến, ngót 70.000 người ; số công nhân ngoại quốc cũng tăng từ 42 người năm 1965, lên quá 5 hay 7 ngàn sau 1967.

Sự hiện diện của ngàn ấy ngoại nhân đủ mọi cấp và thuộc nhiều ngành, đã khiến sự liên lạc mở rộng ra các giới dân chúng và trở nên phức tạp. Nên trong cuộc sống chung hàng ngày, tránh sao khỏi những sự hiểu lầm hay va chạm, giữa những tâm lý xa lạ hoặc những quyền lợi trái ngược. Lại còn ảnh hưởng ngấm ngầm của những hoạt động tuyên truyền ly gián.

Chắc vì biết rõ, nên giới hữu trách Hoa kỳ và Đồng minh đã đề phòng khá kỹ, giải thích khuyến cáo cho người của họ, về thái độ cần có và cách đối xử với người VN. Đã có những hiểu thị ghi trên giấy tờ và được nhắc nhở luôn. Song một mặt, họ không sao họ trù liệu được mọi trường hợp và tránh được sự thiếu sót, nhất là khi chẳng có sự tham khảo ý kiến của những người Việt hiểu biết nhiều.

Dù sao, về phía họ, cũng đã có sự chuẩn bị. Về phía ta, đáng lẽ khi yêu cầu họ kéo đại quân sang đây, chánh phủ VN phải tiên liệu những gì có thể xảy ra, mà khuyến cáo các cấp chánh quyền cùng dân chúng biết những điều cần thiết trong sự giao thiệp, những gì cần chấp nhận, những gì nên cố tránh để khỏi hại đến quyền lợi chung hoặc thể diện chung.

Nhưng tuyệt nhiên không có một thông tư huấn thị nào cho các cơ quan công quyền, không có một sự giải thích nào cho dân chúng.

Cuộc đổ bộ lần đầu tiên lên Đà Nẵng, chỉ được công bố bằng một thông cáo rất vắn tắt, và sau đó, các chánh phủ kế tiếp cũng không hề nghĩ tới vấn đề chung dụng với ngoại nhân, cùng những hậu quả về mọi phương diện.

Thực ra, cũng có những hiệp định về một số vấn đề, như về việc phát hành và xử dụng đồng đô la đỏ, cách tuyển mộ nhân công nước ngoài, sự nhập cảnh của chuyên viên cần thiết cho các hãng thầu vv. Tóm lại, đây là những thủ tục hành chánh tài chánh mà các cơ quan phải áp dụng, chớ không liên quan trực tiếp đến người dân, cũng chẳng vạch rõ đường lối đối ngoại cho cấp thừa hành.

Để mặc mọi người tùy nghi ứng phó, tất nhiên khó tránh những sự đáng tiếc. Trong khu vực công, các cấp hữu trách VN lắm khi không biết cần phải hợp tác như thế nào ? Có thể cho biết những loại việc gì, khi nào phải dè dặt ? Những tài liệu nào có thể đem cung cấp ? Người Mỹ hay có lối trực tiếp với cấp hữu quyền, nhưng người Việt thường phải theo hệ thống văn giai võ giai, dù việc không mấy quan trọng, nên nhiều lần từ chối và yêu cầu đi hỏi cấp trên, cứ riêng một thể lệ này đã gây nhiều sự lục đục. Ngoài ra, cố vấn hay chuyên viên Mỹ cần được xử dụng ra sao ? để ngồi đó muốn làm chi thì tùy, như ở vài cơ quan ? họ muốn xem xét công việc, thì có cho là phạm chủ quyền không ? Có nơi lại cậy họ soạn hộ dự án rồi chỉ đợi hoàn tất mà thỏa hiệp dễ dàng : có thể nhún nhường đến mức đó chăng ? Ấy là chỉ kể vài sự chục chặc về công việc, chưa kể những sự bất hòa khi hai bên cùng nhiều mặc cảm...

Về phía dân chúng, đã thấy những cảnh không tốt đẹp. Khi chiếu hướng dẫn, trách gì những lũ trẻ dại lẻo đẻo đòi tiền hay xin thuốc lá ? Nhưng bao người lớn tuổi chưa chắc đã biết điều hơn. Nhiều nhà buôn lợi dụng sự bỡ ngỡ buổi đầu của người mới đến VN, mà bán đắt gấp ba gấp bốn giá thường. Khối kẻ tìm mọi cách xin ân huệ, và sự bợ đỡ của họ khiến cho ngoại nhân quen mùi chiều chuộng và biến thành điều kiện đối với những người sau muốn được giúp đỡ... Nhờ cậy mua ngoại tệ hay hàng đem bán chợ đen, mở hàng ngàn phòng trà, phòng tắm, cung cấp những dịch vụ không lành mạnh...

Cứ như vậy rồi kết luận rằng ngoại nhân làm hư hỏng nếp sống VN, thì rất dễ dàng, nhưng không xóa bỏ được vết nhơ nào, chỉ làm cho nặng nề hơn một không khí chẳng còn trong sạch.

Không phải là lần đầu tiên, người Việt tiếp xúc với người ngoài, nhưng đã phải quen Pháp, Nhật, Tàu, Pháp rồi Mỹ, Hàn, Phi, Thái... Đất nước này đã được chiếu cố nhiều phen, nên những ai chịu rút kinh nghiệm chắc cũng nhận rằng : trách người, không khó, nhưng có nên trách mình không ?

Khi Pháp mới qua đây và đặt nền bảo hộ hay thuộc địa, họ cũng không khỏi bỡ ngỡ, còn phải hỏi han nhờ cậy rất nhiều những người Việt chịu hợp tác ; họ lại biết rằng người xứ này có văn hiến. Vì thế, và cho tới đầu thế kỷ này, những Toàn quyền Thống sứ, như Constans, Richaud, De Lanessan hay Doumer còn phải giữ thái độ chững chạc và đối xử nhã nhặn.

Nhưng chẳng bao lâu, lũ tiểu nhân ra mặt khá nhiều, và giở thói nịnh hót, luồn lọt, biếu xén, đút lót để cầu thân và cầu tiến. Mới đầu, Pháp rất khinh. Doumer, năm 1898, nhất quyết bãi bỏ chức vụ Kinh Lược, khi nghe quan Kinh thưa rằng : sao mà trừ hối lộ ? hối lộ là tục lệ. Nhưng về sau, bị quyến rũ, Pháp cũng thích, rồi mắc nghiền, bọn đầu cơ danh lợi càng được thể cung phụng, một số người trước kia vốn dè dặt cũng đành buông theo trào lưu vì ở giữa đàn sói phải thét gào cùng chó sói. Nhiều Pháp bảo nhau khỏi cần giữ ý, rồi Pháp Việt đề huề trong ám muội.

Trên địa hạt công quyền, sự lấn át của Pháp để biến bảo hộ thành trực trị, cũng diễn tiến theo một lối tương tự như trên lãnh vực xã hội, nghĩa là được dễ dàng hay còn được thúc đầy do sự hủ hóa và bạc nhược của vua quan VN.

Theo các hiệp ước 1873 hay 1884, Pháp chỉ giữ vai trò cố vấn, còn chủ quyền vẫn thuộc Triều đình. Nhưng từ trung ương tới địa phương, người chấp quyền giữ thói bảo thủ và thụ động cầu an, không chịu tìm hiểu, đổi mới, và làm việc cho dân. Không những thế, nạn tham nhũng hoành hành như giặc dã, dân thì đói khổ lầm than, quốc gia xuống dốc, đúng như lời cảnh cáo bi đát của một Đô Đốc Pháp, Le Myre de Villers thì phải : Tâu Bệ hạ, người ta đưa triều đại của Bệ hạ tới chỗ diệt vong, Sire, on conduit Votre dynastie à sa perte. Rồi dần dần Pháp viện cớ có trách nhiệm chung, thúc giục chẳng xong thì dùng áp lực, rồi từ nhiệm vụ đề nghị và trợ lực, đi tới quyền hành quyết định công nhiên. Hầu hết quan liêu càng thấy nhẹ mình : họ gánh hộ, thì mình đỡ nhọc. Trong khi đó, một thiểu số sĩ phu tâm huyết oán trách Pháp lộng quyền thao túng.

Dòng lịch sử không lẽ cứ trôi ngược về dĩ vãng ? Nhưng không nhìn trở lại, thì khó lòng nhận rõ. Và người chưa từng thấy cảnh bại vong, hãy nên hỏi lại người đã trải, hơn là phê phán chủ quan và quyết liệt.

Quyền mất, dĩ nhiên vì người ta muốn chiếm, nhưng phần lớn vì mình không biết giữ. Sự suy nhược bắt nguồn từ tâm khảm những con người quá ham lợi, hay chẳng muốn bận mình.

Một [illegible] hóa đồi trụy hay hưng vượng, chưa hẳn tại người ngoài phá [illegible] hay phù trợ. Nếp sống riêng của ta tùy ta trước hết và nhiều [illegible] là tùy ngoại giới. Nếu không tự giác thì đừng nói tự cường, nh[illegible]ng mọi sự này bắt đầu bằng những nhận thức không vướng mặc cảm.

---

4 VẤN-ĐỀ CẤP-BÁCH SAU ĐỢT TĂNG THUẾ KIỆM-ƯỚC

LÀM CÁCH NÀO ĐỂ GIẢI QUYẾT 4 VẤN ĐỀ CẤP BÁCH VỀ KINH TẾ, TÀI CHÍNH ĐỂ PHÙ HỢP VỚI QUYỀN LỢI ĐẠI CHÚNG VÀ NHU CẦU ĐẤU TRANH CỦA ĐẤT NƯỚC ?

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO)

Vấn đề thứ ba sau khi thuế tăng : xét xem có sự chênh lệch giàu nghèo gia tăng hay không ?

Đây là một vấn đề cần được xem xét một cách thẳng thắn, chứ không thể vì sao nhãng buông trôi mà để duy trì một tình trạng tệ hại trong xã hội. Tuy nhiên, chúng ta lại nhận thấy ngay rằng sự chênh lệch quá mức trong xã hội của ta vẫn có từ trước việc gia tăng thuế kiệm ước, — và như vậy, vấn đề ảnh hưởng thuế đó có thế nào, thì sự cần thiết phải thanh toán mặc chênh lệch giàu nghèo vẫn còn nguyên.

Về việc tăng thuế kiệm ước làm gia tăng sự chênh lệch giàu nghèo trong nước, mấy ngày nay đã có một cuộc tranh cãi ; một bên là những nhân vật thuộc khối Kinh, tài trong chính phủ ; và bên kia là dư luận của các giới, được diễn đạt phần nào trên mặt báo. Bên chính phủ bảo rằng «thuế tăng vào các thứ hàng xa xỉ, như vậy tức là đánh vào người giàu có». Còn bên phía dư luận các giới bảo rằng «thuế tăng ảnh hưởng vào những giới nghèo, còn giới giàu không những phây phây, còn được hưởng lợi».

Nói cách khác, chính phủ bảo là thuế tăng làm giảm sự chênh lệch giàu nghèo; còn dư luận bảo rằng sự chênh lệch đó càng rõ ràng hơn, vì người nghèo nghèo đi, người giàu giàu thêm.

Thiết tưởng bên nào đúng, không phải là chuyện khó khăn không tìm ra được. Chính người cao cấp bậc nhất trong bộ Tài chính đã tuyên bố với báo chí là mức sống đắt đỏ chỉ tăng lên chừng 20 phần trăm — như vậy là đã đủ để cho thấy rằng những người ít lương phải kiếm thêm 20 phần trăm số lương của họ mới sống được như cũ, và nếu không kiếm ra được thì họ phải rút bớt các chi phí cũng chừng 20 phần trăm. Với những người có lương ít và vẫn thiếu thốn xưa nay, đó là vấn đề vô cùng nan giải.

Thế còn người giàu thì thế nào ? Dĩ nhiên, họ cũng phải chịu ảnh hưởng của mặc sống đắt đỏ tăng gia nhưng ta phải nói ngay rằng sự tăng gia vật giá không làm cho họ phải nhịn bớt đến độ phải trông thấy cái đói sau lưng. Một người có số lợi tức 100.000 đồng một tháng và có dư tiền để mua xe hơi, không phải lo đến sự tăng gia vật giá, bởi họ không thể bị đói.

Còn việc tăng giá các xa xỉ phẩm theo một tỷ lệ cao, thì chúng ta lại nhận thấy thêm như sau :

1) Tỷ lệ đó chưa đủ cao để làm hại đến túi tiền của người giàu,

2) Có một số những món hàng dù có tăng cao gấp đôi, cũng không được giới giàu để ý, bởi vì họ đã có đủ rồi (có nhà có ba bốn chiếc xe hơi hạng sang ; và các đồ Ti vi, Tủ lạnh, máy giặt, cùng các đồ xa xỉ, trân quý đã được họ mua từ lâu.)

Thêm vài giòng suy nghĩ

— Nhà giàu hay dùng các thứ máy lạnh, máy giặt, rượu quý, bánh quý, kẹo quý, mỹ phẩm ngoại quốc, dầu thơm ngoại quốc, xe hơi hạng sang, v.v...và nếu họ bắt buộc phải mua những thứ đó, thì tại sao không tăng giá lên gấp 10 lần, lại chỉ tăng gấp đôi ?

— Ngược lại, có những thứ hàng dành cho giới trung lưu, như Tivi, xe gắn máy, thì lại tăng lên gấp đôi, khiến chặt hết chí tiến thủ của những người đáng thương : một gia đình cố ăn nhịn để dành dè ráng mua chiếc Tivi cho con cái được hưởng, hoặc để mua chiếc xe gắn máy dùng như phương tiện làm ăn, đến lúc gần với tới những thứ đó thì lại bị thuế làm cho tuyệt vọng.

— Một chế độ thuế đánh nặng vào hàng nhập nội, muốn tạo sự công bằng xã hội, đáng lẽ đã phải thiết lập ngay từ đầu, từ dăm năm nay hoặc 10 năm nay, đối với các thứ hàng xa xỉ và các thứ đắt tiền, để đến bây giờ thì đã chậm, vì nhà giàu đã mua sắm mọi thứ tiện nghi đắt tiền, biệt thự và cao ốc cũng đã xây xong rất nhiều và bây giờ vào lúc không xây nữa, vào lúc quân Mỹ ra khỏi các thành phố. Bởi thế mà, trong thật tế, tăng thuế đối với hàng nhập nội không còn ảnh hưởng vào giới giàu, trừ ra đối với những thứ xa xỉ phẩm thật sự như máy lạnh, rượu quý, dầu thơm hạng sang, xe hơi hạng đờ luých.

— Và như vậy thì sau vụ thuế kiệm ước, vấn đề vẫn còn nguyên để chính quyền quan niệm đến những biện pháp khác, có mục tiêu buộc giới giàu đóng góp tiền nhiều hơn cho cuộc chiến đấu bảo vệ đất nước.

Người giàu bao giờ cũng hưởng nhiều.

Không phải riêng gì ở VN, mà ở nước nào cũng vậy, người giàu bao giờ cũng được hưởng nhiều hơn của quốc gia.

Thật vậy, quốc gia nào cũng có những phần chi phí nhiều nhất để tạo lập những tiện nghi lớn (như đường lộ, phi trường) và để tổ chức quân đội, lực lượng cảnh sát để bảo vệ đất đai và gìn giữ an ninh. Dĩ nhiên tất cả những thứ đó đều có ích chung, nhưng cần phải nói rằng người giàu có xe hơi, dùng đường lộ nhiều hơn ; và có nhiều tài sản, nhà cửa, cho nên cần được quân đội và cảnh sát bảo vệ an ninh nhiều hơn. Các loại tiện nghi khác cũng vậy : người nghèo chỉ cần một ngọn đèn, còn người giàu cần điện cho tủ lạnh, máy lạnh. Chính bởi thế mà các quốc gia tân tiến không còn quan niệm thuế đánh theo tỷ lệ thường là công bằng. Muốn được công bằng, thuế phải đánh theo cách lũy tiến.

Có những quốc gia đã đánh thuế lũy tiến đến 85, 90 hay 95 phần trăm của số lợi tức hàng tháng.

Đặt vấn đề thuế lũy tiến ở Việt Nam

Ở VN, vẫn có một thứ thuế lũy tiến đánh vào lợi tức, nhưng nhịp lũy tiến không đủ đem lại công bằng. Trong thời Pháp, cũng từng có một thứ thuế định đánh theo cách lũy tiến (người nghèo mạt rệp đóng thuế 2 đồng rưỡi một năm, người giàu nứt đố đổ vách đóng 500 đồng một năm), nhưng vì là thuế cố định, không phải thuế đánh vào lợi tức, cho nên cũng chưa phải là công bằng.

Bộ Tài chánh vừa cho hay rằng một hệ thống thuế lũy tiến mới, đánh vào lợi tức, sắp được lập thành dự án để chuyển sang Quốc hội. Đó là một tin đặc biệt để bảo rằng chính quyền cũng biết đánh thuế vào người giàu. Nhưng chúng tôi hãy còn hoài nghi, vì mấy lý do :

— Nhịp lũy tiến sẽ còn quá ít trong dự án chính phủ.

— Chờ cho đến khi thuế lũy tiến mới được ban hành, thì những người tỷ phú đã biết san sẻ các quyền lợi ra cho vợ, con, anh em... để chịu thuế ít — nếu Hành pháp không làm cuộc kiểm tra ngay từ nay về liên hệ bà con để rồi sẽ xử dụng khi thi hành thuế mới.

— Cái khó của chính quyền VN là vẫn chưa có cách tạo được một hệ thống cán bộ thuế thật giỏi và trong sạch.

— Liệu Quốc Hội có đủ óc cách mạng để quan niệm hệ thống thuế công bằng ?

Nhưng được đến đâu, hay đến đó. Hãy xin nêu lên một vài vấn đề nguyên tắc.

Thuế lũy tiến vô cùng cần thiết ở VN

Thuế lũy tiến (nhịp độ rất cao), đã cần thiết ở Mỹ để chặt các tỷ phú và giảm số người triệu phú. Thuế lũy tiến cũng cần thiết ở Mỹ để giữ cho chế độ tư bản không thể xuất hiện. Ở VN, các đại tư bản cách đây vài chục năm đã không có, cho nên ráng giữ để đừng cho họ nảy sanh ra là một việc hay. Nhưng trong thời chiến, người ta đã không tổ chức được thỏa đáng, và những triệu phú, tỷ phú nhờ lợi dung thời cơ, đã mọc ra khá nhiều, — và buồn nhất là họ còn tránh né được luật lệ và khuân tiền ra ngoại quốc.

Ở VN, lại còn nhu cầu đấu tranh và bảo vệ đất nước và nhu cầu cứu giúp giới nghèo (hãy nhìn vào nông thôn và những dân tị nạn).

Nhu cầu đấu tranh đòi hỏi san bằng các bất công và chênh lệch, để đối phương không thể lợi dụng và để đại chúng nức lòng chiến đấu.

Nhu cầu đấu tranh và nhu cầu cứu giúp người nghèo đòi hỏi những khoản thuế nặng đánh vào nhà giàu, trước hết là thuế lũy tiến với tỷ lệ cao vọt đánh vào những lợi tức lớn.

Đi tìm một mức thuế lợi tức thỏa đáng

Để có một mức thuế lợi tức thỏa đáng, cần phải ấn định một hệ thống lợi tức trung bình mà quốc gia chấp nhận, với một sự chênh lệch nào đó.,

Tỷ dụ mức lợi tức tối thiểu của một gia đình 5 người là 5.000 đồng. Quốc gia chấp nhận một sự chênh lệch 1/10 thì mức lợi tức tối đa được chấp nhận là 50.000 đồng. Nếu chấp nhận mức lợi tức tối đa là 1/30, thì lợi tức tối đa được chấp nhận là 150.000 đồng. Giả sử mức lợi tức tối đa được chấp nhận là 150.000 đồng thì những người được hưởng lợi tức nhiều đến đâu, tỷ dụ như mấy triệu đồng bạc, cũng chỉ có thể được hưởng tối đa là 150.000 đồng mà thôi.

Nếu người ta thử ráp theo mức thuế lũy tiến ở ngoại quốc biết đâu chẳng có thể đánh thuế như sau :

— Dưới 15.000 đồng, tha thuế lợi tức.

— Từ 15.000đ trở lên, đánh thuế từ 1 phần trăm, lên dần dần.

— Đến lợi tức 100.000đ, có thể đã đánh thuế đến 30 phần trăm, mất 30.000 đồng thuế, còn lại lợi tức là 70.000đ.

— Đến lợi tức 200.000đ một tháng, có thể bị đánh đến 50 phần trăm, còn lại lợi tức thật là 100.000 đồng.

— Đến lợi tức 300.000đ một tháng, có thể bị đánh đến 60 phần trăm, tức là 180.000đ thuế, còn lại lợi tức thật là 120.000đ

— Đến lợi tức là 500.000đ có thể bị đánh đến 70 phần trăm, phải đóng thuế 350.000, còn lại lợi tức thật là 150.000đ.

Đây chỉ là những tỷ dụ để có ý niệm về mặc lũy tiến cần có. Chắc rằng ở VN người ta chẳng dám cách mạng đến độ ấy. Nhưng ở các nước dám làm cách mạng, như một số quốc gia Á Phi chống cộng, người ta dám tịch thu hết tài sản của những người làm giàu mau chóng mà không chứng thực được nguyên ủy ; hoặc người ta dám tịch thu luôn một số tài sản dư thừa, quá mức độ tối thiểu mà một người được phép có. Dầu sao thì ta cũng nghĩ rằng chế độ lập được sự công bằng nhiều chừng nào, là được hoan nghênh chừng ấy.

Một thứ thuế công bằng khác.

Một người mua chiếc xe hơi 1 triệu đồng vào tháng Chín. Bây giờ, chiếc xe hơi tăng lên 2 triệu. Nếu mọi việc chỉ dản dị như vậy, thì người mua xe vào tháng Chín tự nhiên được lời 1 triệu. Ít ra, bây giờ bán xe họ cũng bán được 1 triệu 900 ngàn đồng.

Sự đồng đều vì công bằng xã hội sẽ có được, nếu có những thứ thuế đánh vào những vật dụng đắt tiền của nhà giàu : xe hơi, máy lạnh, tủ lạnh (trừ những vật dụng thông dụng như tivi, máy thâu thanh, xe gắn máy, còn các thứ đắt tiền chừng 50.000đ được kể là những chứng tích bề ngoài của sự giàu có). Hiện có nhiều nước đi tìm sự công bằng, đã đánh thuế vào những chứng tích giàu có ấy. Đó là một ý kiến khác được nêu ra, để góp thêm vào việc diệt tan sự chênh lệch giàu nghèo ở VN, một việc làm rất cần thiết.

Ngoài ra, để tái lập sự công bằng tối thiểu, có những câu chuyện tương tợ như câu chuyện sau cần được nhà cầm quyền lưu ý ; vựa vải của một nhà buôn ở Chợlớn, vào ngày 24-10, có 6 triệu thước vải đủ các loại, dĩ nhiên theo giá cũ. Vựa vải đó chuyển hàng đi khắp nước để bán. Sau khi thuế tăng, vựa vải đó được những nâng đỡ hoặc có những mánh lới nào đó để được yên lành — và khi bán theo giá mới, chủ nhà buôn sẽ tự nhiên được thêm 1 tỷ bạc. Tình trạng đó không thể chấp nhận được. Nhiều hãng buôn cũng tự nhiên được hưởng lợi như vậy trong khi lại có những nhà xuất nhập càng méo mặt vì không (có tiền để lấy hàng ra...)

(Còn 1 kỳ)

TƯƠNG-LAI NƯỚC MỸ TÍNH BẰNG SỐ BÁCH-PHÂN

Mười tháng sau khi Nixon nhậm chức người ta thấy rõ những ước vọng của dân chúng Mỹ sau khi họ dồn phiếu cho Nixon. Nước Mỹ đòi hỏi ở những người lãnh đạo nước Mỹ phải chú trọng đến quốc nội nhiều hơn nữa và bớt chú trọng đến nước ngoài. Theo những cuộc thăm dò mới nhất thì 58o/o dân Mỹ coi việc gởi quân đến VN là một sự lầm lẫn.

Từ 84 đến 85% cho rằng chính quyền Mỹ đã quá mềm yếu đối với các phần tử da đen tranh đấu và đối với các sinh viên làm loạn. 63% ước lượng rằng mối nguy của những vụ bạo động chủng tộc gia tăng và 63% muốn cho cảnh sát có quyền hạn lớn hơn nữa.

Ngày 6 tháng 10, tạp chí Newsweek thăm dò và ghi được 26% dân chúng muốn bớt chi phí quốc phòng, 56% muốn bớt chi phí thám hiểm không gian, 57% muốn bớt viện trợ kinh tế cho nước ngoài và 66% muốn bớt viện trợ quân sự.

46o/o dân chúng cho rằng nước Mỹ đã suy đồi trong mười năm qua. 40o/o cho rằng nước Mỹ bây giờ không bằng nước Mỹ cách đây 5 năm trong việc giải quyết những khó khăn quốc nội. 58 /o cho rằng trong 10 năm nữa, nước Mỹ sẽ còn đi xuống.

Những con số vừa kể đã vạch ra đường lối mà Nixon phải theo nếu ông ta muốn thắng cuộc bầu cử bổ túc năm 1970 và nếu muốn được tái cử năm 1972 : phải để ưu tiên tuyệt đối cho những vấn đề quốc nội, và phải giảm bớt một cách tương đối địa vị và vai trò của nước Mỹ đối với thế giới.

Điều này giải thích tại sao ông Nixon được tự do hành động trong lãnh vực đối ngoại. Đó là điều ngược hẳn với sự canh chừng luôn luôn chính sách đối ngoại của ông Johnson trước kia.

Riêng đối với Âu Châu, Nixon không muốn giảm bớt số quân đồn trú của Mỹ, nhất là số quân đóng ở Tây Đức.

Ủy ban ngoại giao của thượng viện Mỹ quả thật là đang đòi rút số 219.000 quân Mỹ ở Tây Đức xuống còn 180.000 người. Nhiều nghị sĩ Mỹ cũng khuyên Nixon rút bớt số quân ấy về nước nhưng Nixon không nghe theo. Ông ta muốn cho các nước Âu châu tin tưởng vào ý chí bảo vệ Âu châu của nước Mỹ. Từ nay đến cuối năm thế nào cũng có một cuộc thảo luận tại quốc hội Mỹ về việc này. Cuộc thảo luận sẽ gay go nhưng chắc là rồi Nixon sẽ có được đa số ủng hộ.

Trong khi đó, Nga đang muốn giăng bẫy Tây Đức. Lãnh tụ Breznev của Nga đã chọn ngày kỷ niệm thành lập Đông Đức năm thứ 20 để đề nghị mở những cuộc «nói chuyện thẳng thắn» với Tây Đức. Các nhà lãnh đạo Tây Đức không tha thiết với đề nghị ấy. Kinh nghiệm cho họ thấy rằng những đề nghị của Nga thường là những cạm bẫy. Lần này đề nghị của Breznev có thể che dấu hai cạm bẫy : một là sự gián tiếp thừa nhận chế độ CS Đông Đức, hai là khai thác những cuộc nói chuyện của Tây Đức với Đông Âu. Mạc tư Khoa có thể gây bối rối cho các đồng minh của Tây Đức nếu đưa ra viễn tượng một thỏa hiệp Nga—Tây Đức.

Cho nên trái với những điều hứa hẹn trước các cử tri, chính phủ của Willy Brandt sẽ không lao mình vào những cuộc bàn cãi với nước Nga.

(Entreprise 23-10-1969)

Bắc Kinh muốn mở cũi

Hai chục năm sau khi được độc lập rồi, Tàu Cộng vẫn còn sống bên ngoài lề của tổ chức quốc tế. Đứng đầu thế giới về dân số 700 triệu người, đứng hàng thứ ba về sức mạnh quân sự, cho đến nay, Tàu Cộng vẫn không chịu sống «như những nước khác».

Biên giới đóng kín, ngoại thương hạn chế, liên lạc với các nước không có.

Về mặt kinh tế, Tàu cộng vẫn còn ở trong một thời kỳ khó khăn. Họ đã đặt được nền móng cho một cuộc kỹ nghệ hóa nhưng nếu muốn «khởi hành» thì Hoa Lục còn phải mua của nước ngoài nhiều sản phẩm và vật liệu mà Tàu cộng không có.

Cho đến năm 1961, viện trợ Nga giúp Tàu cộng có đủ những thứ ấy. Ngày nay đã đổi khác. Sự phát triển kinh tế của Hoa Lục phải đi qua con đường bành trướng ngoại thương. Muốn bành trướng thì phải mở cửa nói chuyện với bên ngoài.

Về mặt chính trị, những lý do cũng khẩn cấp không kém. Các nhà lãnh đạo Hoa Lục biết rằng sống đóng kín như vậy là tự cắt những phương tiện để làm tuyên truyền và để làm áp lực. Hơn nữa, Bắc Kinh biết rằng nếu sống đóng kín thì những quyết định về tương lai sẽ hoàn toàn do Nga và Mỹ nắm trong tay. Do đó Tàu Cộng đang muốn nhảy vào đại gia đình thế giới.

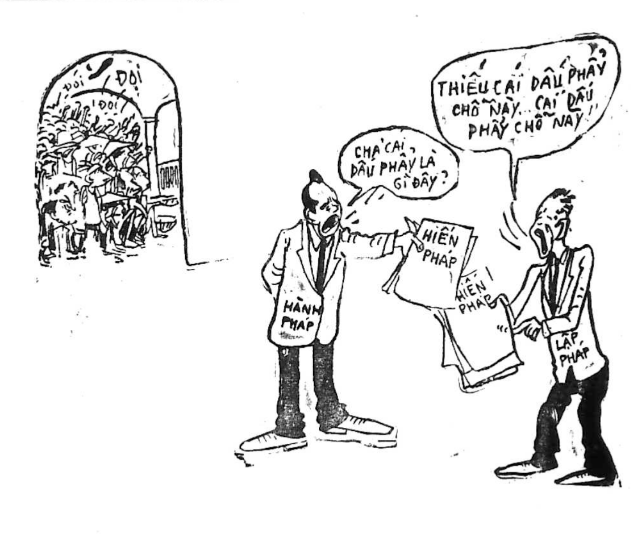
Từ vài tuần nay, ý muốn ra khỏi cái cũi của Tàu Cộng biểu lộ rõ rệt. Tuy vẫn cảnh giác dân Hoa Lục về hiểm họa «đế quốc Mỹ» và «đế quốc của các tân Nga hoàng» nhưng Tàu Cộng đã làm nhiều cử chỉ hòa giải về phía Mỹ và về phía Nga. Với Tổng thống Nixon là người đã làm dịu thái độ thù nghịch của Mỹ với Hoa Lục, Chu Ân Lai nói rằng Tàu cộng có «những quyền hợp pháp» để gia nhập tổ chức LHQ. Với tờ Pravda khi tờ này ngưng chửi bới Tàu Cộng, hãng thông tấn chính thức của Hoa Lục đã trả lời rằng Tàu Cộng muốn chấm dứt sự căng thẳng hiện nay. Thái độ cởi mở này đã được lãnh tụ CS Mỹ Gus Hall xác nhận. Hall nói rằng sẽ có những cuộc thảo luận Nga—Tàu để tìm 1 giải pháp cho cuộc tranh chấp biên giới giữa hai nước.

Nhưng đáng chú ý nhất là thái độ kín đáo của Tàu Cộng khi Tàu Cộng loan báo việc cho nổ nhiều trái bom nguyên tử thí nghiệm. Họ loan tin ấy mà không đưa ra một lời cảnh cáo nào đối với các nước thù nghịch như họ đã làm trước đây.

Nhưng không nên trông chờ có ngay những thay đổi lớn lao.

Bắc Kinh cũng không khi nào chịu đơn phương nhượng bộ. Mỹ và Nga chắc cũng phải nhượng bộ Tàu Cộng một số điểm nào đó. Trong cuộc bàn cãi sắp tới tại Đại hội đồng LHQ về việc Tàu Cộng gia nhập LHQ, thái độ của nước Mỹ sẽ soi sáng thế giới về sự nhượng bộ của Mỹ.

(Entreprise 16-10-1969)


ĐỜI
VỚI
ĐỜI
THIẾU CÁI DẤU PHẨY CHỖ NÀY... CÁI DẤU PHẨY CHỖ NÀY !
CHA CÁI DẤU PHẨY LÀ GÌ ĐÂY ?
HIẾN PHÁP
HIẾN PHÁP
HÀNH PHÁP
LẬP PHÁP

TRANG 3 Ngày Thứ Sáu 31-10-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh – Saigon
Giám Đốc Trị Sự LÊ-LÂM-VIỆT – Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TRONG BUỔI LỄ KỶ NIỆM 20 NĂM NGÀY THÀNH LẬP TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO CÔNG

Tổng Thống Thiệu hứa sẽ nâng đỡ công nhân xí nghiệp nhưng cảnh cáo « Đình công sẽ làm xáo trộn đời sống chung »

● TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO CÔNG ĐÒI HỎI CHÍNH QUYỀN PHẢI CÓ BIỆN PHÁP GIẢI QUYẾT CẤP THỜI CÁC VẤN ĐỀ: VẬT GIÁ, CÁCH MẠNG ĐIỀN ĐỊA, DÂN CHỦ HÓA KINH TẾ V.V...

● THANH CHIỂU

SAIGON (30-10).— 10g30 ngày hôm nay Tổng Thống VNCH đã tới dự ngày lễ kỷ niệm 20 năm ngày thành lập Tổng Liên Đoàn Lao Công VN tại 14 Lê văn Duyệt. Ngoài ra, còn nhiều nhân vật cao cấp trong Chính phủ như Thủ Tướng, Phó Thủ Tướng, một số Bộ Trưởng và Đại Sứ Bunker cũng hiện diện trong cuộc lễ. Có khoảng 1000 đại biểu đại diện cho 385 Nghiệp Đoàn thuộc TLĐLCVN tham dự. Tổng Thống đã tới trễ hơn dự định 45ph và Thủ Tướng đã ra về trước giờ ấn định cũng 45ph.

Một chính sách

Trong dịp này, trong bài Thông điệp, Tổng Thống VNCH đã ngợi khen sự hoạt động đắc lực của TLĐLCVN như là một chiến sĩ. T.T. cũng đã nói sơ đến chiến tranh và hòa bình, nhấn mạnh rằng VNCH chưa hề kéo quân đánh Cộng sản ngay trên phần đất của họ. Chúng ta chỉ chiến đấu để tự vệ, lúc nào cũng muốn hòa bình. Ông cũng ca ngợi sự đóng góp của giới lao động vào công cuộc xây dựng quốc gia, nhứt là về kinh tế. TT nhấn mạnh rằng trong một xã hội chiến tranh mọi công dân phải tự chế đến cao độ để xã hội được điều hòa phát triển. Mục tiêu mà Tổng Thống đang theo đuổi là bảo đảm cho mọi gia đình sao cho có được một nền kinh tế tự túc. Ông đang tạo cơ hội đồng đều cho toàn dân. Các nghề như Công, Nông, Ngư, Nghiệp sẽ được đặc biệt nâng đỡ. Những biện pháp khắc khổ sẽ áp dụng cho những người có đời sống xa hoa phóng túng và áp dụng cả cho các cấp chính quyền để ngân quỹ đỡ tốn phí. Giới lao động và công chức sẽ được cung cấp nhu yếu phẩm. TT cũng kêu gọi tư nhân giàu có nên bỏ vốn đầu tư chớ không nên dùng vốn để đầu cơ tích trữ. Đối với lao động thành thị T.T. nói rằng những phương thức tranh đấu mạnh như đình công v.v... làm nản chí những người đầu tư và xáo trộn đời sống chung. T.T. hứa là sẽ nâng đỡ giới công nhân xí nghiệp để giới này được chia bách phân thường niên và sau cùng sẽ tiến đến chỗ công nhân có cổ phần ở xí nghiệp. Nhưng Tổng Thống cũng nói thêm rằng quyền lợi của 2 giới, lao tư đều được tôn trọng.

Cuối cùng, Tổng Thống hứa sẽ lưu tâm tới mọi sự hoạt động của TLĐLCVN và sẽ giúp đỡ để tổ chức này phát triển.

Xem tiếp (O) trang 10

Z

Lập Pháp hòa Hành Pháp trong dự luật Hội Đồng Quân Lực

Giữa đêm, 11 Dân biểu Nghị sĩ cầm cờ toan kéo đến dinh Độc Lập đòi bỏ thuế

★ Đề nghị Tối Cao Pháp Viện xét lẻ lẹ đơn kiện của Quốc Hội
★ Có người yêu cầu Hành Pháp vận dụng ngay Thủy Lục Không Quân ra ngăn chặn vật giá leo thang...

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 30-10 — Hồi 10 giờ sáng nay, Quốc Hội Lưỡng Viện đã bác bỏ 1 trong hai điểm phúc nghị của Tổng Thống về dự luật tổ chức và điều hành Hội Đồng Quân Lực trong phiên khoáng đại tại Hội Trường Diên Hồng. Đây là phiên nhóm thứ tư sau ba phiên sáng, chiều và tối hôm qua.

Quốc Hội đã biểu quyết bằng hình thức minh danh đầu phiếu và biểu quyết từng phần. Trước hết là điểm 1 của phúc nghị, có 76 Dân biểu và 29 Nghị sĩ, kết quả có 90 phiếu bác, trong lúc phải có 98 phiếu mới đủ số cần thiết pháp định như vậy xem như Hành Pháp thắng Lập Pháp điểm này.

Về điểm 2 trong phúc nghị, có 81 Dân biểu và 31 Nghị Sĩ, kết quả có 105 phiếu bác, như vậy xem như Lập Pháp thắng Hành Pháp điểm này.

Điểm đáng chú ý là tổng số dân cử hiện diện trồi sụt bất thường, khoáng đại bắt đầu với 108 vị, khi biểu quyết điểm 1 có 105 vị và khi biểu quyết điểm 2 có 112 vị.

Điểm thứ nhất mà Lập Pháp thua là Quốc Hội đòi: Hội viên ở mỗi cấp sẽ do toàn thể quân nhân các cấp bầu. Phúc nghị của Tổng Thống điểm này không nói rõ điều đó, chỉ nói: Hội Đồng Quân Lực gồm có 40 hội viên chính thức và 15 hội viên dự khuyết đại diện quân nhân các cấp.

Điểm thứ hai Lập Pháp thắng là theo điều 4 dự luật, Quốc Hội đòi khi cần, Chủ tịch Hội Đồng Quân Lực có thể mời các cựu quân nhân để tham khảo. Phúc nghị của Tổng Thống thì muốn rằng, Chủ tịch Hội Đồng QL mời quân nhân tại ngũ để tham khảo.

Vấn đề thuế kiệm ước

Xong dự luật HĐ Quân Nhân Quốc Hội đã đi ra ngoài nghị trình đã định để thảo luận về thái độ của Quốc Hội đối với vấn đề Hành Pháp tăng thu thuế Kiệm ước.

Rất nhiều Dân biểu và Nghị sĩ đã hăng hái phát biểu rất sôi nổi chung quanh vấn đề này và có 2 Dân biểu đã trình bày 2 dự án luật hủy bỏ nghị định 1569 ngày 23-10-69 của Liên Bộ Kinh-Tài ấn định thuế xuất thuế kiệm ước mới.

Hai dự án luật này có thể được ra trước 1 phiên khoáng đại Lưỡng Viện, nếu có kiến nghị hội đủ chữ ký túc số của Dân biểu, phiên khoáng đại này đã bế mạc lúc 13 giờ hôm nay.

Phiên họp đêm lịch sử

Như tin Chính Luận đã loan, tối

Xem tiếp (Đ) trang 10

Quả quyết tăng thuế là biện pháp hay nhất, không thể thay thế được

Tổng Trưởng Kinh Tế rất hãnh diện: BIỆN PHÁP TĂNG THUẾ LÀ CÔNG TRÌNH CỦA ÔNG

★ SẮP CÓ NHIỀU BIỆN PHÁP MỚI VỀ XÃ HỘI, GIÁO DỤC ĐỂ TIẾT KIỆM NGÂN SÁCH ⊙ CÔNG CHỨC QUÂN NHÂN ĐƯỢC MUA CHỊU GẠO, ĐẦU THÁNG MUA, CUỐI THÁNG TRẢ TIỀN

BIÊN HÒA (VTX) 30-10. — Ông Phạm kim Ngọc, Tổng Trưởng Kinh Tế, sáng nay đã quả quyết rằng «biện pháp kinh tế tài chánh vừa được ban hành là một biện pháp hay nhất, không thể thay thế được». Ông Ngọc chủ tọa lễ khánh thành và khai trương Ngân Hàng Nông Thôn Đức Tu tại Biên Hòa sáng nay. Ông Ngọc đã cho báo chí biết nếu không ban hành biện pháp vừa nói, tiền tệ VN sẽ phá giá theo mức độ «phi mã». Lúc đó, mỗi Mỹ kim sẽ ăn đến 400đ. VN

Đề cập đến biện pháp kinh tế tài chính vừa được ban hành và còn đang làm dư luận xôn xao, ông Ngọc hãnh diện nói rằng biện pháp này là công trình của ông.

Ông cũng cho rằng Hành Pháp đã dựa trên những sắc luật có từ trước và vẫn còn giá trị, để đưa ra biện pháp nói trên «Điều này, Hành pháp có quyền làm». Mặt khác, ông Ngọc cho biết chính phủ sắp có một số biện pháp mới liên quan đến xã hội, quân sự, giáo dục... để tiết kiệm ngân sách.

Biện pháp kinh tế tài chính vừa được ban hành theo ông Ngọc, đã mang lại một số kết quả mỹ mãn. Theo lời ông, vật giá đã bắt đầu ổn định nhờ thuế kiệm ước chỉ tính trên hàng nhập cảng.

Ông Ngọc cũng cho biết quân

Xem tiếp (R) trang 10

BỘ KINH TẾ QUYẾT RA TAY TRỪNG TRỊ nhà buôn đem hàng cũ bán giá mới

● Mua bán, đổi chác tiền tệ ngoại quốc theo giá chợ đen cũng sẽ bị nghiêm trị.

SAIGON 29/10 (VTX) — Bộ Kinh Tế vừa cho biết các công thương kỹ nghệ gia phải áp dụng đúng giá hợp lệ mỗi khi bán hàng cho người tiêu thụ: Hàng chịu thuế cũ bán theo giá cũ hàng chịu thuế mới bán theo giá mới.

Để tiện việc kiểm soát, sổ sách mua bán, hoá đơn cấp cho người mua phải lập và giữ đúng theo thể lệ hiện hành. Bộ Kinh Tế nhấn mạnh rằng để ngăn ngừa việc bán quá giá hợp lệ hay từ chối không chịu bán cho khách hàng, Bộ Kinh Tế sẽ áp dụng biện pháp chế tài gắt gao dưới đây:

VẤN ĐỀ NHU YẾU PHẨM: Các loại hàng này không bị ảnh hưởng thuế kiệm ước nên không có lý do gì để thương gia tăng giá bán. Vậy các vụ vi phạm bán quá giá, hoặc từ chối không bán, bất luận ở cấp bậc nào (sỉ, nửa sỉ, hoặc lẻ) và với số lượng nào, sẽ bị rút ngay môn bài hành nghề, đóng cửa tiệm, phạt vạ tối đa hoặc truy tố ra Tòa án tùy trường hợp.

VỀ CÁC LOẠI HÀNG KHÁC: Các vụ vi phạm đầu cơ tích trữ hay bán quá giá sẽ bị truy tố trước Tòa Án theo Dụ số 55 ngày 2-10-56 về quy chế vật giá hoặc theo Dụ số 61 ngày 30-10-55 và các Sắc Luật số 004/65 ngày 19-7-65 và số 004/66 ngày 15-2-66 nghiêm trị đầu cơ lũng đoạn nền kinh tế Quốc Gia.

Bộ Kinh Tế đang mở chiến dịch kiểm soát gắt gao thị trường. Yêu cầu đồng bào tiếp tay tố giác với Bộ Kinh Tế mọi vi phạm đầu cơ quá giá để ổn định thị trường. Người có công tố giác sẽ được tưởng thưởng 30% trên số tiền

Xem tiếp (M) trang 10

GIÁM SÁT VIỆN quyết định ngưng chức Phó Tổng Giám đốc E VN

SAIGON (30-10). — Theo một nguồn tin từ Viện Giám Sát vừa tiết lộ thì Viện Giám Sát vừa quyết định ngưng chức Phó Tổng Giám Đốc Hàng Không VN của ông Lâm ngọc Diệp, được biết ngoài chức Phó Tổng Giám Đốc ông Diệp còn đặc lãnh khối khai thác và công vụ. Lý do mà Viện Giám sát nêu ra để ngưng chức là

Xem tiếp (L) trang 10

Các nhà lãnh đạo

Đang tìm cách giải thích cho dân rõ vụ Chính phủ tăng thuế

SAIGON 30-10-69.— Nguồn tin thẩm quyền cho hay trước khi đến chủ tọa kỷ niệm 20 năm thành lập Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, Tổng Thống Thiệu đã triệu

Xem tiếp (Q) trang 10

Dự định bỏ tù CÁC KẺ KHAI MAN *thuế lợi tức*

SAIGON 30-10. — Bộ Tài chánh hiện đang soạn thảo một dự luật thuế lợi tức mới để hữu hiệu hóa thủ tục hành thâu. Dự luật này trù liệu việc phạt tù những người cố tình khai man về thuế vụ. Để các thủ tục truy thâu được nhanh chóng và hữu hiệu, Bộ Tài Chánh đang nghiên cứu việc thiết lập các Tòa Án Thuế Vụ để xét các vụ án liên quan đến thuế. Người ta được biết trong năm 1970, Chính phủ dự trù thu 9 tỷ về thuế lợi tức.

SAU HƠN 8 THÁNG «TÙ ĐẶC BIỆT» TT THIỆN MINH ĐÃ ĐƯỢC PHÓNG THÍCH

● Thượng Tọa cho hay: khi biết tin được trả tự do ông không có ý nghĩ nào và chẳng xúc động gì.

Thượng Tọa Thiện Minh rời «nhà giam đặc biệt» để ra xe về chùa Ấn Quang. (ảnh L.V.)

SAIGON 30-10. — Tối nay trên màn ảnh Vô tuyến Truyền hình dân chúng sẽ thấy Tu sĩ Thích Thiện Minh từ cửa phòng giam bước ra trở về với Phật Giáo đồ. Đó là cảnh mà chính quyền muốn dân chúng thấy.

Thật ra thì tin Thượng Tọa Thích Thiện Minh được trả tự do đã loan truyền từ nhiều ngày trước và có lẽ dân chúng sẽ không có gì xúc động. Chính Thượng Tọa Thiện Minh cũng «không có ý nghĩ nào và không xúc động gì» khi nhà sư này được thông báo vào tối qua rằng sẽ được trả tự do.

Đông đảo báo chí đã được vào tận nơi để gặp vị lãnh đạo Phật Giáo đã nhiều lần gây sóng gió trong dư luận trước khi ông từ giã nhà giam.

Sau hơn 8 tháng bị giữ, Thượng Tọa Thiện Minh tỏ ra vững vàng hơn, điềm đạm hơn tay cầm quyển kinh Phật bằng chữ Hán. phó nhc cho hay ông đã bác đề nghị của Đại Đức Nhật Thiện xin tổ chức Phật tử tới tận nơi đón. Những câu trả lời báo chí của

Xem tiếp (A) trang 10

1111 *Ngô Khắc Tỉnh về Saigon*

LẬP PHÒNG THÔNG TIN *ở Đông Kinh*

SAIGON 30-10 (VTX) — Ông Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin, sau 7 ngày viếng thăm Hồng Kông và Nhật Bản để nghiên cứu việc thiết lập phòng Thông Tin Việt Nam tại địa phương đã trở về Saigon chiều 29-10.

Tại phi trường Tân Sơn Nhất, Ông Tổng Trưởng đã loan báo trước báo chí một số kết quả của chuyến đi này. Ông Ngô khắc Tỉnh cho biết trong tương lai rất gần, tại Hồngkong, Bộ Thông Tin sẽ phối hợp hài chế với Tòa Tổng Lãnh Sự để bành trướng công tác Thông tin tuyên truyền. Ông đã tiếp xúc với báo chí và cơ quan truyền thanh, truyền hình địa phương để giải thích về thành quả của chánh phủ và nhân dân Việt Nam.

Tại Đông Kinh, Bộ Thông Tin sẽ thiết lập Phòng Thông Tin Quốc Ngoại cùng chung một địa điểm với 1 bộ phận của chi nhánh Hàng Không Việt Nam và Tòa Lãnh Sự

DÂN BIỂU CHÂU

Thách bất cứ ai chứng minh được ô là CS

SAIGON 29-10 (VTX). — Dân biểu Trần ngọc Châu vừa tuyên bố rằng «bất cứ ai hãy đưa bằng cớ, hồ sơ ra trước Hạ Viện để chứng minh là tôi có tiếp tay cho Cộng sản» Ông nói: Tôi là 1 cựu quân nhân đã chiến đấu chống ngoại xâm Pháp và Cộng sản trên 20 năm có đầy đủ các loại huy chương anh dũng, chiến thương và danh dự cao quí nhứt của quân đội và quốc gia. Hiện tại, tôi là một Dân biểu Quốc Hội và một Hội thẩm Đặc biệt Pháp Viện»

Dân biểu Trần Ngọc Châu lên tiếng như trên trong một thông cáo phát cho báo chí sáng 29-10 để trả lời về bài phỏng vấn ông Nguyễn cao Thăng ngày 27-10-1969 mới đây sau khi ông Châu tố ông Thăng bỏ tiền ra mua Dân biểu. Trong bài này, Dược sĩ Nguyễn cao Thăng cho rằng ông Trần Ngọc Châu là «một phần tử Cộng sản nằm vùng trong Quốc Hội».

Trong thông cáo nói trên, Dân biểu Châu cũng đề cập đến trường hợp ông đắc cử Hội thẩm Đặc Biệt Pháp Viện Ông nói «tôi rất lấy làm vinh dự được đắc cử Hội thẩm Đặc biệt Pháp Viện với 15 phiếu. Đây là một cuộc bầu cử khó khăn nhất.)

CÔNG NHÂN NGÂN HÀNG Hôngkông và Thượng Hải ĐÃ ĐÌNH CÔNG

SAIGON (30-10). — Sáng nay cuộc đình công tại Ngân Hàng Hong Kong và Thượng Hải đã xảy ra chỉ vì Ngân hàng này đã quyết định sa thải 7 nhân viên. Theo lý đoán kháng biện của Nghiệp đoàn Công nhân Ngân hàng Việt Nam thì Ban Giám Đốc Ngân Hàng Hong Kong và Thượng Hải đã tống đạt báo thơ ngày 14-10 để bãi ước ngày 31.10 nhưng cũng ngày 14-10 Ban Giám Đốc ra báo thơ thứ hai lại bãi ước thêm đến ngày 15-11. Lý do của sự sa thải này là «Khối lượng của Nghiệp vụ không cho phép ngân hàng tiếp tục dùng một số nhân viên đông đảo như hiện tại». Trong số 7 nhân viên bị sa thải có 6 Tham Sự, 1 Tống Thơ văn: người thâm niên nhất là ông Phan văn Thịnh (Tham Sự bậc 5) 21

Xem tiếp (H) trang 10

Hoãn huấn luyện Quân Sự đợt 2 CHO GIÁO CHỨC

SAIGON 30/10 (VTX).— Liên Bộ Quốc Phòng và Giáo Dục vừa quyết định hoãn việc huấn luyện quân sự đợt 2 đến khi có lệnh mới cho tất cả các thành phần giáo chức đã thụ huấn giai đoạn 1 trước đây.

Liên bộ Quốc Phòng và Giáo Dục cho hay quyết định này được ban hành nhằm dung hòa nhu cầu của Bộ Quốc Phòng và Giáo dục.

Trước đây việc huấn luyện quân sự đợt 2 dành cho giáo chức được ấn định vào cuối tháng 12 năm nay

Nha Trang suýt bị phá hoại khủng khiếp NẾU KHÔNG BẮT ĐƯỢC KỊP THỜI 32 ĐẶC CÔNG

NHA TRANG 29-10 (VTX). — Cơ quan an ninh tỉnh Khánh Hòa ngày 27-10 đã khám phá và bắt trọn ổ đặc công Cộng sản hoạt động tại thị xã Nha Trang cùng kịp thời ngăn chặn mọi hoạt động toan phá hoại mạnh mẽ trong những ngày sắp tới của chúng.

Ổ đặc công này gồm 32 tên nam nữ thuộc mọi thành phần đã bị cơ quan an ninh bắt ngay và tịch thu được nhiều tài liệu quan trọng, chất nổ phá hoại cùng giấy tờ từ các mặt khu gởi về ban khen các tên đặc công này, đồng thời chỉ thị cho những tên tay sai này phải triệt để thi hành cho kỳ được những công tác sắp đến tại thị xã Nha Trang là đặt chất nổ phá hoại tất cả những cơ sở trọng yếu của chính quyền và đồng minh và rải truyền đơn chống đối.

Được biết tại cơ quan an ninh những tên đặc công này đã tỏ ra ăn năn và chỉ điểm nhân viên an ninh đến bao vây huyệt giao liên trong thị xã và vùng phụ cận để chúng tịch thu nhiều chất nổ và chứng xác nhận hai vụ nổ ở đường Nguyễn Hoàng, hai chùa vừa qua là do chúng hành động cùng dự định phá hoại liên tục nhưng chưa kịp thực hiện thì bị bắt.

Ngoài ra các tên đặc công Cộng Sản này đã tiết lộ là sau Tết Mậu Thân những ổ đặc công trong thị xã Nha Trang đều bị sa lưới và ổ đặc công này chúng vừa tổ chức lại khoảng 2 tháng nay thì bị cơ quan an ninh Khánh Hòa khám phá.

Theo nguồn tin chưa được xác nhận hình như vụ phá hoại thương thuyền Panama tuần qua tại Hải cảng Nha Trang cũng do chúng hành động.

Xem tiếp (P) trang 10

77 người trong vụ TÀU AMARINA bị giải tỏa Q.S.

3 kẻ chủ chốt trốn mất

SAIGON 30-10. — Hồ sơ vụ tàu Amarina quốc tịch Panama, chở 56 thanh niên trốn lính toan trốn ra ngoại quốc, đã được chuyển qua Tòa Án Mặt Trận Vùng 3 thụ lý hôm qua. 56 kẻ trốn lính, thuyền trưởng, 17 thủy thủ, Giám đốc hãng K.P cùng ông thư ký hãng và người làm công, gồm 77 người tất cả đều bị giải tỏa. Tuy nhiên, ba Hoa kiều ở Hồng Kông tên Yek Sang Go., So Tin Ch., Liu Tai Ch. là những kẻ đã qua VN tổ chức liên lạc với 1 số Hoa Kiều ở Cholon để đưa TN trốn lính, được coi là kẻ chủ chốt thì đã trốn mất. Cũng theo tin trên hồ sơ vụ này dầy cả 100 trang giấy đánh máy. Tin ttv Văn Đô còn cho biết thêm chiếc tàu Amarina chính là của 3 tên Hoa kiều chủ chốt hiện tại đảo. (AH)

GIẢ CHỮ KÝ ĐẠI TÁ X.D. NÔNG THÔN cấp giấy cho kẻ trốn lính

GIA ĐỊNH. — Trang Đại Ph quân nhân được biệt phái làm việc tại phòng chọn viên Nha Trung Ương XDNT lợi dụng làm việc tại đây Ph tổ chức giả mạo chữ ký của Đại tá Giám đốc, dùng con dấu giả tìm những thanh niên nào đến tuổi thi hành quân dịch muốn trốn tránh bán mỗi cái 20.000 đồng.

Ph. đã có 2 tên môi giới là Nguyễn Đ và Nguyễn hữu T 2 tên này tìm những thanh niên trốn lính đưa đến cho Ph cấp giấy tờ tuyển dụng. Mỗi người khi đưa cho Ph 20.000 đồng thì được cấp cho một giấy chứng nhận rằng đã được tuyển dụng vào cán bộ XDNT đang chờ ngày đi học, để các thanh niên này xử dụng giấy trên trốn tránh qua ngày.

(Xem tiếp (N) trang10)

QUÂN Y SĨ TRƯỞNG MỸ muốn Quân Tiếp Vụ quản lý nhà thổ

SAIGON 29-10 (AP). — Thiếu Tướng David Thomas Quân Y Sĩ trưởng tại VN đã đề nghị Quân Tiếp Vụ Mỹ điều khiển cả những ổ điếm, và có những dấu hiệu là lời nhận định của ông đã làm Bộ Tư lệnh Mỹ lúng túng phần nào.

Dầu sau Bộ Tư lệnh Mỹ cũng không bình luận gì Bộ Tư lệnh Lục Quân nói Tướng Thomas đã phát biểu ý kiến riêng của ông. Còn chính Tướng Thomas không chịu cho phỏng vấn thêm về vấn đề này.

Xem tiếp (T) trang 10

tin cần biết

Hòa nhạc, Văn nghệ, Chiếu bóng nhân ngày Quốc Khánh

— Để chào mừng Quốc Khánh 1969 và giúp vui giải trí cho đồng bào Thủ Đô, Tòa Đô Chánh và Ủy ban NDTV/ĐT phối hợp các cơ quan bạn tổ chức hòa nhạc, văn nghệ nhân dân và chiếu bóng trong ngày 1 tháng 11 năm 1969 tại các địa điểm như sau:

HÒA NHẠC: Chiều 1-11-69 (từ 17g30 đến 18g30) Ban nhạc Tổng tham mưu tại Công viên Đống đa trước T.Đ.C. Ban nhạc Hoa kỳ tại Công trường Diên Hồng. Ban nhạc Hải quân tại Bến Bạch Đằng, Saigon, ban nhạc Đại Hàn tại Công viên Văn Lang trước Tòa HC/Quận 5.

2) VĂN NGHỆ, CHIẾU BÓNG: Tối ngày 1-11-69 (từ 20g đến 21g30) Quận nhất: Tại Xóm Chùa, Khom 16-17 Phường Trần quang Khải (chiếu bóng) Quận nhì: Tại Khu Dân Sinh (chiếu bóng) Quận Ba: tại Chúng cư Nguyễn thiện Thuật Phường Cộng Hòa (chiếu bóng) Quận Tư: Tại Hội trường khu nhà thờ Xóm chiếu (Văn nghệ), Quận Năm: Tại 676 Nguyễn Trãi Chợ-Lớn (văn nghệ).

Quận Sáu: Tại trường Tiểu học Phú Lâm (văn nghệ). Quận Bảy: Tại số 2 Nguyễn nhược Thị Q.7 (văn nghệ). Quận Tám: Tại Câu lạc bộ Thanh niên Phạm thế Hiển (văn nghệ). Quận Chín: Tại nhà hát đình An Khánh (chiếu bóng) Quận 10: Tại trường Tiểu học Chí Hòa (văn nghệ). Ngoài ra sở Thông Tin Đô Thành có tổ chức một đêm Văn nghệ đặc biệt tại Trung tâm Pétrus Ký Saigon từ 20g00 đến 21g30 cùng ngày

● Hớt tóc miễn phí 2 buổi mỗi tuần

— Trong tinh thần phục vụ đồng bào tích cực và cụ thể, ban Văn hóa xã hội Công Giáo Saigon sẽ tổ chức hớt tóc miễn phí tại trường Nữ hớt tóc bên cạnh văn phòng Văn hóa Xã hội trong khu nhà thờ họ Chợ Đũi, số 1 đường Bùi Chu Saigon các chiều thứ Tư và thứ Bảy từ 2g30 đến 6g.

Công tác xã hội này sẽ khởi sự từ đầu tháng 11 năm 1969. Ai muốn nhận giờ trước để khỏi mất giờ chờ đợi trường hợp đông người, xin liên lạc với Văn phòng nói trên, hoặc bằng Đ.T. số 22.931.

Xét xe chuyên chở công cộng

— Sở Kiểm Xa, Nha Lộ Vận, cho biết, kỳ xét kỹ thuật độ nhất lục cá nguyệt 1970 được ấn định từ ngày 10-11-69 đến ngày 31-1-1970.

Việc xét sẽ thực hiện mỗi ngày hai buổi: Sáng từ 9 giờ đến 11g30 và Chiều từ 15g đến 17 giờ 30, trừ chiều thứ Bảy, ngày chủ nhật, ngày lễ và ngày thứ Năm.

Sở hữu chủ tất cả các loại xe Đò, xe Hàng, xe Lam ba bánh, xe lô, xe chở học sinh, xe Be, xe Trường Dạy lái v.v... phải đưa xe đến xét tại địa điểm đường Minh Phụng — Chợ Lớn theo đúng lịch trình (riêng xe Taxi và xe Lô du

Xem tiếp (C) trang 10

Sổ tay

● SỨC MẤY

ghi chép

DỌA

Trong phiên họp ngày 28-10, để thảo luận về biện pháp tăng thuế kiệm ước mới đây, Hạ Viện đã sôi nổi hơn bao giờ hết. Với những lời phát biểu «đao to búa lớn» hơn bao giờ hết. Ví dụ như đòi bất tín nhiệm toàn thể Nội Các Trần Thiện Khiêm, và đưa Tổng Thống Thiệu ra trước Đặc biệt Pháp Viện

Đọc bài tường thuật phiên họp trên, thấy có ghi nguyên văn lời phát biểu của dân biểu Lê văn Diện rằng «Tổng Thống Thiệu đang đi tới độc tài vì muốn làm Hoàng Đế» Ông Diện còn hô hào toàn thể dân biểu từ chức, để phản đối việc tăng thuế. Dân biểu Phan xuân Huy đồng ý với DB Diện rằng dân biểu phải từ chức.

Không hiểu các ông Diện và Huy nói thật hay nói dỡn. Sức Mấy nghĩ là hai ông vừa nói dỡn, vừa nói thật. Về vụ «Tổng Thống Thiệu đang đi tới độc tài vì muốn làm Hoàng Đế», thì chắc là nói dỡn. Vì việc độc tài và việc muốn làm Hoàng Đế không ăn nhập gì với nhau. Trong lãnh vực chính trị, không bao giờ có định luật hễ muốn làm hoàng đế, thì phải độc tài, hay hễ muốn độc tài, thì phải làm hoàng đế. Lịch sử cho biết. Có những người không bao giờ làm Hoàng Đế mà độc tài khét tiếng. Lại có những người tuy làm Hoàng Đế, nhưng chỉ là vua bù nhìn. Sức Mấy tin là ông Diện nói dỡn vì độc tài đâu có dễ, và làm Hoàng Đế cũng đâu có dễ.

Nhưng về cái khoản hô hào từ chức thì Sức Mấy tin là cả ông Diện lẫn ông Huy đều nói thật. Sức Mấy vốn nghĩ rằng đã nước này sở dĩ rách nát như ngày nay, chỉ vì toàn những người muốn làm lớn, dù phải luồn lọt nhục nhã, chứ chẳng có ai biết từ chức, cứ phải đợi người ta lột lá chuối vào tay, kéo đi, mới chịu đi. Bởi đó, khi nghe thấy ai nói chuyện từ chức, thì Sức Mấy sáng mắt lên vì vui mừng. Vậy hai ông dân biểu Diện và Huy thử từ chức thật đi coi nào. Nếu các ông dám làm như vậy, chắc tương lai các ông thế nào cũng khá. Và tương lai đất nước này cũng khá. Nếu các ông chỉ «nói dỡn» thì Sức Mấy khuyên các ông tự hậu nên thận trọng.

SÓT

Theo tin báo chí, ông Tổng Trưởng Tài Chánh mới cho hay khoảng 2 triệu công chức quân nhân sẽ được hoàn toàn miễn thuế lương bổng, nếu được Quốc Hội chấp thuận dự án miễn thuế mà Bộ Tài Chánh đã đệ trình Thủ Tướng và sẽ được chuyển sang Quốc Hội nay mai.

Người ta không hiểu: trong dự án miễn thuế kể trên, ngoài quân nhân công chức, tư chức có được miễn thuế lương bổng không?

Ngoài những tư nhân làm nghề tự do, như kinh doanh, thương mại v.v... giới tư chức có đồng lương cố định, hiện có cuộc sống chẳng những không hơn, mà còn kém cả quân nhân công chức. Vì quân nhân công chức thỉnh thoảng còn được mua một chút hàng hóa với giá chính thức, hoặc giá đặc biệt, tại các ban tiếp liệu, hoặc quân tiếp vụ. Còn giới tư chức, không bao giờ được ân huệ đó. Công chức quân nhân còn được trông chờ vào đồng lương hưu trí, tuy chẳng đáng là bao, nhưng cũng hơn giới tư chức, chẳng có gì bảo đảm tương lai. Thế mà giới tư chức hàng tháng vẫn phải chịu khấu trừ thuế lương bổng. Không có lý gì quân nhân công chức được miễn thuế lương bổng, mà giới tư chức lại không được miễn.

Vậy xin cả Hành Pháp lẫn Lập Pháp chớ quên mà tội nghiệp.

từ QUÊ ra TỈNH

TIỂU THUYẾT VIỆT NAM ĐẦU TIÊN ĐƯỢC CHUYỂN NGỮ

SAIGON.— Ngày 25-10-1969 vừa qua, Tủ Sách Đại Ngã do Nguyễn Vũ chủ trương (cùng sự hợp tác của các nhà thơ Mai Trung Tĩnh, Diễn Bích, Ngô Tỵ, Phan lạc Giang Đông, Lê Trường Đại, các nhà văn Phan Như Mỹ, Phan Nhật Nam, Trí Vũ cùng các họa sĩ Phan ngọc Diên và Ngọc Huyền) đã cho phát hành cuốn Tiểu thuyết chuyển ngữ đầu tiên. Đó là cuốn BACK FROM HELL (Trở Về Cõi Chết) của Nguyên Vũ, bản dịch của Võ Quang Châu.

Theo sự tiết lộ của Nguyên Vũ, Back From Hell là cuốn đầu trên của một kế hoạch lâu dài của Tủ Sách Đại Ngã. Kế hoạch này nhằm mục đích phổ biến văn hóa Việt Nam ra ngoại quốc. Tháng 12/1969 tới, Tiểu thuyết thứ 2 Nguyên Vũ sẽ được chuyển dịch sang Anh văn. Đó là cuốn Đêm Hưu Chiến (The night of the cease fire), bản dịch của Trần Nhã. Cuốn thứ ba là cuốn Thềm Địa Ngục (Porch of hell) bản dịch Bùi Bảo Trúc.

SAIGON SẮP CÓ THÊM MỘT TRƯỜNG NỮ TRUNG HỌC

SAIGON.— Một trường Nữ Trung học sẽ được Bộ Giáo Dục khởi công xây cất tại Saigon vào trung tuần tháng 11 tại góc đường Minh Mạng Hòa Hảo và Nguyễn Duy Dương. Trường Nữ Trung học này sẽ thâu nhận khoảng 1.000 học sinh, nằm trong chương trình viện trợ của Chính phủ Hoa Kỳ dành cho ngành Giáo Dục Việt Nam Cộng Hòa. Bộ Giáo Dục tha thiết kêu gọi những gia đình còn cư ngụ tại khu vực xây cất tích cực hỗ trợ cho công tác này bằng cách sốt sắng tự giải tỏa để dự án sớm được thực hiện.

CHẠY CHƠI TRÊN LẦU 3, TÉ XUỐNG ĐẤT CHẾT

SAIGON.— 12 giờ trưa 28-10, em bé trai Trương Bảu L. mới 4 tuổi, con của ông Trương Q. (ngụ tại số 37 đường Ngô Nhân Tịnh) đang chạy chơi trên lầu 3 sẩy chân té nhào từ trên xuống đất. Em bé mê man bất tỉnh và tắt thở khi được chở vào bệnh viện cứu cấp. (CC)

VŨNG TÀU: BẮT 2 ÔNG MỸ CHỨA SÚNG CS

VŨNG TÀU.— Sau nhiều ngày theo dõi lúc 17 giờ ngày 26/10/69 nhân viên truy tầm ty CSQG VũngTàu phối hợp với CID Mỹ bất thần vào khám xét 1 căn nhà ở đường Trương Minh Ký VũngTàu, do 2 Mỹ kiều tên: Yami Régimalo và Saaverra nhân viên hãng thầu Alaska cư ngụ. lục soát nhà chức trách Việt Mỹ đã tịch thâu được 2 AK 47, 2 tiểu liên, 1 Carbine và độ 40 chai rượu mạnh cùng một số đạn dược đáng kể, tất cả tang vật kể trên đều không có giấy tờ hợp lệ. Hai Mỹ kiều đã được nhà chức trách mời đến điều tra.

LẠI THÊM 3 TRƯỜNG HỢP CHÓ DẠI

SAIGON.— Sở Thú Y và Mục Súc vừa cho biết trong tuần qua Sở này đã phát hiện 3 trường hợp chó dại tại Đô thành trong khi khám 21 con chó đã cắn người. Hiện Sở Thú Y và Mục Súc đang áp dụng biện pháp ngừa bịnh đến mức tối đa như cho xe đi bắt chó nhiều lần trong tuần tại các vùng có chó dại cũng như khuyến khích đồng bào có nuôi chó nên đem chó đi chích ngừa và không nên thả chó chạy rong ngoài đường. (STT)

THIẾT GIÁP CÁN NÁT ĐẦU XE QUÂN CẢNH

SAIGON.— 3giờ chiều 28-10, trước nhà số 199 đường Trần quốc Toản, chiếc xe thiết giáp mang số VN.9097 chạy về công trường Dân Chủ lách không kịp đâm sầm vào một chiếc xe díp Quân Cảnh Tuần tiễu mang số 152961. Chiếc xe tuần bị dẹp nát đầu nhưng rất may, viên Quân cảnh tài xế ngồi trên xe độc nhất chỉ bị gãy lọi chân. Được biết đoàn xe thiết giáp chạy nối đôi nhau, bỗng nhiên một chiếc quân xa Tuần cảnh từ trong lề đường đâm ra định quẹo chữ U từ lề phải sang lề trái, Thế là chiếc thiết giáp xa từ phía sau chạy trờ tới tránh không kịp cán ngang đầu tuần cảnh gây ra tai nạn. (AH)

CHỞ 3, DÙNG SÚNG CHỌC GÁI ĐI ĐƯỜNG

SAIGON.— Khoảng 11 giờ đêm 28-10, ba thanh niên chở nhau trên một chiếc xe Lambretta 2 bánh bị nhân viên cảnh sát chặn bắt vì có thái độ bất nhã đối với các thiếu nữ đi đường. Hơn nữa, trong số ba thanh niên này có một người cầm khẩu súng lục lăm le trên tay để dễ dàng chọc ghẹo, lấy le với các cô gái lạ. Chiếc xe Lambretta chở 3 này vi phạm luật đi đường lại không có cả bảng số. Ba anh bị điệu về bót khai tên Bùi văn Nh. (Cảnh sát công lộ), Nguyễn văn P. (18t, ngụ tại Long An) và Nguyễn văn N. (19t ngụ tại Bình Thới) (CC)

ĐẠN M79 TRONG TRƯỜNG ĐẠI HỌC Y KHOA

SAIGON.— 10 giờ sáng 28-10, thình lình người ta phát giác được một vật lạ trong sân trường Đại học Y khoa ở đường Hồng Bàng. Cảnh sát đến nơi xem xét được biết đó là một quả đạn loại M 79. (CC)

TRỰC THĂNG ĐẬU GIỮA LỘ CẢN TRỞ LƯU THÔNG

TÂN AN.— Sáng 29-10, nhiều xe cộ lưu thông trên đường Tân Trụ về Tân An và ngược lại đã phải ngừng hàng nửa giờ tại khoảng «Mít Vả» vì lúc bấy giờ một trực thăng Hoa Kỳ đáp ngay giữa lộ phần nửa đường Tân An—Tân Trụ. Mãi đến 10g45 cùng ngày, trực thăng cất cánh, lưu thông mới tái lập. (TD)

ĐƯỢC CẤP NHÀ, ĐẾN NƠI, NHÀ ĐÃ CÓ NGƯỜI Ở

GIA ĐỊNH.— 56 gia đình nạn nhân hỏa hoạn khu Vĩnh Hội năm 1963 sau khi nạp đủ hồ sơ và bắt thăm được cấp nhà tại khu S. cư xá Vĩnh Hội. Hôm vừa qua 56 gia đình này dọn nhà đến ở thì số nhà của đồng bào này đã có người chiếm ngụ và họ không chịu dọn ra. Hiện chưa rõ vụ này ra sao, số đồng bào nói trên đang nhờ chánh quyền can thiệp. (DL)

CHẾT VÌ NDTV TÁY MÁY

SAIGON — 11giờ sáng 29-10, 1 vụ án mạng vì rủi ro đã xảy ra trước căn nhà số nhà 100/9 đường Công Quỳnh làm một thiếu niên thiệt mạng. Nạn nhân là cậu bé Nguyễn thành D (14t ngụ tại đường nói trên). Theo nguồn tin sơ khởi thì kẻ nổ súng là một đoàn viên NDTV. Cậu này giỡn chơi sao đó làm súng nổ đạn lạc trúng ngay đầu cậu D ngã quỵ chết liền tại chỗ. (CC)

VC GỞI BƯU THIẾP CHO PHÓ CHỦ TỊCH NDTV

SAIGON.— 9 giờ sáng 28-10, qua tay của một nhân viên phát thơ của Ty Bưu điện, ông Phó chủ tịch NDTV Lê văn C (55 t) khóm 9, phường Trần quang Khải (hiện ngụ tại đường Đặng Dung nhận được bưu thiếp VC. Bưu thiếp nhằm đề cao Tôn đức Thắng, đầu xỏ B.V. Ông này vội trình ngay cho cảnh sát. (CC)

TRỘM TRONG CƯ XÁ SĨ QUAN

SAIGON — 9 giờ sáng 28-10, Linh mục Nguyễn quang M. (ngụ tại đường Trần Quốc Toản) phát giác được một vụ trộm xảy ra tại nhà ông. Kẻ gian phi ăn thâm rinh 10 bao xi măng và 300 ký lò sắt đáng giá. Khi linh mục hay được thì chỉ còn nước đi cớ bót.

— Lối 11 giờ sáng cùng ngày, Y sĩ trung úy Hoàng trọng C. (25t ngụ tại cư xá sĩ quan Chí Hòa) phát giác vụ trộm trong nhà mình. Kẻ bất lương lẻn vào khuya đêm 27 rạng 28-10, vơ vét một số đồ đạc trị giá 25.000đ rồi rút lui êm. (CC)

ĐANG ĐI TRÊN ĐƯỜNG BỖNG NGÃ CHẾT

SAIGON — 12 giờ trưa 28-10 người ta thấy 1 người đàn ông độ 35t, đang đi bộ trên đường Trần Khắc Chân thình lình té xỉu trước nhà số 38/15. Đồng bào ngụ trong xóm liền chạy đến xem và đỡ nạn nhân lại định đưa vào bệnh viện cứu cấp nhưng ông này đã tắt thở. Vì không tìm được giấy tờ nên người ta không biết được tên tuổi cùng địa chỉ của nạn nhân. (CC)

XE TOYOTA MẤT TRỘM TẠI ĐƯỜNG TỰ DO

SAIGON.— 4 giờ chiều 28-10, kẻ bất lương dùng chìa khóa công tắc giả mở trộm chiếc xe du lịch hiệu Toyota mang số X.05772 đậu bên lề đường Tự Do. Chủ nhân chiếc xe bị mất này là Mỹ kiều A.Raymond C. (40 t ngụ tại đường Tự Do). (CC)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG — Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Ý thơ qua men rượu

Huỳnh Tôn Hy chặc lưỡi than dài :

— Vụ án «Minh Sử» đã làm cho đám danh sĩ của miền Triết Tây hầu hết đều bị độc thủ của bọn cầm quyền cướp nước. Theo ngu ý của tiểu đệ, thì tiếng tăm của Vãn Thôn huynh hiện thời rất lớn, mà chính sách của triều Thanh rất khắc nghiệt với đám nho sĩ chúng ta, cho nên tiểu đệ và Cố huynh cốt ý đến chơi đây là để khuyên Vãn Thôn huynh tạm rời nhà đi chơi xa một chuyến để tránh đi sự dòm dò của lũ chúng là hơn.

Quốc gia hưng vong thất phu hữu trách

Lã Lưu Lương mím môi hậm hực :

— Sống dưới quyền thống trị của lũ rợ Thát Đát (tên một quốc gia, do đám gia tộc lưu vong của nhà Nguyên sau khi mất nước dựng nên nơi miền bãi sa mạc Trung Hoa, tức Mông Cổ bây giờ) kia, quả sống chẳng bằng chết ! Nếu rủi mà tiểu đệ bị tên Hoàng đế Mãn Thanh bắt giải về kinh, thì dù bị chúng băm vằm hay lăng trì xẻo thịt, đệ cũng chưởi mắng chúng cho hả giận rồi có chết cũng vui lòng !

Cố Viêm Võ chậm rãi ngắt lời :

— Hào khí ngang trời của Vãn Thôn huynh làm chúng đệ càng thêm khâm phục, chỉ e rằng chưa thấy được mặt tên vua Mãn Thanh, mạng ta đã chết vì tay bọn bỉ ổi cho sân chim mổ rồi. Vả lại vị vua Mãn Thanh bây giờ, chỉ là một đứa bé miệng còn hôi sữa, bao nhiêu quyền chính trong triều đều lọt vào tay tên quyền thần Ngao Bái. Theo thiển nghĩ của Lê Châu huynh và tiểu đệ, thì chuyện này chúng cố ý đem vụ án «Minh Sử» ra làm rùm beng to chuyện, là để mượn đó dằn bớt nhuệ khí của nhân sĩ miền Giang Nam chúng ta, mưu hoạch đó cũng do tên Ngao Bái bày ra mà thôi !

Lã Lưu Lương khẽ gật :

— Ý kiến của nhị vị rất đúng. Nhớ lúc lũ quân Thanh vượt qua quan ải, tha hồ hoành hành tác tệ tại Giang Bắc, không gặp một sự đề kháng nào đáng kể, nhưng khi chúng tràn đến miền Giang Nam, gặp ngay sự chống đối khắp mọi nơi, thứ nhất là đám văn nhân trí thức chúng ta, ý thức chống đối mạnh hơn tất cả tầng lớp nào, khiến chúng luôn luôn trong sự nơm nớp lo âu, mất ăn mất ngủ. Cho nên tên quyền thần Ngao Bái mới nhân cơ hội này mà hết sức đàn áp nhân sĩ của Giang Nam. Hừm... nhưng chúng lại quên rằng lửa nóng không thiêu chết được mầm cỏ, khi xuân mát mẻ trước non lại nảy lộc đâm chồi ! Trừ phi lão ta tàn sát hết tất cả những văn nhân sĩ phu của đất Giang Nam này, họa may mới diệt sạch được mầm chống đối !

Huỳnh Tôn Hy chụp ngay lời nói, khuyên can :

— Bởi lẽ đó mà chúng ta càng nên lưu giữ cái tâm thân này chờ khi hữu dụng, để tìm cơ hội quật khởi lại bọn xâm lăng. Nếu nhất thời theo huyết khí cứng cỏi sính cường, đó là ta mắc mưu của chúng vậy !

Lã Lưu Lương nghe nói liền tỉnh ngộ. Huỳnh, Cố hai người chịu [illegible] tết mười đến đây, tuy rằng vì để kiếm Ý Hương, nhưng kỳ thật để cốt ý khuyên ta đi ẩn lánh. Hai người sợ ta có thể vì nhất thời máu nóng không nén được lòng phẫn uất mà rước lấy cái chết vô lối, nhiệt tâm của bạn hiền đáng cho ta cảm kích xiết bao !

Chàng liền lên tiếng đáp :

— Lời nhủ khuyên vàng ngọc của nhị vị, đệ đâu dám chẳng vâng theo ? Sáng mai này tiểu đệ sẽ đưa cả nhà đi lánh nạn.

Huỳnh, Cố hai người vô cùng mừng rỡ :

— Được vậy quý hóa biết chừng nào !

Lã Lưu Lương nhíu mày trầm tư và hỏi :

— Tiểu đệ phân vân chẳng biết nên lựa chốn nào ẩn lánh cho tiện bề ? Nghĩ đến nước dương lưu vong mịt mờ vô định, đâu đâu cũng đầy rẫy quân binh nhà Thanh, thật khó mà tìm ra một nơi nào an ổn lý tưởng.

Chạnh lòng chàng khe khẽ ngâm lên :

— Đâu Đào nguyên, đâu Đào nguyên
Để ta ẩn lánh bọn Tần bạo điên !

Cố Viêm Võ mỉm cười :

— Ví dù trên đời thật có chốn Đào Nguyên yên lành, chúng ta chẳng có quyền đến đó ẩn lánh mà mưu cầu cái an cho riêng mình...

Không để cho họ Cố hết lời, Lã Lưu Lương vỗ bàn tự trách mình :

— Phải lắm, tiểu đệ nhất thời nghĩ quẩn mà quên đi nhiệm vụ trai trong thời loạn của mình. Câu nói của Cố huynh khiến tiểu đệ nhớ đến câu «Quốc gia hưng vong, thất phu hữu trách», nếu vì cái an nhàn tự tại của cá nhân mà phó mặc muôn vạn dân lành oằn oại dưới gót sắt lũ người cướp nước, thì dù có đến được chốn Đào Nguyên bất tử, lòng kẻ sĩ chúng ta cũng khó lòng làm sao an được.

Cố Viêm Võ cười nhẹ tiếp lời :

— Mấy năm gần đây, tiểu đệ ngao du khắp sông hồ, kết giao khá nhiều bằng hữu mà thu thập cũng rất nhiều điều hữu ích. Nơi hai miền nam bắc của Đại Giang, chẳng những sĩ tử đâu đâu cũng ngấm ngầm mưu đồ chống đối nhà Thanh mà cho đến hạng cùng đinh lao động tận các miền hẻo lánh đồng quê cũng nảy lên lắm tay hào kiệt yêu nước thương nòi. Nếu Vãn Thôn huynh đồng ý thì ba chúng ta cùng bạn lữ hành xuôi Dương Châu một chuyến, đệ sẽ hướng dẫn nhị vị làm quen với những người đồng chí đó !

— Được vậy còn chi bằng ! Sáng mai chúng ta sẽ cùng đi Dương Châu. Bây giờ phiền nhị vị tạm ngồi giây lát, đệ xin kiếu vào trong bảo qua loa cho nội nhân biết mà sửa soạn hành trang.

Dứt lời chàng quay bước vào trong, không mấy chốc sau lại trở ra thư phòng, ân cần mời mọc :

— Mời hai huynh vào sảnh đường dùng cơm với tiểu đệ. Đây chỉ là bữa cơm đạm bạc trong cấp bách, chưa trọn hết tình gia chủ, tiểu đệ thật áy náy chẳng yên.

Cố Viêm Võ cười xuề xòa :

— Vãn Thôn huynh quá khách sáo rồi thôi, tài nấu nướng của tẩu tẩu nhà, chẳng kém gì tài thơ văn của Vãn Thôn huynh. Hai năm trước đây, tiểu đệ đã có dịp nếm qua buổi cơm thịnh soạn của tẩu tẩu đãi cho, ngon đến độ mỗi khi nhớ đến nghe thèm rõ giãi. Thế thật hôm nay đột ngột đến đây, tiểu đệ chỉ mong ăn được một buổi cơm xoàng do tẩu tẩu nấu cũng đủ khoái khẩu lắm rồi !

Ba người không khỏi cười xòa vui vẻ. Quả thật tài nấu nướng của vị phu nhân họ Lã khéo léo vô cùng, tuy rằng trong cơn cấp bách đãi khách nhưng cũng thịnh soạn tâm món tươm tất. Huỳnh, Cố hai người vừa ăn vừa khen chẳng tiếc lời.

Cơm nước xong trở lại thơ phòng, Lã Lưu Lương liền lên tiếng hỏi :

— Vụ án Minh Sử, thiên hạ đồn đại lao xao, mỗi người mỗi khác, chẳng biết đâu là thực đâu là hư, phần vì người thuật chuyện mang sẵn lòng sợ hãi, có khi chẳng dám hết lời. Tiểu đệ lại quanh năm suốt tháng chẳng hề rời khỏi nhà, khác nào ếch ngồi đáy giếng, nên lại càng mù mờ. Vậy xin nhị vị nhân huynh cho biết rõ đầu đuôi mọi chuyện !

Cố Viêm Võ chợt thở dài ủ rũ :

— Pho «Minh Sử» đó đệ đã có đọc qua, nhiều đoạn trong sách tỏ ra bất kính với đám quan quân nhà Thanh là việc có thật...

Ngừng lại, chép miệng thở dài thêm một tiếng, họ Cố nói tiếp :

— Pho sử đó vị tướng quốc nhà Đại Minh chúng ta là Châu Quốc Trinh soạn khảo ra, trong sử còn ghi chép cả cái vụ Kiến Châu Vệ nơi ngoài quan ải đối xử tử tế với đám Thát Đát như thế nào...

Lã Lưu Lương gật đầu ngắt lời :

— Tiểu đệ có nghe là họ Trang ở Hồ Châu đã tốn mấy ngàn lượng bạc mới mua được bản thảo pho Minh Sử đó trong tay của người hậu kế nhà quan tướng quốc họ Châu đem về soạn khác, không ngờ vì đó mà gây đại họa tày trời.

xXx

Triết Tây — một giải đất trù phú nhất nhì của nước Trung Hoa — miền Tây gồm Hàng châu, Gia Hưng và Hồ Châu gọi là hạ Tam Phủ, Miền Đông gồm tám phủ là : Ninh, Thiệu, Thai, Kim, Cù, Nghiêm, Ôn, Xứ, gọi là Thượng Bát Phủ.

Hàng, Gia và Hồ Châu ba phủ nằm ven theo khu vực Thái Hồ nên địa thế bằng phẳng, đất đai màu mỡ, là một cái vựa lớn chuyên sản xuất lúa gạo tằm tơ v.v..

Hồ Châu phủ nay được gọi là huyện Ngô Hưng, nhà Thanh lại chia Hồ phủ ra thành hai huyện Ô Trình và Qui An.

Là một nơi linh sơn tú khí, nên đời đời đều nảy lên rất nhiều danh sĩ tài ba. Như cuối đời nhà Lương, nơi đây mọc lên vô số tay danh họa cũng như danh bút, do đó bút Hồ Châu, mực Huy Châu, giấy Tuyên Thành, nghiên Triệu Khánh, Đoan Khê là những văn phòng tứ bửu nổi tiếng khắp nước. Trấn Nam Tầm phủ Hồ Châu, tuy là một trấn nhỏ, nhưng có lớn hơn cả huyện châu, một nơi mà toàn những tay cự phú nổi danh tiền rừng bạc bể, trong đó có cả Trang doãn Thành chủ nhân của Trang gia trang.

Trang doãn Thành tuy là tay cự phú, nhưng chỉ có mấy người con, con lớn là Kiến Long, từ nhỏ thích thơ họa, nên kết giao khá nhiều danh sĩ đất Giang Nam. Vì quá mê đọc sách, nên Trang kiến Long bị bệnh đau mắt và mù luôn, sự tàng tật không may ấy đã khiến Kiến Long ngày đêm ủ rũ âu sầu.

Một hôm, có gã thiếu niên đến nhà, mang theo một bộ sách viết nói rằng đây là di cảo của tổ phụ mình là Châu tướng quốc lưu lại, gã định tạm thế pho sách để mượn đỡ trăm lượng bạc.

Vốn sẵn lòng khảng khái giúp người, lại nghe gã thiếu niên là dòng dõi Châu tướng quốc, nên hết sức chiếu cố, đưa ngay một trăm lượng bạc mà không cần lấy sách.

Nhưng thiếu niên họ Châu bảo là sau khi mượn bạc sẽ viễn du nơi xa nếu đem di cảo của tổ tiên e bị thất lạc, mà để di cảo ở nhà lại không yên dạ, nên gã xin được gởi ở Trang gia trang cất giúp.

Trang Doãn Thành đành phải gật đầu chịu giữ lại. Khi thiếu niên họ Châu về rồi, Trang Doãn Thành vì muốn giải sầu cho con, nên nuôi khách trong nhà để đọc sách cho con nghe.

(Còn tiếp)

CUỘC TỬ CHIẾN TRONG ĐÊM TỐI

Truyện của William Rawle WEEKS
BỒ-GIANG phóng tác

(TIẾP THEO)

Tôi bắt đầu cảm thấy mình lố bịch. Bò bốn chân ngay trong ngôi nhà của mình, với hai vòng rào và lũ chó !

«Bọn đó đã không lên tiếng sủa. Tôi khởi sự nghi ngờ sự suy đoán của chính mình, một điều, theo Hoạt, vẫn thường xảy ra khi mình ở trong bóng tối và nhất định phải chế ngự cho bằng được. Nhưng thật sự có phải chăng khi chó không sủa là một dấu hiệu nguy nan. Ruột gan tôi dãn ra và tôi nghĩ bây giờ tôi sẽ đứng lên như một thằng người. Tôi còn mỉm một nụ cười và thở ra khỏi buồng phổi số không khí mà tôi đã nín giữ lại.

«Ngay lúc tiếng thở của tôi vừa vang ra, một viên đạn bay vèo vào cánh cửa bên cạnh tôi ngang tầm đầu của tôi và một tiếng nổ dội lại từ đầu phòng đằng kia. Tôi sững sờ đến nỗi tôi không bắn trả lại về phía phát ra tiếng súng.

«Nhờ tôi ngừng lại sau cửa mà tôi thoát chết,

«Không có một tiếng động nào khác. Lẽ ra tôi đã tê cứng người trở lại nhưng cơn đau nhói ở ngực vì tôi đã nín thở sau khi nghe tiếng súng bắt buộc tôi phải dơ cánh tay lên và để cho không khí từ trong hai buồng phổi tuôn mạnh ra ngay vào cánh tay áo ngủ. Rồi tôi thở vào hết sức chậm, mặc dầu tôi đang cần không khí kinh khủng.

«Nép mình nơi đây, tôi liệu rằng tôi đã nghĩ đúng đang có chuyện hiểm nghèo. Có người đã thanh toán lũ chó, có lẽ chúng đã bị giết chết rồi cũng nên. Và tôi biết rằng đây không phải là một tên trộm tầm thường đang lén vào nhà tôi, mà là một tên sát nhân.

«Hơn nữa, tôi còn biết y đã bắn, không phải vừa tầm một người đang đứng mà vừa tầm một người đang quỳ xuống. Như vậy, kẻ tử thù cũng biết những điều Hoạt đã huấn luyện. Có lẽ đây là một tên trong đám học trò của tôi. Thì ra, ba năm sau, họ phái một người đến giết tôi. Chính phủ của các ông đã hứa chắc với tôi một chuyện như thế này không thể nào xảy ra được kia mà. —

«Chính phủ của các ông không nhìn thấy được hiện tình của thế giới.

«Tôi cũng biết rằng tất cả đèn đều tắt. Nếu không, một tay súng cừ khôi như gã kia không thế nào bắn hụt tôi được. Tôi chợt nghĩ : y không thể nào biết được rằng tôi đã mù. Tin tưởng vào sự khôn khéo và tài ba của mình, y đã tự bảo : tại sao mình không cho con mồi của mình cái dịp có thể bắn vào mình, giữa ánh sáng, bởi vì mình có thể ám sát nó một cách quá sức dễ dàng trong bóng tối ?

«Tôi cảm thấy điên tiết với cái ý nghĩ có người muốn giết tôi, một người từ nhiều năm rồi đã không giữ một chức vụ chính trị nào. Hay là vì vụ thanh toán Hoạt ? Nhưng chuyện xảy ra quá lâu rồi và hơn nữa, đó chỉ là một vụ thi hành của thượng cấp. Tôi lại còn giận hơn vì có người đã tự quyền dùng các phương pháp của Hoạt để chống lại tôi ! Vượt qua các vòng rào, khóa mõm lũ chó và bày tỏ một sự khinh miệt cố này với một người đã đối đầu với Hoạt ngay giữa ánh đèn và đã giết chết anh ta ! Cố thủ tiêu tôi cho được trong bóng tối ! Và, tôi còn tự bảo, y khôn khéo thật, nhưng mà không can đảm, bởi vì y thích dùng bức bình phong của bóng tối.

«Bị thúc đầy bởi lòng giận dữ, tôi nhanh nhẹn vòng theo góc tường và dừng lại sau chiếc ghế bằng da ở ngay lối vào phòng khách. Tôi đưa bàn tay về phía chiếc bàn con gần cái ghế bành, tôi lấy một điếu thuốc trong chiếc hộp nhỏ. Tôi ngắt điếu thuốc ra làm hai đoạn, nằm dài sau chiếc ghế bành, khẩu súng lục sẵn sàng nhả đạn, tôi liệng nửa điếu thuốc về phía bên trái của căn phòng.

«Tôi nghe rõ tiếng thuốc rơi xuống, tôi nín thở chờ đợi. Gã đàn ông không bắn.

«Y cũng cừ lắm, tôi tự bảo, y không rơi vào những cạm bẫy sơ đẳng. Ngay cả những cạm bẫy do Hoạt chỉ dẫn.

«Một nửa điếu thuốc.

Đúng mà. Phải gây cái cảmgiác một tiếng động vô ý. Ném một viên gạch lên nền nhà chỉ hữu dụng cho anh chàng «cao bồi» của các ông trên màn bạc.

«Bây giờ, tôi chỉ còn hai giải pháp. Ở yên và đợi gã đàn ông phạm một lỗi lầm nào, với hy vọng rằng Khác, anh gia nhân của tôi đang ngủ trong phòng riêng của anh ta ở trên nhà xe chắc hẳn đã nghe tiếng súng và sắp chạy tới cứu. Nhưng nhà xe ở phía bên kia ngôi nhà và tôi không tin tưởng Khác đã nghe được tiếng súng. Tôi cũng không biết có thể tin cậy được sự can thiệp của anh ta hay không.

«Giải pháp thứ hai là đuổi gã đàn ông đến giết tôi ra khỏi nhà, bởi vì tôi quá biết rõ mọi xó xỉnh. Ngoài ra, đôi tai của một người mù trong bóng tối hữu ích hơn hẳn một đôi mắt. Mặc dầu vụ điếu thuốc lá đã chứng tỏ với tôi rằng gã đàn ông này có đôi tai tuyệt hảo.

«Tôi quyết định không chờ đợi. Đã hai giờ sáng lúc tôi bước xuống giường và vì lúc này là mùa hạ, vào bốn giờ rưỡi trời đã bắt đầu sáng đủ để cho gã đàn ông này giết tôi, không đủ để ngăn cản y chạy trốn mà không bị trông thấy.

«Căn cứ theo tiếng súng đầu tiên, tôi biết rằng y đã chờ đợi ở mút phòng đằng kia nơi có cái lò sưởi và mấy kệ sách. Từ chỗ tôi đang núp tới đó cách nhau mười hai thước.

«Bằng cách thụt lùi qua lối vào nhà và quẹo sang bên trái, thay vì tới phòng ngủ, tôi có thể tới phòng ăn sau khi băng ngang nhà bếp và kho chứa đồ. Nơi này, theo lối đi vòng cung tôi sẽ trở lại phòng khách, và với một chút may mắn, tôi sẽ ở ngay sau lưng gã đàn ông này.

«Tôi bắt đầu cuộc hành trình nhỏ này, bàn tay phải cầmkhẩu súng lục và bàn tay trái mò đường về phía trước. Tôi thăm dò từng góc, từng cánh cửa, ngừng lại để nghe ngóng trước khi tiếp tục tiến tới, mấy ngón tay của bàn tay trái xuôi mềm như những cành dương liễu để cho nếu bất ngờ chạm phải gã đàn ông, y sẽ chỉ có cái cảm giác đụng chạm nhẹ như vướng phải một mạng nhện. Đó là cái mánh khóe Hoạt đã dạy cho chúng tôi để tìm vị trí chính xác của một người đang nằm ngủ trên giường trên trước khi lụi dao. Về sau tôi mới biết rằng chính bộ lạc da đỏ Sikks đã truyền dạy cái trò này cho anh ta.

«Tôi đi chạm đến nỗi khi chiếc đồng hồ treo gõ ba giờ, tôi vẫn còn ở trong cái kho chứa đồ nhỏ. Tiếng chuông đồng hồ đầu tiên vang dộng mạnh trong ngôi nhà yên lặng và ngay sau đó là một tiếng động nhẹ mà tôi không thể xác định phát xuất từ đâu.

«Khoảng 15 phút trôi qua sau khi chuông 3 giờ rưỡi đổ, — tôi không bao giờ có được ý niệm chính xác về thời khắc, mặc dầu Hoạt đã nhiều lần cố gắng rèn luyện cho tôi — tôi đã đi xong một vòng trọn. Tôi đã lướt qua mỗi góc bằng các ngón tay, hai đầu gối và các ngón chân bị lột da vì cọ sát lên mặt thảm thô, bàn tay siết chặt khẩu súng lục đã tê cóng lại. Những nỗi khổ nhỏ bé đó khởi sự làm tiêu hủy khả năng tập trung tư tưởng của tôi. Nhưng, ngoại trừ tiếng động nhẹ vang lên lúc chuông đồng hồ đánh, tôi không còn nghe, còn cảm thấy gì cả.

«Thế là, tôi từ từ trở lại đúng ngay giữa phòng khách, về phía bên phải, nghĩa là lối vào nhà ở bên trái, lò sưởi và các kệ sách ở bên phải. Tôi quyết định giữ mình hết sức bất động tại nơi này vì gã đàn ông chắc chắn sẽ phải cử động vào một lúc nào đó. Tôi để cho y hành sự trước.

«Bỗng trong lúc đang giữ một vị thế thoải mái hơn, có tiếng gỗ kêu răng rắc ở bên phải của tôi, gần lò sưởi, tiếng động vang lên tựa hồ có người đã ném một hòn sạn lên một mặt trống căng thẳng. Những chấn động nhỏ rung lên chạy dài theo các đường dây thần kinh của tôi, khiến cho tôi hơi quá chậm quay súng về phía có tiếng động. Tôi chưa chất tự trách mình vì giây đồng hồ chậm trễ này rất có thể làm cục diện đổi khác.

(Còn nữa)

NỬA CÕI SƠN HÀ

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BA

Nam Tống Chí Sĩ

Một tên trong bọn họ run giọng nói tiếp :

— Bẩm chánh phó quản đái, công lực của tên này thật cao siêu ngoài sự tưởng tượng của bọn bộ hạ. Mông Hãn dược chỉ có thể làm giảm bớt công lực của y, chứ không thể làm cho y mê hẳn đi được. Vừa rồi anh em thuộc hạ đã động thủ, nhưng suýt tí nữa thì bị y đả thương.

Chỉ nghe thấy «chát chát» hai tiếng, tên vừa nói liền bị ăn luôn hai cái tát. Ngữ minh Thượng nhân đưa mắt quan sát, thấy Hoàng Diện Phong cái đang chống cây Đả cẩu bổng, người dựa vào vách tường, hai mắt lim dim có lẽ đang vận công để đẩy chất mê dược ra bên ngoài.

Sáu kiếm thủ đệ nhị cấp giả dạng đạo sĩ đang khom lưng cúi đầu đứng chịu tội. Tên kiếm sĩ được xưng là chánh quản đái quát lớn :

— Các ngươi còn đứng ngẩn người ra ở đó làm chi ! Hãy động thủ đi !

Sáu tên giả đạo sĩ tinh thần phấn chấn, 6 thanh trường kiếm đều vươn thẳng ra, chỉ thẳng vào người Hoàng Diện Phong Cái.

Lão Khất Cái bỗng lớn tiếng cười ha hả, nói :

— Khoái thật ! Lại có thêm hai tên chánh phó quản đái tới giúp vui !

Tên chánh quản đái lớn tiếng quát bảo :

— Giết !

Sáu thanh trường kiếm như sáu giải lụa trắng nhất tề vung ra. Hoàng Diện Phong Cái cũng lớn tiếng quát :

— Giết !

Đả cẩu bổng liền cuồn cuộn quét ra. Chỉ nghe thấy những tiếng «chát, chát» nổi liên hồi, bốn thanh trường kiếm đã bị đánh bật rời khỏi tay, bay đi mất. Còn hai tên chưa bị rớt kiếm đều cảm thấy hổ khẩu tay tê tái, vội lui về phía sau.

Hoàng Diện Phong Cái cũng lảo đảo lùi về phía sau hai bước, hiển nhiên công lực của ông ta chưa được khôi phục. Tên phó quản đái cười ha hả, nói :

— Lão ăn mày như bần kia, nếu ngươi biết điều thì mau quăng cây Đả cẩu bổng đi, lão tử sẽ cho ngươi được chết một cách nhanh nhẩu. Nếu ngươi còn bướng bỉnh, chọc cho lão tử nổi giận, thì ngươi sẽ bị lão tử lột da lóc thịt cho mà coi !

Hoàng Diện Phong Cái cười xằng xặc, nói :

— Cây trúc trượng của lão nhị mỗ vốn là gậy đánh chó, mỗ cần phải đập các ngươi một phen cho thật sướng tay đã chứ !

Phó quản đái, mắt lộ hung quang. Chỉ nghe đến «soạt» một tiếng, y đã rút thanh trường kiếm đeo sau lưng ra khỏi vỏ.

Mọi người bỗng thấy tinh quang lóa mắt, lãnh khí rợn người. Thì ra đó là một thanh bảo kiếm. Tên nọ hình như vẫn hãi sợ oai phong của Hoàng Diện Phong Cái, nên y không dám khinh xuất, vội từ từ vận công lực lên toàn thân, đồng thời đưa mắt ra hiệu cho sáu tên kiếm thủ cùng xông lại tập kích.

Tên chánh quản đái lúc đó đang đứng khoanh tay, ung dung quan sát. Theo sự ước định của y, Phong Cái công lực đã bị tản mác gần hết, nay phó quản đái đã ra tay thì còn sợ gì không thành công.

Trong khi y đang đắc ý, trường kiếm của phó quản đái đã vung lên. Trông thế thức tấn công rất chậm chạp, nhưng kỳ thật kiếm thế đã bao hàm một luồng kình lực vô thượng.

Khi đầu mũi kiếm còn cách Hoàng Diện Phong Cái chừng hai tấc, bỗng như một ngôi sao xẹt kiếm phong nhằm ba mươi sáu đại huyệt của lão Khất Cái lấn át tới.

Sáu tên kiếm thủ đệ nhị cấp cũng vội phân tả hữu đột tấn công tới. Chỉ thấy bóng đả cẩu-bổng của Hoàng Diện Phong Cái thấp thoáng nhằm Kỳ Môn huyệt của phó quản đái điểm tới. Chiêu thức này của ông ta phát động sau nhưng lại tới trước, đoạt ngay lấy tiên cơ.

Phó quản đái giật mình kinh hãi, vội nghiêng đầu né tránh, trường kiếm liền biến thế, nhanh nhẹn đưa ngang, chống đỡ cây trúc trượng của đối phương. Tuy vậy cây đả cẩu bổng của Phong Cái vẫn nhanh hơn lại nhằm Hoa Cái huyệt của đối thủ điểm tới.

Tiếc thay, lúc này chất độc trong người ông đã phát tác, cho nên thế thức của lão ăn mày bỗng chậm hẳn lại. Ông ta giật mình kinh hoàng, nghĩ thầm :

«Hỏng to mất ! Chỉ vì ta tham ăn tham uống mà đã trúng phải quỷ kế của bọn giặc này. Mình phải nghĩ cách thoát khỏi nơi đây mới ổn.»

Đang suy nghĩ, Hoàng Diện Phong Cái vội nghiêng mình né tránh thế kiếm của 1 tên kiếm thủ đệ nhị cấp đâm tới. Cây Đả cẩu bổng của ông ta đã nhanh như chớp nhằm ngang lưng tên nọ điểm tới. Tên kiếm thủ đó liền bị bật tung lên. Ngay lúc ấy đầu mũi kiếm của tên phó quản đái vừa điểm tới nơi. Y chỉ còn biết than thầm một câu «nguy tai», nhưng không sao thâu kiếm lại kịp. Tiếp theo đó có tiếng kêu la thảm khốc nổi lên. Tên kiếm thủ nọ đã bị mũi kiếm xuyên thẳng từ trước ngực ra phía sau lưng.

Hoàng Diện Phong Cái cười xằng xặc, nói :

— Tuyệt diệu thật ! Đó là lễ vật của lão nhị mỗ tặng cho ngươi đấy !

(CÒN TIẾP)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 127

HỒI LXX

Trương Tam Phong giúp nhà Đại Minh
Anh em Lương Bật phản bị giết.

Tề do dự chưa quyết. Người con nuôi tên Triệu-Kỳ ngăn trở, bèn nói :

— Chúng ta hãy đánh, việc gì mà hàng. Ví thử không thắng, ta còn có thể liên kết với Tây phiên cơ mà !

Các tướng không đồng ý với Kỳ, đều lên tiếng nói :

— Hàng sớm là tốt, để cho khỏi thấy cảnh chém giết thảm thương. Gần đây, Nguyên binh có hàng trăm vạn mà còn không thắng, huống hồ bọn ta chỉ có một nhúm quân, dù có liên kết với Tây phiên thì cũng chẳng phải là nơi dụng võ. Chi bằng đầu hàng, đó là thượng sách.

Thế là quyết định. Tư Tề bèn theo Thái Thiên sang trại Minh xin nạp hàng. Từ Đạt đãi Tề với lễ của hàng quốc sĩ, vào thành an dân xong rồi mới đem binh sang vây thành Khánh dương. Tướng giữ thành là Trương Tư Đạo, cùng với người em là Trương lương Phụ. Bên Minh binh, tướng Quách Anh ra trận khiêu chiến. Tư Đạo định đem quân ra nghinh địch thì Lương Phụ tiến lên nói :

— Minh binh thế nặng như núi. Lý Tư Tề đã hàng rồi, còn một mình đại huynh thử hỏi làm nên việc gì ? Theo ngu ý của tiểu đệ thì bọn ta nên giả hàng dâng thành rồi nhân lúc địch sơ hở không đề phòng, đâm chết Từ Đạt để báo đền ân đức của Nguyên đế, biểu lộ lòng trung của bọn ta đối với cố chúa. Trái lại nếu huynh đem quân giao chiến với địch, thì cô quân không cứu viện làm sao thắng nổi ? Nếu bỏ thành chạy trốn thì thiên hạ cười chê ! Mong đại huynh tính kỹ xem.

Tư Đạo suy nghĩ một lát rồi nghe lời em, bèn mở cửa đầu hàng. Quách Anh đưa đến yết kiến Từ Đạt. Đạt để lại một viên bộ tướng trấn thủ Khánh dương, rồi truyền lệnh bọn Tư Đạo tùy tòng trong quân, lên đường tấn công phủ Bình lương. Đại quân đi được hai ngày đường. Khi đến quận Diên lăng, Trương Tư Đạo cậy mình có binh mạnh tướng giỏi, lại có Vương Bảo Bảo cứu viện, Hạ Tôn Triết làm vây cánh, Bình Chương Diêu Huy làm nanh vuốt, hơn nữa, thấy tiền quân của Đạt đã đi xa, bèn nổi dậy chém giết Minh binh mất đến mấy ngàn người, cướp mất quá nửa lương thảo rồi đem quân bản bộ chạy sang hướng bắc. Thám mã phi báo Từ Đạt. Đạt cả kinh nói :

— Thật là vẽ cọp vẽ da khó vẽ xương, biết người biết mặt khó biết lòng, không ngờ anh em Tư Đạo lại gian ngoan âm độc đến thế !

Nói đoạn, Đạt hạ lệnh 3 tướng Quách Anh, Chu Lượng Tổ, Phó Hữu Đức mỗi tướng đem 3 ngàn quân mã chia 3 ngả đuổi bắt.

Lại nói Tư Đạo cùng với em là Lương Phụ giết chết Minh binh được đến hơn 3 ngàn, lại cướp được đến mấy vạn thạch lương thảo, trong lòng rất lấy làm khoái lạc, theo hướng bắc mà đi.

Bọn Đạo vừa tới Kính châu, bỗng gặp một đội quân, đi đầu do một viên đại tướng, cầm ngang ngọn giáo tiến lại hỏi bọn Đạo. Lương Phụ không rõ tình hình Minh binh ra sao, nên [illegible] dối mong đánh lừa được viên tướng :

— Tại hạ là Trương Lương Bật cùng với anh là Trương Tư Đạo gần đây đã đầu hàng Từ nguyên soái nhà Đại Minh, cho nên được lệnh lên các ngả Sơn Tây, Hà bắc vận lương.

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 1 quán giải khát đông khách sẵn góc Nancy giá phải chăng. Hỏi 91/2 Trần bình Trọng Chợ Quán

Sang 6 nền (4x20) liền nhau hoặc từng nền tại sau cây xăng Caltex mới ngã tư Xa lộ tiện điện nước. Hỏi Ô. Âu, Nha Khí Tượng đường Nguyễn minh Chiếu nối dài.

Vì dời đi xa cần sang một quán giải khát trang trí thời đại Hỏi quán Thanh Lô D. số 015 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang hoặc cho thuê dài hạn một Appartement gồm có 1 phòng khách, 1 phòng ngủ, bếp, W.C. riêng, lối đi riêng có Đ.T. Hỏi 402/18 Trương m. Giảng

Sang phố thương mại, 2 mặt đường, thích hợp cho mọi ngành thương mại. Hỏi 38A Trần hưng Đạo SG

Xuất ngoại
Sang một Bar lớn tại Nha Trang hệ thống lạnh 15 mã lực tối tân như rạp hát bóng. Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Địa điểm Hoàng tử Cảnh Nha Trang. Chắc giá 6.000.000đ Miễn trả giá. Hỏi 210 Hai bà Trưng Sg. ĐT : 40.559

Bar cho sang tại Rạch Dừa 63/A Vũng Tàu chủ nhơn địa chỉ số 40/1 Triệu Âu.

Nhà sang 1.200.000đ mặt tiền đường Hoàng Lương hỏi bà Mỹ Danh, 65/1 Thủ Khoa Huân, Saigon từ 11-16 giờ.

Nhà sang 4mx14m nhà 1 tầng. Gần chợ Bến Thành đẹp sang ở ngay. Tiền thuê tháng hạ. Có điện nước Đồng hồ riêng. Hỏi 74 Võ Tánh Saigon. (Nhờ chỉ dẫn, Điện Thoại 93009.

NHÀ

Bán gấp Nhà lầu đúc 10mx4.5m đủ tiện nghi khu yên tịnh. Hỏi 30/65 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg vô hẻm 54.

Bán 1 căn nhà có lầu lót gạch đầy đủ tiện nghi. Hỏi 96/12 Lê Lai Sg.

Nhà bán 2 căn phố lầu đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m đủ tiện xinh đẹp hỏi 57 Cao Thắng chỉ dùm trong giờ làm việc.

Nhà bán Có gác suốt, rộng, mát đủ tiện nghi, điện, nước hướng Đông, Số 35 lot 70 Cư xá Đô Thành Bàn Cờ.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cần bán 1 cái nhà luôn đất ngang 3m80 sâu 14m đủ tiện nghi 600.000đ. Địa chỉ : nhà số 133/4 ấp trung 1 Minh Mạng Phú nhuận.

Vũng Tàu cần bán. Villa nhiều buồng, đủ tiện nghi đất rộng gần chợ, biển, đương có lợi tức. Liên lạc 2 Nguyễn an Ninh Bến Đình Vũng Tàu.

Nhà bán có đất điện nước riêng khu An Ninh 1.800.000đ. 102/38 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà bán Xin hỏi 96 Tự Đức Saigon.

Nhà bán 18mx4m nhà gạch mới cất, lát gạch bông suốt. Điện nước, nhà tắm, cầu tiêu riêng. Số 2399. Trần Quý Cáp. Gia Định (Hẻm rộng số 190) Hỏi tại số 192.

Bán 1 căn nhà đúc 2 từng lầu luôn đất 100m2, đường Nguyễn văn Thoại, Gia Định hỏi 105 cùng đường (cách Ngã tư Bảy Hiền chừng 500m, trước trại linh Dù).

Phố bán phố thương mại 5x20, 2 tầng lầu nóc bằng luôn đất bằng khoán riêng khu Ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa cộng hậu, xây cất kiểu mới hiện trống mua xong giao nhà ngay xin hỏi 105A Phức Hiền đường Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Bán nhà lầu đúc 2 từng 16mx4m đủ tiện nghi, coi nhà tại 6P đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng (cạnh Phường Hưng Phú) giao nhà trống. Cần bán gấp xe du lịch «Plymouth Valiant» hoàn hảo. Có thể đổi lấy xe Jeep. Xem xe tại 6P đại lộ Hưng Phú (Chánh Hưng)

Đất xa lộ 550m2 chỉnh trang rồi, có hàng rào, có lối đi, có cửa ngõ, cách đường lộ lớn 20 thước sắp có điện nước cách cầu xa lộ 100 thước trước mặt ngân hàng quốc gia. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon cư xá kiến thiết ĐT. 23414.

Villa lầu bán, 355 thước vuông 10 phòng, đầy đủ tiện nghi, khu sang trọng yên tĩnh. Hỏi 34E Ngô tùng Châu GĐ buổi chiều

Nhà hư cần sửa ? Xin gọi 99.860 — 145 Đề Thám Sg

Nhà bán đủ tiện nghi 3 x 12m (đầu đường vào 50m) số 66/371/268 Pétrus Ký, giá 320.000đ, hỏi ông Tám liền gia trưởng bên cạnh.

Phố lầu đúc
4 tầng, kiến trúc tối tân, nơi thị tứ nhộn nhịp, mỗi tầng đều có nhà tắm, cầu tiêu máy, lavabo. Cửa hàng mặt tiền rộng 5 thước. Đằng sau nhà có kho để hàng mặt tiền để hàng sâu 14 thước cửa hậu ra hẻm sau cạnh chợ xe camionnette vô được. Nơi lý tưởng thương mại buôn cũng sướng và ở cũng sướng. Coi nhà tại số 617 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat), giá cả nhà kho 6T500.000đ. Mua riêng nhà cũng được.

Bán biệt thự 2 lầu mới hoàn thành, 5 phòng ngủ lớn phòng tắm Bếp nhà xe điện nước tiện nghi sân rộng luôn đất. Hỏi 192 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận gần Cách Mạng.

Nhà bán gấp lầu đúc béton 2 từng rưỡi có sân thượng Compteur nước đèn riêng, có chỗ để xe, giá phải chăn số 83 Trần quang Diệu (Cạnh chi cảnh sát Nguyễn văn Tập (Quận 5).

Phố sang gấp
2 căn phố lầu Nguyễn công Trứ Tôn thất Đạm 8x25 sang 17 triệu tiền nhà 12 ngàn. 282 Cống Quỳnh 90498.

Vũng Tàu bán 1 căn nhà vách tường gạch bông 3m80x19m hướng đông gần chợ chiều điện 220 tại đường Trương Công Định Vũng Tàu. Hỏi ông Văn Ánh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saigon.

500.000đ nhà số 61B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 3mx16m gác suốt mát mẻ có cây vú sữa lớn ở sân có giếng nước đồng hồ điện nước riêng xe hơi vô tận nhà (giao nhà liền).

Bán rẻ đi xa, bán nhà lầu, có đất đủ tiện nghi vùng Tân Định. Hỏi Ô. Anh 118 Hùng Vương Cholon (giờ làm việc)

Bán 200.000đ
Một căn phố ngói luôn đất, gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 86 Nguyễn công Trứ Saigon.

Villa bán Villa lầu đẹp, tối tân, mặt tiền Nguyễn Huệ Phú Nhuận 1.100m2 bán 15 triệu. 282 Cống Quỳnh ĐT90498.

Bán gấp nhà lầu ngói căn bìa 3,5mx10m, hướng đông, vách xây, gạch bông, điện nước riêng. Hẻm lớn, chỗ để xe. Hỏi 16/72/8 Nguyễn Thiện Thuật Saigon (từ 2 tới 6 giờ chiều).

Nhà bán bông nhà thương Đồn Đất máy lạnh nước nóng ngó sau, hỏi 22 Chu mạnh Trinh sáng từ 8g-12g chiều từ 3g-6g.

Bán phố 4x27 luôn cả đất 95 Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan Tấn Gất Hùng Vương Thị Nghè Đ.T. 21.148.

Bán 1 căn nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng. Giá rẻ. Hỏi cư xá Trương minh Giảng lô R số nhà 2097.

14 THỦ KHOA HUÂN
Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

Đất bán Nhiều lô mặt tiền Phan Thanh Giản xa lộ, từ Chi Cảnh Sát Xa Cảng trở vô Đakao, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2. Bằng khoán riêng, bảo lãnh vẽ họa đồ xin phép xây cất. 20 ngàn thước đất Bến Vân Đồn Saigon, ngang chợ Cầu Kho. 15 ngàn thước đất [illegible] và 21 căn phố trệt cạnh Hãng [illegible] Vinatexco, mặt tiền Quốc Lộ số [illegible] hỏi ông Đặng văn Minh, 57-59 [illegible] Saigon ĐT. 91.849.

800.000 (17mx5) gần chợ nhà thờ, trường học, nhà đúc suốt lầu sau sân thượng, cửa hậu Compteur điện 220V nước Đồng Nai hỏi 980 hẻm 9 cư xá TMG.

Nhà bán gấp 250.000đ hay cho mướn 4mx12m, điện, nước, cầu tiêu buồng tắm nền tráng xi măng, có trần lợp ngói hẻm rộng xe hơi vào được cách đường 30m, mát mẻ yên tĩnh. Số 2239, ấp 10 đường Phan văn Trị Gia Định.

Nhà bán 4mx18m luôn đất tường gạch bông gần cư xá Phú Lâm B. Hỏi 25/10 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán nhà ở góc đường Phan đình Phùng Cao Thắng trong hẻm 2 căn nối liền rộng129m2 có đất có bằng khoán giá 2 triệu 5 bán gấp xin hỏi 282 Cống Quỳnh, ĐT. 90,498

Bán (hoặc cho thuê) nhà gác suốt. Hẻm 48 số 57B Đường Trần hoàng Quân đủ điện nghi, gần chợ. Xin liên lạc từ 14g.

Nha trang Bán nhà 3 tầng, đúc Béton, gồm 8 phòng ngủ, 5 phòng tắm, garage, điện thoại có cửa hàng buôn bán, tiện đặt văn phòng thương mại cho các cơ quan ngoại quốc. Hỏi 42 Quốc Lộ 1 Nha Trang. ĐT : 2253.

580.000đ nhà xây 3m5x12m gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi 333/72D Lý thái Tổ SG (từ đầu hẻm vô 20m).

Bán gấp phố lầu 3 tầng đúc luôn đất 4mx29m mát mẻ xin coi nhà 268 bến Hàm Tử sau chợ Hòa Bình; và 1 căn nhà ở Thủ Thiêm, gần chợ và trường học sẽ giao nhà trống xin mời bà trả 350.000đ lại để làm giấy tờ.

Phố lầu bán
Phố lầu Trần quý Cáp 4mx20m : 80m2 bán 7,8 triệu. Phố lầu Lê văn Duyệt gần rạp hát Nam Quang 175m2, 21 phòng đầy đủ tiện nghi, 8 máy lạnh, 20 quạt máy bán 13 triệu. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon T : 90.167. 90.498.

Bán gấp nhà mặt đường ngõ hậu, ngang 3m2 dài 14m, đủ tiện nghi, quạt, lavabo, douche v.v.. số 82A đường Kiều công Hai (gần cổng Việt Nam Quốc Tự).

Bán nhà có lầu, sân thượng chỗ để xe. Hỏi 183 hay 189/21 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bar ở Rạch Dừa Vũng Tàu
Vì không người trông nom cần Bán Sang hoặc Cho Thuê một Bar đang hoạt động khu đông khách với giá đặc biệt. Xin liên lạc với bà Tùng 365 Pétrus Ký Saigon hoặc ông Tư Bé Phương Thảo 63/1A Tân Cảng Rạch Dừa Vũng Tàu.

Cần bán 1 nhà lầu đúc 2 từng đầy đủ tiện nghi (khu vườn bà lớn) giá 3 triệu. hỏi 611/1M Phan thanh Giản Saigon.

Nha Trang bán phố lầu đúc gần chợ Xóm Mới, gần trường, tiện buôn bán, Compteur điện nước riêng. Xem và hỏi tại 82B Nguyễn Trãi Nha Trang. Mời ông trả giá 1 triệu để thương lượng lại.

91 Hùng Vương Thị Nghè
209 Bến Chương Dương
SAIGON

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh **MAI-TÂM**
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

7.- Ba câu thắc mắc

CÁC cô cậu đôi tám đôi mươi đã bảo tôi : «Frère hẳn đoán đúng quá, và đã có công học hỏi, nghiên cứu về tâm lý của giới trẻ chúng em, nhưng còn ba câu hỏi xin Frère trả lời đây».

1/ NGƯỜI TA NÓI MỐI TÌNH ĐẦU TỐI ĐẸP LẮM PHẢI CHĂNG ?

Không có gì chứng minh cho lời nói ấy là chắc chắn đúng sự thật. Tình tình nhẹ dạ, nông nổi, bao giờ cũng gặp truyện ân hận. Các hột cỏ đã bảo nhau rằng đám mưa đầu mùa là tốt đẹp, rồi chúng xúm nhau mọc lên vùn vụt, nhưng bất ngờ gặp nắng hạn phải chết đứng rất đau thương. Còn các cây khác chờ giữa mùa mưa mới đâm chồi nứt mộng thì gặp thời, sinh hoa kết quả xum xuê.

Mối tình đầu không khác gì đám mưa đầu mùa đối với các hột cỏ.

Vậy phải đợi giữa mùa mưa, tức là đến tuổi trưởng thành, đủ trí khôn phán đoán vượt trên sự bồng bột sôi nổi cấp thời thì có thể chắc hơn.

2/KHI CƠN KHỦNG HOẢNG BÙNG NỔ THÌ PHẢI LÀM GÌ ?

Làm sao cũng có nam và có nữ, có trai có gái luôn luôn, tránh mãi đâu được ? Gặp nhau mãi, rồi một ngày kia sét đánh bất ngờ, làm sao bây giờ ?

Chúng ta đã nói đến những tình yêu trong lý tưởng như kiểu Dante và Béatrice, gọi là «amours platoniques». Hãy nắm nó lại trong biên giới của lý tưởng đi. Nếu tia lửa bừng cháy, hãy giữ nó kín cho mình, đừng vội nói cho ai, trừ ra vị linh hướng của ta. Đừng vội kể cho nàng biết, kẻo sinh sự rắc rối phiền phức lắm.

Nhưng nếu đã lỡ một lần mắc bẫy rồi thì phải có can đảm giải thoát cho được, mặc dầu ta phải đau khổ và làm cho «họ» phải đau khổ. Tại sao vậy nhỉ ? Tại vì một «nghĩa vụ cần thiết» : Cứu vãn lấy cái tuổi xuân và sự nguyên vẹn của hai trái tim, như ta đã nói trên : tim ta và tim «họ».

Và sau khi đã quyết định dứt khoát như thế rồi đừng có thối chí, và phải biết chạy trốn. Chạy trốn đây không phải là vì hèn nhát, nhưng là một chiến lược, một phương tiện để thoát nạn và thoát thân. Như ULYSSE xưa đã kìm chân mình vào cột buồm trên thuyền, sợ rằng ý chí của ông sẽ yếu hèn buông theo tiếng gọi của con sirènes, những cô ngư nữ có tiếng hát mê ly hấp dẫn, nhưng lại chuyên môn ăn thịt người và uống máu người.

Làm như thế không phản tự do đâu. Vì ta phải can đảm buộc mình, để được trung thành với chí hướng đã chọn. Ta phải nhận thức rằng tự do để mà sa ngã thì không còn là tự do nữa. Điều quan trọng là đã sáng suốt tự quyết định mục đích mình muốn theo.

ULYSSE tự buộc chặt vào cột buồm của ông đã được tự do thật sự. Trái lại nếu cứ để thả lỏng trên thuyền thì chắc chắn vận mệnh của ông sẽ là nô lệ và tiêu diệt» (P.A. Lesort).

Tại sao nên lấy chiến lược chạy trốn lúc này ? Tại vì «xa mặt xa lòng» (loin des yeux, loin du coeur) và thời gian sẽ băng bó mọi vết thương lòng. Rồi ta sẽ được tự do và vui tươi lại. Và ngày kia ta sẽ hãnh diện vỗ ngực la lên : Ta đã thoát chết Ta đã thắng trận.

Trong cơn khủng hoảng sôi sục và tê nhị này, ta tự giải quyết vấn đề một mình không nổi, các em nên nhớ như vậy. Cần phải nhờ đến một người khác — cha mẹ, anh chị trong nhà, hoặc thầy dạy, và nhất là vị linh hướng riêng của ta, lắm khi cha mẹ và thầy dạy đều bất lực đứng trước vấn đề. Một khi đã có một hướng dẫn viên đứng đắn, ta hãy đi hỏi họ và tin ở họ.

Đôi khi ta muốn thí nghiệm một mình, làm như đứa trẻ không chịu tin rằng lửa thì cháy, và chỉ tin má nó một khi nó đã cháy bỏng ngón tay sờ vào lò lửa, chẳng khác nào cậu Âu-Tinh xưa hồi lên 18 đã khinh thường lời khuyên của mẹ, cho đó là chuyện đàn bà, nhưng rồi cậu đã hối hận, mặc dầu quá trễ vì ngón tay kia đã cháy bỏng rồi còn gì. Nếu không khôn ngoan, một ngày kia ta sẽ hối tiếc : «Nếu ta biết được !»

Người ta đã dặn kỹ rồi đấy chứ, nhưng ta đã không chịu nghe, mà còn kêu «Biết rồi, khổ quá nói mãi» Bây giờ mới thấy là mình dại.

3/ Câu hỏi thứ ba là : Đang khi chờ đợi đến tuổi yêu đương thì phải làm gì với con tim này chứ ?

Làm gì với con tim son trẻ này ?

Dạy nó và tập nó yêu thật sự. Vì thật tình mà nói, trong những tình yêu sớm mùa kia thì người ta yêu chính mình hơn và yêu con tim của mình hơn. Người ta yêu sự rung cảm của hai con tim ráp nhau hơn người là yêu cái mặn nồng của sự yêu, yêu cái nhu cầu yêu thương. Người ta yêu, chứ không phải yêu tha người yêu.

Còn tình yêu thật sự thì vị tha, vô vị lợi.

thơ trẻ

Nhớ thương

❉ Mến trao VĨNH THANH 2
QUỲNH HƯƠNG

Thật êm đềm và tha thiết
Những cánh hoa trong vùng ký ức
chả bao giờ em quên
Tình thương đến với em thật đầy
và ngát hương
Em sẽ chả quên vì... em đâu muốn
thế
Đừng bao giờ hỏi em điều ấy
nữa nhé
Người bạn ngày xưa ơi
Kỷ niệm cũ em mang theo và ấp
ủ hoài đấy cơ
Ngày mai, nếu trời có nắng
Em sẽ vào vườn hái thật nhiều
hoa ép tặng bạn
Và với cánh pensée nhỏ
Chắc bạn sẽ hiểu .
Cũng như... thương em nhiều hơn
bạn nhỉ

BÍCH PHƯỢNG

Mãn nguyện

Bé mới tập làm thơ
Nên lời thơ còn vụng
Ý chẳng rõ ra sao
Nhưng làm rồi vẫn gởi
Mỗi ngày, bé đợi báo
Lòng sốt ruột, bồn chồn
Và mỗi khi có báo
Là bé chụp coi liền
Thấm thoát gần một tháng
Mà bài vẫn chẳng thấy
Bé sợ không được đăng
Thật nghĩ càng thêm rầu

Một hôm, giở báo xem
Bé vui mừng hớn hở
Vì bài bé nằm kia
Trong trang báo của yêu thương
Nỗi sung sướng bộc niềm trên
mặt bé

NGỌC DUNG

Quê hương

HÔM NÀO
Hàng dừa soi bóng bên sông
Cánh diều no gió trên không vẫy
vùng

Những đàn cò trắng bay tung
Vờn trên mây bạc mông lung cuối
trời

Sao lên, từng khúc chơi vơi
Lưng trâu mục tử dạo chơi quanh
đồng

Lúa vàng trĩu nặng những bông
Bên đê lũ trẻ đồng dông nhau đi
Vài cô thôn nữ nhu mì
Bên vai bó lúa, bên mi nụ cười
BÂY GIỜ
Tre không còn một màu tươi
Hàng dừa tê tỉ khóc đời đau
thương

Sông buồn vương vấn hơi sương
Khói mờ mờ phủ những mương
cà dài

Sáo tiêu lên nhịp khúc sai
Hương tàn khiến khách ai hoài
đớn đau

Đường đất vung vãi hoa cau
Bóng chiều lịm tắt trong màu thê
lương

Bóng ai đơn lẻ bên đường
Cái đầu đêm bước nghĩ thương
quê mình
Vẫn còn chinh chiến điêu linh
Vẫn còn nước mắt, còn nghìn xót
xa

HẢI YẾN LINH THY
(nhóm : TINH BIÊN

Truyện cổ tích

ÔNG VUA KIẾM CỦI

✤ BÙI-QUÝ-HOÀNG kể
(tiếp theo)

Vị tiểu vương cho gọi tất cả con cái tới bên giường thều thào, bảo rằng :

— Muốn cho cha khỏi bệnh, các con hãy đi kiếm về cho cha một trái táo tỏa hương thơm ngát và một bình nước hồi sinh

Sáu ông phò mã giàu sang đều trả lời một lượt :

— Chúng con nguyện sẽ tìm được của quí ấy mang về dâng cha.

Phò mã tiều phu đứng phía sau các anh và vì tiếng nói nhỏ bé yếu ớt của nhà vua, chàng không nghe thấy gì mới khẽ hỏi rằng :

— Vua cha muốn gì thế ? Thưa các anh.

Cả bọn kiêu ngạo, trả lời bỗn xược rằng :

— Việc gì đến mày ! Đó là công việc các vị vua chúa, đâu có phải việc của khỉ rừng.

— Xin các anh hãy nhớ đến hai tiếng : « khỉ rừng » mà các anh gọi tôi ngày hôm nay nhé !

Sáu phò mã đã cưỡi ngựa lên đường, phóng đi khắp nơi khắp chốn, đi từ xứ này qua xứ khác mà vẫn chưa tìm được nơi có những món thuốc quý giá. Họ quá mệt mỏi nên ngồi nghỉ chân bên một bờ suối để giải khát.

Phò mã tiều phu trở lại nhà nhờ phép mầu nhiệm, chàng đã biết rõ các anh rể của chàng đã đi tới những đâu đâu và đương thất vọng vì chưa tìm thấy táo thần, nước thần.

Chàng xoay chiếc nhẫn truyền bảo thần nhẫn kiếm cho chàng một con ngựa mầu xanh và một bộ quần áo cũng xanh ngắt.

Chàng lên yên, ra lệnh cho thần nhẫn đưa chàng đến bờ suối gặp các anh rể. Vì khéo léo cải dạng, sáu anh không nhận ra được chú út. Họ tưởng rằng một vị hoàng tử hay vua chúa nào ở một nước xa lạ, nên cúng rối rít chào mừng. Họ lợi dụng thăm hỏi xem chàng có biết trái táo tỏa hương thơm ngát và nước hồi sinh ở đâu ?

Chàng trả lời rằng :

— Ta sẵn sàng cho các ngươi những của quí đó, nhưng các ngươi sẽ đền đáp lại cho ta cái gì đây !

— Chúng tôi sẽ đền ơn ngài thật nhiều tiền.

— Tiền bạc ! Ta không cần, Ta chỉ xin mỗi người một vành tai thôi.

Thật là một cái thích quái ác và quá bất ngờ. Muốn được tâng công với vua cha, sáu ông phò mã đều ưng chịu.

Bảo họ đợi chờ, chàng tìm một chỗ vắng vẻ sai thần nhẫn kiếm cho hai liều thuốc quý giá và trao lại cho họ. Chàng không quên cắt một vành tai của mỗi vị phò mã, cắt vào trong một chiếc hộp nhỏ khoá kín.

Được thuốc, sáu vị phò mã vội vã lên ngựa ra về.

Với phép linh thiêng của nhẫn thần, chàng tiều phu về nhà trước họ và đã thay lại áo quần rách nát, điềm nhiên đi bán củi.

Bọn được thuốc về sau, vào trình đức vua rằng :

— Chúng con đã kiếm được trái táo tỏa hương thơm ngát và nước hồi sinh theo ý muốn của vua cha đây.

Phò mã tiều phu cũng theo họ và cũng nói lên những lời tương tự với nhà vua khiến các anh tức giận mắng rằng :

— Mày không chịu vất vả với chúng tao, sao mày dám bắt chước chúng tao nói như vậy ? Mày cũng muốn vua cha tin tưởng mày cũng có công trong vụ này đó hử ? Hãy về mà tiếp tục làm công việc hèn hạ của của mày đi Đồ khốn nạn !

Chàng không trả lời, lẳng lặng ra về. Mấy ngày sau, tuy bệnh tình của nhà vua đã bớt nhiều, nhưng chưa chưa được khỏi hẳn.

Ngài lại hội họp các con rể bảo rằng :

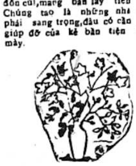
— Muốn được khoẻ mạnh như xưa, ta cần phải uống sữa sư tử đựng trong túi bằng da sư tử con. Các con hãy cố đi kiếm về đây cho cha.

Sáu anh rể đều sẵn sàng lên đường.

Phò mã tiều phu nói :

— Các anh cho tôi theo với

— Không được. Vào rừng đốn củi, mang bán lấy tiền đi. Chúng tao là những nhà quí phái sang trọng, đâu có cần sự giúp đỡ của kẻ bần tiện như mày.



Nói xong họ phóng ngựa đi liền. Ra khỏi cổng thành họ hỏi nhau rằng :

— Chúng ta đi đâu bây giờ ?

Ý kiến của cả bọn họ là lại đến bên bờ suối mà họ đã có cái may mắn gặp chàng kỵ mã áo xanh.

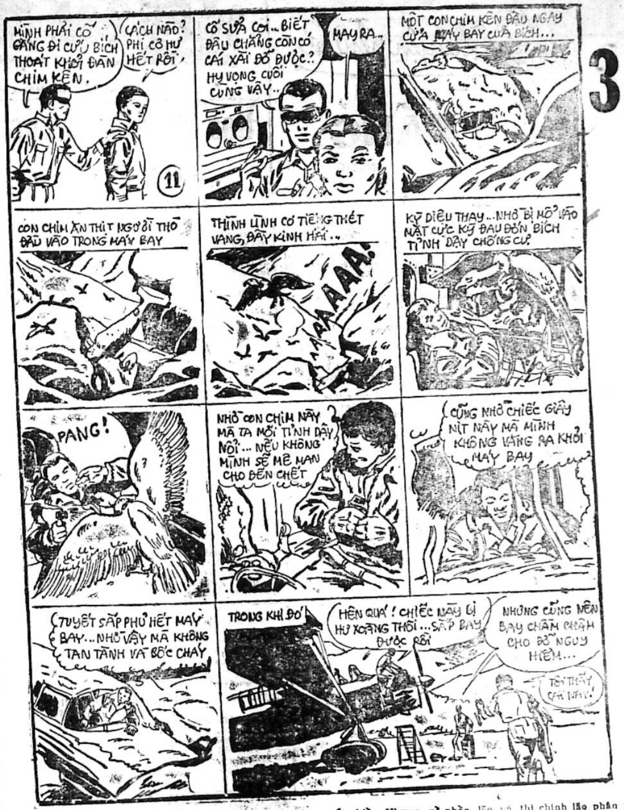
xXx

Đợi cho đoàn người đi tìm sắp sửa tới chốn gặp gỡ trước kia, tiều phu truyền lệnh nhẫn thần kiếm một con ngựa trắng.

(Còn nữa)

V 5 VÀ 1 ... TỚI MẶT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIỀN

3


MÌNH PHẢI CỐ GẮNG ĐI CỨU BÍCH THOÁT KHỎI ĐÀN CHIM KÊN.
CÁCH NÀO? PHI CƠ HƯ HẾT RỒI.
11
CỐ SỬA COI.. BIẾT ĐÂU CHẲNG CÒN CÓ CÁI XÀI ĐỠ ĐƯỢC.? HY VỌNG CUỐI CÙNG VẬY..
MAY RA..
MỘT CON CHIM KÊN ĐÂU NGAY CỬA MÁY BAY CỦA BÍCH...
CON CHIM ĂN THỊT NGƯỜI THÒ ĐẦU VÀO TRONG MÁY BAY
THÌNH LÌNH CÓ TIẾNG THÉT VANG, ĐẦY KINH HÃI..
AAAAAA!
KỲ DIỆU THAY...NHỜ BỊ MỔ VÀO MẶT CỰC KỲ ĐAU ĐỚN BÍCH TỈNH DẬY CHỐNG CỰ
PANG!
NHỜ CON CHIM NẦY MÀ TA MỚI TỈNH DẬY NỔI... NẾU KHÔNG MÌNH SẼ MÊ MAN CHO ĐẾN CHẾT
CŨNG NHỜ CHIẾC GIÂY NỊT NẦY MÀ MÌNH KHÔNG VĂNG RA KHỎI MÁY BAY
TUYẾT SẬP PHỦ HẾT MÁY BAY...NHỜ VẬY MÀ KHÔNG TAN TÀNH VÀ BỐC CHÁY
TRONG KHI ĐÓ
HÊN QUÁ! CHIẾC NẦY BỊ HƯ XOÀNG THÔI...SẮP BAY ĐƯỢC RỒI
NHƯNG CŨNG NÊN BAY CHẦM CHẬM CHO ĐỠ NGUY HIỂM...
TÔI THẤY CÁI NẦY!

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 192 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin
Tô-Ngọc phỏng dịch

Lập tức trong đám quân đó hiện ra hai người vóc dáng cao lớn. Một người râu xồm là quan tể tướng, và một người râu mép như hai con ruồi đậu là quan nguyên soái. Cả hai người này bước ra, thì Đức Vua liền lùi lại hai bước, miệng lắp bắp :

— Các khanh phản trẫm thiệt đó ư ?

Quan nguyên soái tâu trước :

— Tâu bệ hạ, tình thế đã đổi thay... Xin bệ hạ đừng chống cự vô ích !

Sau đó quan tể tướng tiếp lời :

— Đúng vậy... Bệ hạ nên nghe lời lệnh bà đây là hơn...

Đức Vua xám mặt lại Ông không còn trông cậy vào ai được nữa. Xung quanh ông toàn kẻ thù. Ông không ngờ những người được lương cao bổng hậu như là quan tể tướng và quan nguyên soái lại trở mặt phản ông như thế

Bỗng mụ đàn bà hỏi quan nguyên soái :

— Thằng nào ở cạnh tên hôn quân đó ?

Mọi người không biết trả lời cách nào.

Chính lão già tóc trắng lại nói trước :

— Ta là kẻ bị tên này hại... Ta là người ở hành tinh khác tới đây... Bị bắt ép tới đây thì đúng hơn...

Mụ đàn bà đưa mắt nhìn về phía quan tể tướng, quan tể tướng hiểu ý mụ thầm hỏi ý kiến mình, bèn nói :

— Dù là ai đi chăng nữa thì tới đây là không có ngày về.. Thương hại mi què quặt ta không nỡ giết chết... Mi hãy chịu khó cùng đi với tên hôn quân đó tới đảo Lưu Huỳnh...

Nói xong, lão già phất tay áo một cái, lũ lâu la ùa tới, chúng nắm, chúng xách Đức Vua mà trước đây oai quyền bao trùm cả Quỷ vương tinh, dẫn đi như dẫn một tên tử tội. Còn lão già tóc trắng, thì khi bọn lính xúm đến, lão vung tay một cái, tụi chúng rạt sang một bên.

Sức mạnh của lão già làm cho bọn lính phải nể nang rất nhiều. Nhưng về phần lão già, thì chính lão phân v không hiểu tại sao mà bọn cung nhân lúc nẫy không tr thấy lão, còn bọn lính và lũ tể tướng nguyên soái n trông thấy lão. Hành tinh này có nhiều huyền bí quá. C trách gọi là Quỷ vương tinh cũng đúng. Thật là một tinh đầy ma quỷ, chứ không phải chỗ sinh sống của những người, theo đúng với cái nghĩa thật của nói.

Lũ lính lại xúm vào lần nữa. Một tên cầm một chiếc côn bằng sắt đập vào đầu lão già, nhưng lão nhanh tay nắm ngay được, và rồi đang lúc hăng máu, lão bẻ gập chiếc côn làm đôi.

Mọi người kinh hoàng trước sức lực của lão già, liền dạt sang một bên.

Quan nguyên soái tức giận vô cùng. Vị tướng phản loạn này vội vàng tiến lên rút thanh kiếm đeo bên mình chém xuống. Quan nguyên soái có vóc dáng to lớn, nét mặt đanh thép, chứng tỏ là một người có sức lực hơn người. Ánh kiếm loé sáng và nhắm cổ lão già chém xuống.

Mọi người thầm đoán phen này lão già ắt hẳn phải chết. Nhưng không, lão già không sợ hãi gì cả. Vì quan nguyên soái dùng thanh kiếm khá dài, nên lão già không thể nắm được cổ tay của ông ta như đã nắm cổ tay của Đức Vua, nhưng lão ta nhanh nhẹn nghiêng mình sang một bên, và lưỡi kiếm chém xuống thì liền gặp ngay lưng dựa của chiếc xe què. Một ánh lửa xẹt sáng, và sau đó lập tức thanh kiếm gẫy làm đôi.

Lão già cười lên ha hả.

Quan nguyên soái ức lắm, nhưng ông biết với khí giới thường, với sức lực của mình ông tất không làm gì nổi lão già khốn kiếp này. Ông liền hạ lệnh :

— Chúng bay lấy cung tên bắn chết lão cho ta.

Lão già cười hà hả, nói :

— Lũ chúng mày ngu và hèn như con chó !

Quan tể tướng hằng hỏi :

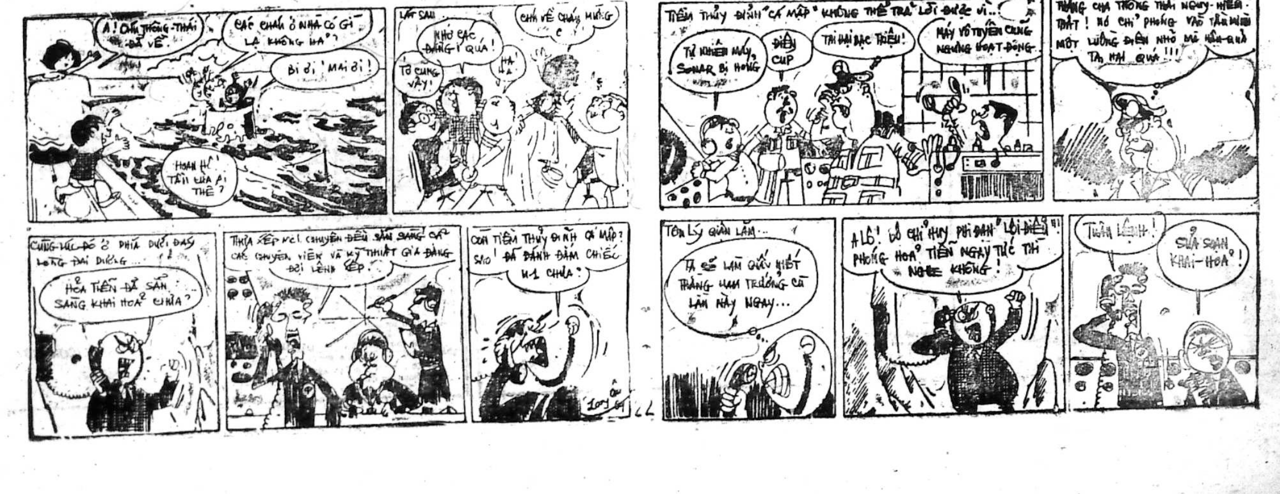
— Sao mà hèn ? Sao mà ngu ?

Lão già thấy quan tể tướng hỏi vậy liền ngửa mặt lên trời mà nói rằng :

— Ngu là chúng mày thấy một người như ta, đáng lẽ phải trọng dụng thì chúng mày lại dở trò khốn kiếp... còn hèn là chúng mày xưa nay chỉ biết ỷ nhiều hiếp yếu.

(CÒN NỮA)

THÁM HIỂM LÒNG ĐẠI DƯƠNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


A! CHÚ THÔNG-THÁI ĐÃ VỀ.
CÁC CHÁU Ở NHÀ CÓ GÌ LẠ KHÔNG HA?
BI ƠI, MAI ƠI!
HOAN HÔ! TÀU LỬA AI THẾ?
LÁT SAU.
NHỚ CÁC BẠN QUÁ!
TỚ CŨNG VẬY!
HA HA!
CHÚ VỀ CHÁU MỪNG
TIỀM THỦY ĐĨNH "CÁ MẬP" KHÔNG THỂ TRẢ LỜI ĐƯỢC VÌ...
TỰ KHIỂN MÁY SONAR BỊ HỎNG
ĐIỆN CÚP
TAI HẠI BẠC TRIỆU!
MÁY VÔ TUYẾN CŨNG NGƯNG HOẠT ĐỘNG
THẰNG CHA THÔNG THÁI NGUY-HIỂM THẬT! NÓ CHỈ PHÓNG VÀO TÀU MÌNH MỘT LUỒNG ĐIỆN NHỎ MÀ HẬU QUẢ TAI HẠI QUÁ!!!
CÙNG LÚC ĐÓ Ở PHÍA DƯỚI ĐÁY LÒNG ĐẠI DƯƠNG...
HỎA TIỄN ĐÃ SẴN SÀNG KHAI HỎA CHƯA?
THƯA XẾP MỌI CHUYỆN ĐỀU SẴN SÀNG CẢ CÁC CHUYÊN VIÊN VÀ KỸ THUẬT GIA ĐANG ĐỢI LỆNH XẾP.
CON TIỀM THỦY ĐĨNH CÁ MẬP? SAO! ĐÃ ĐÁNH ĐẮM CHIẾC H1 CHƯA?
Long Ân 69
TÊN LÝ GIAN LẮM...
TA SẼ LÀM GỎI NGAY THẰNG HẠM TRƯỞNG CÁ LÀM NÀY NGAY...
ALÔ! BỘ CHỈ HUY PHI ĐẠN LỜI ĐIỆN!! PHÓNG HỎA TIỄN NGAY TỨC THÌ NGHE KHÔNG!
TUÂN LỆNH!
SỬA SOẠN KHAI-HỎA!

Chuyện phiếm

ÔI XĂNG

NGỌC

Dân Ananta có nhiều mối lo. Từ những tháng trước thiên hạ ta hoảng, bàn tán nhau về «câu chuyện nhu yếu phẩm», tăng lương tăng thuế phân xuất quân bình... Tiếp theo đó, chính sách «thắt lưng buộc bụng» của chính quyền được đề cập đến và cho thi hành nghiêm chỉnh từ ông lớn đến người dân ngu khu đen, từ giai đoạn này sang giai đoạn khác.

— Đến hôm nay — tức là kể từ 0 giờ ngày 24-10-69 một loại Thuế Xuất Kiệm Ước Mới sẽ áp dụng để «đánh» trên 1523 loại hàng từ lớn đến bé, từ xa xỉ phẩm đến những thứ cần thiết cho thân thể chúng ta.

Điều này, người dân ít âu lo, vì lẽ đã nhiều lần «tăng thuế» như vậy rồi. Người dân khốn khổ vẫn còn sống lất lưởi, chưa đến nỗi chết teo theo kiểu uống nhầm độc dược.

Mối «sầu ngày tháng» mới nhất của đồng bào ta là chuyện xăng lên giá 100%. Theo đó, các bà con giòng họ của xăng như Gasoil, Fuel oil, dầu lửa cũng theo «đàn anh» treo giá ngọc cành vàng.

Tuy rằng, ít ai đặt câu hỏi tại sao xăng lại lên giá ? Hoặc : Nếu không có xăng và các thứ họ hàng của nó thì đời sống sẽ u ám đến mức độ nào ?

Những, người dân khổ tâm vô cùng nhất là các « thân chủ » có xe Honda, Suzuki, mobylette,.. xe hơi du lịch xe hơi hạng nặng cycho máy, xe lam, xe Daihatsu.. ôi thôi là mệt mà và bàn tán mí nhau như ri :

— Điều này chết 1 cửa rồi mình ơi ! U nó ơi chiếc xế này nhất định phải cho đi phép dài hạn. Nếu không, cứ xử dụng nó, thì ôi một ngày...một ngày phải cạp sắt mà ăn ?

Nàng nữ lưu nghe vậy bèn thỏ thẻ :

— Anh ôi ! Nghe nói xe lúc này có giá lắm vậy, anh hãy bán nó đi. Thế là giải quyết được vấn đề thêm vào đó lại có tiền. Anh cứ mua 1 chiếc xe đạp, ngày 2 buổi đạp về rồi lại đạp đi.

Một ông tài xế xe Mẽo về đến nhà ra lệnh cho bà xã :

— Bà mua ngay cho tôi vài ba cái thùng dầu lửa đã xài rồi.

— Chi vậy mình ? Gánh nước hả ?

— Không, cứ mua về đi, mai tôi lái chiếc «PHO» của thằng Mẽo về đây hút bớt xăng, 1 ngày vài lít, để dành cung cấp cho chiếc lam 2 bánh èo uột. Vì lẽ xăng đã lên đến 22 tỷ 1 lít rồi đó.

Ôi, người Mẽo nếu biết được manh tâm của bác xế ấy chắc là buồn rầu và hô hố lên rằng :

— Why ? Why ? How come ? How come ?

Vì, thưa với anh chị em rằng không hẳn chỉ 1 mình anh tài xế nói trên thi hành thủ đoạn, mà cả ngàn anh tài Annamta sẽ làm như vậy. Và, ôi xăng càng lên giá, «kho nhiên liệu» của Mẽo càng hao hụt. Đến 1 ngày... 1 ngày nào đó cần phải xét lại vấn đề rồi như tơ này. Vì lẽ, cái nghèo, cái cơ hàn sẽ làm con người bại hoại đi cái thiên tính của mình.

Đó là chúng ta nghĩ xa mà gần với túi giàu của anh Mẽo. Từ đó, suy ra «kho tàng» của ta. Ôi, những anh tài có xe gắn máy cá nhân, đang lo tính gì đây ? Có theo anh tài xế Mẽo để «tham nhũng» của công không ? Sức mấy mà chừa ! Nhất định sẽ có 1 cuộc thục kết vĩ đại nhất nước An nam ta. Bên cạnh những anh tài xế có xe riêng đó ra còn có 1 số bạn tài xế không có xe gắn máy. Số này nhất định cũng chơi trò ảo thuật để bán rẻ đại hạ giá 10 tỷ hoặc 15 tỷ 1 lít xăng Super

Chuyện sẽ xảy ra vì rằng không cách chi có thể giúp dân nghèo giải quyết nổi chiếc xe gắn máy đang cần xăng nhớt. Nếu vị nào chịu khó 1 tý đếm đếm trên 10 đầu ngón tay cũng đủ thấy anh em mình ngột ngạt sống với số lương hiện tại.

Và, người viết bài tin rằng đa số trong quí vị thấy rõ con số bao hụt khi chi tiêu những món yếu phẩm đó hơn ai hết.

Ở Saigon có mấy trăm ngàn loại xe cần phải có xăng, dầu mới xê dịch nổi ? Và trung bình mỗi ngày, 1 người dân lao động ngược xuôi phải cho chiếc xế của mình uống mấy lít xăng ? Ôi, con số vô tận, bài toán nhân này không có đáp số !

Nếu đề cập đến những loại xe chuyên môn rước khách thu tiền thì quả là «một cơn lốc làm lạnh tâm hồn».

Tại rằng như rứa ? Thưa rằng : Trong cuộc sống chen chúc mỗi ngày của chúng ta với con số trên 3 triệu người Sài gòn Gia định Chợ lớn, đã được mấy phần trăm có xe gắn máy tư hữu theo kiểu người Tây Mẽo trung bình một gia đình có một xe hơi ? Tức là một số ít người VN mới mua nổi 1 chiếc xe riêng. Số còn lại phải xử dụng xe chở mướn để chạy đi chạy về lo cơm lo áo.

Xăng lên giá gấp đôi, ngại gì không tăng tiền chở mướn.

Cyclo máy từ Chợ lớn qua Tân định 150đ (vài tháng trước), nay nhất định phải lên giá 300 hoặc 350.

Taxi từ ngã 3 Chú Ía về Chợ lớn 200đ nay xin ngài cho con treo giá 400,đ hoặc 450,đ. Nếu không cho «chúng con» ăn lận chiếc đồng 1 cách hợp pháp như vậy con vợ và bầy con ở nhà mới khỏi đi theo Mẽo, lấy Phi và theo du đãng cướp giựt.

Xe Lam, từ ngã tư Bảy hiền đi Saigon 10 tỷ nay xin bà con cô bác cho 20 tỷ hoặc 25 tỷ, vì xăng lên giá xăng buộc xăng.

Các loại Honda xế dạo cũng xin em chiếu đãi, cũng đòi chú Mẽo G.I. cho thêm 200% số tiền tính theo giá cũ.

Mọi loại xe chở mướn nhất định phải rượt theo kịp nàng xăng (theo kiểu Yêu xe là yêu Shell gì đó) theo vận tốc gia tăng 100 hoặc 150% cây số giờ.

Bây giờ chúng ta cùng phiếm luận với nhau về những chiếc xế của các cô các cậu

Lúc trước, xăng từ 8,9 đến 12 tỷ, vẫn chưa làm nao núng các tay yên hùng, các nàng hippies. Do đó, 1 gia đình trung lưu có được 1 ái nữ xinh như mộng, có được 1 quí tử nam nhi chí, bèn «thương» lắm. Nên khi cô cậu đòi xế, các đấng hiền phu hiền phụ bèn chấp thuận mua xe Nhật cho con đi học. Thế rồi ngoài giờ học, cô cậu mặc tình mà là lướt Saigon — xa lộ BH — Thủ đức. Cái hí hửng của cô của cậu nay bị ông bố bà mẹ đặt vấn đề xét lại, người cha :

— Tôi đăng báo, rao bán chiếc Honda dame của con Ngọc rồi đó u mày.

Ba mẹ :

— Sao lại bán đi ? Lấy gì con nó đi đi về về. Xăng lên giá thì lên, để đó mình xoay trở việc khác, mình áp phe với mấy ông tài về chuyện xăng nhớt cũng đỡ cho con rồi. Việc chi lại bán.

— Không được, tôi quyết định rồi. Con cái sắm xe sắm cộ như nối giò cho nó. Nay cậu này, mai con bạn kia, tối ngày... Lúc trước còn được, nay xăng 22 tỷ một lít, bán, nhất định bán, kể cả chiếc xế của tôi cũng bán nốt. Đi bộ hoặc sắm xe đạp là chắc chuyện. Trở lại cái thời ngu si mà đỡ nhọc nhằn hơn.

Nghe chồng đòi xử dụng xe đạp để di chuyển 40 cây số cả đi cả về ngày 4 buổi, bà vợ đâm ra lo lắng và phản đối kịch liệt để cuối cùng tiếng to tiếng nhỏ, chén ném, đĩa bay trong nhà buồn quá ề !

Đó chỉ là mấy vấn đề rút gọn quanh những chiếc xế cần uống xăng, uống dầu, uống nhớt mới chịu bò đi. Tiếp tục chuyện phiếm này, chúng ta lại nghĩ đến những chiếc lò nấu ăn bằng dầu lửa.

Bếp núc bằng than củi xưa quá rồi, quê một cục rồi chứ lị. Đời sống văn minh một chín sáu chín phải xử dụng bếp «ga», bếp dầu hôi mới sổ dzách phải hôn chị em bạn gái, phải hôn quí bà quí cô xếp sòng chuyện bếp núc ? .

Ấy, nay chị em, quí bà cũng quí ông luôn thể lại bị «rắc rối to vô» khi lo chạy đi mua dầu lửa với giá 12 tỷ một lít để nấu nướng.

Như yếu phẩm này còn cần thiết hơn cơm gạo. Có gạo, mà không có củi lửa, dầu hỏa, dầu xăng thì ăn sống sao vô ? Bởi vậy, dù thế nào, dù tăng lên 1000 lần đi nữa, người dân phải ngửa mặt ra chịu đòn như thường.

Thôi thì, lúc này nồi nấu cơm bằng điện, lò điện của anh Nhật cho qua Sàigòn nhiều quá, anh em ta, chị em ta dẹp quách đi củi lửa, dầu hôi để làm 1 cuộc văn minh hóa ông táo nhà ta. A, ha bây mua nồi cơm nấu điện về nấu ăn vừa tiện vừa «khắc khổ» được, nhân lúc họ bắng dầu lửa, dầu xăng đang treo ngọc treo vàng.

Tiện nghi nếu có, chỉ ở phố thị, ở Sàigòn còn những nơi quê hương ta không có ánh sáng của đèn điện thì ôi thôi là buồn Dầu lửa lên giá, thắp đèn dầu kẹt quá !Vậy thì mua bạch lạp về leo lét cho qua đêm cũng xong.

Hy vọng, người Nhật sau chiến tranh sẽ «chế» 1 loại dụng cụ nhà bếp xử dụng toàn loại pin đèn 1 volt rưỡi để giúp cô bác nông thôn tiện nghi hòa đời sống,

Dầu lửa dầu xăng là thứ hữu dụng nhưng cũng hữu họa lắm lắm, thế mà đang treo giá ngọc đó quí vị ạ.

Ôi Nàng ! Vì yêu xe ta phải yêu nàng.

Ôi Xăng ? Vì yêu ông lo,ông táo ta phải yêu luôn chị dầu lửa và đưa em gái Fuel oil của nàng.

Nay nàng lột xác hay sửa sắc đẹp rồi sao mà treo giá ngọc cành vàng giữ rứa ?

NGỌC

THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong :
LÀNH RÁCH
Một phóng sự tiểu thuyết [illegible] — Đã phát hành toàn quốc

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Hoa đà, biển thước của chúng ta :

NỤ CƯỜI

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

Cuộc sống của ta không khác gì một cuộc chạy đua. Có lắm lúc khi gần về tới đích ta cần phải chạy nước rút. Chính những lúc đó là lúc ta cần phải đem toàn lực ra để đạt tới thành công Nụ cười sẽ giúp ta phát sinh ra các nghị lực đó.

Theo những cuộc nghiên cứu của các phòng thí nghiệm thì người ta được biết rằng cứ mỗi khi gần đi tới đích, con người thường hay đem hết nghị lực ra để mau đạt được kết quả. Chính vì cái vui mừng được đạt tới đích mà con người đâm ra hớn hở vui mừng. Nhà vô địch chạy đua xe đạp quốc tế, Charles Pélissier thường hay có thói quen sau đây : Trong các cuộc đua mặc dầu mệt mỏi đến đâu chàng cũng phải cố rút về nhất ở những chặng chót. Pélissier thích nở 1 nụ cười khoáng đạt hơn là những nụ cười gượng ép.

Một căn bệnh nặng có cứu chữa được hay không, còn tùy thuộc ở chỗ người ta có biết cách động viên những phần sinh lực dự trữ hay không. Một người ốm nặng biết cười không phải là một bệnh nhân bị mất sinh lực mà là ngược lại. Nhiều khi, trước sự lo sợ của bạn bè thân quyến một bệnh nhân mà người ta tưởng rằng khó thoát khỏi tay tử thần, đã cười đùa vui vẻ để lấy lại tinh thần cho tất cả những người xung quanh. Nhờ vậy mà cơ thể họ được hoạt động đúng theo nhịp điệu của thời kỳ còn khỏe mạnh và khí lực của họ lại được tăng cường. Bởi thế, nhiều khi người ta được thấy nhiều trường hợp khỏi bệnh gần như có tính chất mầu nhiệm. Phải chăng các ông thầy nước lạnh, đạo nồi, đạo chim ở xứ ta cũng đều dùng ngón đòn tâm lý này để chữa bệnh ? Nói một cách hợp lý hơn thì người ta có thể bảo rằng đây chính là « Tinh thần của bệnh nhân đã cứu họ » vậy.

Triết gia lừng danh Fontenelle là một vĩ nhân duy nhất của lịch sử đã sống lâu trăm tuổi. Sau khi đã sống vui cả một thế kỷ, ông đã để quyết như sau : « Chính khí sắc tươi vui và cà phê đã giúp cho sức khỏe tôi được dồi dào ».

Các nhà chuyên môn đã nhận thấy rằng những âm thanh do tiếng cười phát ra làm lợi cho thính giác thần kinh của ta rất nhiều và cho ta có cảm giác, có thêm được nguồn sinh lực mới Điều này đã khiến James Sully, một triết gia người Anh phải nhìn nhận rằng nụ cười, không những là một phép trị bịnh thần diệu mà còn là một ngọn nguồn của sự trẻ trung nữa. Victor Hugo hay nói câu này : « Khi tôi cười thì tôi 25 tuổi, nhưng lúc buồn tôi già tới 60 ».

Cái cười làm trẻ người ta mà Victor Hugo đã nói là thứ cười phát minh tự đáy lòng thứ cười thẳng thắn và chân thật thứ cười mà Rabelais đã liệt vào loại «tinh khiết của con người».

Ta đã thấy một con vật cười bao giờ chưa ? Điều đó, chắc chắc chỉ có thể xuất hiện trong thế giới thần tiên hoặc trong những hoạt họa. Nhà danh họa Walt Disney đã bán cho Mickey Mouse (con chuột) và Donald Duck (con vịt) cái ân huệ được có những đặc tính của loài người :

Suy luận nói và cười. Thật ra thì chẳng có con vật nào có thể cười được để biểu lộ nét vui vẻ hoặc sự thỏa thích của nó cả. Cái nhe răng của chú khỉ chỉ là để tỏ dấu thịnh nộ và bất bình thôi.

Trong một vài bộ lạc man rợ tiếng cười lại được coi như một lối để công kích để tỏ dấu giận và căm hờn. Nếu ta vô tình vừa nói vừa cười với giống dân thuộc bộ lạc Veddahs một dân tộc man rợ nhất ở đảo Tích Lan thì họ sẽ chạy trốn và hú lên những tiếng để nguyền rủa ta Giống người lùn «pích mê» thuộc Trung Phi Châu cũng cho tiếng cười như một sự sỉ vả, Chúng ta những người tự hào là văn minh, chúng ta hơn những người man rợ, hơn các loài vật ở chỗ biết cười, tại sao lại không lấy cái cười làm nguồn sống ?

Tuy nhiên, nhiều khi chúng ta cũng có những cái cười cay chua, khinh ghét, ham muốn, giận dữ và căm hờn. Những nụ cười này chỉ có một liên hệ rất xa xôi đối với sự VUI SỐNG của chúng ta thôi, bởi gì căn nguyên của cái cười không giống nhau và bao gồm nhiều ý nghĩa.

Dù muốn dù không thì nụ cười và sắc diện tươi vui vẫn là những người bạn đồng hành cần thiết cho sức khỏe và sự thành công của chúng ta trên đường đời

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.290

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 31-10-69 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 1-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Văn Triển	25 Phát Diệm	Saigon
— Bùi Nghĩa Bình	43 Phan Đình Phùng	Gia Định
— Tô Đình Cự	45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông)	Cholon
— Nguyễn Kiến Ngọc	70-B Nguyễn đình Chiểu Tândịnh	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 31-10-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Văn
19g05	Thời sự Miền Tây
19g15	Cải Lương :
20g00	Tin Tức
20g15	Người Dân Muốn Biết
21g10	Thông Cáo
21g15	Thời sự Quân Đội
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Cải Lương (tiếp theo)
22g30	Tin giờ chót
22g33	Cải Lương (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

M9

(trên băng tần số 11)

1200	Mon Squad
1300	Rawhide
1400	The Goldiggers
1500	Mid Afternoon Report
1515	Movie Bullet's Don't Argue
1630	Felony Squad
1700	Bewitched
1730	Nashville Vietnam
1800	Untamed World
1830	Generation Gap
1900	Information
1930	Evening News
2000	Wild Wild West

Wild Wild West : bác sĩ qui quyệt Lovaless tìm cách giết James West. Mặc dầu dùng đủ mọi cách nhưng vẫn không giết được J.west.

2100	Star Strek

Phi thuyền Enterprise nghe lời kêu cứu đáp xuống hành tinh Platonius. Họ bị mắc lừa và bị dân ở hành tinh hành hạ đủ mọi cách.

2200	Jimmy Rogers
2300	Lith Hour News
2320	Boxing

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 9

TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Mai đứng ở dưới chân cầu thang nhà kho gọi lớn :

— Diễm ơi ! Em đâu rồi !

Đứng ở trên cao, Diễm la to, giọng như ngậm hột thị :

— Có m...ặt !

Mai lững thững leo lên cầu thang gác và thấy Diễm đang mải mê nhai mấy cái bánh bích quy.

Diễm đang ngồi trên một cái ghế cũ đã bị gẫy mất một chân để ở bên cạnh cửa sổ. Nàng đang chia phần ăn của mình với một con chuột. Con vật bò lại gần nàng để dành phần ăn có vẻ làm cho Diễm rất khoái trí. Khi chỉ có một mình Diễm ở đó con chuột không tỏ chút gì sợ rệt cả. Nó bò xung quanh chiếc ghế cũ một cách rất tự nhiên.

Khi nhìn thấy anh chuột bạn thân của Diễm ! Mai bỗng dưng giật mình thụt lùi trở lại. Con chuột lại còn sợ hơn nữa, vội vã chuồn mất vào trong hang.

Sau khi hoàn hồn rồi Mai nói:

— Này Diễm! Tối mai bà Đình có mời bọn ta ...

Vừa nói, Mai vừa đưa tấm giấy mời ra đọc lên cho Diễm nghe. Cứ nhìn cảnh này ai cũng dư biết rằng chị em rất ít có dịp được vui thoả thích. Mai đọc:

— «Bà Đình trân trọng mời cô Mai và cô Diễm tới dự buổi dạ vũ được tổ chức tại nhà riêng nhân lễ đầu năm»

Mai nói :

— Má có cho phép tụi mình đi rồi Diễm a ! Nhưng rồi bọn mình sẽ mặc áo gì ?

Diễm vẫn tiếp tục ngồi nhai chiếc bánh bích quy mà giờ đây chú chuột đã chuồn mất rồi nên không còn ai chia xẻ nữa. Nàng bảo chị :

— Còn hỏi gì nữa ! Chị Mai không biết rằng bọn mình chỉ có những chiếc áo dài popeline không thôi sao ?

Ngay buổi tối hôm đó, chị em họ đã bắt đầu lo sửa soạn áo quần. Và mặc dầu chỉ có những bộ y phục vô cùng khiêm nhượng họ cũng không ngớt lăng xăng chạy qua chạy lại rối rít. Những tiếng cười ròn rã, những tiếng nói chuyện ồn ào không ngớt vang lên trong căn nhà. Và cái ngày đại lễ đã đến!

Sau khi đã lăng xăng làm đủ mọi công chuyện, hai chị em nhà này, với sự trợ giúp của toàn gia, đã trang điểm xong trong những bộ y phục tạm gọi là gọn ghẽ.

Mai bận một chiếc áo dài popeline màu xám bạc, thắt một cái thắt lưng màu xanh lơ, tay áo thì có thêu đăng - ten bánh bèo. Diễm thì mặc một áo dài popeline màu hạt dẻ với cái cổ cứng giống như tụi con trai thường hay mặc. Nàng dắt một vài cái bông trên mái tóc. Rủi thay chiếc áo của Diễm lại có một vết cháy khá to ở phía sau lưng. Đây là kết quả của những thói quen nghịch ngợm của Diễm.

Mai căn dặn em :

— Em cần phải ngồi hoài ngồi thật hết sức lâu để cho không ai nhận thấy cái chỗ cháy ở sau lưng áo.

Diễm chẳng có vẻ gì là lo ngại. Nàng bảo Mai :

— Đôi găng tay của em hết xài rồi chị Mai ơi ! Nó bị ố hết cả rồi :

Mai nói :

— Em cần phải đeo găng mới được. Em không thể nào khiêu vũ mà không đeo găng được. Nếu không thì chị đành ở nhà vậy.

Về vấn đề đeo găng tay, họ đã tìm ra được một giải pháp khá hay. Diễm đã đổi một chiếc găng dơ của mình lấy một chiếc găng sạch của Mai. Mỗi người sẽ mang một chiếc găng sạch vào tay, còn một chiếc dơ thì nắm ở tay kia.

Tất cả mọi người đều thấy rằng như vậy là rất hoàn hảo. Đôi giày cao gót của Mai tuy có hơi chật và làm cho nàng hơi đau chân một chút, nhưng cũng ráng đi vậy. Và mười chín cây kẹp tóc gài trên đầu Diễm như được trồng lên mái tóc, dĩ nhiên có đẹp thật nhưng không lấy gì làm «tiện nghi» cho lắm.

Diễm tuyên bố một cách rất anh hùng.

— Thây kệ ! Thà chết còn hơn là không được lịch sự :

Bà bác sĩ Mạch, vì trong người không được khoẻ nên không thể đi theo hai cô con gái được. Bà đã căn dặn một cô bạn của các con gái, cùng đi dự dạ vũ

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

— 47 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 13

Vừa ra khỏi sở, Thủy tới ngay chỗ hẹn. Nàng thấy Miễn đã đợi sẵn bên một gốc cây lớn. Chàng có vẻ nóng lòng sốt ruột lắm nên vừa thoáng nhìn thấy nàng còn ở đầu đường đằng này, chàng đã bỏ mặc chiếc xe gắn máy dựng sát lề đường rảo bước về phía nàng. Và lời đầu tiên của chàng là một câu trách :

— Em tệ lắm !

Nàng nhoẻn miệng cười :

— Chưa chi anh đã mắng em tệ rồi. Mà em có tội lỗi gì đâu !

Chàng cau mày :

— Còn thế nào mới là tệ nữa ! Tại sao bởi này em cứ kiếm cách lẩn tránh anh ?

Nàng liền thôi cười, buồn buồn :

— Vì em nghĩ rằng chúng ta nên xa nhau thì hơn... Nếu không lấy được nhau, gặp nhau hoài cũng vô ích. Không những thế, còn gây khổ đau cho nhau nữa.

Chàng cầm lấy tay nàng siết mạnh, gắt :

— Tại sao không lấy được nhau ? Bộ em không yêu anh nữa ?

Nàng hơi nhăn mặt vì đau, lắc đầu :

— Yêu anh thì em vẫn yêu tha thiết, nhưng em không thể bỏ rơi con em được.

— Tại sao phải bỏ rơi con em ? Có ai bắt em xa chúng đâu.

— Nếu lấy anh, em sẽ phải xa chúng. Hay ít ra em cũng phải xa một vài đứa.

Miễn cương quyết nói :

— Em sẽ không phải xa đứa nào hết ! Anh bằng lòng nhận chúng làm con và hứa sẽ yêu thương chúng như con ruột của anh. Mà anh chả từng nói với em điều ấy là gì ? Tại sao em cứ thắc mắc hoài ?

Nàng lắc đầu, cười buồn :

— Nhưng đâu có phải vấn đề anh nhận hay bỏ chúng. Vấn đề chính là... sẽ có đứa hoặc không thích đi theo em hoặc bị ông nội nó giữ lại.

— Em cứ nhớ rằng, theo pháp lý, em có toàn quyền đối với bọn chúng.

Nàng thở dài :

— Chỉ tiếc rằng chúng ta không sống hoàn toàn theo pháp lý được. Còn tình nữa !

Miễn nói dối :

— Thôi thì mặc em muốn tính sao thì tính. Em muốn ruồng bỏ anh hay muốn làm khổ anh thì tùy em đó.

Nàng chép miệng :

— Chính vì chuyện khó nghĩ này mà em khổ tâm suốt mấy ngày nay. Xa anh thì em không thể xa được rồi, vì em yêu tha thiết, yêu đến nỗi em có cảm tưởng anh bây giờ là lẽ sống duy nhất của em, không có anh thà em chết còn hơn. Mà bỏ con thì em cũng không nỡ. Chúng đã mồ côi cha, nay lại mất mẹ nữa thì cuộc đời chúng không còn gì đau khổ hơn nữa. Em đang cố nghĩ cho ra một giải pháp dung hòa được cả hai phía. Làm thế nào được cả anh mà vẫn không mất chúng !

— Chỉ có vậy thôi mà em nỡ làm anh đau khổ bao nhiêu ngày liền ?. Tại sao em không đem chuyện đó ra bàn với anh ? Biết đâu chả nhờ sự thảo luận mà nảy ra được ý kiến hay !

— Em không tin như vậy. Em nghiệm thấy rằng khi chúng ta gần nhau, chúng ta ít sáng suốt lắm. Không em, trí óc của em bị mờ hẳn đi, không còn nghĩ ngợi được điều gì nữa.

— Anh thì trái lại, phải xa em, anh sẽ trở thành ngớ ngẩn, tinh thần u mê đi... Nào, mời em lên xe. Riêng lẽ chúng ta cứ đứng hoài trên lề đường này mà tình tự ? Kỳ thấy mồ. Và lại, trời cũng sắp tối rồi, chúng ta nên kiếm chỗ nào ngồi cho đàng hoàng thì mới bàn tính công chuyện được.

Nàng ngập ngừng :

— Nhưng... anh phải hứa với em là anh sẽ không làm quá như lần trước ?

Chàng liền gật đầu :

— Hứa ngay. Nhất định sẽ không có chuyện gì đáng tiếc phải xảy ra.

— Và hứa phải cho em về nhà trước bảy giờ.

— Trước 7 giờ ? Nghĩa là chúng ta chỉ được phép gặp nhau có hơn nửa tiếng đồng hồ thôi ? Sao gấp quá vậy ?

— Vì em thế nào cũng phải về ăn cơm với các con em.

Chàng tỏ vẻ bất mãn :

— Lúc nào em cũng chỉ biết có con em thôi,còn anh thì em chả thiết gì hết.

Nàng lơ đãng nhìn vào khoảng không, đáp khẽ :

— Hồi này, bỗng dưng chúng nó quyến luyến em hơn trước nhiều. Hình như chúng có linh tính sắp phải xa em.

Chàng dạp nổ máy, rồi dõng dạc ra lệnh cho Thủy :

— Thôi, ngồi lên em.

Lần này, phần vì đường vắng, phần vì đã bạo dạn hơn, Thủy ngồi sát vào người Miễn, ngả đầu lên lưng chàng, vòng tay ra phía trước ôm ngay bụng chàng. Hơi nóng từ người chàng truyền sang người nàng, làm nàng thấy rạo rực lạ. Nàng bỗng muốn ghì chàng thật chặt trong vòng tay và muốn cắn lên lưng chàng.

Trước khi cho xe chạy, chàng ngoái cổ về đằng sau, bảo :

— Hôn anh đi cưng.

Nàng làm theo lời chàng ngay, 1 cách đắm đuối mê say...

oOo

Thủy chợt tỉnh và bàng hoàng thấy mình nằm gọn trong lòng Miễn. Nàng vùng ngồi, ngơ ngác nhìn quanh như muốn tìm hiểu căn phòng nàng đang ở là căn phòng nào. À, nàng nhớ ra rồi. Đó là căn phòng mà lần trước Miễn đã đưa nàng tới.

Nàng vừa định cúi nhặt mấy chiếc quần chiếc áo vất rải rác trên mặt đất, Miễn đã vội níu nàng lại, nói :

— Hãy còn sớm mà em. Mới có hơn 6 rưỡi thôi. Nằm với anh 1 lát nữa đi.

— Anh đừng dụng vô người tôi nữa. Anh là đồ khốn nạn.

Nàng quơ vội quần áo, rồi chạy lại sau 1 cái tủ để mặc vào. Miễn cũng chồm dậy, chạy theo, năn nỉ:

— Hãy còn sớm lắm, đừng về em. Với lại chúng mình đã nói được chuyện gì với nhau đâu.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 69 -

Với ý nghĩ ấy chủ Hiển sung sướng vô cùng Đêm nay ông ta sẽ nài nỉ cô Năm để được xem pho tượng. Bằng bất cứ giá nào, ông cũng cố gắng cho cô Năm đừng giận, đừng nghi ngờ.

Lục Nhét cho biết rằng nếu nắm được pho tượng ấy thì dễ tìm thêm 5 kho tàng khác.

Cô Năm cau mày ;

—Bây giờ tính sao! Không cho tôi ở thì tôi đi

Chủ Hiển thử phác ra cuột cử chỉ thân mật. Ông ta vuốt vai cô Năm :

— Chưa chi mà cô giận ? Ban ngày khó nói quá. Để tôi đuổi tụi nó ra khỏi nhà bếp nhà tắm. Cô ở đây với tôi bây giờ tới khuya.

Nói xong chủ Hiển đến ngưỡng cửa mà khoát tay. Nãy giờ cậu Hai và Bảy Ớt đang bàn tán, chưa biết cô Năm đến đây với dụng ý gì.

Bảy Ớt bước lui ra sau vườn trong khi cậu Hai cầy mình là con vẫn đứng lại, đưa tay ngoắt.

— Ba !

Ông chủ Hiển đến gần, nói nhanh :

— Con đi chỗ khác với thằng Bảy Ớt, tới hãy về đây.

— Ba coi chừng. Cô Năm tới đây để chia phần đó. Mình tìm được vị trí gò Cây Thị rồi, cần gì tới bà ta.

Chủ Hiển nói khéo :

— Cần chớ. Ba muốn vài năm nữa.... cưới vợ cho con

Nhưng câu nói ấy không làm cho cậu Hai được vui. Đêm rồi cậu sống gần Hoa. Hoa tỏ ra mềm mỏng, ăn nói dịu dàng. Giờ này Hoa nằm ở căn chòi sau nhà. Ông chủ khuyên cậu đừng đùa giỡn quá mức vì Hoa sẽ làm phản.

Cậu đáp :

— Con chưa lo chuyện vợ con. Để con ra sau vườn mà coi chừng.

— Phải đó. Nếu con nhỏ đó mà trốn thoát thì xảy ra nhiều chuyện bất lợi. Đêm nay con làm gì thì làm. Đừng cho nó đi xa.

Khi cậu Hai vừa khuất dạng, sau vườn chủ Hiển trở vào nhà ;

— Mời cô xuống nhà bếp. Ở đó, có tất cả. Từ sáng đến giờ, tôi chưa ăn cơm. Nếu vui vẻ thì cô nấu cơm cho tôi ăn luôn.

Để làm nũng, cô Năm đáp :

— Ông nấu cơm cũng được vậy. Có gì đâu, nấu cơm trắng rồi luộc con gà.

Sau buổi cơm, cô Năm nằm ngủ một giấc dài. Gió mát thổi hiu hiu. Khi thức dậy, cô thấy chủ Hiển ngồi bên cạnh.

— Ông... Sao không ngủ ?

— Xế rồi ! Tối nay, cô tính chuyện gì ?

Cô Năm vụt ngồi dậy ;

— Tôi là đàn bà, làm sao khôn, ngoan bằng đàn ông. Tối nay, thấy anh chủ đi đào vàng, Dầu di ếm làm gì ? Hay tin đó, tôi tới đây để góp phần.

Vừa nói, cô Năm vừa đưa tay lên cổ, kéo sợi giây chuyền ra khỏi đầu :

— Anh chủ cứ xem.

Bàn tay chủ Hiển run run. Đây là pho tượng khá sắc sảo, cao chừng 3 phân.

— Cô cho tôi xin, làm kỷ niệm.

Cô Năm lắc đầu :

— Tôi đổi phân nửa kho tàng đó. Tôi biết từ lâu rồi anh chủ thèm thuồng nó.

— Nhưng tôi biết dùng nó vào việc gì !

— Vậy thì ông trả lại. Ông dư hiểu mà Lúc trước Lục Nhét xúi dục ông tìm nó cho bằng được.

Trong phút giây chủ Hiển làm xong bài toán Kho tàng ở ngay gò cây thị nhưng gò quá rộng, pho tượng này giúp ông đỡ tốn thời giờ đỡ tốn tiền nhân công. Cứ đào xới nằm gò đất xung quanh, đúng theo vị trí hai tay, hai chân và cái mão của pho tượng thì ông có một tài gấp năm lần nhiều hơn. Dại gì mà không hứa trước.

Đến lúc nào đó, nếu cần, ông giết cô Năm quá dễ dàng.

Điều quan trọng là Lục Nhét. Giờ này hắn ở đâu ?

— Cô nhớ... Lục Nhét chớ ?

Cô Năm day lại ;

— Anh chủ đừng đem chuyện cũ mà nói xấu tôi. Anh ghen tức với nó ? Nó đi xa rồi ?

— Đi đâu ?

— Thì anh chủ rành nó hơn tôi. Nó là tay em của anh chủ. Thằng đó coi vậy mà dốt nát.

— Ai đưa cô tới đây ?

Để khỏi trả lời, cô Năm vung tay tát mạnh vào mặt chủ Hiển, ông ta kêu lên :

— Sao cô... ghét tôi ?

— Thì ông ăn nói vô phép quá. Tôi tới đây để tìm vàng, tôi không đủ tiền để mướn người chèo xuống à.

Gương mặt chủ Hiển trở nên khờ khạo. Cô Năm nằm xuống ôm gối, day vào vách để chờ đợi. Đúng như sự dự đoán của cô chủ Hiển cúi xuống nói khẽ :

— Phải chi cô ở gần tôi mãi mãi

Cô Năm day lại :

— Ngày mai hãy hay. Chưa tìm được kho tàng mà đã lo chuyện tình tự, thêm mất thời giờ. Coi chừng đi trễ hơn thiên hạ. Nhiều người bàn tán xôn xao rồi đó.

— Thì đêm nay, mình đi gò Cây Thị !

Cô Năm nắm tay chủ Hiển :

— Ban đêm, kín đáo hơn.

— Hồm rày, tôi theo dõi nhưng chưa dám tới đó. Dân chúng bàn tán thì hư việc. Cô biết không ? Dân chúng ở đây coi vậy chớ hunghăng lắm. Hồi nào họ sợ thần thánh, không dám làm chuyện «động đất». Hễ gặp vàng, chưa ắt họ còn tôn trọng thần thánh. Đêm nay, tôi tới chỗ có mấy gốc cột. Cậu Tư nói cho cô biết rồi chớ gì ? Họ thấy đáng nghi ngờ là tôi đào luôn, Kho tàng ở đó chớ không đâu xa. Cô nghỉ cho khoẻ.

Như vậy là cô Năm Linh đã yên tâm. Đêm nay, cô đi trước Lục Nhét. Và nếu tìm được kho tàng thì ngày mai cậu Hai và Bảy Ớt sẽ đứng về phe cô và Chủ Hiển.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Vấn đề tái bản sách tiền chiến

Bài của THU TRÚC LONG KHẦN

— Theo dõi tình hình xuất bản sách trong mấy năm gần đây người ta sẽ ngạc nhiên trước hiện-tượng xuất-hiện ồ ạt của những tác-phẩm thời tiền-chiến. Phong-trào này khởi-đầu bằng những tập quay Ronéo dùng làm tài-liệu tham khảo cho sinh-viên Đại-học Văn-khoa. Dần dần những tài-liệu được in thành sách, bày bán công khai, từ những tác-phẩm nổi-danh cho đến những tác phẩm không lấy gì làm danh tiếng và cũng không dính líu gì đến việc tham khảo, nghiên-cứu của sinh viên. Đứng trước hiện tượng này ta có quyền thắc mắc : phong trào tái bản sách tiền chiến nhằm mục đích gì ? Hiện tượng này có lợi hay có hại cho chúng ta về phương diện chính trị và tuyên truyền?

GIẢ THUYẾT ĐẦU TIÊN: ÂM MƯU CỦA ĐỊCH ?

— Trước hết một nghi vấn được đặt ra : sự tái bản những tác phẩm thời tiền chiến phải chăng là một âm mưu của địch do các cơ sở kinh tài của địch thực hiện ? Dĩ nhiên chỉ có tổng nha Cảnh sát Quốc gia mới có thẩm quyền giải đáp thắc mắc này với những bằng chứng xác thực. Tuy nhiên có vài sự kiện nhỏ đáng lưu ý. Sự kiện đầu tiên là những sách này được bán với giá hạ hơn so với những tác phẩm hiện được xuất bản. Người ta có thể giải thích là trong việc tái bản sách tiền chiến vấn đề tác quyền không đặt ra nên giá bán phải hạ. Nhưng ta cũng có thể lập-luận ngược lại : sách tiền chiến thuộc loại hiếm-hoi, các tác-giả lại vốn đã được chương-trình quốc-văn «lăng-xê» từ lâu nên dù có bán với giá cao thì vẫn bán chạy như thường. Vậy sự-kiện bán rẻ phải chăng nhằm mục-đích «phổ-thông-hoá »trong đại-chúng ? Sự-kiện thứ hai đáng lưu-ý là các sách này tuy do nhiều nhà xuất bản khác nhau nhưng lời mở-đầu đại-loại đều giống nhau» chẳng-hạn : «cho tái-bản sách này chúng tôi không nhằm một mục-tiêu chính-trị hay một tham-vọng nào khác» «hoặc» mặc-dù tác-giả hiện đang ở ngoài Bắc nhưng chúng ta chỉ nhắc đến ông trước 1945» v.v... Đây là những câu «rào-đón» trước nhưng đồng-thời cũng nhằm tác dụng gián-tiếp giới-thiệu, đề-cao tác-giả.

NHỮNG BẤT-LỢI VỀ PHƯƠNG-DIỆN CHÍNH-TRỊ VÀ TUYÊN TRUYỀN—

Nếu gạt-bỏ giả-thuyết trên để cho rằng đây chỉ là hành-vi của một nhóm con buôn thì sự xuất-hiện-đầy-rẫy những tác phẩm thời tiền chiến, có ích-lợi gì cho chúng-ta ? cái lợi nhỏ trước mắt là học-sinh, sinh-viên có được những tài-liệu để tham-khảo, khỏi-phải vất-vả lục tìm trong các thư viện và nhiều khi tìm không có nhưng bên cạnh cái lợi nhỏ đó, phong trào tái bản sách tiền chiến mang lại nhiều tai hại cho chính nghĩa của chúng ta.

Về phương diện tuyên truyền,sự xuất hiện của những tác phẩm thời tiền chiến — mà đa số tác giả là những người đang phục vụ cho chế độ miền Bắc — không nhằm chứng tỏ trạng thái sinh hoạt dân chủ của miền Nam. Trái lại, nó dễ dàng gây ra cái ảo tưởng rằng văn học miền Nam nghèo nàn, không có tác giả nào sản xuất được những tác phẩm giá trị, vượt nổi các tác phẩm tiền chiến.Mỉa mai hơn nữa, trong khi chúng ta cho phép tái bản, bày bán và «nâng niu» những tác phẩm này thì chính những người «khai sinh» ra chúng đã công khai nhiều lần lên tiếng phủ nhận tác phẩm của họ. Những Xuân Diệu, Huy Cận, Ng. Tuân, Ng. công Hoan... đã «phản tỉnh» đã «lột xác» để chối từ những «đứa con tinh thần» của họ cho ra đời trước năm 1915. Đối với lớp tuổi vừa lớn lên, đọc những tác phẩm này, họ phát sinh ra lòng cảm phục tác giả. Từ đó họ dễ dàng nghĩ tới miền Bắc, nơi mà theo họ đã sản xuất được những văn thi sĩ lừng danh, làm hãnh diện cho nền văn học VN. Đây cũng là một cách tuyên truyền khéo léo và tế nhị.

Về nội dung, những tác phẩm thời tiền chiến thường chứa đựng những mối tình lãng mạn, những vần thơ ủy mị. Không có dấu vết chiến tranh trong những tác phẩm này mà chỉ có những khung cảnh thanh bình êm đẹp, hoàn toàn xa lạ đối với môi trường sinh hoạt của chúng ta hiện tại. Nó là nơi ẩn trốn của những tâm hồn trẻ, tạo cho họ cái cảm giác yên ổn. Từ đó, họ đâm ra thù ghét, lên án chiến tranh mà quên mất cái nguyên nhân của chiến tranh, cái lý do khiến chúng ta phải cầm súng chiến đấu.

oOo

Cho phép tái bản những tác phẩm tiền chiến — mà các tác giả hầu hết là những người đang phục vụ cho chế độ miền Bắc — giới chức có thẩm quyền tại Bộ Thông Tin nhằm mục tiêu gì ? Để chứng tỏ lề lối sinh hoạt dân chủ của miền Nam chăng ? Cho đến nay chưa có 1 cơ quan nào của nhà nước đề cập đến khía cạnh dân chủ trong vấn đề này. Nhằm phong phú hóa tình hình xuất bản sách của ta chăng ? chắc chắn văn học miền Nam không nghèo nàn. Không có sự cạnh tranh của những tác phẩm tiền chiến thì có lẽ thị trường sách báo của ta đã phong phú hơn hiện tại nhiều. Vậy cho phép tái bản những tác phẩm tiền chiến,Bộ Thông Tin đã vô tình hành động tắc trách, phản tuyên truyền Sự hiện diện của những tác phẩm tiền chiến đã gián tiếp đề cao miền Bắc, làm cho giới tuổi trẻ lãng quên cuộc chiến hiện tại. Việc làm này càng không thể chấp nhận được khi chính những người cầm bút của chúng ta, đang chiến đấu cho chính nghĩa miền Nam trên nhiều phương diện — kể cả việc cầm súng — lại phải chịu chế độ kiểm duyệt của BTT. Trong khi đó những tác giả đang phục vụ cho miền Bắc không hề nộp bản xin phép BTT của ta mà tác phẩm của họ vẫn được giấy phép tái bản, được in hàng loạt, bày bán và phổ thông hóa trong đại chúng.

THU TRÚC LONG KHẦN

uống
CALCIUM.PDĐ
BỔ PHỔI
BỔ XƯƠNG
Cho Quý bà
. CÓ THAI
. SAU KHI SANH
Giúp em nhỏ
. MAU BIẾT ĐI
. CHÓNG LỚN
PHONG-PHÚ
282N BTT 1-7-68
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

120 PHÚT VỚI 1 CÁN BINH CAO CẤP BẮC VIỆT

- *VÀI NÉT VỀ THĂNG LONG NGÀY NAY*
- *CŨNG MI MI JUPE, CAO BỒI, DU ĐÃNG, ĐĨ ĐIẾM, ĂN CẮP, CỜ BẠC HÚT SÁCH RA GÌ ?*
- *NẠN KỲ THỊ... NHƯNG KỲ THỊ AI ?*
- *ĐẤU TỐ LÀ CÁI QUÁI GÌ ?*
- *YÊU THƯƠNG KIỂU MÁC XÍT.*

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

(Tiếp theo)

Tài tử Vũ quốc Bảo gái mê như điếu đổ nhưng chẳng ai dám lấy vì sợ vạ lây, liên đới với gia đình địa chủ và anh cũng chẳng lấy được ai, suốt đời ở giá...Đám cưới của anh suýt thành hình với 1 nàng phục vụ ở ban ca múa, vốn dòng dõi Phú nông bị phá sản từ thời Pháp thuộc. Chị vợ tương lai bị đe dọa khai trừ khỏi đoàn Văn Công và sẽ được « hân hạnh » ghi tên vào sổ kỷ luật nếu cứ tiếp tục yêu bừa bãi con ông điền chủ. Thế là đôi tình nhân ấy đành rằng :

« Anh đi đường anh, tôi đường tôi »
« Tình nghĩa đôi ta, có thế thôi »

Nguyễn Phôi cùng dòng họ với nhà thơ Nguyễn Khuyến Tam Nguyên Yên Đổ bị đem đi Nho Quan giam 2 lần vì công khai triết lý chửi rủa Uỷ Ban Hành Chính xã Diêm Điền huyện Thụy Anh tỉnh Thái Bình rằng.

« Giàu đâu phải cái tội ? Ngày xưa các ông có muốn làm giàu không ? Bây giờ các ông hành hạ chúng tôi tước đoạt hết cả tài sản chúng tôi rồi vẫn còn không chịu buông tha. Các ông cứ giết chết chúng tôi đi »

Có những vụ đấu bất thành vì nhân dân gián tiếp không hưởng ứng. Không hưởng ứng không có nghĩa là không đi dự đấu hoặc không đi nghe mấy ông chánh án toà án nhân dân đứng ra xét xử (quyền của ông chánh án Toà án nhân dân là quyền tối thượng, bảo sống là sống, bảo chết là chết tuy rằng ông chỉ xuất thân từ thành phần trên răng dưới rốn thiếu học hành,dốt đường lối) mà tỏ ra thiếu trung thực với lời Đảng dạy. Người bần cố nào được cử ra đấu «kẻ ác ôn ngoan cố» đều do đảng giáo dục chu đáo, bắt học thuộc làm lòng những lời kết án viết sẵn trước khi xuất hiện ở đấu trường.

Thế mà một chuyện bất ngờ đã xảy ra ở miền Chợ Cồn Văn Lý. Ông bần cố, con nuôi bà địa chủ nọ khi đứng trước đảng đường mẫu tiều tụy khổ não, không nỡ vu oan giáo họa cho người lương thiện nên phản phé Bác Đảng mà khai rằng «Mẹ tôi là người tốt,tôi côi cút từ nhỏ, được bà mang về nuôi, cho ăn học, đến khi khôn lớn cưới xin cho tôi. Tôi nhận thấy bà vô tội». Rút cục bà địa chủ có cái «số Trời cho kia» thoát chết và ông con nuôi lẽ dĩ nhiên «bị» khó dễ với «đảng ta» rồi...

YÊU THƯƠNG KIỂU MÁC XÍT

Ai bảo những con người Mác Xít chối bỏ tình yêu và không yêu hèn về tình cảm ? Họ cũng chỉ là con người như chúng ta và còn tệ hại hơn chúng ta có che đậy tình cảm mình bằng 1 sự giả dối, giả dối với chính họ, với nhân dân mà họ lớn tiếng tôn sùng. Trước đại chúng, những ông cán bộ cao cấp không bao giờ chịu xây dựng với các cô gái có dòng máu tiểu tư sản, địa chủ hoặc phong kiến, quan liêu, nhưng thực ra họ thèm muốn chết. Ít khi 1 cấp lãnh đạo có uy thế, có địa vị ở đoàn thể lại chịu xây dựng với 1 chị nông dân thuần túy.

X cho tôi biết «1 kỹ sư đảng viên kỳ cựu của đảng Lao Động V.N (tức đảng Cộng Sản trá hình) hồi còn du học ở Nga với anh đã có lần thú thật với anh rằng ;

— «Vợ tôi nó bần cố nông quá, không thông cảm nổi nhau, đồng chí tình vợ chồng phải có 1 trình độ hiểu biết và học vấn suýt soát nhau thì mới tránh được cái nạn trống đánh xuôi, kèn thổi ngược chớ !».

Quả vậy nhận thức được cái văn minh Cộng Sản Tây Phương có phần nào cởi mở hơn chế độ Cộng Sản Tàu và Việt, đến ngày lên phi cơ hồi hương, ông đảng viên nọ buồn bã chẳng muốn về. Ông mê tít thò lò 1 cô thư ký Liên Sô phục vụ tại cơ quan Mậu dịch nhà nước lại tiểu tư sản ra phết. Ngày «bị» rời đất Nga, ông đảng viên kỳ cựu ấy cũng biết bịn rịn, cũng dấu diếm bài thơ tình ướt át trên mảnh giấy hồng tặng người đẹp... Cộng Sản. Vì X khá về ngoại ngữ nên ông nhờ anh dịch ra cho ông bằng tiếng Liên Sô để người đẹp thấu rõ nỗi lòng cho ông. X chỉ còn nhớ 1 đoạn bài thơ Việt đó như sau :

Tôi về đồng chí buồn không ?
Dầu biển có rộng, dầu sông có dài
Nhớ ai ngày một, ngày hai
Nhớ ai như nhớ những bài đồng ca
Thời gian dù có phôi pha
Dẫu quốc có diệt,tình ta vẫn còn...

(Người phóng sự xin làm một phát nhận xét đoạn thơ trên mà... rằng :

« Rằng hay thì thật có hay »
« Nghe ra lâm cẩm đồng cay thế lào ? »

Một câu chuyện khác được đăng 1 cách kín đáo trên tờ báo «Hà Nội Mới» về 1 ông hiệu trưởng trường Sư Phạm Trung Cấp Trung Ương xuất thân từ gia đình bần cố nông,3 đời vô sản, hiển nhiên là thành phần cốt cán của xã hội miền Bắc, thế mà lại nhè đi yêu 1 cô nàng «tạch tạch sè» (tiểu tư sản) hạng nặng, có ông bố và các anh chị theo «Mỹ Ngụy» đã di cư vào Nam từ năm 1954, chỉ còn lại bà mẹ. Bà mẹ trước kia là 1 thương gia giầu sụ, từng làm chủ hàng dẫy nhà ở phố hàng Bông, cầu Gỗ, hàng Buồm, có cửa hàng xuất nhập cảng sau chợ Đồng Xuân nhưng bây giờ hoàn toàn bị phá sản, bị quản thúc, bị đảng ghi tên tuổi vào bìa đen Đảng cấm yêu, ông hiệu trưởng vô sản ấy lẽ dĩ nhiên là cán bộ trung kiên của đảng cứ yêu, đảng không cho ông xây dựng, ông cứ dựng xây, đảng bảo ông ly dị, ông tự vẫn. Đến khi ông tự vẫn, đảng phổ biến 1 tin tức sốt dẻo là ông trúng gió chết bất tử để trấn an các học sinh và đánh tan mọi thắc mắc của các cán bộ khác...

Thậm tệ hơn nữa 1 ông cán bộ quản trị ở nhà máy luyện kim thương vụng, yêu thầm, lấy tiền của công quỹ đi bao 1 cô dòng giống con ông quan huyện thời Pháp thuộc mà đảng đã xếp vào loại địa chủ ngoan cố cường hào ác bá 1 thành phần thù hận của giới vô sản miền Bắc. Nội vụ đổ bể, ông cán bộ phải cắt chức, bị bắt mang đi điều tra, tẩy não về tội «lãng phí tham ô, quan liêu phong kiến, cá chấn địa vị cầu an và hữu khuynh cố thủ».

xXx

Tôi hỏi X, anh so sánh sao về nếp sống tình yêu giữa miền Nam với ngoài nớ ? Anh đáp nhanh có vẻ trào lộng :

— Ngày xưa thời phong kiến nên «cho mẹ đặt đâu con ngồi đấy» nhưng bây giờ văn minh tiến bộ thì «đảng đặt đâu đồng chí ngồi đấy» ...Ôi thôi ! đẻ hoang như điên, còn phá thai là chuyện thường tình—lại thường tình nhất đối với các bà các ông làm lớn Thuốc ngừa sanh nở được khuyến khích áp dụng, bầy bán công khai chứ không dấu diếm như trong này.

Ở mặt hàng nhan nhản Cà pốt, thông dụng nhất là của Tiệp Khắc vừa bền, vừa dai lại vừa gọi cảm. Ngoài đó người ta gọi nó là «bong bóng heo» chứ không gọi «áo mưa» như trong này. Bệnh viện C đối diện với nhà thương Phủ Doãn Hà Nội, 1 bệnh viện chuyên về phá thai,được trang bị máy móc khá tối tân. Thủ tục «xin phá» rất mau chóng. nếu đã thành hôn chỉ cần sự ưng thuận của hai vợ chồng,nếu «không chồng mà chửa»do sự đồng ý của cha mẹ, trên 18 tuổi người con gái có thể tự quyết định. Bệnh viện C rất được nhiều người chiếu cố, khách thập phương ra vào tấp nập như đi lễ bái,không phải họ vào đây để cầu tự mà để «tống tử»...

Hậu quả «rủ nhau đi phá đông như vậy» vì trai gái giao du hẫn mật quá nhiều hình thái.

Sự hội hộp đêm ở ngoài Bắc hiện nay là vấn đề thích thú nhất của các cô,các cậu choai choai. Đi họp đêm cốt để đi là mái... tình thì đúng hơn, 1 cơ hội cho họ thả dàn với nhau. Bảng kê khai cho biết chỉ mới riêng khu Hoàn Kiếm Hà Nội trong năm 1964 đã có 30 vụ đẻ hoang, 60 vụ chồng đi công tác xa hoặc vào Nam chiến đấu vợ ở nhà có bầu, 2 vụ tự tử, 14 vụ phá thai. Con số trên đây năm 1965 lại tăng gần gấp đôi. Nhờ đảng phóng tay phát động phong trào « phát triển thanh thiếu niên và tẩy ô tệ đoan » nên những vụ hủ hóa đó có phần giảm đi 1 nửa vào năm 1966, nhưng sau đó khi miền Bắc bị oanh tạc liên miên, nhà nước còn mải lo phòng thủ « chống Mỹ cứu quốc » thì con số thống kê những tệ trạng vừa kể tăng gấp rưỡi so với năm 1964.

Một chuyện không đẹp cho xã hội miền Bắc là vụ xử công khai để làm gương về 2 anh chị cán bộ hộ thành nọ đem nhau xuống hầm trả ân ái... tình với nhau tại Hàng Kênh Hải Phòng (mỗi lần phi cơ đồng minh lảng vảng đến, khi có còi báo động, mọi người đều xuống hầm cá nhân, hầm đôi,hầm ba hầm tập thể). Lúc chị nọ mang bầu tâm sự bèn khai cho anh «cán bộ, anh không dấu diếm mà công khai nhận tội vì bí sinh lý quá lâm liệu, lúc đầu «nữ đồng chí cái» chống cự quyết liệt nhưng sau khi cá đã cắn câu rồi «đồng chí cái» lại quá ư là tâm đầu ý hiệp ! ! !

Luân thường đạo lý ư ? Đảo ngược và hoàn toàn đảo ngược. Cái cảnh thầy lấy trò, trò yêu cô giáo là chuyện thường tình, tình «sư tử» đối với người Cộng Sản không còn nữa, không còn ai dám nhắc tới câu «nhất tự vi sư, bán tự vi sư» vì Cộng sản quan niệm 1 cách rất cụ thể và duy vật rằng «không ai có thể dạy ai mà chỉ là sự hướng dẫn lẫn nhau.

(CÒN 1 KỲ)

Câu chuyện KHOA HỌC

ĐỘNG ĐẤT :

- ✣ Một trận thật lớn sức mạnh bằng trăm quả bom khinh khí
- ✣ Chẳng bao lâu nữa các khoa học gia sẽ tiên đoán được các vụ địa chấn.

Bài của GEORGE A. W. BOEHM

Một thiên tai khủng khiếp nhất của thời đại gần đây đã bắt đầu trước bình minh chẳng bao lâu ngày 21 tháng Năm 1960. Quanh Concepcion, một thị trấn nhỏ của nước Chí Lợi, cách thủ đô Santiago 402 cây số về phía nam, đất bắt thình lình rung chuyển. Nhiều người đang ngủ bị chôn vùi dưới những đống gạch vụn vì nhà đổ. Trong lịch sử thành phố này đây là lần thứ năm thị trấn bé nhỏ đó bị nạn động đất làm cho gần như bằng địa.

Họa vô đơn chí. Chiều hôm sau, trong khi các đội cấp cứu đang đào xới các đống gạch vụn thì một vụ địa chấn khác dữ dội chưa từng có lại xảy ra ở cách đó 243 cây số về phía Nam. Trong hơn một phút đa phần miền Nam Chí Lợi bị rung chuyển một cách dữ dội.Thêm hàng trăm người khác nữa chịu chết khi, nhà cửa đổ Đất đai từ các đồi núi bị chuồi xuống phủ lấp nhiều thị xã ở phía dưới thấp hơn và trong các thung lũng.

Những ngọn sóng thần, do đất động mà ra, nổi lên cuồn cuộn đổ vào và tàn phá, nhiều miền duyên hải, cuốn ra biển nhiều đoàn tàu và thuyền đánh cá và nhiều làng mạc. Ngoài ra những ngọn sóng khổng lồ ấy còn chuyển động xuyên Thái Bình Dương và tốc độ gần bằng tốc độ của phản lực cơ. Chừng 22 giờ sau khi vụ động đất ấy xảy ra thứ sóng khủng khiếp đó tiến tới bờ biển Nhật Bản. Có những đợt cao tới hơn 6 thước đã làm cho 180 người Nhật chết đuối và gây thiệt hại nhiều triệu Mỹ kim cho quốc gia này.

Phải một thời gian sau người ta mới có thể biết rõ những tổn thất nào đã xảy ra cho Chí Lợi. Các cầu cống để điều bị đổ vỡ đã làm bế tắc giao thông Hơn nữa còn nhiều vụ địa chấn mạnh đã tiếp diễn không ngừng trong gần ba tháng trời. Cuộc kiểm tra thiệt hại cuối cùng cho thấy có 4.000 người chết và số bị thương thì cao hơn số chết bội phần.

Điều gì đã gây ra những vụ địa chấn ấy ở Chí Lợi hiện chưa ai biết, tuy nhiên các khoa học gia chuyên nghiên cứu về địa cầu đang thu thập được những tiến bộ quan trọng trong việc tìm hiểu cái gì gây ra động đất Họ mong rằng họ sẽ tìm hiểu đầy đủ để có thể tiên đoán những vụ địa chấn ngõ hầu giúp cho dân chúng tại những vùng bị đe dọa có thể chuẩn bị kịp thời chống động đất như họ đã làm để chống bão và nhờ đó mà tránh được sự thiệt hại nhiều về nhân mạng và tài sản.

Trong khi chưa có những tiên đoán về địa chấn để đề phòng trước, những thiệt hại có thể do các vụ động đất gây ra vẫn còn là điều đáng lo ngại Những thảm trạng trong năm 1960 cũng có thể diễn ra một cách dễ dàng cho California thay vì ở Chí Lợi. Cả hai miền này đều ở trên một trong những giải đất có nhiều địa chấn nhất trên thế giới : vòng Thái Bình Dương, nơi mà đã xảy ra 90 phần trăm trong tổng số những vụ động đất có gây thiệt hại. Nếu một vụ động đất mạnh riêng biệt xảy ra gần Los Angeles: số tổn thất có thể quá 100.000 nhân mạng.

Dĩ nhiên là còn nhiều vùng khác nữa cũng bị nạn động đất. Một vùng bắt đầu từ Bắc Phi và miền nam Âu Châu và chạy dài sang phương đông qua suốt Á Châu tới Trung Hoa và miền Tây Nam Á Châu. Một vùng khác nhỏ hơn, là thung lũng St. Lawrence Valley ở Gia Nã Đại.Các thị trấn trong các giải ấy - Los Angeles, Đông Kinh, và Manila, chẳng hạn--luôn luôn bị nguy hiểm.Nhưng cũng sẽ là điều vội vã nếu cho rằng Chicago, Nữu Ước, Luân Đôn Ba Lê,hay Mạc Tư Khoa không bị động đất.

(Còn 2 kỳ)

thắc mắc nguyện vọng

Người trong cuộc trả lời bài « Khi người chủ nhà có thế lực.... »

Để dư luận được sáng tỏ về việc bà NGUYỄN THỊ CHẤT kêu oan bị đuổi nhà oan ức, xin Quý báo vui lòng cho đăng ít lời sau đây :

— Chủ nhà chỉ có một cái nhà để ở, sau khi chờ đợi 4 năm đúng theo luật, đã theo đuổi vụ kiện trong 3 năm,vậy bà NGUYỄN THỊ CHẤT căn cứ vào đâu mà cho là nhanh chóng ? khẩn cấp ?

Năm 1962, chưa có luật tiên mãi nhà phố tranh tụng sao được mà nói : không muốn đem vấn đề ra tranh tụng.

— Trước Tòa Sơ Thẩm cũng như Thượng Thẩm Tòa Khẩn Cấp v.v.... bà ta đều có Luật sư bênh vực, vậy có sự ức hiếp hay không ?

— Người thuê là dân di cư năm 1954 cũng như chủ nhà, lại mạo nhận là tị nạn cộng sản, ai cũng biết là hai trường hợp khác nhau xa.

— Thừa Phát Lại đã đến nhận xét, lập biên bản chỉ có 3 người lớn và 2 vị thành niên, người thuê nói có 10 người, 5 vị thành niên là cố tình nói dối, gieo rắc mối hoài nghi Ủy-Ban Liên-Bộ. Ủy-Ban này đã điều tra đầy đủ và có hỏi ý-kiến Hội-Đồng Đô-Thành.

— Người thuê có phải là dân nghèo khi chồng(lúc còn sống) là một công chức cao cấp trong một Bộ, và nay các con là kỹ-sư, luật-sư tập sự, sinh-viên dược-khoa ?

— Người thuê nhà có phải là kẻ có thể bị ức hiếp khi được Quý vị Chủ-Tịch Hội-Đồng Đô-Thành, Chủ Tịch Ủy-ban giao-thông Hạ-Viện chánh-thức gửi công văn can thiệp với Ủy-Ban Liên-Bộ ? — Chắc chắn là bà CHẤT đã trình-bày gian dối sự việc, để lừa gạt, lợi dụng lòng vị-tha của quý vị ấy.

— Trong bài có câu «Có phải là vì tranh-tụng với một Chánh Án mà chúng tôi dù có lý hay không cũng không thể được pháp-luật và Chính Phủ bênh-vực và xét xử một cách công-minh hay sao».

Câu này là cả một sự khinh-thường pháp-luật, phỉ-báng cơ-quan Tư-pháp và Hành-pháp

— Người thuê không gửi đơn xin lên các nhà chức-trách có cấp, lại đăng báo «nhờ công-luận», với hậu-ý gây áp lực, mong được thoả mãn quyền lợi, như thế có phải là không tôn kính, là xúc phạm Quý vị đó không, trong khi quý vị ấy còn nhiều việc trọng đại phải làm ?

— Trong thư còn có câu «Chủ nhà lợi dụng... Để thực hiện chủ trương riêng tư mà đáng lẽ phải dè dặt tới mức tối đa. Tại sao lại phải dè dặt tối đa, khi Pháp Luật cho phép người có một căn nhà độc nhất được lấy lại để ở?Thế còn chủ trương của người thuê đòi «bồi thường xứng đáng» có là một chủ trương riêng tư hay không ?

— Người thuê lại được thêm một ân hạn nữa (ân hạn thứ năm) vậy có sự ức hiếp hay chăng ? có sự công minh hay không ?

— Tóm lại bà Nguyễn Thị Chất đã :

— Trình bày gian dối mọi việc để dành phần phải về mình

— Làm sai lạc dư luận xách động dư luận :

— Coi thường và phỉ báng các cơ quan Tư Pháp, Hành Pháp, hoài nghi sự vô tư của các cơ quan ấy thì thấy quyền lợi riêng tư của mình không được bảo vệ tối đa :

— Lợi dụng lòng thương của người khác, nhờ can thiệp để bảo vệ chủ trương « Đòi bồi thường xứng đáng » của mình

Người thuê nhà Nguyễn Thị Chất có là kẻ bị ức hiếp đáng thương không ?

Hay những hành động trên đây chỉ là những hành động đáng chê trách của kẻ hiểu biết luật pháp mà cố tình ngoan cố.

Dư luận nay đã rõ.

Chủ nhà : Bà NGUYỄN ĐIỀN
Nhũ danh DƯƠNG NGUYỆT
VƯƠNG

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

GIẢI VÔ ĐỊCH CỜ TƯỚNG ĐÔNG NAM Á

Trận đấu điển hình giữa 2 danh thủ LƯU CẦU - V.N.

SAIGON Thể theo lời yêu cầu của một số đông quý độc giả từng theo dõi giải vô địch Cờ Tướng Đông Nam Á, Chính Luận xin đăng lại các nước cờ trong một số trận đấu điển hình của giải này.

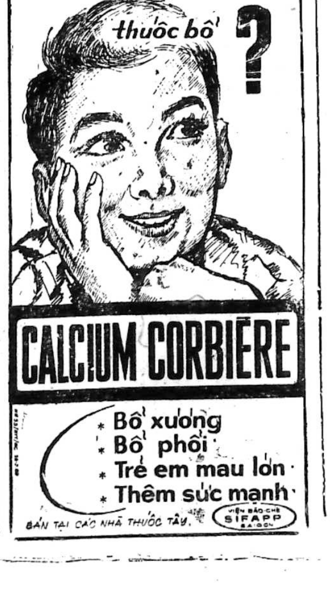
Sau đây là trận đấu giữa 2 danh thủ Châu Vinh Điền Thế Huấn (Lưu Cầu) và danh thủ Phạm thanh Mai (VN).

Việt Nam Phạm Thanh Mai (tiên)				Lưu Cầu Châu Vinh Điền Thế Huấn (hậu)			
Pháo	8	bình	5	Pháo	2	bình	5
Xa	9	tấn	1	Mã	2	tấn	3
Xa	9	bình	4	Xa	1	bình	2
Mã	8	tấn	7	Sĩ	4	tấn	5
Xa	4	tấn	7	Mã	8	tấn	9
Chốt	3	tấn	1	Chốt	9	tấn	1
Mã	2	tấn	3	Xa	2	tấn	4
Chốt	1	tấn	1	Chốt	9	tấn	1
Xa	1	tấn	4	Pháo	5	bình	6
Pháo	2	tấn	4	Tượng	3	tấn	5
Pháo	2	bình	5	Mã	3	tấn	5
Pháo	5	tấn	4	Pháo	6	tấn	2
Chốt	3	tấn	1	Chốt	7	tấn	1
Xa	1	bình	6	Pháo	8	tấn	2
Sĩ	6	tấn	5	Xa	2	bình	5
Xa	4	thối	2	Xa	5	bình	2
Chốt	5	tấn	1	Xa	9	bình	8
Mã	3	tấn	4	Pháo	6	bình	4
Mã	7	tấn	5	Pháo	8	tấn	1
Pháo	5	bình	9	Pháo	4	thối	4
VN				Lưu Cầu			
Xa	4	bình	7	Xa	8	tấn	2
Xa	6	tấn	4	Chốt	7	tấn	1
Mã	4	tấn	5	Xa	2	thối	2
Xa	7	tấn	3	Xa	2	thối	1
Pháo	9	tấn	3				

(VN thắng)

Tìm việc

— Sinh viên chuyên Khoa Toán nhận dạy tại tư gia từ Đệ nhất trở xuống. Thư về Khanh 530/1 Lê văn Duyệt Gia Định


thuốc bổ ?
CALCIUM CORBIÈRE
. Bổ xương
. Bổ phổi
. Trẻ em mau lớn
. Thêm sức mạnh
VIỆN BÀO CHẾ SIFAPP SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

GERIATRIC PHARMATON®
THỤY-SĨ
PHARMATON LUGANO
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM
Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
PHONG-PHÚ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

LỚP TOÁN LÝ HÓA **Huỳnh-Ngọc-Tiếu**

4-11-69 Khai giảng các lớp . SÁNG CHIỀU TỐI
THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM A-B—NHỊ A-B—NHẤT A-B
Luyện thi TH Đệ I cấp— TÚ TÀI I A-B—TÚ TÀI II A-B
Có lớp dành riêng cho học sinh hoàn toàn mất căn bản
Ghi tên giữ chỗ trước tại
196 Trần Quang Khải Tân Định (Trường TÂN THANH)
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường MỸ THUẬT)
631 Lý Thái Tổ Phú Lâm (trường QUỐC TOẢN)
268/1 Trần Quốc Toản (trước trại tạm trú Pétrus Ký)

Tháng II, còn kịp học từ đầu chương trình
Triết-Toán-Lý Hóa-Vạn Vật I.AB
Lớp tối Pascal, trường Cứu Thế 24 Kỳ Đồng SG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

MỤC ĐÍCH : Cung cấp 4 lô thực phẩm sống cho Bệnh Viện Nhi Đồng từ 1-1-70 đến 31-12-70

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Hồi 9 giờ sáng ngày 19-11-69 tại Văn phòng Bệnh viện Nhi đồng, số 2 Sư vạn Hạnh Saigon.

	TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH	KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 (Thịt)	4 335.000đ	108 000đ
Lô 2 (Cá, Tôm)	575 000đ	14 000đ
Lô 3 (Rau, Củ)	1 400 000đ	35.000đ
Lô 4 (Tạp phẩm, Gia vị)	626.000đ	15.000đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Trong những giờ làm việc :
- Văn phòng Bệnh viện Nhi Đồng
- Bộ Y tế (Phòng Tiếp liệu và Dịch vụ) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU : Văn phòng Bệnh viện Nhi đồng trước giờ đấu thầu

Saigon ngày 16 tháng 10 năm 1969
Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng
BS PHAN ĐÌNH TUẤN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỔNG-NHA THANH-NIÊN

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai Lần Thứ 2
KHẨN HẠN

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 07 tháng 11 năm 1969, hồi 9 giờ tại Tổng Nha Thanh Niên số 5 đường Đinh-Tiên-Hoàng Saigon.

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Công-tác sửa chữa Vòng chạy và cơ sở thể-dục thể-thao tại vận-động Cộng-Hòa Saigon (dự án OKU)

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG-TÁC :
Trị giá ước lượng công-tác là BẢY TRIỆU BẢY TRĂM TÁM MƯƠI BẢY NGÀN SÁU TRĂM SÁU MƯƠI ĐỒNG BẠC CHẴN (7 787.660đ)

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : MỘT TRĂM. BA MƯƠI NGÀN ĐỒNG (130.000đoo)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tổng Nha Thanh-Niên số 5 đường Đinh-tiên-Hoàng Saigon ba ngày trước ngày mở thầu. Tham khảo điều kiện-sách tại Phòng Vật-Liệu trong những ngày giờ làm việc.

GHI CHÚ : Cần có chứng chỉ chuyên môn đã thực hiện cho Chánh-Phủ hay Quân đội ít nhất một công-tác về cán đá trải đường hay làm hệ thống ống thoát nước trị giá từ 1.000.000đoo trở lên.

Saigon, ngày 27 tháng 10 năm 1969
TỔNG-GIÁM-ĐỐC THANH-NIÊN
ĐẠI- TÁ LÊ-NGỌ-HIỆP

VIỆT NAM CỘNG-HÒA
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
BƯU — ĐIỆN

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

1 — MỤC ĐÍCH CỦA CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp hai (2) loại cáp điện-thoại :

a/— CÂBLE FIGURE 8 :
- Hai ngàn (2.000) thước loại 100 đôi đường kính 24 gauge.
- Năm ngàn (5.000) thước loại 50 đôi đường kính 24 gauge.
- Năm ngàn (5.000) thước loại 25 đôi đường kính 24 gauge.

b/— CÂBLE R D W. :
- Ba ngàn (3.000) thước loại 18 đôi đường kính 22 gauge.
- Ba ngàn (3.000) thước loại 12 đôi đường kính 19 gauge.
- Mười ngàn (10 000) thước loại 6 đôi đường kính 19 gauge

2 — KÝ QUỸ TẠM :
Một trăm ngàn đồng bạc (100.000đoo).

3 — NGÀY, GIỜ VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU THẦU :
9 giờ sáng ngày 14 tháng 11 năm 1969 tại Nha Tổng Giám-Đốc Bưu-Điện số 2 Công-trường Kennedy SAIGON.

4 — NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :
Nhà thầu có thể tham khảo Điều-Kiện-Sách trong giờ làm việc tại Nha Tổng Giám-Đốc Bưu-Điện (Phòng Vật-liệu Điện-tín Điện-thoại, lầu 1) số 80 đường Nguyễn-Du SAIGON.

NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC BƯU-ĐIỆN.

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Y Tế
Bảo Sanh Viện Từ-Dũ

Số : 522-YT/BSVTD/VL

Cáo thị đấu thầu
công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung-cấp thực-phẩm sống cho Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ kể từ ngày 01-01-1970 đến ngày 31-12-1970

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 10 giờ sáng ngày 22-11-1969 tại Bảo-Sanh Viện Từ-Dũ.

TRỊ-GIÁ PHỎNG-ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

	Giá phỏng-định :	Ký quỹ tạm
— Lô 1 (thịt)	6. 767. 900đoo :	169.197đoo
— Lô 2 (cá, tôm)	1. 425. 500đoo :	35.637đoo
— Lô 3 (rau, trái, bánh ngọt)	1. 190. 650đoo :	29.766đoo
— Lô 4 (tạp-phẩm, gia-vị)	1. 133 960đoo :	28 349đoo

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong giờ làm việc tại
— Văn-Phòng Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ số 284 đường Công-Quỳnh Saigon.
— Phòng Tiếp-Liệu và Dịch-Vụ Bộ Y-Tế, số 59 đường Hồng-Thập-Tự Saigon.

NƠI NẠP HỒ-SƠ DỰ-THẦU :
Văn-Phòng Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ trước giờ đấu-thầu.

Saigon, ngày 23 tháng 10 năm 1969
Giám-Đốc Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ,
BS Bạch-Văn-Tốt

Tìm việc

— Nữ sinh viên, nhận kèm tại tư gia, nhất là về sinh ngữ Anh, Pháp, Đức. Xin biên thư cho: cô Trang c/o Th/tá Trường, 21ter Thống nhất, Sg

— Sinh viên khoa học nhận dạy Math (Mod, Class), Phy từ Terminale và đệ nhất trở xuống. Liên lạc 185/24 Trần quốc Toản Sg

---

LỜI RAO
Mất bằng khoán

Bằng khoán điền thổ số 513 CHỢ LỚN/CHỢ QUÁN (cựu Cholon/Est) thuộc bất động sản số 513 Chợ lớn/Chợ quán diện tích 65 thước vuông, trên đó có một căn phố trệt, bằng gạch, do hai Bà Lam lan Anh và Đặng khanh Hoa đứng bộ, đã bị thất lạc và kể là mất hẳn.

Lời rao này đăng lên chiếu điều 365 Sắc lệnh ngày 21-7-1925 để có thể xin Án Tòa cho phép lập một phó bản thế lại.

Đăng lần thứ nhất,
Bà Lam-lan-Anh
Bà Đặng-Khanh-Hoa

4-11 Lý Hóa đệ I A-B
Hs đệ I cần có bộ sách Luyện Thi « Lý-Hóa-Vạn-Vật »
Mua tại quán sách Diệu Tâm đg Lê Lợi Sg
Trg Bích Tân
202 Tr. Q. Cáp
Bác sĩ NHÂN

TOÁN LÝ HÓA NHI

Mỗi tuần học 12 giờ và học tới ngày thi
BẢO-ĐẢM NẾU RỚT SẼ HOÀN LẠI HỌC PHÍ TRỌN KHÓA
(Ký giao ước ngay khi nhập học)
Ghi tên tại Văn-Phòng lớp NGUYÊN-KHÁNH 68/29 Trần-Quang-Khải ĐAKAO

Trung Tâm NGUYÊN-VŨ

80A Hùng Vương (Thị Nghè GĐ)
4/11 Mở 12 lớp
- Anh - Pháp - Nhựt
- Toán-Lý-Hóa (VII,VI,V,IV)

(Học buổi tối)

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
BỘ Y-TẾ
TY Y-TẾ TÂY-NINH
Bệnh-Viện Tây-Ninh
Số : 3054 — YTTN/QL/TC

Ngân-Sách Quốc-Gia

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

I.— MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU
Cung cấp thực-phẩm sống cho Bệnh-Viện Tây-Ninh từ ngày 1.1.1970 đến 31.12.1970.

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU,
Ngày thứ tư 12.11. năm 1969 hồi 10 giờ sáng tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Tây-Ninh,

III.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG,

CÁC LÔ	: TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	: KÝ QUỸ TẠM
— LÔ 1 . . . Thịt . : . .	985.900đoo	: — — 24.647đoo
— LÔ 2 . . . Cá, Tôm . . :	569.250,00	: — — 14 231,00
— LÔ 3 . . , Trái cây, tạp phẩm :	890.372,00	: — — 22 259 00
— LÔ 4 . . . Rau, đồ gia vị . . . :	735.660,00	: — — 18 39[illegible],00
— LÔ 5 . . . Gạo và củi . . . :	3 498.400,00	: — — 87 460,00
Cộng . . . . . :	6,679.400đoo	: 166 989đoo

IV.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN SÁCH, TRONG GIỜ LÀM VIỆC TẠI :
- Văn-Phòng Bệnh-Viện Tây-Ninh (Phòng Quản Lý)
- Tòa Hành-chánh Tỉnh Tây-Ninh (Ty Tài-Chánh)
- Bộ Y-tế Saigon (Phòng Vật Liệu 1)

V.— NGÀY VÀ NƠI NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU,
- Văn-phòng Bệnh-viện Tây-Ninh (Phòng Quản Lý)
- Thời hạn chót là ngày 10.11.1969

VI.— NGÀY VÀ NƠI NẠP HỒ-SƠ DỰ THẦU.
Nạp thẳng cho Hội-Đồng đấu thầu trước giờ đấu thầu.—

Tây-Ninh, ngày 22 tháng 10 năm 1969
TRƯỞNG TY Y TẾ
Quản kiêm-Đốc Bệnh-Viện Tây-Ninh
BS NGUYỄN-CÔNG-TÝ.

TRUNG-NGUYÊN TRUNG-PHẦN
— ✠ —
TỈNH KHÁNH-HÒA

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Số to 674 — TCT/

CÁO THỊ ĐẤU THẦU
CÔNG KHAI

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.— Trưng thầu hoa-chi các chợ tại Thị-xã Nhatrang, chợ thôn-quê thuộc tỉnh Khánh-Hòa và Lò sát-sinh Nha-Trang về năm 1970.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU-GIÁ.—

Các loại hoa chi	Địa-điểm và ngày giờ đấu giá	Quỹ tạm	Hạn nạp hồ-sơ
A/— CHỢ.—			
— Chợ Nha-trang, Phương-Sài và Xóm.Mới	Tại Tòa Hành-Chánh Khánh-Hòa, lúc 9 giờ sáng ngày 20/11/1969	938.000đ	Chậm nhất trước 18 giờ ngày 17/11/1969
— Chợ Vạn-Giã — Chợ Tu-Bông	Văn-Phòng Quận Vạn-Ninh, lúc 9 giờ sáng ngày 18/11/1969	60.000đ 20.000đ	Chậm nhất trước 18 giờ ngày 16/11/1969
— Chợ Ninh-Hòa — Chợ Dục-Mỹ	Văn-Phòng Quận Ninh-Hòa, lúc 9 giờ sáng ngày 14/11/1969	297.000đ 112.000đ	Chậm nhất trước 18 giờ ngày 12/11/1969
— Chợ Phước-Thạnh	Văn Phòng Quận Diên-Khánh, lúc 9 giờ sáng ngày 12/11/1969	172.000đ	Chậm nhất trước 18 giờ ngày 10/11/1969
B/— LÒ SÁT-SINH — Lò sát-sinh Nhatrang	Tại Tòa Hành-Chánh Khánh-Hòa, lúc 10 giờ sáng ngày 20/11/1969	160.000đ	Chậm nhất trước 18 giờ ngày 17/11/1969

THỂ-THỨC ĐẤU-THẦU.— Đấu thầu công khai bằng cách nạp bì cho giá.

ĐIỀU-KIỆN DỰ-ĐẤU.— 1/ Phải hội đủ điều-kiện ghi trong Điều.kiện-sách.
2/ Hồ-sơ xin dự đấu phải nạp tại Tòa Hành Chánh Khánh-Hòa (nếu dự đấu các chợ tại Thị-xã Nhatrang và Lò sát sinh) và tại các Quận sở quan (nếu dự đấu các chợ thôn-quê).

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU-KIỆN SÁCH.— Tại Tòa Hành-Chánh Khánh-Hòa (Ty Tài-Chánh) và tại Văn Phòng các Quận sở quan trong ngày giờ làm việc.

NHATRANG, ngày 20 tháng 10 năm 1969
TỈNH-TRƯỞNG TỈNH KHÁNH-HÒA
Trung-Tá LÊ-KHÁNH

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. SỐ: 69M.Q.C.D.P. 28.2.68

ANH - VĂN HEMINGWAY
84-86 Ký Con Saigon

Nơi lý tưởng nhất để học ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH CẤP TỐC. Quí vị sẽ được LUYỆN NÓI, TẬP NGHE, LUYỆN GIỌNG từng người. Bài vở cùng sách báo Anh Mỹ phát không. Kết quả vượt bực vì do toàn Giáo sư chuyên dạy ở VAA, Usaid, Cti, Vis, Sinh Ngữ Quân Đội. Xin mời đến xem danh sách GS và ngày giờ học.

Trung học **TRƯỜNG SƠN**
129-131 Lê văn Duyệt SAIGON

4-11 mở thêm các lớp :

8g30 sáng : Đệ Nhị A,B học lại
3g chiều : Đệ Nhị A,B,C học lại
Đệ Nhất A,B học lại

— Phải ghi tên giữ chỗ trước để có đủ thời giờ thiết lập các hồ sơ cần thiết

---

Saigon Thương Nghiệp Học Đường

170, Võ Tánh, Saigon
(Các khóa học, sau khi thi được cấp Chứng chỉ hợp pháp)

Kế Toán Pháp Việt 3-11-1969. — Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 9 giờ và lớp tối từ 19 giờ 30 vào ngày thứ 2 thứ 4 và thứ 6, do Ô. Nguyễn văn Cảnh, Giám đốc trường đảm nhận. Trường đã đào tạo Kế toán viên và Kế toán trưởng từ 1949.

Accounting 4-11-69. — Bài học và thực hành bằng Anh-ngữ đúng theo đường lối Kế-toán Anh-Mỹ. Lớp từ 16 giờ và lớp tối từ 19 giờ 30 vào ngày thứ 3 thứ 5 và thứ 7.

Đánh máy chữ. — (Thâu học viên mỗi ngày) Máy mới học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo và được chấm bài mỗi ngày.

Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan Th. Giản
—Saigon—

Tổng Khai Giảng

19 giờ — I.T. Tú Tài I AB — Đệ Nhị AB — Luyện Thi THĐNC. Tráng niên — Ngũ Tứ — Ban Giáo sư Cử nhân, Đại học sư phạm nổi tiếng nhất — VP. làm việc từ 7 đến 9 giờ tối. Chủ nhật ngày lễ làm việc buổi sáng.
3/11

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A, B
4-11 chiều 3g ✤ tối 7g
Toán : ô Đại **Lý hóa :** ô Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt S.G

Toán Lý Hóa EINSTEIN

Ngày 3.4.5 Tháng 11-69 Khai Giảng
Khóa mới : SÁNG. CHIỀU. TỐI
ĐỆ THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM AB— NHỊ AB—NHẤT AB
Các lớp đặc biệt :
TAM — NHỊ AB (Ôn Tam) ; NGŨ — TỨ (Ôn Ngũ) THẤT — LỤC (Ôn Thất)
Ghi tên giữ CHỖ Trước Trường PHÚ-QUÝ 8B Cách Mạng (góc Cầu Công-lý đ.t 40.375)

NHẮN TIN : Ông Nguyễn-Dung, ông nên làm đơn thưa thẳng nơi ông Chánh án tòa Sơ Thẩm Saigon. Nơi đây sẽ xét xử cho ông.

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

Toán-Lý-Hóa Đệ I Và Đệ II A.B

Mở 3-11 G.S phụ trách : Lương Duyên Trinh, Đoàn viết Lưu, Đàm quang Hưng, Bùi duy Hiền, có lớp học lại.
Ghi tên tại 75 Trần quốc Toản và 68 Lê văn Duyệt.

Anh Văn Đàm Thoại **HỒ PHÚC**
220 Trần Quí Cáp SAIGON
BẢO ĐẢM NÓI ĐƯỢC

Khóa 2 tháng : 1000 câu căn bản để giao dịch, du lịch, đi làm vân vân

3-11 : nhiều lớp mới : đàm thoại cấp tốc, mẫu giáo, thông dịch.

4-11-69 Mở Toán Lý Hóa

ĐỆ LỤC. NGŨ. TỨ. TAM NHỊ A.B. NHẤT A.B
Lớp mới dạy từ đầu — SÁNG — CHIỀU --- Tối
G.S.Hoàng tường Thụy,Trần cao Lộc,Nguyễn quốc Sủng
Ghi tên tại trường **Đức Hạnh** 135 Trần quí Cáp Saigon.

Khóa Huấn Luyện
Hàng Không

Số thu nhận khóa sinh khóa 6, **3-11-69**
Sắp **Kết Thúc**
Khóa 7 sẽ **Khai Giảng ngày 11-11-69**

Đào tạo chuyên viên ngành du lịch lữ hành, công ty hàng không, tư sở quy mô có ban chuyển vận hàng không (travel section)
Giáo sư Cao học kinh nghiệm đảm trách.

Ghi tên và chỉ dẫn : 93 Trần Quốc Toản. Saigon
Điện thoại 23427

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN
THE LONDON SCHOOL
223/5A Phan Đình Phùng — Saigon

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành

5-11-69 Mở thêm nhiều Lớp Mới và 3 lớp vỡ lòng Sáng, Chiều và Tối. Xin ghi tên giữ chỗ trước.

Đặc biệt Quân Nhân Tu sĩ được giảm 25%

Tổ chức qui mô—G.S. hay nổi tiếng nhất
6-11 Sáng chiều tối mở :
- TOÁN LÝ HÓA NHỊ AB
- Luyện thi TÚ TÀI I AB
- NHỊ C (rất hợp cho h.s. chương trình Pháp chuyển qua)

5-11 lúc 7 giờ TỐI mở ANH VĂN
(4 lớp Anh văn dạy kỹ English for Today cuốn 1,2 và 2 lớp Anh Văn Thực Hành cho người cần đi làm)
Ghi tên trước tại Trung học :

Thời-Đại

540 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Tr. BÍCH TÂN
202 Trần Q. Cáp
Gs. Hoàng Định
3-11 ANH VĂN Nhị & Nhất
Chuẩn bị thật chu đáo để thi Tú Tài I-II và Nha-Y-Dược (69-70)

Hyno
HYNOS
PÂTE DENTIFRICE
Cái răng, cái tóc,
là gốc con người!
Dùng Kem HYNOS,
Răng trắng như Ngà
Cười tươi như Hoa!
HYNOS Phosphaté _ BẢO-VỆ RĂNG NGÀ

Nhà bán 91/18 Trần quang Diệu nối dài Sg.

Đất bán 10.000m2 đất cao dựa lộ khu an ninh có 2 nhà tiện làm kỹ nghệ, chăn nuôi, trại cưa, có điện cách cầu Bình Lợi 4 cây số. Hỏi số 33 đường Nguyễn v Thỉnh Saigon ĐT. 20.472

Bán nhà trệt, có lầu, hai mặt đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nơi. Giao nhà trống ngay. Giá 800.000đ. Hỏi số 7J cư xá Hàng Xanh ấp Nhất Trí 7.

Nhà bán Lầu đúc 5mx25 đủ tiện nghi, có sân để xe hơi, đường vào rộng, tiện cho gia đình đông con, tầng trên đang cho thuê có huê lợi sẵn. Hỏi 220/34 Trương Minh Giảng Sg mỗi ngày từ 8 giờ đến 17 giờ, trừ ngày chúa nhựt.

Bán một căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký, do 21D chỉ dẫn.

Bán rẻ gấp 750.000đ. nhà đủ tiện nghi (điện nước) khu cư xá công tư chức yên tịnh. Xem nhà sáng chủ nhật 474/18 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn,

Trại gà vì thiếu giờ trông coi bán trại gà đang phát triển, ngay đầu cầu Phan thanh Giản Xa Lộ. Hỏi 27 Phan-t-Giản Saigon Đ.T, 24595.

Bán gấp nhà luôn đất 8mx 25m mặt tiền Phan thanh Giản, thuận tiện làm trường, thương mãi hay ở, giao nhà liền. Hỏi 380 Phan thanh Giản Saigon ĐT23481.

Xưởng giặt bán gấp

Mỗi tháng lời một triệu đồng. Vì không người trông coi cần bán gấp một xưởng giặt tại trung tâm Saigon rộng 2.000 thước vuông, có đầy đủ máy móc tối tân và nhiều phòng đá gắn máy lạnh để ở. Hiện đang hoạt động lợi tức mỗi tháng tối thiểu 1 triệu đồng. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT.90167—90498.

Nhà — Đất ??

Quý vị chưa bán được ngôi nhà sở đất đang cần bán gấp ?? Chúng tôi sẽ ứng trước cho quí khách một số tiền cần thiết (không phải cầm thế, khỏi trả tiền lời) Kính mời đến ngay

Trường Sơn Địa ốc
256 Công Lý Saigon

Bán Villa trệt rộng 200m2 giá 1.800,000đ, 4 phòng, bếp, WC,buồng tắm đầy đủ tiện nghi,nở hậu hướng Đ.N., gần chợ, trường, bến xe lô. Sân rộng để ô tô. Hỏi 180 Cư Xá Lê đại Hành P.T. (cổng chính trường đua vào thẳng V.P. Phường Phú Thọ quẹo mặt 20m, sát bán villa 179 có hàng rào bông giấy đỏ và cây dừa trước cổng. Mời ông bà đã trả giá lại thương lượng.

800.000đ nhà lầu đúc

Mới, đẹp, đầy đủ tiện nghi, hẻm xe cam nhông vô tới. Giao nhà liền 128/51 Đồ thành Nhơn Khánh Hội (Cách cầu Calmette 300m).

Nhà bán

[illegible] 11/9 Tôn Đản chiều 14mx3m5 [illegible] địa chỉ trên đủ tiện nghi.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigòn d 15m.lm Compteur điện nước, gần trường Bác Ái Học Viện và trường PétrusKý bán chắc giá 1 triệu giao nhà trống. Hỏi nhà kế cận bên phải

Cửa hàng thương mãi bán buôn đất trên có lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ phòng khách phòng ăn đều có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, có sân thượng rất mát, có kho rộng rãi, có sân để xe gần đường lộ lớn, xe hai chiều tại đường Công Lý Saigòn Hỏi 163 Hàm nghi Saigòn ĐT. 23414.

Đất bán Đường Thiệu Trị (Phú Nhuận) song song đường Cách Mạng. Hỏi 50 Yên Đỗ.

Nhà bán

Vì cần đi xa bán gấp 2 cái nhà và 1 Căn phố đẹp giá rẻ. Hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán Phố lầu đúc, luôn đất đường Hùng Vương G.Đ. (cách Cầu Sơn 200m). Hỏi : 121/8 Hùng Vương Gia định hay 2A. Phan văn Trị. Gia định.

Nhà bán 7m x 11m Tiện thương mại phía sau có gác, compteur điện riêng. Hỏi và xem nhà tại nhà may Anh Đào số 870 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn.

Đất xa lộ (Thị Nghè) bán với giá cũ diện tích 1600thv (20x80th) đã remblai và rào kẽm gai, cách cây xăng Caltex tới 100th. Hỏi 719 Trần hưng Đạo Saigon ĐT36605.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh,T. 90.167-90.498

— Đất gần xi măng Hà Tiên, 13 mẫu, bán 400đ./1m2 — Đất Xa lộ ngang Đại học Thủ Đức 6 mẫu bán 400đ./1m2 — Đất xã Phú Mỹ 390 mẫu — Đất gần cầu Bình Lợi 5.000m2 bán 1.000đ./1m2 — Đất gần Piscine Ngọc Thủy Thủ Đức bán 4 215m2 giá 600đ /1m2 — Ruộng kế Hãng Vinatexco bán 6.000m2 giá 250đ./1m2 có đường cho xe ra vào — Đất Tôn Đản 3.500m2 bán 20.000đ./1m2 — Kho Xóm Củi cao 10m.5, dài 23m ngang 21m, diện tích 500m2 có bằng khoán và 250m2 đất Đô thành bán 7 triệu.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Sg—T. 90.498

— Đất Hai bà Trưng 15.000đ/1m2 có 5.000m2 — Đất Cách Mạng 3.600m2 bán 12.000đ./1m2 — Đất Cách Mạng 1.400m2 bán 12.000đ./1m2 — Đất Yên Đỗ Saigon 400m2 bán 15.000đ./1m2 — Đất Thị Nghè 800m2. — Đất Đalạt 23.000đ., 1 mẫu bán 100 mẫu — Đất Hiền Vương 675m2 bán 6, 7 triệu.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh. 90.498 - 90.167

Nhà hàng bán gấp vì không có người trông nom đang thâu nhiều huê lợi, 200m2 có lầu, tél, mặt tiền, bán 6 triệu 2 luôn đất.

Building Nguyễn văn Thoại bán gấp 530m2 có 26 phòng đầy đủ tiện nghi bán 8 triệu 5 luôn đất, giao trống.

520.000đ bán gấp 1 căn nhà gạch bông gát, đủ tiện nghi, khu tiện lợi. Hỏi cô Luận 490/66 Lý thái Tổ Saigon (mời ông trả 500.000đ lại thương lượng).

Nhà tiện nghi, gần đường, chợ trường bán. Hỏi 301/5 Trương M. Giảng Sg chỉ dẫn.

Bán nhà 295/37/3 đường Bà Hôm Phú Lâm 7x3,5 Vách tường,lợp tôle lạnh giá 170.000đ00 Hỏi ông Ê số 250 đường 46 CL.

Nhà bán 3th x 9th tường gạch bông đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà, giá 750.000đ Hỏi 835/29 Trần-h-Đạo Chợ Quán Sg.

Bán nhà Cư Xá T.M.Giản Lô E số 199/8 mới cất lại theo kiểu Thời Trang đẹp có lầu trong. Khu ngói đỏ.

Bán Biệt thự đức

Đường Công Lý kiểu mới một lầu luôn 300m2, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm (nước nóng) Phòng khách lịch sự và điện thoại, có nhà phụ riêng, khu yên tỉnh, Xin hỏi 191 GiaLong Saigon (Đ.T. 93.555)

160.000đ. nhà 3,m8x 12,m8, đá bông, tường riêng, lợp tôn, cao, số 111/41/1L đường Phú Thọ ngang bến xe lam Bình Thới đi vô.

Bán phố thương mãi, gần chợ, gần trường trung học 4 nền nhà. Đất trống có kho tiện làm xưởng, ở Hậu giang Phú Định. Hỏi : 385A Lục tỉnh ĐT : 51.452.

Bà Chiểu nhà mặt tiền đủ tiện nghi đất có BK, Số 97 Lê quang Định ngay cây xăng Shell ngoại kiều đang thuê lấy nhà trống.

Nhà hàng bán

Nhà hàng bán gấp vì không có người trông nom, đang thâu nhiều huê lợi, 200m2 có lầu, tél, mặt tiền (7 triệu bán luôn đất). Xin hỏi 282 Cống Quỳnh ĐT90167. Building Nguyễn văn Thoại bán gấp 530m2. Có 26 phòng đầy đủ tiện nghi bán 8 triệu rưỡi bán luôn đất (giao trống).

Bán 1.850.000đ

Nhà đúc 1 từng lầu 5,80x12 thước điện nước đường xe hơi vô tận nhà. Số 425/38 Phan đình Phùng Saigon.

Phố bán luôn đất (106m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ. Saigon.

Nhà bán Mặt tiền, đất thuê rộng 7th-50 dài 35th có trại để xe tiện buôn bán mở garage lò bánh mì v.v ? Số 52 dọ Nam Cầu chữ «Y» gần Farmacie. Giá NĐ. (2.000.000đ).

Phố bán Lầu đúc suốt 4mx 12m. Mới cất kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tỉnh. Hỏi 196/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận,

Bán 2-căn nhà, ao nuôi cá, tất cả 1200m2 sát sông, gần chợ, rất tiện chăn nuôi, điện nước đầy đủ, giá 550.000đ. Xem nhà [illegible]0/6 Dương bá Trạc Quận 8 (gần Tiểu học Rạch Ông).

Bar khách sạn địa điểm thật đẹp rất đông khách, lợi tức nhiều vì thiếu người trông coi, bán hoặc sang gấp. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon (từ 8g-10g — 14g-18g) Điện thoại 23.688.

Bán 1 căn nhà 3 tầng đủ tiện nghi tiện buôn bán. Hỏi tại số 236 Minh Mạng Cholon.

Đất bán đường Thiệu Trị PN. (Song song Đại lộ Cách Mạng) 2 lô 5x20 khu mới cất Điện Nước An ninh sạch sẽ. Hỏi 100A Bùi thị Xuân Saigon ĐT. 23.160.

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, rẻ, trả góp 5, 5 năm thâu hồi, số vốn do Mỹ Kim. 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 95989.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng 5m,80x12m. có compteur điện nước riêng. đủ tiện nghi. Hỏi 516/5 Hồng thập Tự Sg

3.200.000đ Đi xa cần bán gấp 1 phố lầu mới cất, có bằng khoán, điện 110, 220, nước riêng, 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà tắm trang bị gạch men -|- Corbi Ý, bếp cần gạch men, khu yên tịnh gần trường chợ, máy lạnh -|- nước nóng. Hỏi Bà Ba Lê số 3 Trần văn Thạch, Tân Định.

Nhà bán gấp

Tại 436/59/19A Lê văn Duyệt Saigon 3x12m, gát suốt cửa hậu, trên dưới tường gạch, Điện nước cầu tiêu nhà tắm, có Hồ chứa nước đầy đủ tiện nghi. Giá nhất định 350.000đ có thể hỏi tại số 414 Trần quí Cáp Saigon ĐT 93.410 trong những ngày giờ làm việc.

Vì đi xa bán nhà lầu đúc 269/52/4A Trương Minh Ký 4 phòng cả đồ đạc, huê lợi hiện có 30.000đ một tháng Compteur điện nước, có nhà phụ thuộc, lấy nhà trống cũng được, khỏi trung gian, hỏi 243/13B Chung cư kiến thiết Trương minh Ký.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh,ĐT 90.498-90 167

VILLA bán

— Villa Yên Đỗ 1.300m2 luôn đất mặt tiền có điện thoại bán gấp (giao trống) — Villa Cách Mạng 1300m2 luôn đất mặt tiền có điện thoại (giao trống) — Villa Phan kế Bính 270m2 (giao trống) — Villa Cách Mạng 670m2 vô trong một chút luôn đất (giao trống) — Villa Nguyễn văn Thoại 300m2, 20 phòng lầu 4 từng, 14 triệu giao trống hoặc thâu huê lợi — Villa Mai Khôi 530m2, 16 phòng, đủ tiện nghi luôn đất, bán 10 triệu (giao trống) — Villa Trương tấn Bửu 1.000m2 luôn đất, 8 triệu rưởi, 6 tháng trống tiền mướn trả lại 600.000 ngàn — Villa Nguyễn văn Học Giadịnh 10 000m2 luôn 2 giải kho, bán 25 triệu, thâu huê lợi 1 năm 8 triệu — Villa Võ Tánh Tân Sơn Nhất mặt tiền 2 giải kho 6785m2 thâu huê lợi 1 năm 19 triệu bán 40 triệu trừ tiền mướn.

Nhà Dalat bán

2 Phố lầu đúc 2 tầng 4x12 góc Hai bà Trưng — Nguyễn Biểu tiện buôn bán đủ nghành.Hỏi 18.1—18.2 Hai bà Trưng Dalat, 10 Phan bội Châu Sài Gòn.

Nhà bán nhà tường lót gạch bông 4x16m có hẻm riêng 1m, đủ tiện nghi, xe hơi tới nhà, số nhà 278/3. Hẻm số 21. Đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán Villa rất đẹp, phòng khách 3 ph. ngủ, 3 máy lạnh, máy nước nóng, sân và chỗ để xe. Hỏi 21 Bis Hồ Biểu Chánh (hẻm 141 Cách Mạng).

Bán nhà mặt tiền đường Trần Hưng Đạo. Lầu 4 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon. Tél : 98.823.

2.800.000Đ. Nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi. Hỏi 692-698 Pétrus Ký Sg.

Nhà bán rẻ, có gác, gạch bông có sẵn điện giá 120.000đ nơi chỉ dẫn 68/164A LG7 K22 đường Trần quang Khải Đakao (Sau trường học Văn Hiến.)

Bán nhà 2 tầng lầu đúc, Đầy đủ tiện nghi. Điện thoại. Điện 220 volt.Nhà để xe hơi, Hỏi 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà Lầu đúc rộng trong Cư xá lịch sự thích hợp cho công chức cao cấp ít vốn, đông con hỏi 27 đường C, Cư xá 351 Lê đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Bán rẻ 350.000đ. Nhà tốt, có gác, điện nước, Hỏi tại số 68/164A LG7 K22 đường Trần quang Khải ĐaKao.

Nhà bán mặt tiền, gần chợ đủ tiện nghi, giá 360.000đ. Hỏi số 288Đ Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội, gần ngã ba Nguyễn Khoái.

Nhà lầu bán gấp vì đi xa, đủ tiện nghi, Xin hỏi số 7 Đặng trần Côn hay 10E trên lầu chiều từ 1 giờ đến 5 giờ.

Bán nhà

Phố lầu, điện, nước, Trung tâm thành phố. Hỏi ông Hồng. Sáng 9g—12g. Chiều 13g—16g. 248 Đề Thám Saigon.

Nhà bán

Nhà phố lầu hai từng đầy đủ tiện nghi bán luôn đất bề ngang 5 thước dài 15 thước hỏi 334 đường Cao Đạt Saigon.

Bán gấp Căn nhà đúc 2 tầng lầu có sân thượng, đầy đủ tiện nghi : đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82, Phan đình Phùng, Saigon.

Nhà lầu bán chỗ thị tứ, đầy đủ tiện nghi. Phòng cho thuê Nhận cơm tháng, ăn và ở. Hỏi 258A PétrusKý, Bến xe HiệpThành Phan Thiết (gần bót Trương v. Lê)

Suối Lồ Bán gấp nhà 4 phòng, vườn cây ăn trái 2000th.v. Hỏi cụ Tạo, chùa Đức Hòa, Quốc lộ 1. c.s. 21.

Vũng Tàu bán nhà đúc 6thx15th đủ tiện nghi điện nước nhà xe, hai bên có đất trống 3th mỗi bên, gần biển và chợ mặt tiền tiện làm ăn. Hỏi số 11/5A Triệu Ẩu Vũng Tàu mua xong giao liền (gần Hotel H- Thành).

NHÀ - CHO THUÊ

Cho ngoại kiều hoặc chiêu đãi viên thuê nguyên từng lầu đúc 3 phòng ngủ sẵn đồ đạc, phòng tắm cầu tiêu riêng mặt tiền. Tại Tràng An Honda 132 đại lộ Cách Mạng.

Phòng cho thuê sạch sẽ ngày và tháng giá phải chăng. Hỏi 92 đường Ký Con Saigon.

Phòng đầy đủ tiện nghi cho nữ sinh viên hay nữ công tư chức thuê. Xin hỏi Cô Năm lúc 6 giờ chiều 385/15 Phan đình Phùng Saigon.

Vì vấn đề sức khoẻ và gia đình, cho thuê một quán ăn tại một địa điểm rất tốt. Hỏi tại 258A Pétrus Ký Cholon.

Phòng cho thuê

Phòng trống cho thuê. Hỏi 385, Trần quý Cáp Saigon.

Mặt tiền rộng cho thuê để dạy lái xe, hoặc làm văn phòng thương mại v.v.. Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng Meublé lầu 4 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp tiện nghi, chỗ lịch sự không có sang, thế chân 1 tháng 85-87 Đại lộ Ng cư Trinh Saigon.

Khách sạn AN HÒA. 18 Trương công Định Saigon,

Cần gấp kho hàng lớn, có chỗ đậu xe, vùng Cách Mạng — TSN. Ông Ly 8 Tự Do, ĐT : 25.837-8.

Nhà cho thuê

Đặc biệt để mở phòng Nha sĩ, Bác sĩ, nhà thuốc, viện bào chế hoặc văn phòng Luật sư, văn phòng thương mãi. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

Cho mướn 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi 522 Hồng thập Tự Saigon.

Cần mua nhà Trương minh Giảng Phú Nhuận, 1triệu, 2 triệu. 218 Lê Lai.

Phòng Meuble an ninh, tiện nghi cho thuê. 23C Phạm hồng Thái (Ngã Sáu) Saigon.

Ngoại kiều cần mướn Appartement Villas. Hỏi cô Lynh, 53 Hồng Thập Tự. ĐT 93.218.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản cách 200th tới rạp Quốc Thái CL.

Cho mướn 1 biệt thự lầu 22 phòng ngủ, có nhà ăn rộng : nhà bếp, nhà kho, văn phòng, sân đậu xe, đủ tiện nghi tại Đại Lộ Cách Mạng hỏi 36 Hồng thập Tự ĐT. 21.840.

Cho mướn lầu rộng 64 Trần quang Khải Tân Định.

Cần mướn hay mua đất trống mặt tiền đâu cũng được. Hỏi tại 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Phòng rộng rãi mát mẻ đầy đủ tiện nghi cho Ngoại kiều thuê, nơi rất an ninh, 168/39 Nguyễn cư Trinh Saigon.

1 phòng rộng, đủ, tiện nghi. Cho vợ chồng đứng đắn thuê. Hỏi 36/19 Ngô tùng Châu Saigon chỉ.

Cho ngoại kiều thuê phố trệt sạch sẽ tiện nghi. Hỏi trực tiếp 64/2B Phát Diệm Saigon.

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

Phòng rộng yên tịnh (lối riêng) cho thuê ít người 6.000đ. 511/29 Trần hưng Đạo.

Cho thuê lầu đúc cầu tiêu buồng tắm mát mẻ tiện cho độc thân, vợ chồng son 1 tháng 9.000đ. Hỏi 112 Trần bình Trọng Cholon.

Cho thuê tầng dưới 4mx10 mặt tiền, gần chợ, ngã tư, sân đậu xe tiện làm văn phòng buôn bán 90 Hoàng Diệu Khánh hội.

Gác rộng yên tịnh (lối riêng) cho thuê ít người 6.000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Sg.

Cho NK mướn phòng nhỏ, lầu 1, tiện nghi, riêng biệt, 504 Hồng thập Tự Sg (Công trường Cộng hòa).

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villas có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon. ĐT 41539.

Cho ngoại kiều mướn lầu đúc mặt tiền, cả đồ đạc, cầu tiêu nhà tắm riêng.Hỏi 26 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cho thuê cả tầng dưới và nhiều phòng đẹp. Hỏi cư xá Lê Đại Hành số 108

Phòng cho thuê : 384/99/5 Lý Thái Tổ Saigon Phòng rộng rãi đủ tiện nghi, giá phải chăng.

Phòng cho thuê

đầy đủ tiện nghi mát mẻ (nhà lầu mới cất) cho nữ sinh viên,nữ công tư chức số 18X Lý văn Phức (Đakao) gần đầu đường Hiền Vương. Giá 3.500đ một người ở.

Phòng đẹp, đủ tiện nghi cho gia đình ngoại kiều thuê 8.000đ, 15 000đ máy lạnh, hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Nhà có 9 phòng đầy đủ tiện nghi cho mướn trọn nhà. Hỏi 48 Nguyễn phi Khanh Đakao ngoài giờ làm việc.

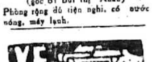
Phòng meublé mặt tiền bao luôn điện nước, Giá 8000đ. Hỏi 473, Phan đình Phùng Sài Gòn.

Cho thuê 2 phòng tiện nghi lối riêng cho 2 độc thân 5000đ [illegible]000đ 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Khách sạn Khải Hoàn

15bis Đặng đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)
Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

XE



Toyota Pickup Stout 2000 nhẹ 2 tấn, Bán. 111 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Camion GMC máy dầu có Benne để chở đất đời EG máy còn tốt. Hỏi 596 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán Daihatsu loại thực dụng, chưa hết rodage, mới làm mui, có banquette. Giá phải chăng. Hỏi 34/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Bán một chiếc xe Citroen 11 Léger giá rẻ. Xin liên lạc 225 Hai bà Trưng sáng từ 8g đến 11g30 chiều từ 3g đến 6giờ.

Kính gió xe hơi mới có 404. Mazda 1200, 1000. Datsun, DS. ID, Ami 6. 2CV. R8. R10, Simca 1000. Hàng về có hạn, đến ngay 699-701 Pétrus Ký, góc Trần Q. Toản, bến xe lô Dalat, xế VNQT.

Bán xe Chevrolet 9 chỗ ngồi chưa số — Austin 12 chỗ ngồi ED. Nhận gởi xe bán và ứng trước tiền cho chủ xe. Xin hỏi ô. Đại, 131 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT 21124-22531.

Taxi Bán hiệu Renault 4CV đời BO thiệt tốt chủ chạy nhà số 274 đường Vĩnh Viễn Chợ lớn.

Borgward EL máy mới lắm, êm như xe mới Radio. Bán giá rẻ. Hỏi số 89A lầu Võ Tánh. Phú Nhuận.

Peugeot 404 EC Du lịch cần tiền bán gấp 298 Lý Thái Tổ.

3CV bảng kiến EE thật tốt bán tại 44 Vĩnh Viễn Cholon gần bến xe An Đông.

Daihatsu Loại Thực Dụng Sang tên tại hãng, bao xin số. hỏi 402/19 Thành Thái, hay 224B Petrus Ký Chợ Lon.

[illegible]n rẻ Austin Minivan EC6. ít đi tình trạng hoàn toàn tốt, Xem xe tại địa chỉ 183 Trần quốc Toản Saigon.

Xe Tự Động

— Nhận dạy thi lấy bằng lái xe Tự Động — Sao y bằng lái—Nơi đào tạo anh hùng lái xe. Phi-hạ bảo đảm — Đăng bộ sang tên. Xin số xe Hàng, Đỏ, Lam—Khai mất thẻ xanh v.v. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554

Peugeot 403 camionette ED máy sơn đồng toàn hảo 333 Trương-m-Giảng Sg.

Bán Taunus 12M EF. Thật tốt. Nhà may Khoa 6/4 Chợ nhỏ gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

P.203 Bán xe du lịch P203 đồng sơn nệm còn tốt Xem xe tại số 372/4Đ Lê văn Duyệt Saigon. Sáng trước 8 giờ, 11g30 đến 14g. chiều từ 17g30.

Bán Toyota PU vận tải 1500k mui bố EF-7 thật tốt. Hỏi nhà may Khoa 6/4 Chợ Nhỏ, gần trường Bộ Binh Thủ Đức.

Simca bán, máy đồng sơn, Hỏi 207/20 Trần Quốc Toản Saigon.

CAMION CHEVROLET

Bán rẻ dư dùng, xe vận tải nặng Diesel 60 đời EI, mới nguyên, bảng đen, xe chở hàng nhà. Hỏi coi xe 34-i Ngô Tùng Châu Gia Định.

Cần mua xe thực dụng Daihatsu Honda chưa số EO Hỏi cô Bảy tiệm gạo Nam Vân Lê quang Định góc Bạch Đằng 165/5 lầu 1 ngay chợ GiaĐịnh.

Bán xe du lịch hiệu Taunus 15M số EN đồng, nệm, sơn máy mới làm hoàn hảo, giá 210.000đ. Hỏi 202 đường Cô Bắc Saigon, hỏi ông Chiêu.

Bán Taunus 12m du lịch ED 9 nút. Hỏi 100/37 Trần Hưng Đạo Saigon.

Peugeot 403 EE

Vận tải nhẹ tình trạng hoàn toàn tốt 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Hi Lux Pickup thật mới. Morris minivan EB. còn tốt, cần bán 149. Đề Thám Saigon.

VAUXHALL CRESTA bán rẻ 602 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán xe Daihatsu Font End (không thùng). Xe PU New Hiline 1.500kg. Bao sang tên. Cần mua Vespa, Lambretta và đủ loại xe PU. 426 Hai bà Trưng Saigon.

P.203 décapotable BH. Honda Pickup có mui bằng. 577/46 Trần hưng Đạo SG.

Xe bán Mazda 1200 EO4.. mới toanh 2CV ED8... thật tốt. 533 Nguyễn tri Phương Cholon...

Renault 10 EI.1

màu xanh nhạt nệm da đen tình trạng toàn hảo thật đẹp dư dùng bán rẻ xem xe suốt ngày. ĐC 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Renault vận tải nhẹ 1T4 Máy Frégate, bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

Fiat 850 coupé EE thật tốt, cần bán. 149 Đề Thám Sg.

Toyota Crown Pick-up mui rời thật tốt, EI.9.. bán gấp. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957

Bán 1 xe hơi hiệu Singer, số cũ NBW 566, số mới EL 6300. Hỏi tại 67 Bàn Cờ Sg.

Bán Ford Consul NBU, Simca 9 Camtte EA. Simca [illegible]. NBH. Traction 11L NBH. Standard 10 NBN. 84A Nguyễn văn Học G.Đ.

Toyota Pick-up 25 mui tole EI thật tốt và 1 xe mới chưa số bán gấp, 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957

Mazda Pick-up 1500 mui bố EH một đời chủ thật tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92 957

PEUGEOT 203 EJ (NBE)

du lịch máy sơn nệm toàn hảo 494 Lý thai Tổ Saigon.

Bán Traction AV

mang số EK còn tốt, dư dùng, bán thật rẻ. Hỏi : 106A, Cộng Hòa Saigon.

Vận tải bán gấp EH, EF EE và ED giá rẻ vì cần thanh toán. Hỏi quán Tân Cảng cạnh cây xăng Caltex xa lộ,

Peugeot 203 đầu tròn, nệm đồng toàn hảo, bán rẻ 275.000đ. Hỏi 69/1. Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái thấy tiệm Hùng Vân).

Falcon-Pontiac

Ford Falcon Familial. Radio, máy lạnh thật tốt 320.000đ. Pontiac kiểu 59 bốn cửa số thường sơn, nệm máy thật tốt 180.000đ Xem tại 256 Công Lý Sg.

Toyota Mark II

bán EO Pick Up, mới kéo bảng về chưa Rodage. 444 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thuê gấp nhiều xe hơi, Villa, nhà cho cơ sở thương mại Ngoại kiều. Hỏi 53 Hồng ThậpTự Saigon ĐT 93.218

R 10 đời EI chưa hết Rodage cần bán màu xanh lam. Hỏi tại 97 Huỳnh Huỳnh tịnh Của ngoài giờ làm việc.

Volkswagen vận tải nhẹ toàn hảo tại 397 Lê văn Duyệt Saigon giá rẻ.

Bán 1 Microbus hiệu Commer đời EH.Máy, Đồng, Sơn, nệm toàn hảo. Hỏi hiệu NgọcThạch số 394A Trương minh Giảng Sg.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

480.000đ Opel Rekord 1.700 du lịch đời 1963, máy, sơn, đồng, nệm còn nguyên thủy, vô ruột mới xe toàn hảo, bán gấp vì đổi đi xa. Hỏi ông Minh, 1 Hưng Phú quận 8.Cholon tại dốc cầu chữ Y (hướng lò heo) quẹo trái 50m.

Bán Xe Vauxhall Victor NBT số mới EM chín nút, đồng, sơn máy nệm hoàn toàn mới. 22/34 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

TOYOTA CORONA EC 9

du lịch màu trắng, nệm trắng đỏ radio máy lạnh Mark IV ant tự động xe ít đi còn nguyênthủy. Bánvì thiếu chỗ để. ĐC 132 Hồ văn Ngà Sg.

Cortina EE.5 màu trắng, nệm đỏ, hoàn toàn mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe Taunus 12M. Hỏi 595 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán Peugeot 203 NBI Toyota EH 1200 Pick-Up. Daihatsu EO Pick-Up Tại 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe GMC vận tải đời NDH FK 1250 microbus đời NCE dư dùng cần bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 61 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon.

Bán một xe Mazda 1200 đời EI và một xe Honda N360 đời EI tại 78 Phan đình Phùng (Tiệm tạp hóa Nhật Tân). hỏi bà Hải.

Daihatsu PU

Ngày thường chuyên chở theo ý muốn. Cuối tuần bay đến Đàlạt Vũng Tàu, như chiếc xe du lịch sang trọng lý tưởng. Kiểu mui và ghế xếp làm tại nhà may mui nệm xe hơi Vĩnh Giang Phạm Hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon.

Bán một xe Toyota corona Pike up EH và một Ford số EG đời 63, kiểu tuyệt đẹp còn nguyên thủy. Hỏi cô Huê 80/1 Võ Tánh Saigon.

Số nhà 676, Trí Thắng, Trần quốc Toản, gần rạp hát Quốc Thái bán xe Taxi EJ 3119. số cũ NBD số hông 744 mới làm máy thật tốt vì bận việc bán gấp

Bán xe Chevrolet benne còn đang chạy, máy dầu Ensell giá 300.000đ. Điều kiện dễ dàng. Hỏi nhà 359/1/61 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Taxi EC Dauphine tại 97/659B Võ di Nguy nối dài trước bịnh viện Cộng Hòa xem xe từ 12g đến 18g50.

Peugeot 404 số T... 350.000đ xem tại 256 Công Lý Saigon (giờ làm việc)

Morris Minor 1000 du lịch EL thật đời BT còn thật tốt. 362 Trịnh minh Thế quẹo mặt đường Xóm Chiếu nhà số C112

Jeep Willys capot bầu, capot cao bán tại 398 Phan đình Phùng SG.

Volkswagen du lịch đời EB bán, xe 1 đời chủ. 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Mazda 1000, P Kup. EO bán. Số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Hỏi garage. Hiệp Lợi

Đồng hồ tốc lực

Xe hơi, ông Ba Bảo vì xuất ngoại đã vắng mặt, nay làm việc lại tại 699-701 Pétrus Ký xế VN Quốc Tự

Ngoại kiều mướn gấp dài hạn xe hơi, nhà đủ loại. Cô Hằng 211A Tự Do ĐT25959.

Rửa xe hơi Nơi rửa xe vô dầu mỡ và đánh bóng lý tưởng nhất, để bảo trì xe của quý vị thật bền bỉ và lộng lẫy. Việc làm thật kỹ lưỡng và bảo đảm, với sản phẩm hảo hạng. Chuyên viên tận tâm và do chính chủ nhân điều khiển. Hãy giao ngay xe lại cho SALON-MAYER số 12 Yên Đỗ Tân Định là vừa ý ngay. (Chủ nhật mở cửa buổi sáng).

Dư dùng bán gấp một xe du lịch hiệu Austin đời EL... kiểu thật đẹp, có Radio, mới làm máy, làm đồng, sơn, bọc mui nệm. Tất cả bảo đảm toàn hảo tốt hơn xe mới. Giá nhất định 270.000đ. Hỏi 528 Phan văn Trị Gia Định hoặc 80/6 đường Canh Nông (trại gà Thanh Tâm, qua cầu Phan thanh Giản, xa lộ 300m).

Xe Du Lịch

Máy chạy không đều, không vọt, khó đề, hay tắt, v.v... Gọi ngay Ô. Nhịn hoặc Ô.Trường ĐT số 24954 VP 54 Hùng Vương. Thị Nghè. 1 nhóm kỹ sư, chuyên viên cơ khí trưởng xưởng và giám sự kỹ thuật đầy kinh nghiệm sẽ đến tận nhà bắt mạch, điều chỉnh, cân máy v.v bằng dụng cụ điện tử tối tân Master Analyzer. Việc làm chu đáo và nhanh chóng.

HÃNG CHO THUÊ XE

DƯƠNG TAN
SỐ 76 DUY TÂN SAIGON

Có nhiều loại xe du lịch Huê kỳ đủ màu cho mướn tháng, hồi, cưới. và du lịch toàn quốc.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Matador Microbus EF. Fiat 1800 EB. Opel Station wagon EB. Jeep capot cao EB. Daihatsu EO. Vauxhall NBT-NBR-NBM. Simca 9 NBI. Morris Microbus EC.

NHẬN : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới,huê hồng rất nhẹ.

Peugeot 404 EI 6 Radio màu trắng 67 Fiat 1500L EH, 6 máy lạnh ráp bên ý Radio Cassette Volkswagen 1500 EI, 4 radio. Vauxhall 101, ED, 6. Toyota corona pick. up EH. Taunus 12m EC. 2 và Peugeot 404 EH, radio cassette Mazda 1500 EI. 4 có radio. Xem xe 222 Trần-quang-Khải

VOLKSWAGEN THÙNG XE

Bán Volkswagen Micro bis EH 9... thật tốt rẻ, chuyên ráp kiếng mica xe du lịch 4 giờ xong, có sẵn 20 thùng xe hàng mới loại 5m20, 5m40 giao ngay, trong một ngày, mua bán đổi thùng xe hàng mới cũ, cabine DE Soto, 2 máy ép mới 5 tấn, 1 mười tấn rẻ. Hỏi xưởng Vĩnh Tường 87/6 đường Lục Tỉnh (ngang trạm cảnh sát Mũi Tàu Phú Lâm)

Rambler EA máy sơn đồng còn tốt giá thật rẻ. Hỏi bà Sáu 762A lầu 3 Trần hưng Đạo sau 12 giờ.

R10 EH Daihatsu 1000 du lịch mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Cortina ED còn như mới, chủ lái. Hỏi 100A Bùi thị Xuân Saigon, ĐT 23.160 hay 413/3 Võ Di Nguy P.Nhuận.

Cần mua các loại xe hơi cũ mới Peugeot Mazda-Toyota... xin mang xe hay cho địa chỉ tại 150A Cộng Hòa.

Càn mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Daihatsu «1000» vận tải nhẹ EI.8. mui bố, mới nguyên 478 Phan đình Phùng Saigon.

XE - SCOOTERS

Bán 1 xe vélo kiểu S 3800 dợt 67 còn tốt giá rẻ. Hỏi 442 Hồng thập Tự.

Bán Honda dân bả C.50 chưa hết rodage. Tại 214/19/4 Trần quang Khải Saigon.

Yamaha 100cc bán, kiểu Sport. Đời mới nhất. Máy toàn hảo, Hỏi 122F Bùi thị Xuân Sg vào giờ làm việc.

Cần mua 1 Vespa hay Lambretta đời EA, EB, EC, ED, EE, Hỏi : 215H/6 Chi Lăng Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Không lên giá

Bán gấp Vespa. EA,8... 60.000đ xe thật tốt xin hỏi ông Phú 362 Trần quốc Toản Chợ lớn.

Bán Lambretta EA,hỏi 1215/13 cư xá Trương M. Giảng

Bán xe Suzuki. 225/5A Phan đình Phùng Saigon từ 9g đến 11g.

Cần mua 1 Lambretta từ đời EC về sau. Hỏi số 9 Minh Mạng Cholon.

Cần bán gấp 1 Vélo-Solex còn tốt, giá rẻ. Hỏi 47A/3 Nguyễn Thông (nd).

Bridgestone 50cc còn tốt 27 000đ. Hỏi 20/20 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội (dốc cầu Mống).

Bán 1 chiếc Lambretta mini 40.000đ. Hỏi tại 122/6 Phát Diệm Saigon.

SALON 150 CỘNG HÒA

Bán nhiều xe gắn máy:8 Honda, 5 Suzuki, 2 Vespa, 1 Lambretta...Cần mua nhiều xe cũ giá cao. Xin mang xe đến 150A Cộng Hòa. (có mua xe đang cầm).

Bán rẻ Suzuki M12 đen còn thật tốt. Cô Tâm chung cư Nguyễn thiện Thuật lô C lầu 1 số nhà 131.

20.000 cho ai chỉ giùm chiếc xe Honda SS50E. số sườn 324.180 số máy 118.566, màu đỏ, mất lúc 18 giờ ngày 26/10/69 tại góc đường Lê văn Duyệt và Hồng Thập Tự. Liên lạc với 71 Tổng Đốc Phương. Hứa không làm khó dễ.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi đủ loại Honda Vespa Lambretta. Suzuki Yamaha. Mobylette Goebele. Hiện có Vespa Sprint, Super, Standard S90. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Mua gấp giá cao các loại Honda gắn máy và moto. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) Khánh Hội. Bán CL 125 có số.

BÁN [illegible]AMBRO 550 SUPER

Bán giá hạ 1 số xe mới Lambro 550 Super. sang tên tại hãng, thùng loại đặc biệt có sẵn, giấy tờ làm trong 1 giờ xong. Nhận đóng thùng loại đặc biệt để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

Rửa xe máy dầu

Chuyên rửa xe thật kỹ, nhanh chóng, giá hạ. Để bảo trì, xe của quý vị thật bền bỉ và lộng lẫy, có thợ chuyên môn rửa xe, vô dầu mỡ và đánh bóng. Hãy mang xe lại Salon Mayer số 12 Yên Đỗ Tân Định (chủ nhật mở cửa buổi sáng)

TRANG AN HONDA

132A CÁCH MẠNG P.N.

Nơi sửa xe tin cậy... Nếu quí vị muốn hài lòng về chiếc Honda của mình, hãy đem xe lại bổn hiệu sẽ có thợ do chuyên viên Honda đào tạo sửa chữa.

Đặc biệt vào Chủ nhật 26-10-69 và 02-11-69 chúng tôi sẽ điều chỉnh miễn phí cho quí vị.

THUỐC

Thuốc gia truyền đồng bào hiếm muộn ba tháng là thụ thai, giai gái tùy ý. Số 2/8 khu 1 ấp 7 đường Bạch Đằng Gia Định.

Trị bịnh lỗ mũi

Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mũ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỖ NAM 146 Võ Tánh Sg

CHẨN Y VIỆN XÃ HỘI

122 Nguyễn Hoàng Sg

Bác sĩ khám bịnh phát thuốc miễn phí cho nhận dân tự vệ gia đình nghèo, đoàn viên nghiệp đoàn y tế vào ngày thứ hai, thứ tư thứ sáu mỗi tuần.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải chọa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOAN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ & các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền,kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửaphần tiền trị nội ngoại.mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 300đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền,ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

ĐÔNG Y SI HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ.Trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư.Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần cổng chùa Miên)

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trị không đau, đi làm như thường

— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ tiêu ra máu, ra đàm, trông trắng.

— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu giang mai, mào gà, hoa khế đái ra máu, ra mủ, nhọt u

— Tiếng đồn không sai, thơ rằng :

Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài.
Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai.
Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn
Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.

Đ.Y.S NGUYỄN VĂN QUỲNH
503 Trương Minh Giảng Sài Gòn
Đ.T. 40 917 G.P. 74 P.T.T.

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100 [illegible] đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

LINIMENT HINDOU
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn ben, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt đặc.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Năm canh dậy dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hỏi âm.

THÂN EM

Như đóa hoa đào.
Anh như con bướm lượn vào vườn Xuân.

Trai tài gái sắc trẻ trung.
Đều nhờ Đại bổ Sâm nhung Bướm Vàng

Nhà thuốc **Bướm Vàng**

19-B Ngô tùng Châu Saigon
—Đại lý : Vĩnh An Đường chợ Sơn Chà Đà Nẵng. Phước Dân đường 22 Phố Miên Bà Rịa.

Thân hư dương kém, bần thần, Đau lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ Hoàn Sinh
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Nhắn tin

Ô. TRẦN-VĂN-ÁI ở Hải Lăng Quảng Trị, vô sang tên xe Toyota Pick-up EO.0057. Tôi không chịu trách nhiệm và nhờ thẩm quyền can thiệp.

Bà TRẦN-THỊ-LIỄU
64/27 Nguyễn Khoái Saigon

Mất bóp

Tôi đánh rơi cái bóp không tiền ở công trường Diên Hồng vào ngày 28-10 cản cước mang tên NGUYỄN THỊ MỸ. Ai lượm được mang lại số 17 Thoại Ngọc Hầu GiaĐịnh Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin gấp

Cậu LƯƠNG-VĂN-PAUL, hãy đem chiếc xe « Honda C50 » đàn bà về trả cho tôi gấp. Số máy 344396, số sườn 063435. Nếu trong tuần lễ mà cậu không đem về trả lại tôi. Tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về chiếc xe gây ra. Đồng thời sẽ nhờ pháp luật can thiệp. LĂNG-THỊ THU-VÂN

HOÁN ĐỔI THAPCHAM

Giáo sư Việt Văn cấp I muốn hoán đổi bạn nào ở Huế hay Saigon muốn về ThapCham. Liên lạc cô TƯ. 193H Công Lý Saigon.

Ai lượm

được cái bóp có giấy tờ của NGUYỄN-V-PHƯỚC từ khoảng đường Hồng Thập Tự đến đường Thái Tổ hãy đem lại số nhà 24B Hồng Thập Tự. Xin đa tạ.

Hậu tạ

Xứng đáng cho ai tìm được chiếc xe Honda kiểu CL.68 màu đen, số sườn CL 50/128.903, số máy CL 50E/103.664. Liên lạc tại 225 Hai Bà Trưng Tân Định.

Hoán chuyển

Giáo sư Sử Địa nhị cấp toàn quốc muốn về trường tỉnh lỵ Ba Xuyên Kiến Phong, thư về Liêm 331/54 Trương Minh Giảng Saigon (Nhận thư cho đến hết ngày 31/12/69).

THƯỞNG HOA HỒNG

Ngày 3-10-1969, trên đường Nguyễn Du Saigon, bà GERTRUDE CHAO đã làm mất 1 cái xách tay, bên trong có đựng các vật sau đây:

3 thẻ thông hành
2 tập ảnh (Album) nhỏ
1 quyển sổ ghi địa chỉ bạn bè

Người nào lượm được các vật kể trên, xin đem đến số 11 - 15 bến Chương Dương Saigon, trao lại cho ông ALBERT CHAO, và sẽ được thưởng 2.000đ. Cam đoan tuyệt đối sẽ không có chuyện khó dễ.

Mất giấy tờ

Tôi PHAN VĂN BÊ, sanh năm 1942 tại Vĩnh Long, vô ý đánh mất bóp (không có tiền) trong đó có những giấy tờ kê sau : 1) Căn cước quân nhân (chuẩn úy) thuộc khóa 9/68. 2) Căn cước dân sự số 012877 cấp tại VL. 3) Và nhiều giấy tờ liên hệ. Vậy quý ân nhân nào lượm được, mang lại số 51/2C Cao Thắng Saigon hoặc số 257/29 Cư xá Lữ Gia Cholon tôi sẽ hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ

Tôi tên TRẦN VĂN PHƯỚC ở số 134/24 Yên Đỗ Saigon, đánh mất 1 biên nhận căn cước Quân nhân, 1 chứng chỉ tại ngũ, 1 bằng lái xe Hứa không làm khó dễ.

Hỏi

4giờ chiều ngày 24-10-69 đánh rớt 1 bóp tay trong có căn cước, giấy di chuyển và môn bài thầu xây cất ở Tuy Hòa, 1 chùm chìa khóa, hình gia đình và vật dụng son phấn đàn bà nhất là cái bông đánh phấn, giấy mỏ của nhà thương Từ Dũ, tất cả đều mang tên VŨ DIỆP HỒNG, ai lượm được xin mang lại 165/17 Trần Quốc Toản Saigon. Xin hậu tạ 2.000đ cam đoan không làm khó dễ, nơi mất Võ di Nguy Phú Nhuận.

HỌC

Sinh viên

Khoa học có chứng chỉ toán lý hóa nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống môn toán lý hóa hoặc sinh ngữ từ đệ Tứ. Thư về Nguyễn Đường 218 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

Sinh viên

tốt nghiệp ĐHSP, cựu JJ Rousseaux (Math Elem 6e) nhận dạy từ nhóm hay tư gia từ 1ère. Thư về Ô. Hoàng 377/1106 Ng. tri Phương CL (quán Diễm Xưa)

Nhận kèm

bảo đảm Tú Tài 2 CD. Hỏi 702/45/28 Phan-T-Giản Saigon

PHÁP VĂN TÂN TIẾN

541/2G Phan thanh Giản Saigon Etude de Textes Grammaire SN I Tú Tài I và II Sáng Chiều Tối.

Sinh viên

Đệ nhất niên Kỹ sư Điện nhận dạy tại tư gia buổi trưa hỏi Bàng 168/5 Nguyễn cư Trinh 168/5 Saigon.

COURS DE RÉPÉTITION

Francais-Math (10è-9è 8è-7è) assuré par Mme AN-THI-KY ex institutrice aux C.S. Saint Exupéry et Colette (Saigon). S'adr. à 215E/14 Chi Lăng Phú Nhuận-Impasse Chu mạnh Trinh.

Dạy nghề chụp hình

Một nghề nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lời. Khóa 23 khai giảng sáng ngày 1-11. Khóa 24 khai giảng tối ngày 10-11. Trọn khóa 1 tháng. Chỉ nhận 10 học viên. Ghi tên tại TV Thanh Phong 209 Nguyễn thiện Thuật Sg

Nơi học lý tưởng
LỚP CA NHẠC
Huyền - Linh

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc : Tây Ban Cầm — Hạ Uy Cầm — Măng Cầm — Vĩ Cầm. Đào tạo ca sĩ — Trình diễn Tivi — Nhạc Hội. Các G.S. lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người, từng nhóm nhỏ. Huyền Linh, Lý Hồng So, Phó quốc Thăng, Phó quốc Lân. Nhượng lại một Teac M.150 Auto Reverse 100W mới tinh. 218A Lê quý Cáp (ngã tư hàm 10th)

Tiếp theo (O) trang 3
6 đòi hỏi

Trước đó, trong phần khai mạc, ông Chủ tịch T.L.Đ.L.C.VN Trần quốc Bửu đã đọc một bài diễn văn dài 10 trang giấy in khổ 21x27 chữ nhỏ. Sau khi trình bày xong về các diễn tiến của sự trưởng thành TLĐLCVN và những hoạt động ở quốc nội cũng như quốc ngoại, trong phần hướng về tương lai ông đã đưa ra 6 vấn đề đòi hỏi có những biện pháp giải quyết cấp thì :

1) Về ổn định vật giá : dânchúng xôn xao về sự đột ngột tăng thuế và tăng giá sinh hoạt. Trong cái thế của quốc gia phải tự túc tự cường thì đại chúng lao động sẵn sàng tiếp tay với chính phủ dầu phải thắt thêm lưng, buộc thêm bụng. Song phải có biện pháp hữu hiệu, khắc khổ từ trên và phải bài trừ các mạnh khoẻ dầu cơ để bảo vệ dân khỏi bóc lột.

2) Cách mạng điền địa : hoan nghênh dự án luật Người Cày Có Ruộng. Tuy nhiên dự án luật này sẽ mất phần lớn ảnh hưởng của nó nếu dự thảo luật về Nông liên hội được chấp thuận và ban hành.

3) Dân chủ hóa Kinh Tế : chế độ Kinh tế cần được dân chủ hóa bằng cách thiết lập cộng đồng quản lý như đã quy định trong điều 22 của Hiến Pháp. Dân Chủ chính trị trở nên vô nghĩa nếu không đi đôi với Dân chủ Kinh Tế.

4) Phê chuẩn quy ước 87 của Quốc tế Lao động : quy ước này quy định quyền tự do lập Nghiệp Đoàn cho mọi công dân trong các quốc gia hội viên, trong đó có công chức. VNCH công chức chưa được hưởng quyền đó, do đó không được hưởng những bảo đảm cần thiết tương xứng với nhiệm vụ của họ Trong khi đó 30 quốc gia Phi châu đã phê chuẩn quy ước ấy, do đó công chức được cải tiến và chính quyền được lành mạnh, hữu hiệu, các tệ đoan như bè phái và tham nhũng chấm dứt. Mong rằng biện pháp tương tự được áp dụng tại miền Nam này.

5) Đối với miền Bắc : Đòi hỏi miền Bắc phải tự do hoá chế độ để một triệu đồng bào tỵ nạn tại miền Nam được tự do trở về Bắc như họ mong muốn và hưởng trọn quyền sinh hoạt tự do dân chủ như ở miền Nam. Phải tôn trọng tự do Nghiệp đoàn, nguyên tắc Nghiệp đoàn biệt lập đối với nhà nước, quyền lãn công, đình công v..v...

6) Vấn đề hòa bình : Hòa bình phải được thực hiện cho toàn thể dân tộc từ Nam chí Bắc chứ không phải chỉ cho nửa dân tộc tại miền Nam Đòi hỏi phải bầu cử tự do từ Nam chí Bắc, không phải là quyết định riêng cho miền Nam mà cho cả số phận của toàn thể quốc gia v.v... Tổng Liên Đoàn Lao Công VN luôn luôn chủ trương quyền công dân trọn vẹn cho toàn lãnh thổ chứ không chấp nhận làm công dân nửa nước. TLĐLC VN yêu cầu những phong trào phản chiến và những người yêu chuộng hòa bình đừng ủng hộ kẻ xâm lăng bằng chủ trương hòa bình một chiều. Các phong trào đó và các người đó hãy ngăn đừng cho Cộng sản đem khí giới của Cộng sản Quốc tế vào giết dân miền Nam,khi đó sẽ có hòa bình.

4 Quyết Nghị

Ngoài ra, chiều hôm nay, các đại biểu tham dự đại lễ của TLĐLCVN sẽ thảo luận về các vấn đề liên quan tới tình hình đất nước. 4 bản dự thảo quyết nghị đã được phân phát báo chí.

Bản quyết nghị số 1 nói về hòa bình VN, lên án hành tung xâm lăng của Cộng Sản và hành động giả nhân nghĩa của những quốc gia trong khối tự do nhưng lại ủng hộ xâm lăng Bắc Việt. Quyết nghị này tiếc rằng miền Nam bị Cộng Sản Miền Bắc xâm lăng mà không một ai trong khối tự do biết nói một câu xứng đáng như Nga Sô khi phía Cộng sản có những vụ đàn áp Hung Gia Lợi (1956) và Tiệp Khắc (1968). Khi đó Nga Sô nói «Chúng tôi trọn quyền hành động trong khối xã hội chủ nghĩa và không muốn ai kêu khối tự do để lỗ mũi vào». Thêm vào đó còn đòi chính phủ phải lành mạnh và nhân dân phải kỷ luật trong vòng thực thể cộng đồng cách mạng quốc gia trước khi có hòa bình.

Bản quyết nghị số 2 nói về tự do nghiệp đoàn, yêu cầu chính phủ sớm phê chuẩn quy ước Quốc tế Lao động số 87 (đã nói trên) duyệt lại sắc luật số 19 về quy chế thành lập Nghiệp đoàn.

Bản quyết nghị số 3 nói về giá sinh hoạt, nhấn mạnh sự gia tăng kinh khủng của thuế khiến các giới công nông càng ngày càng túng bấn. Quyết nghị này còn phê bình Kinh tế của nước nhà ỷ lại vào ngoại viện, chương diện giàu sang giả tạo và phê bình chính phủ đã không kiểm soát nổi sự chi tiêu của Ngân sách QG cũng như không có biện pháp tăng thâu hữu hiệu trong giới công kỹ nghệ và thương mại thường trốn thuế. Do đó, quyết nghị này đã không chấp nhận cứ để quần chúng là nạn nhân vô điều kiện của những biện pháp Kinh tế vô trách nhiệm, đòi chính phủ phải thông báo với đại chúng về thực trạng Kinh tế nước nhà.

Bản quyết nghị số 4 nói về sinh hoạt Nghiệp đoàn, đòi hỏi chấn chỉnh và kiện toàn hàng ngũ Nghiệp đoàn. . . .

Tiếp theo (C) trang 3

khách xét theo lịch trình của Tòa Đô Chánh).

Những xe hư, hoặc đường xá gián đoạn không khai thác được phải làm đơn xin gởi thẻ Lưu thông trước tại Ty Chuyên chở Công cộng (thuộc sở Kiểm xa) số 12 Đường Phạm Ngũ Lão Saigon để được miễn phạt.

Tiếp theo (Đ) trang 3

hôm qua Lưỡng viện đã họp đêm tại Hội trường Diên Hồng. đây là phiên họp đêm đầu tiên trong lịch sử hội họp của Quốc Hội Đệ nhị Cộng Hòa, kéo dài từ 8 giờ tối cho đến 12 giờ khuya.

Vốn khéo chọn áo, các nữ Dân biểu và Nghị Sĩ tối nay đã sang chói nổi bật dưới ánh đèn màu bằng những chiếc áo kim tuyến hoa. khi lên diễn đàn.

Một số Dân biểu Nghị sĩ đã đòi ngủ lại nghị trường sau phiên họp đêm nếu không được thỏa mãn. Lúc đó đã 11g30 đêm. Một số khác do Dân biểu Nguyễn Ngọc Nghĩa cầm đầu thì cầm cờ đòi lội bộ xuống đường tới dinh Độc Lập yêu cầu Tổng Thống giải đáp nguyện vọng toàn dân hủy bỏ Nghị định tăng thuế kiệm ước. Mười mấy Dân biểu và Nghị sĩ đòi xuống đường này đã cãi nhau đến nặng lời vì cứ lúng túng, 1 chân bước ra, 3 chân bước lại, nên cuối cùng người cầm đầu đã trả cờ lại cho Cảnh lại Thượng Viện rồi dông. Đặc biệt, trong phiên họp đêm này, Dân biểu, Nghị sĩ đã công kích nhau khá nặng lời. sau khi 1 Nghị sĩ và 1 Dân biểu cùng xuất thân tại Đà Nẵng hạ nhau.

Rất nhiều đề nghị trọng rất nhiều vấn đề đã được nêu lên ở phiên họp đêm, chúng tôi xin tóm lược lại một số đề nghị của một số vấn đề : Đề nghị bỏ phòng họp. đề nghị lập danh tánh những người vắng mặt công bố cho dân chúng biết. đề nghị áp tải ngay những người vắng mặt lại họp ngay. đề nghị vì hiếc để cứu dân. nằm lại Nghị trường suốt ngày đêm cứu dân như cứu hỏa, dùng biện pháp chế tài đối với chừng 100 Dân Biểu Nghị Sĩ vắng mặt. đề nghị lập phái đoàn lại gặp ngay «Bác Sĩ» Nguyễn văn Thiệu và 2 «Y sĩ» Phạm kim Ngọc, Nguyễn Bích Huệ để hỏi về toa thuốc «Kiệm ước», đề nghị Tối Cao Pháp Viện xét lẹ lẹ đơn kiện của Quốc Hội, đề nghị ngưng ngay thi hành tăng thuế và sau hết là đề nghị Hành Pháp nên vận dụng ngay Thủy Lục. Không Quân ra ngăn chặn vật giá leo thang.

Tiếp theo (Q) trang3

lập một phiên họp đặc biệt với TT Khiêm và Tổng Trưởng Thông Tin tại Dinh Độc Lập để thảo luận kế hoạch giải thích sâu rộng trong quần chúng để họ thấu triệt về biện pháp sửa đổi thuế kiệm ước của CP vừa đề ra.

Mặt khác, vẫn nguồn tin trên cho biết, buổi chiều Tổng Thống cũng đã gặp Thủ Tướng và các giới chức cao cấp về Kinh tế, Tài chánh để tìm biện pháp ngăn ngừa gian thương lợi dụng tình thế tăng giá một cách bất hợp pháp.

Được biết sau phiên họp đó Tổng Thống đã chỉ thị cho Tổng Trấn Saigon phối hợp với các cơ quan An ninh Cảnh sát Quốc Gia và Cảnh sát Kinh tế đi lùng bắt gian thương tăng giá bất hợp pháp.

Chính phủ có thể truy tố ra Tòa án Quân sự Mặt trận những tên gian thương theo thủ tục khẩn cấp.

Tiếp theo (R) trang 3

nhân và công chức chắc chắn sẽ được chính phủ nâng đỡ, vay tiền, mua hàng ở Tổng cục Tiếp tế không hạn chế, miễn học phí cho con cái...

CCQN được mua chịu gạo

— Tổng Cuộc Tiếp Tế vừa cho biết theo quyết định của Ủy Ban ổn định vật giá Phủ Thủ Tướng, kể từ đầu tháng 11-1969 Các công chức và Quân nhân làm việc hoặc đồn trú tại Saigon, qua hệ thống Ban Tiếp liệu của Cơ quan, có thể mua chịu gạo tại Tổng cuộc tiếp tế.

Việc mua chịu gạo được ấn định theo tiêu chuẩn sau đây :

— Đầu tháng mua, cuối tháng trả tiền (thời gian bán chịu tối đa là một tháng).

— Độc thân : một bao gạo nhập cảng một tháng (tròn hay dài : 45k600)

Danh sách đoàn viên và số lượng gạo xin mua chịu được các Ban Tiếp liệu Cơ quan lập, có kiểm soát của Trưởng Cơ Quan và sẽ được Tổng Cuộc Tiếp Tế chấp thuận cùng giao phiếu đi lãnh gạo. Số tiền nợ tháng trước phải được thanh toán rồi mới được mua thành phần tháng sau.

Chưa tăng thuế xe tự động

SAIGON.— Giới Thẩm quyền Tổng nha Thuế Vụ cho biết cho đến lúc này chưa có quyết định tăng thuế lưu hành xe tự động về năm 1970. Được biết gần đây có tin đồn thuế lưu hành xe tự động về năm 1970 sẽ tăng rất cao so với thuế biểu cũ

Bán đường lưu động

SAIGON.— Công Ty Đường Việt Nam sẽ mở chiến dịch bán đường lẻ bằng xe lưu động trong khắp các quận Đô Thành và vùng phụ cận bắt đầu từ hôm 30-10 Giá chính thức mỗi túi đường hai kilo đường trắng là 78 đồng, và mỗi túi hai kilo đường ngà là 72đ.

(Tiếp theo (L) trang 3)

ông Diệp có dính líu vào nhiều vụ buôn lậu lớn lao trên các đường bay quốc tế và có nhiều hành vi mờ ám với quyền lợi quốc gia. Nguồn tin trên còn nhấn mạnh rằng sau quyết định của Viện Giám Sát, có thể nhà chức trách sẽ truy tố ông Diệp ra tòa.

Hôm qua, Thủ Tướng Khiêm có tiết lộ với báo chí là sáng thứ Năm, Giám Sát Viện sẽ họp và sẽ đi đến quyết định «có khuyến cáo cách chức một vị Tổng Giám Đốc của một cơ quan quan trọng của Chính phủ hay không» Nay thì Giám Sát Viện quyết định ngưng chức một ông Phó Tổng Giám Đốc

Tiếp theo (H) trang 3

cảm phục vụ, người có gia cảnh nặng nhất là ô. Nguyễn v.Khang(TS hạng5 vợ 8 con) 7 công nhân bị sa thải này có một là Đại diện quyền Nghiệp đoàn và một là đại biểu công nhân chính thức. Cũng theo bản lý đoán kháng biện này thì sự sa thải đó hoàn toàn vi phạm Luật lệ. Nghiệp đoàn Công nhân Ngân hàng VN khẳng định lập trường :

— Trong tình hình đất nước hiện tại cố tránh những sự xáo xộn đến mức tối đa.

— Thượng tôn Luật pháp Quốc gia và nghiêm chỉnh áp dụng cộng đồng hiệp ước lao động Công nhân Ngân hàng ký kết ngày 25-1-1967 (theo cộng đồng hiệp ước này thì trong trường hợp cộng đồng phân tranh công nhân không thể đình công cũng như chủ nhân không thể sa thải công nhân bằng cách giải công.

Ngoài ra Nghiệp đoàn công nhân Ngân hàng VN gọi sự sa thải đó là một vụ luật lệ bỏ ngỏ và chờ sự nhận nại phán quyết của sở Lao Động Đô Thành hoặc Nha Tổng Thanh Tra Lao Động. Bản lý đoán này còn nhấn mạnh rằng tuy nhiên trong trường hợp bất khả kháng, vì bảo vệ cơm áo thì Nghiệp đoàn phải hành động và sẽ có ít nhiều va chạm không thể nào tránh được. Thiết tưởng chúng tôi cũng cần phải ghi thêm là bản lý đoán kháng biện này đề ngày 27-10 nghĩa là trước khi xảy ra cuộc đình công sáng nay.

Tiếp theo (A) trang 3

nhà sư ngắn, gọn, Ông cho hay vết thương cũ do vụ ám sát bằng lựu đạn hiện phát lại, sức khỏe ông bị kém nhiều.

Thượng TọaThiện Minh bị chính quyền bắt giữ ngày 22/2/69 sau khi Cư xá Quảng Đức bị khám xét. Cảnh Sát đã tìm thấy súng và tài liệu Việt Cộng trong phòng các Sinh viên. Phiên Tòa Quân Sự ngày 15/3 sau đó đã tuyên án tu sĩ Phật Giáo này 10 năm tù. Dư luận hồi đó vô cùng xôn xao. Phật Giáo Ấn Quang cấp tốc lập 1 Ủy Ban Vận Động hủy bản án. Kể từ đó lâu lâu dư luận lại ồn ào về tin đồn chính quyền sẽ trả tự do cho Thượng Tọa.

Ba tuần trước, Thượng Tọa Trí Thủ, Chủ Tịch Ủy Ban trên loan báo từ chức Chủ Tịch UB và Ấn Quang tuyên bố trực tiếp lo vụ T.T. Thiện Minh. Cũng trong thời gian trên, các giới chức cao cấp ẤnQuang đã tiếp xúc với chính quyền về vụ T.T. Thiện Minh và cả 2 bên đều loan báo «các cuộc tiếp xúc đã rất cởi mở, tốt đẹp, có lợi cho tình đoàn kết.» (Cũng trong lúc đó, Luật sư Trần Ngọc Liễng, Tổng Thư Ký Ủy Ban này thì nhất quyết không giải tán Ủy Ban và cho đến ngày hôm nay T.T. Thiện Minh được thả, Ủy Ban này cũng vẫn chưa công bố giải tán). Ngay sau đó, TT Thiện Hoa, Viện trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang đã gửi một văn thư lên Thủ Tướng Chính phủ yêu cầu xét lại bản án T.T. Thiện Minh.

Sáng nay, Thượng Tọa cho hay ông chưa biết sẽ làm gì khi được trả tự do và sẽ tùy Viện Hóa Đạo sắp xếp. Ông đã yêu cầu báo chí ngỏ lời cảm ơn của ông tới Phật Giáo đồ, tới mọi người đã quan tâm tới ông.

Khi ánh đèn Tí Vi đã tắt, ông quay vào phòng nhưng một vị Thiếu tá đã yêu cầu ông ra xe đi về vì «Phủ Thủ Tướng muốn có cảnh Thượng Tọa bước từ phòng giam ra.»

Bộ quần áo màu lam nhạt đã bạc màu, tay cầm cuốn kinh, Thượng Tọa Thiện Minh chậm rãi bước ra khỏi nơi ông đã một mình suy gẫm trong tám tháng để leo lên một chiếc xe nhà binh trở về cõi chúng sinh.

310 người được ân xá

Nhân Lễ Quốc Khánh năm nay, Tổng Thống ký sắc lệnh ngày 29-10 ân xá 310 người gồm : hoán giảm hình phạt 7, xá miễn phụ hình lưu xứ 1, ân thích 64, ân giảm 238. Trong số 64 người được ân thích có T.T. Thiện Minh. Tại khắp các tỉnh trên toàn quốc còncó 935người được ân thích và ân giảm.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Tuần trước Tướng Thomas nói «nếu Quân đội được phép điều khiển nhà điếm như một phần thuộc hệ thống Quân Tiếp vụ, chúng ta có thể giảm bệnh hoa liễu xuống con số rất thấp, chỉ vì ta có thể kiểm soát được công việc nếu không phải tất cả thì ít ra từ lúc một quân nhân vào phòng cho tới lúc anh ta đi ra».

Lục Quân hôm thứ tư cho quan điểm của Tướng Thomas có tính cách gợi ý hơn là đề nghị và quan điểm đó không phản ảnh quan điểm chính thức nào.

Nhưng một viên chức ở Bộ Tư lệnh nói nhỏ rằng «chúng tôi phải xét xem vụ này cần loại thẻ nào».

Tiếp theo (P) trang 3
12 CS hồi chánh tập thể

— Lê văn Ba (21 tuổi) Trung đội phó cơ động tỉnh, một Tổ trưởng Du kích và 11 đồng đội thuộc nhiều tổ khác nhau, không chịu nổi khổ cực đã trở về chánh nghĩa Quốc Gia trong ngày 28-10-69 vừa qua tại các cơ quan công quyền thuộc Quận Tân Trụ (Long An).

Bắt sống 1 Đại Đội Trưởng CS

— Một Đại đội trưởng thuộc tiểu đoàn 272 trung đoàn 18 Cộng quân vừa bị Chi Cảnh Sát Quốc gia Phù Mỹ tỉnh Bình Định bắt sống ngày 26-10-69 tại xã Mỹ Hiệp cùng quận. Do dân chúng mật báo nên chi Cảnh sát Phù Mỹ đã bắt sống được tên này trong lúc y lén lút về hoạt động tại đây.

Xe Lam bị mìn

Một chiếc xe Lam di chuyển trên đường An thất đến quận Tri Tôn (Châu Đốc) sáng sớm 30-10 đã cán phải mìn Cộng quân làm ba thường dân chết ba người khác bị thương Xe hư 50o/o.

Tiếp theo (M) trang 3

phạt thâu được thay vì 15o/o như đã ấn định trước đây.

Cấm mua bán đôla chợđen

SAIGON 29-10 (VTX).— Phủ Thủ Tướng chiều nay ra thông cáo cho biết những vụ mua bán hay đổi chác giữa tư nhân với hối xuất cao hơn hối xuất chánh thức và những vụ tàng trữ hay xuất cảng không có giấy phép các loại, tiền tệ ngoại quốc kể cả các chứng chỉ chi phó (Đô la đỏ) đều là những vi phạm hối đoái và sẽ bị nghiêm trị.

Phủ Thủ Tướng nhấn mạnh để tránh phải áp dụng những biện pháp kiểm soát và chế tài gắt gao, tổn thương đến thanh danh cá nhân lẫn tập thể quốc gia, Phủ Thủ Tướng thiết tha kêu gọi mọi giới đồng bào vì quyền lợi chung trong giai đoạn này, triệt để tuân theo luật lệ hối đoái hiện hành và giúp đỡ các cơ quan hữu quyền phát giác và trừng trị mọi vi phạm phương hại đến nền tài chánh Việt Nam.

Theo Phủ Thủ tướng, các cơ quan [illegible] đã được chỉ thị triệt để bài trừ mọi vi phạm về luật hối đoái. Thông cáo của Phủ Thủ tướng nhắc lại luật lệ kiểm soát hối đoái hiện hành nhằm mục đích bảo vệ tài nguyên quốc gia và giữ vững giá trị quốc ngoại của đồng bạc Việt Nam.

Do đó, mọi việc mua bán, đổi chác hay xử dụng các tiền tệ ngoại quốc trên lãnh thổ Việt Nam đều phải có phép trước của Ngân hàng Quốc gia và phải thực hiện theo hối xuất chánh thức qua các Ngân hàng tư được thừa nhận.

Tiếp theo (N) trang 3

Trong số người nạp tiền cho Ph. có Cô Cậu Ch.(người Việt gốc Hoa) thấy chờ đợi quá lâu mà không thấy lịnh gọi đi học sanh nghi liền đến trình nhà chức trách. Cơ quan an ninh mở cuộc điều tra, hôm 26-10 đã bắt được cả 3 tên và tịch thâu 1 số giấy tờ giả. Theo sự chỉ dẫn của 3 tên này,cảnh sát đến bắt tên đầu xỏ là Ph. Nhưng khi đến nhà mới hay hắn đã bỏ trốn (DL)

RAO VẶT RAO VẶT

Tìm việc

2 nữ sinh trình độ premier, biết Anh Pháp và Đệ Tam Anh. muốn tìm việc làm hợp với khả năng. 1 người sáng và 1 người chiều. Xin biên thư về 42/7 Tôn Thất Thiệp Saigon (nhờ trao về Nhan).

Piano

Nhận dạy Piano Classique. Hỏi 170, Công Lý Saigon.

Nhật - Ngữ

GS. Quốc Luyến khai giảng từ 1-11-1969 mỗi tối thứ Ba, Năm, Bảy từ 6giờ 30 cho người mới học. Giảng đối chiếu Anh Pháp văn Hán tự dễ hiểu. Ghi tên học tại 171. Công Quỳnh, SG (cạnh hội Dục Anh). Lớp đặc biệt mỗi ngày Chúa Nhựt khai giảng 2/11/69 từ 8 giờ 30 sáng cho người mới học, tại Trường Trung học Tam Hòa, cạnh Thánh thất Bình Hòa Ngã năm Bình Hòa Gia Định. Ghi tên học đây

GIÁO SƯ DO

Trong việc giao tế hàng ngày với mọi giới, nếu thiếu phương tiện chuyên chở cho có vẻ (XE HƠI) và trong các cuộc thảo luận kèm theo yến tiệc linh đình mà thiếu môn KHIÊU VŨ khó mà đi tới thỏa hiệp và thành công được. Hãy mừng NOEL và ĐÓN XUÂN bằng cách sửa soạn ĐI HỌC VŨ G. Sư DO 14, Phan văn Hùm, lầu I, phòng C (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh).

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Khai giảng nấu ăn Pháp ?
Lớp gia chánh thế giới

7/5 Võ Tánh (ngã sáu) Saigon
Đ.T.92291 — 60202

Giáo sư tốt nghiệp Cordon Bleu, Paris — Giáo sư trường Cao Đẳng Sư Phạm Kỹ Thuật Saigon. Dạy làm bánh và những món ăn nổi tiếng nhất của 40 nước trên thế giới. Nơi lý tưởng của những người chưa biết nấu ăn cũng như đã từng học gia chánh.

9g Chủ nhật 2-11: Bocconcini (Ý)
15g thứ hai 3-11 : Parfait de Foie Gras (Pháp)
15g thứ tư 5-11 : Saltimboccalla Romana (Ý)
15g thứ sáu 7-11 : Langouste en Bellevue à la Parisienne
15g thứ bảy 8-11 : Gâteau Cubain

Hỏi chi tiết và ghi tên mỗi buổi chiều.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm
Gần Quận Nhì — Saigon

ĐẶC ĐIỂM : Máy luyện giọng điện tử tối tân nhất mới được tăng cường + Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng, đã đào tạo hàng ngàn học viên xuất sắc Anh ngữ, nghe giỏi, viết giỏi, nói giỏi. Mới mở thêm : Anh Văn Đàm Thoại Khóa Cấp Tốc Một Tháng để xuất ngoại, đi làm, kinh doanh. Anh Văn Trung Học (đào tạo một căn bản vững chắc để xử dụng suốt đời) Đặc biệt các lớp Sơ Cấp học kỹ phương pháp ráp vần do Giáo sư Tòng phát minh, rất lợi cho người mới học, cam đoan 1 tuần lễ tự ... 5000 chữ mới. Nhận dịch tài liệu Anh-Pháp-Việt. Văn phòng tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

Một

nhóm nữ sinh viên cựu học sinh trường Pháp nhận kèm trẻ tại tư gia từ 7è trở xuống. Hỏi cô Lan 32 Cao Thắng Sg.

Nói viết

Dạy Anh Pháp theo mục đích của từng người. Lớp 5 người. Tại 532 Trương minh Giảng. H.S và S.V bớt 50o/o

Lớp dạy nghề
THỢ ĐIỆN và LẠNH

2-11-69 khai giảng 3 lớp :
— Điện nhà trọn khóa 2500đ.
— Điện quấn dây trọn khóa 3000đ.
— Điện lạnh trọnkhóa 7000 2tháng.

Tại : ĐẠI VIỆT Kỹ Nghệ Điện và Lạnh 619, Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận. Do một số chuyên viên tốt nghiệp Phú Thọ phụ trách Xong khóa cấp chứng chỉ, thực tập tại Bổn hiệu.

CHÚ Ý : Chỉ nhận học viên có giới hạn để sự giảng dạy có kết quả.

Lớp Gia Chánh Phương - Mai

286/1A Trần h. Đạo Saigon
Đ.T. 23.938

Thứ hai 27-10 : 14g30 Gâteau Mexicain - Savory - Rochers aux Amandes.
Thứ ba 28-10 : 14g50 Pâté Chaud - Crème Renversée au Rhum.
Thứ tư 29-10 : 14g30 Cơm chiên Dương Châu — Bạch Hạc Hầu Cờ.
Thứ năm 30-10 : 14g30 Macaroni à la Provencale - Canard à l'orange - Oignons Farcies.
Thứ sáu 31-10 : 8g30 Bánh bao Bánh ốc đậu. 14g30 Bánh quai vạc. Bánh hạnh nhân.
Thứ bảy 1-11 : 14g30 Gà nướng chao. Bạch điểu qui sào.
Chúa nhựt 2-11 : 8g30 Buche De Noel, Conversation, Champignon 14g30 Cháo quảng đông đặc biệt, Bánh dầu cháo quẩy. Học phí một buổi 500đ.

Phương - Nga

106, Phạm Ngũ Lão Saigon
(ngang chợ Thái Bình)
(Giấy phép số 651/GDTN. KTHV Q.Đ.)

Khai giảng các lớp GIA CHÁNH và NỮ CÔNG do bà La ngọc Chi chỉ dẫn với phương pháp mới, học dễ hiểu, dễ nhớ. Khi học mãn khóa học viên sẽ được bổn trường cấp chứng chỉ. Hiện có nhận ghi tên học, buổi chiều từ 15g đến 19g.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY. THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM
VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :
— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sgt.tiện cho quý vị vùng Saigon
— THẮNG LONG 464 Lý Thái Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.
Học lái tại đây chúng ta thấy :
● Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
● Du lịch tập bằng Dispathcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. ĐT 93.044.

SV

cao học kinh nghiệm lương tâm trách nhiệm, chuyên luyện căn bản Toán Lý Hóa, Nhị Nhất AB Tú tài IB bảo đảm thi đậu gặp ông Nhu 241/22/64 Bến Vân Đồn, Saigon (vì cầu tạp xe vào chưa được).

Một nhóm

nữ sinh viên Văn khoa Bac II, cựu Marie Curie chuyên dạy từ 11è đến 3è. Hỏi cô Dung, 114 bis Phan thanh Giản Dakao.

G.S. Boileau

Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học : L'Art de prendre la parole 221/1 B Trương Minh Giảng Saigon.

Trường Nữ Công Mỹ - Hạnh

Sáng thứ bảy 1-11-69 Bánh bao Mỹ Hạnh. Sáng chủ nhật 2-11-69 Croissant Bréoche. Các học viên tự làm lấy để học được Nghề thoát làm bếp. Sắp khai giảng khóa mới của các lớp :
— Bánh Pháp Sáng Chủ Nhật.
— Lớp cơm Tây : Sáng thứ Năm.
Bà Hiếu Đức tận tâm chỉ dẫn. Hỏi học tại 1B Lê quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễntri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI
NAM - KYM

Là nơi đã đào tạo Thông, Phiên dịch viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc cũng như sinh viên, công, tư, chức, quân nhân xuất ngoại để tu nghiệp.

Lớp mới : 3 và 4-11-69
SÁNG—CHIỀU—TỐI

— Lớp ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC I, II, III và IV
— Lớp ENGLISH FOR TODAY I, II, III và IV.
— Lớp THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.
— Lớp HÙNG BIỆN và VĂN CHƯƠNG ANH-NGỮ.
— Lớp PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI và MAUGER I, II, III

Tại : 38 Đặng Tất Tân Định (góc đường Trần Quang Khải và Nguyễn Hữu Cảnh đi vào).
5 Yên Đổ Hai Bà Trưng

LỚP ÍT NGƯỜI KẾT QUẢ CHẮC CHẮN.

Trung-Tâm Huấn-Luyện
Thái cực Đạo tại Việt Nam
Võ đường HWA RANG KWAN

199, Lê văn Duyệt Saigon
— Đoạt giải vô địch toàn quốc 1966 — 1967 — 1968.
— Đào tạo nhiều võ sĩ vô địch thanh niên, phụ nữ và thiếu nhi.
— Khai giảng nhiều lớp mới vào mỗi đầu tháng do các Võ sư Hàn Việt đảm nhiệm.
— Giám Đốc : Võ sư Đặng Huy Đức, đương kim vô địch ÁChâu đệ III đẳng.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Trường máy chữ
« NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962--63--66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT - MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dầy kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON, AL.WRIGHT. MC.GILLIVRAY. Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu 8 Lê công Kiều ngay sau Hàm Nghi cạnh bến xe buýt Saigon). Giấy phép số 620.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách tự dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER, DAIHATSU Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

RADIO - TV

— Lớp ráp sửa máy thu thanh.
— Lớp Vô tuyến Truyền hình.
— Lý thuyết giảng theo Hoa Kỳ
— Thực hành với đầy đủ máy điện tử.
— Ban Giáo Sư (Kỹ sư, Tiến sĩ Cán sự thâm niên) nhiều kinh nghiệm.
— Mãn khóa cấp chứng chỉ VTTH. Khóa mới khai giảng 3-11-69. Xem danh sách GS và

Ghi tên gấp : 770, Phan Đình Phùng Saigon.

TV - RADIO

FM hư ?

sửa đủ hiệu Ampli hư FM trong 10 phút, đủ phụ tùng. Mời đem lại TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (gần ngã tư Trương minh Ký).

Máy hỏng

FM có chuyên viên đến tận nhà sửa nhanh chóng, bảo đảm ampli Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. với phụ tùng origine, có IC. Nhận bảo bảo trì tất cả các loại máy ghi âm, tape deck... Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Vùng Phú Nhuận

T.V. Radio, Cassette, máy lạnh, tủ lạnh **HƯ** xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận **SỬA** lấy ngay giá hạ.

THÂU BĂNG
170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette. Bán băng thâu sẵn
— Đầy đủ các loại nhạc Ngoại quốc, tân nhạc V.N thịnh hành nhạc vũ trường.
— Đặc biệt : băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.
— Thâu băng theo kỹ thuật tinh vi với những máy móc tối, tân.
— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, nghe thử và lựa nhạc sẽ vừa lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi. Kính Mời

Cần mua gấp

nhiều TV cũ đang xài, Giá cao. Hỏi tiệm hớt tóc Điểm Vàng 44 Cô Giang Saigon hoặc 110 Phan văn Trị Chợ Quán. (Đến nhà quý vị xem máy)

DUY PHÁC

Sony 630, 355, Teac AS20, 6010S Sansui 777U, 555 Pionner 1500 TD, PL41 Echo SR202 đang được phòng thâu băng Duy Phác 67 Hiền Vương trang bị để phục vụ quý khách. Duy Phác Kính mời.

Akai 1800 SD

Ampli Sansui 5000A. 4000. 800. Reverberation SR.202 (Solid. state) mới nhứt. Hỏi 32/30 Cao Thắng.

Sansui 5000A

Cassette Sony 100A và ampli Kenwood TK 250 (70 watt) nguyên thùng bán. Hỏi 80 Nguyễn-t-Thuật chỉ dẫn.

Sony

350 tape deck dư dùng bán rẻ 22/32 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Akai 1800SD

Ampli Sansui 4000. SX1500 TD. Đều chưa khui. Hỏi 75bis cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối)

Akai

M8 còn mới 98[illegible] loa National 40watts tối tân Tủ lạnh Kelvinator 175 litres còn mới, xin hỏi Ô. Tâm. 93B Trần hoàng Quân Cholon.

Bán

một máy Radio Phono Cassette (25.000đ). Hỏi 430/12 Lê Văn Duyệt Sg. trên lầu

TÂN HẢI THÂU BĂNG

255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý) **Thâu 15 nhạc chọn giao 24 giờ sau. Chuyên môn thâu cassette và cassette stéreo.** Nhận thâu đủ loại nhạc thời trang, tiền chiến, kích động, tân cổ giao duyên, tuồng cải lương, nhạc ngoại quốc, bài học Anh Ngữ v.v... **NHẬN SỬA : Radio TV cassette Magné, các loại máy Transitoire.**

Bán hoặc Đổi

— Tape deckTeac 4010S Akai 4000
— Apli QUAD (Anh Quốc)
— Loa Coral
— Ampli Tuner SX800 (bóng đèn)
— Quay đĩa PL6 đầu Shure

Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng, tủ lạnh,máy giặt,quạt v.v. 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

SÓNG ĐIỆN

344, Phan đình Phùng Saigon.
Đ.T. 90.715

Với sự cộng tác của các Kỹ Sư chuyên viên Nhật và VN. Chúng tôi xin bảo đảm phục vụ quí vị với giá rẻ chu đáo về mọi trên lãnh vực :

● **Sửa chữa và Bảo trì**
Radio — TV, Taperecoder, Amplifier ...v...v...

Sang băng. Mono, Stéreo
Băng lớn, Cassette — Cartridge
Bài học, nhạc tiền chiến, thời trang, tân cổ nhạc, cải lương, ngoại quốc kích động và êm dịu ...v...v...

Mua

lại loa CS 88, Sansui SP2.000, CS 77, SP200 Hỏi 68/9A Trần Quang Khải Tân Định. Đường vào trường Văn Hiến

Pioneer SX700T

và cặp Loa Panasonic rất tốt bán giá hạ hỏi Phó Quyền 33 Võ Tánh Phú Nhuận.

32.000đ

Ampli Sansui 2000, Kenwood KR 77 Loa SP 2000. CS77. 88 Sonic 330. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định.

Akai

1800SD. M9. 1710W. Sony 630. 560. 230W. Teac 4010S, 1500. Sansui 5000A, 2000, 400. Pioneer 150TD, 990. TK140X. Loa CS88, 77. 33. SP2000, 200. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Sony

560 auto, reverse có écho. Akai M9 và loa Pioneer CS52T. Crow radio Cassette băng AM/FM nguyên thùng. Xem tại Ô. Phụng lầu 3, 1B Cao Thắng Saigon.

Dokorder 8010

(58) Sansui 5000 (42) Ampli SX1500TD (180w) SX1000 TW (150w) 990 (100) Sony 560-540-355-230-230w (SX7000T). Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

SX. 1500 TD

Ampli Pioneer 180w SX 990 SX 440 Kenwood TK 140X (200w) KR 77 Sony 630 560 540 355 230w Loa Sony 24w Pioner CS55 CS 33 đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng thẳng 200m số nhà 32/30 (bên mặt).

TRUNG TÂM THÂU BĂNG
SỐNG

35, Võ-Di-Nguy. Phú Nhuận
— Trang bị máy móc tối tân với chuyên viên lành nghề.
— Tập Trung đầy đủ các loại Nhạc thời trang tiền chiến, vũ trường ngoại quốc
— Bài Học Anh, Pháp Ngữ.
— Quý vị sẽ hài lòng khi đến thâu băng tại Trung Tâm thâu băng Sống.
Kính Mời

SP 300

loa Sansui, SS110 SW-50. loa Sony 24w (mới) Pioneer 120w (đóng thùng tại VN), Ampli Sansui 4000 (kiểu mới chưa khui). 140X, 140U SX-990, Teac 4010S, A-1500, A-1200, Akai M-9 M-8, 1800 SD Elac 50H, Crown trọn bộ, Shure M75E, giây 5 chấu Akai (dùng cho 360D và các loại Akai), Hỏi Tư 362 Phan d. Phùng Sg.

Teac 6010S

4010S, 1500W, 2050 (kiểu mới nhất). Ampli Sansui 5000A, 4000, 2000, 800, Pioneer 990, SX150TD, Akai AA8000. X1800SD. X150D Sony 353, 230W, 560. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

TV hư ?

Sửa TV, Ampli, Magnétophone hư được tín nhiệm nhất vì đủ phụ tùng, chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, giá phải chăng. tại Radio TV Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ, vùng chợ Ông Tạ (gần Trương minh Ký.)

Loa

SP-200, BX40,Ampli Pioneer SX1500-TD 990. Sansui 4000, 1000A,1000, 500A, 400, AU-TU-70 Kenwood TK 140-X, KR-77. 40-U Sony 630, 560, 540. Teac 1500-W, Akai M-8,Dokorder, 7050. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN, nhà số 48/74 (sát hãng Ô-Tô-Buýt vàng)

Akai M9

(Série mới) Sansui 5000A, Sony 355, SX1500TD Akai AA8000. 103/7 Phát Diệm.

Ampli Sony 6060

Kiểu mới nhứt, chỉ có ampli Sony mới cạnh tranh nổi với các ampli Mỹ tại Mỹ Quốc, loa Wharfedale 70. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Fisher

800C Ampli AM/FM. loa Mỹ Bozak B211, Akai SS110, Teac R1000 écho auto reverse cư xá 351/1C đường Lê đại Hành (xế cửa trường đua PT. vô 300m).

AR-3

2AX (mỗi thứ 1 cái) quay đĩa AR Cư xá 351/1C Lê đại Hành (xế cửa trường đua Phú Thọ vô 300m).

Sansui

5000.A 4000 3000A 800, Pioneer SX 1500TD. 1000TA, Kenwood TK 140X 140U. KR77. Akai 1800SD. M9.150D, 1710w.Sony 630.560.540 250w. Teac 4010S. Loa Akai. 50w Coral BX200. quay đĩa PL41. PL11 chưa khui bán rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La (trước trại Trần văn Huỳnh Trần Quốc Toản.

Magné

SHARP : Stéréo. Mới. Giá 19.000đ. Hỏi 102/21 Trần khát Chân Tân Định.

Tivi Tivi

Tivi cũ bán đầu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chỏ Thứ Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

Pioneer

SX 1500 TD. Sansui 3000, 500 Teac 1500w, «écho 101» Dyna 461 Lý thái Tổ Saigon.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION
Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng
Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi
Ghi tên thường xuyên **VTĐ Thanh Tuyền**
Trường Kỹ Thuật
17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon Đ.T. 22.729
Có nhận điều chỉnh và sửa chữa máy Truyền Hình. Có nhận nội trú
Ban đêm lớp T.V.

8 TIẾP THEO TRANG 1

của 1 đại đội ĐPP tại 4cs Tây Mỹ Tho gây cho ĐPQ bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Trong ngày 28-10 một đơn vị TQLC đã khám phá một bệnh viện thuộc Quân khu III miền Tây Nam bộ của cộng quân và tịch thu nhiều y dược và đạn dược tại vùng 30 cây số Nam Quản Kiên An, tỉnh Kiên Giang.

Trong 24 giờ qua B-52 thực hiện 7 phi vụ. Hai trực thăng bị bắn hạ, 1 tại Bình Dương 1 tại An Xuyên.

Trong tuần lễ từ 19 đến 25-10 hoạt động địch đã giảm xuống mức độ thấp nhất so với các tuần lễ từ hạ bán niên 69 đến nay. So với tuần trước giảm 16%.

Trong tuần qua có 2317 Cộngquân bị hạ sát và 139 tên khác bị bắt : trong số này QLVNCH hạ sát 1025 tên và bắt sống 139 tên.

Ngoài ra còn có 105 súng cộng đồng và 841 súng cá nhân của địch bịtịch thu, trong số này QLVNCH tịch thu 60 súng cộng đồng và 350 vũ khí cá nhân.

Về phía QLVNCH, trong tuần qua có 297 người tử thương (53 bổ túc tuần trước). 860 người bị thương (231 bổ túc tuần trước). 4 người mất tích (1bổ túc tuần trước) Quân Lực VNCH đã mất 33 súng cá nhân. Về phía quân lực Hoa kỳ trong tuần lễ nói trên có 102 người tử thương, 259 bị thương.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên. Đau bao tử, Đau lưng, Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khí thống, Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon, (gần bến xe lục tỉnh).

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ

GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon. Đ.T 92.999, Mở cả chúa nhựt ngày lễ,

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, bạn chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

Lưu ý : Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Co. Ltd, dời về đây mà thôi. Sở Du lịch và Lữ Hành Xã Lê Phong, Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do như trước.

NHẮN AI

Bạn về nhớ bột TÂM-PHƯƠNG, Ta về ta nhớ nước tương BỒ ĐỀ, Tâm Phương 47A Trần Quốc Toản Saigon.

Phát hành nước tương LÁ BỒ ĐỀ. Sản xuất các loại bột (chín) để nuôi trẻ em, điểm tâm, giải khát, làm bánh, làm kem. Có bán khắp các Siêu Thị, Quân tiếp vụ (cần nhiều đại lý).

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng—CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

QUÝ VỊ THÂN HỮU

Mấy mươi năm xa nhau vì chiến cuộc, đời ly loạn ít khi hội ngộ cũng hoàn cảnh này tôi tạm xa Cố Đô Huế và thể theo lời đề nghị khuyến khích quý bạn, tôi đã mở văn phòng TƯỚNG SỐ chuyên xem Tử Vi, Chỉ Tay, Mai Hoa Dịch Số tại 179 đường Trần quốc Toản Sg. trên lầu ngang cơ quan Quân sự Hoa Kỳ. Kính tin quý vị biết đến bàn luận, xem hay phúc lại mệnh số mà tôi đã chiêm đoán từ trước.

Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT

QUÝ VỊ MUỐN CÓ ???...

— Một bản PHOTOCOPIE đúng màu giấy chánh bản.

— Một bản PHOTOCOPIE trên lụa - vải v.v...

— Một bản PHOTOCOPIE cam đoan vô không gãy — Để lâu hàng chục năm không phai màu — Rõ như in Offset — Chụp trên các loại giấy màu theo ý muốn — Phóng lớn — Thâu nhỏ bản chánh. Xin kính mời lại : PHOTOCOPIE OFFSET 283A Hai bà Trưng Sg. Khai trương ngày 29 tháng 10 năm 1969.

TIN MỪNG !!

(Lần đầu tiên tại Việt-Nam ?)

Đến với :

★ Các trường học

★ Các nhà tổ chức nhạc hội

★ Các việc quảng cáo nơi công lộ

Hàng trăm PANNEAUX, có ản, đủ loại, đủ cỡ, cho mướn ngắn hạn, hoặc dài hạn để làm quảng cáo.

★ LẠ ★ ĐẸP ★ NHANH

● Đặc biệt : GIÁ NHẸ

Xin hỏi Nhà Vẽ :

Toàn Phong

301/2 (mặt tiền) BẠCH ĐẰNG (Hàng Xanh) G.Đ.

Chắc chắc sẽ làm hài lòng Quý Vị

1 TIẾP THEO TRANG 1

bình.ĐôđốcMoorer nói«BVhiện đứng trong vị thế kiểm soát hoạt động. Lúc này hình như họ tin là lợi thế về họ để đưa ra cảm tưởng là giao tranh đang lắng dịu và sẽ giữ tình trạng đó» Ông Moorertuyên bố như trên trong 1 cuộc họp báo tại câu lạc bộ Phê luận hộitạiSeattle.

Việt hóa cuộc chiến là sai

NEW HAVEN, (Connecticut). 29-10 (AFP).— Ông Averell Harriman cựu trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ tại cuộc hòa đàm Balê đã tuyên bố tại trường đại học Yale rằng «việc Việt hóa chiến cuộc là một chiến lược hoàn toàn sai lầm. Tốt hơn cần phải nói về việc Việt hóa hòa bình.

Chúng ta phải giảm bớt cường độ trận chiến, chứ không phải chỉ giao phó việc điều hành hành quân cho người Việt».

Ông Harriman đã yêu cầu thỉnh giả tiếp tục làm áp lực với Tổng thống Nixon và ông nói theo ý ông cuộc biểu tình phản chiến hôm 15-10 lợi cho lập trường Mỹ tại cuộc hòa đàm Ba Lê. Ông quả quyết không ai nghĩ rằng cuộc biểu tình phản chiến đi ngược lại quyền lợi quốc gia.

Ông Harriman kết luận rằng ông tán thành một thỏa ước phải chăng cho dân chúng VN có cơ hội bảo đảm tương lai của mình trong lúcdựa vào lời hứa Mỹ sẽ ra đi.

Lính Mỹ cũng nản

HOA THỊNH ĐỐN 29-10(UPI): Nghị sĩ Marlow Cook hôm thứ ba đã đọc cho thượng viện nghe hai bức thư của hai quân nhân Mỹ trú đóng ở VN để chứng tỏ sự vô ích của bất cứ vụ VN nào khác.

Các thư từ này của binh nhất Ronald Bogle 24 tuổi và của chuyên viên Raymond Clooney 21 tuổi.

Bogle viết rằng «đã tới lúc tôi không thể ủng hộ chính sách của chính phủ ta về VN nữa. Về vụ này tôi không đứng một mình. Theo điều mà tôi thu lượm, cảm tưởng chung là rất bất mãn. Tôi không muốn bỏ VN bằng mọi giá vì như thế mấy mươi ngàn sinh mạng đã mất sẽ vô ích, nhưng chiến tranh phải chấm dứt trước khi mấy mươi ngàn sinh mạng nữa bị mất».

Clooney, cháu của ca sĩ Rosemary Clooney, thì viết «đây là lời yêu cầu ông ở nhà hãy làm áp lực đối với các đại diện dân cử để tranh đấu cho việc Mỹ rút hết khỏi chiến trường. Nay là lúc dân chúng Nam VN đảm nhận cuộc chiến đấu này.

«Họ có dân, họ sẽ được chúng ta tiếp tục trợ giúp về tài chánh và họ đã có thời gian 10 năm để tổ chức một quân đội hữu hiệu.

«Họ có thể đảm nhận trận chiếnnày nếu họ muốn. Nếu họ không muốn, chúng ta có thể chịu đựng họ được bao lâu nữa trong chính phủ hầu như quân nhân hiện nay».

Người Việt phải lo lấy

SOUTH BEND, INDIANA 29-10 (UPI) : Linh Mục Theodore M. Hesburgh, Viện trưởng đại học Notre Dame, hôm thứ Ba tuyên bố đã đến lúc người miền Nam VN có thể tự lực chiến đấu không cần đến Hoa kỳ.

Linh mục Herburgh đã tuyên bố trong cuộc họp báo, bây giờ là lúc để nói rằng Hoa kỳ đã đóng góp theo khả năng của mình, và đã đến lúc người miền Nam Việt Nam tự lực chiến đấu.

Linh mục tuyên bố ông không phải là một chuyên viên quân sự nên ông sẽ không kêu gọi ngưng bắn đơn phương về phía Hoa kỳ. Theo Linh mục, không nên rút toàn thể quân lực ra khỏi VNCH và «chúng ta phải sẵn sàng giúp đỡ tái thiết quốc gia bị tàn phá này».

13 TIẾP THEO TRANG 1

Phản chiến Nhật qua Mỹ biểu tình

ĐÔNG KINH 30-10 (UPI).— Một nghị sĩ đảng xã hội Nhật vàmột người chủ hòa ở Okinawa sẽ đi Mỹ trong tháng tới để tham dự cuộc biểu tình phản đối chiến tranh VN ở Hoa thịnh đốn.

Cuộc biểu tình này sẽ khai diễn ngày 13-11 và kéo dài 3 ngày.

Hai ông cũng sẽ gặp các nghị sĩ và dân biểu Mỹ chống đối chiến tranh, cùng thảo luận về việc cổ võ chiến dịch chung giữa Mỹ—Nhật để phản đối chiến tranh.

5 TIẾP THEO TRANG 11

ban hành những biện pháp kinh tế tài chánh mạnh gần đây là vì đó là những biện pháp đầu tiên cần thiết trong một số nhiều biện pháp khác để ổn định kinh tế và để tránh những tai hại to lớn hơn cho đất nước trong những tháng năm sắp tới.

«Tổng thống nói rằng Tổng thống cho lấy những biện pháp đó với tất cả một sự can đảm chính trị, và dù hiện nay có ai hiểu lầm thì để cho lịch sử phán xét.

«Thứ hai : Tổng Thống không khi nào thách đố ai đảo chánh Tổng Thống cả».

12 TIẾP THEO TRANG 1

cuộc họp của các viên chức CS mới đây ở Hanoi bàn về các vấn đề khó khăn nông nghiệp nhấn mạnh rằng sự thiếu lao động do sự động viên thanh niên BV chịu một phần trách nhiệm về các vụ gặt sút kém. Người ta ước lượng rằng trung bình mỗi năm có 150.000 dân ông đã bị đưa vào Nam trong bốn năm qua.

Mô tả những vấn đề nông nghiệp của BV là khẩn thiết, phúc trình trong cuộc họp đó ở Hà Nội đã loan báo trước rằng sẽ có một cuộc «thay đổi lớn lao trong giới lãnh đạo» tại các vùng nông thôn và có lẽ cũng cần phải cử một số đông cán bộ về các làng mạc để giúp dân quê thực hiện «những bước tiến mới».

Ông Karnow cũng còn thuật rằng hiện đang có nhiều mâu thuẫn trong giới lãnh đạo ở Hànội về sự điều hành chiến cuộc.

Có tin là cựu Tổng Bí Thư đảng Lao Động, Trường Chinh, muốn biến chiến cuộc hiện nay thành «một cuộc chiến tranh trường kỳ» trong khi Lê Duẩn, nhân vật đứng đầu Chính trị Cục, thiên về các cuộc công kích quy mô.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrom 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

6 TIẾP THEO TRANG 1

phát triển quốc gia.

Ông Pheck tuyên bố : «CamBốt rất mong muốn tái lập bang giao với Thái Lan. Cam Bốt mong muốn Thái Lan thừa nhận biên giới của mình ».

Hội đàm U Nu-Sihanouk

NAM VANG 29-10 (UPI).— Nguồn tin thông thạo hôm thứ tư cho hay Quốc trưởng Cao Miên Sihanouk và cựu Thủ tướng Miến Điện U Nu đã thảo luận về chiến tranh Việt Nam trong cuộc duyệt xét vấn đề liên quan đến hai nước.

Cuộc thảo luận của hai vị đã được tổ chức sau khi U Nu tới Cao Miên để thăm viếng với tư cách riêng hôm thứ hai.

Tại Vọng Các hôm thứ tư, Ngoại trưởng Thái lan Thanat Khoman loan tin Thái lan đã quyết định cho U Nu Cựu Thủ tướng Miến điện hưởng quyền cư trú ở Thái lan vô thời hạn và U Nu đã hứa không hoạt động chính trị trong thời gian ở Thái.

Ông Khoman nói chánh phủ Thái Lan đã thông báo rõ cho U Nu là chánh phủ Thái Lan mong ước duy trì các giao hảo với chánh phủ của Tướng Ne Win được chánh phủ Thái Lan coi như chánh phủ Miến Điện hợp pháp.

7 TIẾP THEO TRANG 1

không phải do một cơquan tìnhbáo.»

Ông nói ông hy vọng hồ sơ lưu trữ cuộc điều trần hiện đang để tại tiểu ban mà TNS Stuart Symington(Dân chủ, Missouri) làm chủ tịch, có thể công bố cho «các bạn đồng nghiệp của tôi ở Thượng viện và trong nước biết.»

TNS Cooper nói ông sẽ tìm cách tu chính các dự luật ngân khoản nhằm ngăn chặn các cuộc hành quân quân sự ủng hộ các lực lượng địa phương cả ở Lào và Thái. Ông nhấn mạnh là «Chúng ta không nên từng bước một nhảy vào các cuộc chiến tranh mới tại Lào hay Thái như là chúng ta đã làm tại Thái lan».

BV mở chiến dịch ở Lào

VẠN TƯỢNG 29-10 (Reuter) Nguồn tin quân sự có thẩm quyền hôm nay loan báo quân Bắc Việt đã mở cuộc tấn công mùa nắng theo thông lệ tại miền Nam Ai Lao khi tấn công một trại binh cách thành phố Savanakhet trên hữu vực sông Cửu Long khoảng 30 dặm.

Nguồn tin trên nói rằng hai tiểu đoàn quân BV đã tấn công trại Ban Bungxang ngày hôm qua khiến hai đại đội quân chính phủ trú phòng đã phải rút lui sau cuộc tiến quân chớp nhoáng của địch.

Số thương vong của địch được ghi nhận là 58 chết và khoảng 100 tên bị thương trong lúc quân chính phủ tổn thất 10 tử thương và 20 bị thương.

Trại Bungxang nằm trên đường chiến lược hướng về Savannakhet, cách khu vực Mương Phon quan yếu khoảng năm dặm về phía Đông.

Theo nguồn tin trên, trong khu vực này có khoảng hai tiểu đoàn quân chính phủ trấn đóng và cuộc tấn công của địch ngày hôm qua nhằm cắt đứt đường giao thông liên lạc để mở đường tiến đánh hai tiểu đoàn quân chính phủ.

11 TIẾP THEO TRANG 1

chức quốc tế hợp pháp để rảnh tay cho những kẻ muốn thi hành những cuộc đàn áp khác, chúng tôi yêu cầu quý ông thông báo cho chúng tôi biết về các biện pháp mà quý ông đang áp dụng». Phát ngôn nhân LHQ cho hay ông Thant đã nhận được thư trên.

15 TIẾP THEO TRANG 1

thuyết trù định sẽ quyết định một ngày tháng thực thụ cho việc khởi sự hoạt động độc lập của hãng hàng không Nhật Bản.

Các nhà thương thuyết cũng sẽ thảo luận về việc tăng các chuyến bay từ hai lần một tuần hiện nay sau khihãng hàng không Nhật Bản bắt đầu hoạt động độc lập.

Nhật bản cũng dự định đề nghị hãng hàng không Nhật bản đượcphép mở rộng đường bay Đông kinh — Mạc tư Khoa tới những thành phố Âu Châu khác.

Nhật bản là quốc gia bị TC coi là « phản động » và TC đã từng tố cáo ác liệt sự hợp tác giữa Nga và Nhật.

TC đả kích Ấn Độ

ĐÔNG KINH 30-10 (AP).— Tân Hoa xã, Thông Tấn xã chính thức của TC hôm thứ năm nói rằng kế hoạch gia tăng quốc phòng mới của chính phủ Ấn Độ là «một bước tiến để đáp ứng nhu cầu phản cách mạng của chính sách xâm lăng và gây chiến của các quan thầy đế quốc».

Tân Hoa Xã nói cái gọi là «kế hoạch ngũ niên» có nghĩa là chính phủ Ấn không những muốn thực hiện các kế hoạch đã được thảo nhằm bànhtrướng vũ khí,bắt nhân dân Ấn gánh chịu, mà còn bành trướng những loại vũ khí mới theo sự viện trợ quân sự và kinh tế của đế quốc và những nhu cầu phản cách mạng của họ.

Tân hoa xã nói «kế hoạch ngũ niên của những kẻ phản động Ấn Độ làm gia tăng gánh nặng trên đầu cổ nhân dân Ấn độ và đem lại những tai ương lớn lao hơn và dĩ nhiên là nhân dân Ấn sẽ chống lại một cách mạnh mẽ hơn.»

Cả Nga xô lẫn Hoa kỳ đều bị TC coi là đế quốc.

TC với Hồi giáo

HƯƠNG CẢNG, 29-10 (AP).— Theo một giáo sĩ người Úc đại Lợi, tòa nhà tôn giáo duy nhất còn lại ở TC là một ngôi đền Hồi Giáo ở Bắc Kinh.

Người Úc nói trên, không được tiết lộ danh tánh, hôm thứ Tư đã được tờ South China Post thuật lại là ông từng đi thăm 8 vùng ở TC trong 25 ngày liền và cho biết là Hồi Giáo ở TC không bị xâm phạm đến vì lý do chính trị. TC muốn ve vãn các nước Phi Châu theo Hồi Giáo.

Trong khi đó các giáo đường hoặc đền chùa của các tôn giáo khác đều bị phá hủy hoặc biến thành kho hàng, nhà thương hay trại quân.

Theo giáo sĩ người Úc và nhiều tin tức khác gửi đến Hương cảng, chính sách diệt tôn giáo của TC nhắm vào mọi tôn giáo từ Công giáo đến Phật giáo. Ông cho biết ông không gặp một người công giáo nào trong chuyến đi của ông nhưng ông tin chắc có hàng ngàn người công giáo thờ nguyện riêng trong khi vẫn sinh sống như những công dân thường.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

sinh mạng ngay của chính mình (chưa nói tới vận mạng quốc gia) bị coi như liệng vào một lò lửa thí nghiệm mà chung quanh đang có vô số người sẵn sàng tưới thêm dầu.

Ngày 3-11 tới đây TT Nixon nhân danh lãnh đạo Đồng Minh lớn nhất của VNCH, sẽ lên tiếng về tình hình VN. Rất nhiều phỏng đoán về nội dung bài diễn văn ấy và phần lớn các phỏng đoán đều chỉ tiên liệu các sự kiện nếu xảy ra thật thì sẽ chẳng lấy gì làm vui bụng các nhà lãnh đạo VNCH. Thế nhưng dù ông Nixon có tính toán gì đi nữa ông cũng phải được nghe nói về tình thế sục sôi tại Việt Nam, một tình thế gây nên bởi chính sách « giải trừ Mỹ hóa, thực hiện Việt hóa cuộc chiến » mà Mỹ đang thúc bách tiến hành. Biện pháp tăng thuế lẽ dĩ nhiên đối với người Mỹ chưa được hấp dẫn bằng biện pháp phá giá bạc, thế nhưng Đại sứ Bunker, chứng kiến quangcảnh Saigon, không thể không điện về Hoa thịnh Đốn sự đánh giá của ông về «hành động hy sinh» đáng kể này. Ấy là chưa kể sau biện pháp tăng thuế thì đã có ngay một vụ «phát ngôn» về đảo chính mà Tổng thống Thiệu khi đề cập tới đã sử dụng ngôn ngữ từ tốn một cách đặc biệt « ông chả thách ai đảo chính ông cả ». Còn nếu có ai bị nghi là định làm thì lẽ dĩ nhiên là ông phải đối phó phòng ngừa. Đó lại là chuyện khác.

Sự thực thì TT Thiệu tội vạ gì mà lại đi thách ai đảo chính ông. Dẫu rằng một lời nói thách như thế có thể chứng tỏ ông đang mạnh — mạnh đến độ ông có thách cũng không ai làm gì nổi. Lời tuyên bố «không thách» của T.T. Thiệu có thể bị suy diễn như là một sự công nhận có yếu. Nhưng ví thử có như thế thực thì, một là trong tình thế VN ai dám vỗ ngực tự xưng mình mạnh ; hai là chuyện chính ở đây đâu có phải chuyện lấy le trong một phút, chuyện chính ở đây cũng như của anh đô vật là «đứng vững được hai chân trên mặt đất cái đã».

Dù sao thì dư luận đồng bào cũng sẽ phải còn thắc mắc đặt câu hỏi «không có lửa tại sao có khói». Thế nhưng ví thử có chút khói được thổi ra mà lửa, sau khi nhóm cháy để có khói, bèn bị tắt ngấm thì sao. Biện pháp tăng thuế sau khi ban hành tưởng như hỗn loạn sẽ xảy ra ngay, nhưng Tổng Thống Thiệu, chẳng những đã không lấy thế làm ngại mà còn nói toạc hẳn sự thực sẽ còn cay đắng hơn thế nhiều. Vậy thì ngược lại, biện pháp tăng thuế bị chống đối ồn ào như thế đã lấy gì làm dữ, bởi vì còn có thứ dữ nào hơn thứ dữ đảo chính nhưng đảo chính để làm gì !

Cũng như cái nhọt, hễ cứ chọc vỡ ra được là đỡ đau.

CHÍNH-LUẬN

Lời Cảm Tạ

Đã từ lâu khu vực chợ Xóm Mới tại đường Nguyễn Trãi (bao gồm khoảng đường từ đường Nguyễn Hoàng đến đường Trần Nguyên Hãn) phải thường xuyên chịu những mùi hôi hám gây nên bởi những đống rác khổng lồ quanh chợ. Trong những ngày gần đây, tình trạng trên lại càng bi đát hơn,những cơn mưa liên tiếp đã khiến đường xá càng lúc càng lầy lội.

Tuy vậy trong ngày 21 và 22-09, Uỷ Ban Hành Chánh Xã Nha Trang Tây đã cho nhân viên đến dọn dẹp tất cả những đống rác và vơ vét sạch bùn. Công tác trên đã làm cho những người dân cư ngụ tại đường Nguyễn Trãi như chúng tôi và tất cả đồng bào thường mua bán tại Chợ vô cùng vui sướng.

Vì những lý do trên nên chúng tôi viết những dòng chữ này để cám ơn Ông Xã Trưởng cũng như toàn thể nhân viên Xã Nha Trang Tây đã nghĩ đến quyền lợi của Dân chúng trong Xã.

Ngoài ra chúng tôi cũng không quên cám ơn Ông Trưởng Ty Công Chánh đã giúp đỡ thêm phương tiện và Ông Trưởng Ty Cảnh sát Quốc gia Khánh Hòa đã cử nhân viên đến giữ trật tự.

Đại Diện những đồng bào ngụ tại

Đường Nguyễn Trãi (cạnh chợ Xóm Mới)

Lồng gà con, đẻ Nhật Đài Loan, Concentrate và Singapore. Bắp, Vinafeco. Bán tạiThủ đô 628 Phan-thanh-Giản Sg.

Goto 603 Pilch Mỹ Newhampshire Brownick Leghorn Cornish về liên tiếp hằng tuần. Đặt mua tại thủ đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Gà bán vì thiếu người trông coi, cần bán 130 Brown Nick và 35 New Hampshie Parent Stocq đang lác đác đẻ, bảo đảm tốt, khỏe, hỏi ông Bình 34B trại Nguyễn văn Học Gia Định (Cạnh Viện Ung Thư).

Danois 6 tháng và 1 tháng Arlequin giống tốt mắt xanh. Hỏi Sơn Ciné Văn Hoa ĐaKao.

Goto 603 Pilch và nhiều loại gà quý về liên tiếp hằng tuần. Chuồng gà Nhật đủ loại. Cám gà Gibbons(USA). NHƯ Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Goto 603 Nhật Bổn về ngày 29-10 và nhiều loại gà danh tiếng về liên tiếp hằng tuần giá rẻ đặc biệt. Xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đình Phùng Saigon.

Gà đẻ Bán 500 gà mới bắt đầu rớt hột.giốngWelp nhập cảng từ Mỹ. Bán gà con mới nở Pilch, Brown Nick, Newhampshire. Hỏi tiệm điện Sống Vang số 188/4. Ngã ba Hùng Vương GĐ

Nha Trang

Gà về.Gà về. Gà nuôi đủ loại, Gà: đẻ Brown-Nick, New Hampshire, Goto 603. Brown Shell, Hubbard. —Thực phẩm, thuốc men gia súc bán giá chánh thức.Mời các đại lý, mại gà đến 33 Huỳnh thúc Kháng Nha Trang.

Gà Agripan (Mỹ)

Xáp về tháng 12/69. Nhận đặt cọc tại 49 Bến Chương Dương Saigon Đ.T. 25618.

Gà Goto 603 Pilch Agripan (Mỹ) Tháng 11/69 Xáp về, nhận đặt cọc tại Như Ý, 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Heo giống Nái Yorkire đủ loại tuổi. Hỏi ông Khánh 11D Hoàng Diệu. Đi đường Cách Mạng gần quán Tân Lâm Điểu. Sáng 8g chiều 18g30

Goto 603 Pilch về liên tiếp hằng tuần. Thuốc, dụng cụ chăn nuôi Heo Gà bán tại Thiên Hương 36 Võ Tánh, hông chợ Biên Hòa.

GÀ PICH HONGKONG

về ngày thứ ba mỗi tuần. Bán giá đặc biệt trong tháng 11-12-1969. Địa chỉ liên lạc : 11 Đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý). ĐT số 40.156.

linh kinh

★ THIỆP CƯỚI ★

Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Bán mannequin do Nhật Bản sản xuất, 2/24 Cư Xá Cao Thắng Saigon.

Dễ thương

Đó là tên của nhà May MI-NHON Âu phục phụ nữ. 612/1A Phan đình Phùng Saigon (và nhận dạy cắt may, bảo đảm thành nghề).

NỔI TIẾNG

Danh thiếp Thiệp Cưới

Chỉ có nhà in Thái Hòa 286, Nguyễn thiện Thuật Sàigòn

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng

I N TO X

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Bán sỉ và lẻ giá rẻ không đâu bằng :

— TẶNG PHẨM ĐỦ LOẠI

— HUY CHƯƠNG QUÂN ĐỘI

— ĐÚC DẤU CAO SU

Nhà khắc dấu PHI LONG 65 Võ Tánh (nối dài) Tân Sơn Nhứt.

Bà Idelene sẽ chỉ dẫn sự thắc mắc cho quý ông quý bà về môn bói bài Carreau. Địa chỉ 62/5 đường Duy Tân Saigon.

Hạnh Phúc Xã

Trước ở tại : 351/54A Trương minh Giảng Saigon, nay dời về : 339/8C Trương m. Giảng Saigon

Dụng cụ thể thao «Physiotherapy» một sáng chế mới nhất để tự chữa lấy các bịnh : bất lực, liệt dương, nhỏ bé, ngắn, già yếu, di mộng tinh, không bền v.v... theo phương pháp Vật Lý Học. Đó chính là kết quả công trình nghiên cứu của các nhà Vật Lý Học danh tiếng như Đức, Pháp, Hoa Kỳ, Nhật v.v... Kết quả vĩnh viễn. Quý vị cần xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa muốn xin vui lòng gởi bưu phiếu 1.500đ. để tên Hoàng Tùng Chấn thì dụng cụ sẽ đến tận tay quý vị, hoặc đến đại lý chúng tôi số 523 Trần h. Đạo Sg. *XIN LƯU Ý : Hiện nay đã có đồ giả bán trên thị trường, khi mua xin quí vị nhớ xem kỹ nhãn hiệu H.P. của bổn hãng, kẻo nhầm.*

XIN ĐỂ Ý THÊM

Học sinh bớt 25o/o

Hãng SAIGON TOURS bán vé cho học sinh đi du học bớt 25o/o Trừ ngay và lo các thủ tục miễn phí

DU LỊCH

HONG KONG

SAIGON-HONG KONG : 7 đêm 8 ngày bao ăn ở và du ngoạn, luôn thuế xuất ngoại và vé máy bay là : 59.000đ

Thủ tục miễn phí. Du khách có thể ở thêm 12 ngày nữa, nhưng phải tự đài thọ lấy. Mỗi tháng đều có phái đoàn đi.

DU LỊCH

SAIGON - HONGKONG

BANGKOK

9 đêm 10 ngày bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại là : 65.000đ Mỗi tháng đều có đi.

Xin ghi tên SAIGON TOURS 50 Công Lý Saigon — Tél 23.372

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.

Xin liên lạc với :

Public Relations Office

86, Võ Tánh Saigon.

Tiệm phở Mỹ Lợi

Số nhà 177/2 đường Hùng Vương Xa lộ Thị Nghè Gia Định cần mướn một người phụ nấu phở đàn ông và một người bếp nấu ăn và một cô đứng bán hàng lương hậu.

Ở đâu ngon — Giá bình dân ?

PHỞ HOÀNG

Kính mời quý khách đến chung cư Nguyễn thiện Thuật 003 lot K Bàn Cờ.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu, giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Mất chó chó giống Loulou màu trắng ai có gặp xin đem lại 104 Hồng thập Tự Saigon, sẽ hậu tạ.

NHÀ MAY DIỆP

ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM

Nhân dịp mới khai trương may hạ giá cho quý khách :

ĐẶC BIỆT : Áo Dài tay Gaglan thịnh hành nhất cùng các kiểu Áo Dài và Đồ Đầm hợp thời trang. Cắt giỏi, May Hay, Rẻ, Đẹp, Kỹ Lưỡng, Nhanh Chóng. 169A Hồng Thập Tự Saigon.

HÔN THÚ

VIỆT MỸ, VIỆT PHI

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay) THỦ TỤC XUẤT NGOẠI và các giấy tờ hộ tịch như khai sanh, con nuôi... Công việc nhanh chóng Luật Gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20.683.

CLAIRE voyante. Conseillère, Psychiste, diplomée de l'I.P.S Paris—Reçoit sa clientèle de 8 à 12 heures de 14.30 à 19.30 heures, sauf jeudi. Cartes—Tarots—Boule de Cristal — Voyance sur Photos Retour d'Affection — Prix Raisonnables—Discretion Absolue. 100 Hong Thap Tu——SAIGON (1er étage) Téléphonez pour rendez vous : 22.240.

Chiromancienne

PHI-VÂN, 290/8 Lê văn Duyệt — SAIGON — Tél : 41.053

Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học huyền bí Ai Cập và Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay, đoán trúng quá khứ và vị lai. Hằng ngày từ 8g00 đến 19g.00.

Bán rẻ giường nệm lưới những Hồng Kông bộ sa lông, chuồng gà Xem đồ tại 474/18 Nguyễn tri Phương Chợlớn vào sáng Chủ nhật.

Lữ Gia Tôi cần một đường giây điện thoại dân sự. Xin trả giá cao. Hỏi 233/16 Cư Xá Lữ Gia.

Hột gà tươi Bán sỉ lẻ. Tại 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Nhận nuôi trẻ Từ sơ sanh đến 5 tuổi, tính cách gia đình, Bác sĩ nhà chăm sóc, các cháu 5 tuổi được học mẫu giáo, mỗi tháng 4.000đ. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Kệ bán gỗ thau lau chắc bền, tủ kiếng bày hàng 5 ly 5 ngăn quầy tiền Formica.Hỏi Sáng 384/46 Công Lý Saigon Cư Xá.

Bắp để rang máy bán, tốt, số 667 PétrusKý (nối dài) Saigon).

Bán 1 tàu kéo mới nguyên, vỏ tôle dầy 8 và 6 ly 35. 2 động cơYanmar 300 mã lực 1000 T/M mới nguyên. Xin hỏi số 15 Huỳnh thúc Kháng Sg. Đ.T. 92.427

Quà tặng Đặc Biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nilon 100o/o bông, trơn có may sẵn.Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Thánh Tôn Saigon.

Âu phục Vinh

71 Bùi Viện Saigon. Nổi tiếng giới trẻ, quần Cigarette, Chemise nhiều kiểu Cổ mới.

Oméga (đàn bà) Automatic và đàn ông automatic. 461 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhập cảng

Rành thủ tục, tính giá hàng việc văn phòng giao dịch Ngân Hàng. BKT. Khai thuế và đánh máy có thể làm 1 hoặc 2 buổi. Thư về cô Minh 253 Hai bà Trưng Sàigòn.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay. 356 Phan thanh Giản Sg. ngang Bình Dân Bệnh Viện

Bàn viết bằng sắt dư dùng bán 2 cái. Coi suốt ngày 151 Hồ văn Ngà Saigon quận 2.

Hôn thú Việt Mỹ

LÝ TƯỞNG

Làm mau chóng. Hôn Thú, Passport (xuất ngoại) theo chồng, khai sanh, và giấy sống chung v.....v..... Xin hỏi cô TUYẾT TRINH 371 AB Hai Bà Trưng Sg. Đ.T : 41539

HÃNG DU LỊCH

N-B-G TOURS

144 Lê Lai Saigon. Giấy phép số 301/SKT/I

Tổ chức Du lịch, Hành Hương bao chuyên chở ăn ở, du ngoạn và lo thủ tục xuất ngoại miễn phí. Đi BANGKOK — HONGKONG — ĐÀI LOAN — NHẬT BẢN — PHÁP — BỈ — THỤY SĨ — HOA KỲ và GIA NÃ ĐẠI đoàn đi HONG KONG NHẬT BẢN tháng 11-1969. Xin ghi tên gấp.

NHẬN NUÔI TRẺ EM

Từ sơ sinh đến 10 tuổi điều kiện dễ. Hỏi Bà Cửu 14A Hòa Mỹ «Đa Kao».

Bản hiệu tiệm

lãnh làm và vẽ Hiệu Buôn các loại kiểu chữ màu sắt hợp thời bền chắc. 62 Ng. Đình Chiểu Phú Nhuận vô Thái Lập Thành.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp một thơ ký đánh máy giỏi Anh, Pháp lương cao không kinh nghiệm miễn tiếp tại 109 Nguyễn thái Học Saigon giờ làm việc.

Uốn tóc Cần thợ chánh thợ phụ móng tay lương hậu. Hỏi cô Lệ Xuân 78 Nguyễn Trãi Sg.

Cần 1 cô làm móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Sg.

Cần gấp Nhiều thợ đan áo len rành nghề, lãnh về nhà. Hỏi 261/12 Trương minh Ký PN (Trương minh Giảng nối dài).

Cần 3 thợ làm tháng trông nom sửa máy đèn dầu, bơm nước xăng và cầu thang máy điện. Hỏi 146B Pasteur Saigon.

Cần một tài xế lái xe nhà. Hỏi 457/22 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 người coi lò tắm hơi, 2 bồi phòng. Hỏi Khách sạn THIÊN NGA 73 Huỳnh quang Tiên Saigon vào buổi sáng.

Cần 1 bà nấu ăn. Hỏi 166 Lê Lai Saigon.

Thêu cần 2 thợ thêu 2 người làm khuy nút. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương 3000đ.3500đ. 9 Lê Thạch Xóm chiếu.

Cần 1 chị bếp đứng tuổi, thạo việc. Lương theo khả năng. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần gấp 1 chị bếp trên 30 tuổi, 2 chị làm việc nhà giặt ủi. Lương hậu. Hỏi 236C Trương Minh Ký P.N. (Trương Minh Giảng nối dài)

Tìm việc Thợ khắc chữ bằng máy chuyên môn dưới tuổi quân dịch, muốn tìm việc làm. Điều kiện dễ dàng. Xin biên thư cho Chín, 92C Cao Thắng Saigon.

Cần 1 chị bếp nấu ăn Việt Nam giỏi. Ăn và ở tại nhà chủ. Hỏi 7A Nguyễn thành Ý Saigon (8g-10g).

Cần 1 em trai nhỏ chạy bàn. Bán 1 máy lạnh hiệu Admiral còn đang dùng. Hỏi 26D Lê Lợi Sg hiệu kem Mai Hương.

ẢNH VIỆN PHAN QUÝ

217 ĐinhTiên Hoàng 217. Bên cạnh rạp hát Casino Đakao. Cần 2 cô tập sự Nhiếp ảnh chuyên nghiệp. Điều kiện: học lực trung học trở lên. Muốn biết chi tiết lại địa chỉ trên.

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp, thợ luông áo dài giỏi. Hỏi nhà may Saigon 32C Thủ Khoa Huân SG.

Cần Précepteur

Kèm học trò lớp 6e hỏi 26 Tự Đức

Tìm bạn Nhiều người Ngoại quốc muốn làm bạn với phụ nữ V.N. để trao đổi văn hóa hoặc làm bạn. Liên lạc cô Lynh 53 Hồng thập Tự, Saigòn Đ.T. 93.218.

Cần tuyển một số nam nữ ca nhạc sĩ tân cổ nhạc kịch hoạt động tại các tỉnh toàn quốc.Hỏi số 26 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon giờ làm việc.

HỢP TÁC

LẬP TRƯỜNG TƯ THỤC

Bán hay hợp tác lập trường trị giá cao ốc chia 2 làm tại 54 Tự Đức Dakao có 54 phòng sẽ làm lại 27ph 9m sân dưới 16mx10 sân thượng, thương lượng tại 30 Trần quý Cáp 2H30 trưa hoặc 8H tối, ĐT22601.

Hãng cà rem mới máy Surely 5,5. Thiếu người trông nom địa điểm tốt, cần người hùn chia 2. Hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Cần 1 người bếp, 1 người giúp việc. 26A Trương minh Giảng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, Bar đông khách dễ uống, biết chút ít Anh ngữ Hỏi Bar Ly Ly Nhà Bè số 10/8 đường Liên Tỉnh số 15 Gia định.

Dược sĩ cần người hợp tác, Có sẵn giấy phép. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 132C đường Phú Thọ (chợ Bình Thới) Chợ lớn.

Cần gấp 1 Nam thơ ký rành nghề nhập cảng, tập sự xin miễn đến. Hỏi 71 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần 1 chánh, 3 phụ 25.000đ. Uốn tóc, BaLê TâyNinh.

Cần tuyển gấp

— Thơ ký văn phòng biết đánh máy

— Thợ máy tàu«có bằng hạng nhì»

— Thợ máy dầu (Diesel).

29 Yên Đỗ Saigon

Cần Cai đồ đầm giỏi nhiều thợ ráp đồ đầm và thợ luông cho nhà may lớn ở Sg, lương hậu. Hỏi 474/12 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 chị bồi giặt ủi giỏi trả lương hậu. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần 1 Tổng thơ văn, lanh lẹ, có xe gắn máy. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Bà Diệp, 181 Trần hưng Đạo lầu 3. Trưa 12 giờ đến 13h30.

Cần một em trai 14, 15 tuổi chạy bàn. Hỏi Quán Thanh Đạm 143 Trần-Q-Toản Sg.

Cần nữ quản gia trung học không chồng con, bặt thiệp (30 đến 45t) có bảo đảm; Hỏi, 301/5 Trương-m Giảng Sg, chỉ dẫn

Nhà in có sẵn : Cần người hợp tác làm Hỏi 112 Trần bình Trọng Chợ quán.

Cần bếp giỏi, vài bà 25-45 tuổi giữ em giặt ủi làm việc nhà, ở lại tối, lương hậu. 1 thợ may, 1 tài xế. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon, cư xá Kiến Thiết ngay cầu.

Cần 2 người làm việc vặt — 1 bà bếp biết nấu đồ ăn Bắc — 1 cô giáo kèm 2 em mẫu giáo chương trình Pháp buổi tối. Hỏi 255 Nguyễn văn Thoại, (Cư xá Lữ Gia.)

Cần nữ giáo viên kinh nghiệm dạy chương trình Việt, Pháp. Hỏi 120 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Cần một người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi Cậu Tiến 382/50 Bis Phan Thanh Giản, Sg.

Cần gấp cai máy, và thợ máy thật giỏi rành về máy xăng và máy dầu cặn. Hỏi Hãng ATS 360A Bến Vân Đồn Khánh Hội.

Cần tài xế vận tải nhẹ không có giấyhạnh kiểm xin miễn đến. Hỏi số 177bis Lê văn Duyệt Saigon.

Gia đình vợ chồng son cần 1 người giúp việc nhà lương 3000đ. Hỏi 315/22 Trương minh Giảng.

Công ty xuất nhập cảng cần một thư ký đánh máy đã có làm qua về Nhập cảng. Hỏi tại 128 Ký Con Saigon, từ 16g đến 18g.

Muốn hợp tác với 1 ông bạn hiện đương nuôi và sản xuất đủ loại cá Thia thia (gọi là cá Thia Thia T...) để khuyếch trương to về ngành này. Xin biên thư để gặp : Ô. Huỳnh Kinh Nuôi hộp thư N-12 Saigon.

Cần người

Chuyên viên cơ khí nặng và máy xe hơi. Ứng viên phải có thẻ điều tra an ninh để có thể vào nơi làm việc. Xin hỏi ông Ching tại số 289 Trương Minh Ký Gia Định vào những ngày 30, 31 tháng 10 và 4, 5, 6 tháng 11.

Cần 1 nữ Hộ sinh Quốc Gia người Nam để phục vụ tại tỉnh Bến Tre (Kiến Hòa). Xin hỏi tại 467/21 Phan Thanh Giản Sg.

Massage Cần nhiều cô trẻ đẹp phải biết tiếng Anh đi Quảng Ngãi, và Sóc Trăng, xin hỏi Ô. Johnny 314/5 Phan Thanh Giản Saigon ĐT 92785.

Hãng Pháp lớn cần tuyển dụng Thơ ký đánh máy, biết khá tiếng Pháp, khỏi tình trạng quân dịch Biên thơ kèm theo lý lịch gởi cho AIP 214 (41 Mạc đỉnh Chi) Sài-Gòn nhờ chuyển giao.

Cần gấp một bà bếp biết món ăn Tây và Mỹ. 2 bà làm việc nhà biết giặt ủi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 312 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần nhiều người bán lẻ khắp 48 chợ : Saigon—Giadịnh—Cholon, : món thực phẩm thật ngon, mới vừa tung ra thị trường. Hoa hồng cao. Liên lạc nhận hàng : 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

Cần 1 chị giữ em, sạch sẽ, khỏe mạnh biết thương trẻ 1 chị bếp và làm công việc nhà Xin hỏi 268 Bến Hàm Tử.

Cần gấp 2 cô Thư Ký đánh máy trên 25 tuổi, bặt thiệp. Hỏi 137 Trịnh minh Thế Khánh Hội hoặc Điện Thoại 93.718.

BAR

Nhà hàng Thiên Nga cần nhiều chiêu đãi viên có lương hậu. Xin hỏi 48 Thái Lập Thành Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở. Có lương, tiếng Mỹ biết không cũng được. 42 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 1 thâu ngân, biết tiếng Mỹ nhiều chiêu đãi viên bán Bar Việt Nam, 1 bồi bàn rành việc Bar biết pha rượu. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Quán giải khát hiệu Quang Minh 504 đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Hỏi 291 Phạm ngũ Lão Sg

Massage Cần 20 cô trẻ đẹp đi Phú Bài. Liên lạc gấp 333 Công Lý ĐT20683

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Bao ăn ở luôn. Hỏi Bar Thủy Lan 671 PétrusKý Sàigòn.

Cần gấp nhiều CĐV trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Và 1 cô thâu ngân. Xin hỏi 158A Tự Do.

Bar có máy lạnh

Cần nữ chiêu đãi viên rành nghề. Có thưởng. 31 Thái lập Thành SG

Nhà hàng đông khách, chủ mới, cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh Hỏi tại 106A Cách Mạng.

Bar đông khách, địa điểm tốt, có nhạc sống. Hiện cần nhiều chiêu đãi, trẻ, đẹp, phải biết nói tiếng Anh. Lương rất hậu. Hỏi 77, Hai bà Trưng Sàigòn.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Cần 1 ... nhỏ giữ em. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp hay 15A Nguyễn phi Khanh Dakao Saigon.

LIDO Bar

Rất đông khách tàu buôn. Cần thêm 4 cô chiêu đãi viên. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi có lương hậu bao ăn ở. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế KH

Cần chiêu đãi viên chủ bao ăn ở. Hỏi tại 84 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp bao ăn và ở luôn. Hỏi 105 Trương minh Ký GĐ.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi miền Trung chủ bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi Bà Báo hẻm số 3/49 Hòa Hưng Saigon (đường quẹo vô khám Chí Hòa) từ ngã ba vô 50 thước có máy nước 4 vòi phía tay trái.

Tin mừng

Nhận được hồng thiếp của ông Hiệu Trưởng

VĂN-ĐỨC-KIM

Ngày 1-11-1969, đẹp duyên cùng cô

HỒ-THỊ-MINH-THU

Xin thành thực chúc mừng trăm năm hạnh phúc.

Hiệu Trưởng, Giám Học
Giáo Ban và Học sinh
Trường Trung Học VINH-TÂN
Bình Tuy

Tin mừng

[illegible] dịp lễ thành hôn của Thầy Hiệu Trưởng

VĂN-ĐỨC-KIM

cùng cô

HỒ-THỊ-MINH-THU

Chúng em chân thành kính chúc Thầy, Cô, trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể Học sinh lớp Đệ Nhị A-B
Trường Trung Học CÔNG LẬP Bình Tuy

TIN MỪNG

Nhận được hồng thiếp của Anh Chị NGUYỄN HỮU CƯ báo tin đến ngày 1-11-69 tức ngày 22-9 âm lịch sẽ làm lễ thành hôn của thứ nữ,

NGUYỄN THỊ NGHĨA

cùng

NGUYỄN VĂN HOÀNG

Chúng tôi thành thật chia vui cùng Anh Chị và chúc hai Cháu trăm năm hạnh phúc.

Hoàng Cảnh Bửu
Lại Đình Bồn
Nguyễn Hữu Khiển

Bán

1 xưởng cưa máy ở đường Hậu giang gồm có 2 máy CD4, máy rọc, máy kéo cây, máy dũa lưỡi cưa, điện 3 giây, 2giây, văn phòng, nhà ở. Hỏi 187 Minh-Mạng Cholon chỉ dẫn.

SANHLỢI Có ít nhiều vốn muốn sanh lợi an toàn, có bảo đảm hoặc mua nhà trả góp do Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 93989 (Ngã Sáu Sg)

Gửi về Huế

Lời cầu chúc chân thành nhất cho đôi chim vừa thấp cánh

Huỳnh-An

Nguyễn-Thị-Tầm

những tháng năm dài muôn đời hạnh phúc.

GIA ĐÌNH NGỌC-LIÊN
Saigon

Nhân lễ sinh nhật thứ 80 của MARTIN HEIDEGGER

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

tổ chức một buổi diễn thuyết
do Giáo Sư THÍCH-NGUYÊN-TÁNH
Khoa Trưởng Văn Khoa Đại Học Vạn Hạnh
nói về đề tài :

« Hố Thẳm Siêu Hình Học Và Nền Tảng Sự Phá Hủy Tính Luận Trong Tư Tưởng Heidegger »

Ngày thứ sáu 7-11-1969 hồi 19 giờ
120. Phan Đình Phùng
— Vào cửa tự do —

Tin mừng

Chúc mừng ông Hiệu Trưởng Trung học Công Lập Bình Tuy

VĂN-ĐỨC-KIM

cùng cô

HỒ-THỊ-MINH-THU

Trăm năm hạnh phúc.

Ban Giáo Sư, Nhân viên
và toàn thể học sinh
Trường Trung Học CÔNG LẬP Bình Tuy

Chúc Mừng

Hân hạnh được biết ngày 30-10-69 vừa qua nhằm ngày 20.9 năm Kỷ Dậu, Ô.B. Lương văn Ước làm lễ vu quy cho trưởng nữ là :

Cô LƯƠNG-THỊ-TY

đẹp duyên cùng

Cậu NINH-VĨNH-LỢI

thứ nam của ông Ninh ngọc Kiên. Xin chung vui cùng 2 họ và chúc 2 cháu TY-LỢI trăm năm hạnh phúc.

Ô.B. ĐỖ-VĂN-HOA (Gia Định)

Tin mừng

Được tin ngày 26-10-1969 :

Kỹ Sư TÔN-LONG-BÌNH

thành hôn với cô

TRỊNH-THỊ-HỒNG-NGỌC

Sinh viên Đại học Văn khoa Saigon

Thành thật chúc hai bạn ba vạn sáu ngàn ngày hạnh phúc

Đoàn Ba Xuyên. : Chấp—Thạch—Thông—Thịnh—Bá—Nghĩa—Trung Nghĩa—Nam—Sơn—Trà—Tửng—Út—Na

Tin mừng

Nhận được hồng thiếp của ông Hiệu Trưởng

VĂN-ĐỨC-KIM

Ngày 1-11-1969, đẹp duyên cùng cô

HỒ-THỊ-MINH-THU

Xin thành thực chúc mừng trăm năm hạnh phúc.

Hiệu Trưởng, Giáo Ban và Học sinh
Trường Trung Học TINH HOA Bình Tuy

Tin Mừng

Được tin :

Ngân-Hàng Nông-Thôn

tại 15A Quốc Lộ 15 Tam Hiệp, Đức Tu, BiênHòa khai trương vào ngày 30-10-69 do

Ông ĐỖ-CAO-THANH Chủ Tịch
Ông NGUYỄN-VĂN-BÉ Giám Đốc

Thành thực chúc hai ông đạt nhiều thắng lợi trong nghiệp vụ.

Hiệu Buôn DUYỆT-PHÁT
Hiệu Buôn PHƯỚC-NGUYÊN
Hiệu Buôn THIÊN-NGA
DIÊN-HỒNG CÔNG-TY

Chia Buồn

Được tin từ :

THÂN-SINH

Cô CUNG-THỊ-NGỌC-ANH Giáo Sư trường Cường Để Qui Nhơn tạ thế tại Huế.

Xin chân thành chia buồn cùng tang quyến.

BAN GIÁM ĐỐC
GIÁO SƯ và HỌC SINH
Trung Học Cường Để Qui Nhơn.

Phân Ưu

Được tin

THÂN-PHỤ

Thượng sĩ LƯU BÁ TÒNG Sĩ Quan Thủ Quỹ thuộc Bệnh Viện Tê Liệt Vũng Tàu, vừa thất lộc tại Phước Tuy.

Xin thành thực phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

BỆNH VIỆN TÊ LIỆT VŨNG TÀU

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Thiếu tá Quận Trưởng và các cơ quan quân dân chính quận Quảng Điền
- Ông Chủ tịch và các cơ quan quân dân chính xã Quảng Phú.
- Ông Thôn Trưởng và cơ quan quân dân chính thôn Bao La cùng quí bà con cô bác, nam phụ lão ấu thôn Bao La.
- Bà con cô bác và Cụ Nghè xóm Tây Lộc Thành Nội Huế.
- Quí vị quan khách cùng thân bằng quyến thuộc xa gần

Đã có lòng phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và đưa linh cữu của Chồng, Anh, Cha, Bác, Ông chúng tôi là :

Cụ THÁI-NGUYÊN-PHONG

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất kính mong quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà quả phụ THÁI-NGUYÊN-PHONG và tang gia đồng bái tạ

Đông Y Sĩ

LỲ GUAY GIÔNG

CHUYÊN TRỊ : Kinh kỳ không đúng, huyết trắng, bệnh tử cung, đau tim, đau bao tử, ban nóng, kiết lỵ, bệnh trĩ, thổ huyết, di tinh, nhức đầu, đau lưng, bại chân tay, mục ruồi, nám mặt v.v...

Dị thượng các chứng, bảo đảm chữa khỏi, như bất kiến hiệu, trả tiền lại.

SÁNG 8 giờ đến 12 giờ.
CHIỀU 1 giờ đến 5 giờ.

ĐỊA CHỈ NGAY TRƯỚC CHỢ TRƯƠNG-MINH-GIẢNG

THƯ MỜI

Thân ái mời toàn thể đoàn viên sinh viên KAPPA DELTA từ niên khóa 1964-1969 trường CHÁNH TRỊ KINH DOANH Đà Lạt đến tham dự buổi tiệc trà thân hữu vào lúc 19h30 ngày thứ sáu 31-10-69 tại HƯƠNG CỎ MAY 58 Phạm Hồng Thái Saigon.

BAN CHẤP HÀNH

Phân Ưu

Được tin quá trễ thầy :

VINCENT ĐÀO - VĂN - TỐ

đã tạ thế ngày 14-10-69. Vì công vụ con không về được để tiễn [illegible] thầy lần cuối.

Thành thật chia buồn cùng gia đình và cầu chúc hương hồn Thầy sớm về với Chúa.

Học trò cũ : Đ/úy TRẦN-VĂN-LONG
Trung Tâm Huấn Luyện Vạn Kiếp Vũng Tàu

Thành Kính Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN PHỤ Ông YCHÔN MLÔ DUÔN DU

Phụ Tá BỘ-TRƯỞNG BỘ PHÁT-TRIỂN SẮC-TỘC, vừa tạ thế tại tư gia ở Ban mê Thuột.

Vì đường sá xa xôi, không đến được để đưa cụ Ông đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Chúng tôi xin cầu nguyện linh hồn cụ Ông sớm về hầu Chúa và xin chia buồn cùng Ông Bà Phụ-Tá và gia quyến.

Ô.Bà TRẦN-VĂN-AN
37 Huỳnh Thúc Kháng Saigon.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Trung tướng Tư Lệnh BK I Đ.
- Thiếu Tá Phú, đại diện Đại Tá CHT/BĐQ
- Bộ Quốc Phòng
- Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH
- Thiếu Tá Toàn, đại diện Trung Tá LĐT/LĐ5 BĐQ
- Thiếu Tá Hùng, đại diện LĐ6/BĐQ
- Ô. Bà Thiếu Tá Hồ văn Hòa
- Ô. bà Đại úy Nguyễn văn Tốt TĐT/TĐ35/BĐQ
- Đại úy Đinh văn Đoạn ĐĐT/ĐĐCHCV/LĐ5 BĐQ
- Quý vị Sĩ quan, HSQ và binh sĩ TĐ 35 BĐQ
- Ban đại diện ĐĐCH CV/LĐ6 BĐQ
- Quý vị Sĩ quan đại diện các Binh chủng
- Ban đại diện Nữ sinh lớp Đệ I A2 trường Mạc đĩnh Chi

Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc xa gần đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa con và anh chúng tôi :

Cố Trung úy NGHÊ-MINH-HOÀNG

Truy thăng Bảo Quốc Huân Chương đệ ngũ đẳng kèm theo ADBT ngành Dương Liễu

Đền nợ nước ngày 23-10-1969

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ô.Bà ĐẠU NGHÊ-MINH-MẪN
và các em.

CẦN TUYỂN

Thợ sửa máy điều hòa không khí và thợ sửa máy lạnh lành nghề.
Trưởng toán thợ sửa máy điều hòa không khí và máy lạnh lành nghề.
Giám thị thợ sửa máy điều hòa không khí và máy lạnh lành nghề.
Trưởng toán thợ sơn
Thợ sửa khóa

Ứng viên phải là quốc tịch Việt Nam, thông thạo Anh ngữ và hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin mời những ứng viên có kinh nghiệm đến phòng Nhân viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, 4 Võ di Nguy Saigon làm đơn xin việc.

Gia Chánh HẠNH - ĐÀN

Sẽ mở khóa nấu cơm Tây mới vào ngày 31-10.

Xin mời Quý Bà, Quý Cô đến ghi tên trước tại 88 Huỳnh Tịnh Của nối dài Tân Định.

SỮA BỘT gitana

SỮA BỘT HÒA LAN CHO EM BÚ

Trên thị trường hiện nay có nhiều hiệu sữa bột, nhưng hiệu nào thích hợp nhứt cho trẻ em bú ???

Chỉ có sữa bột HÒA LAN hiệu «GITANA» thích hợp nhất vì :

Có đầy đủ sinh tố dinh dưỡng và điều kiện vệ sinh cần thiết cho trẻ em mau lớn.

— Có 2 loại sữa bột GITANA.
«GITANA» nhãn màu xanh (demi écrémé, có đường) dành cho trẻ em dưới 2 tháng.
«GITANA» nhãn màu vàng (écrémé, có đường) dành cho trẻ em trên 2 tháng.
— Sữa bột «GITANA» giống hệt sữa mẹ.
— Có thể bồi dưỡng sức khoẻ cho người già yếu.
Giá rất bình dân.
— Hộp 500grs nhãn xanh sỉ : 147đ.00 lẻ : 156.
— Hộp 500grs nhãn vàng sỉ : 153đ.00 lẻ : 163.

Tổng Phát Hành : Siêu Thị Phan-Bội-Châu

Số 6 Phan Bội Châu Saigon Đ.T. 22.307
— Có bày bán tại : Siêu Thị NGUYỄN-DU
Các Siêu Thị trong Đô Thành và các nhà Thuốc Tây.

CẦN NGƯỜI

Hãng Ngoại quốc cần người Quốc tịch Việt Nam làm ở Cam-Ranh, Đà Nẵng và Phù Cát trong những chức vụ sau đây :

1). Phụ Tá Trưởng Phòng
2). Thư ký đánh máy
3). Tài xế
4). Thợ sửa máy điều hòa không khí.

Ứng viên phải liên lạc trực tiếp với Trưởng phòng Nhân viên tại số 43 Trần Khánh Dư, Saigon

RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— THÔNG DỊCH VIÊN để làm tại các công trường ở ngoài vùng Saigon (Cần Thơ, Mỹ Tho, v.v...) Phải độc thân, có chứng chỉ hành nghề, giấy nghỉ việc sở cũ, bằng lòng đi xa.
2.— CHUYÊN VIÊN HÀNH CHÁNH về an toàn.
3.— THỢ HÀN ĐIỆN
4.— THỢ MÁY LẠNH
5.— THỢ ĐỒNG
6.— THỢ CUỐN MÔ-TƠ
7.— TÀI XẾ XE HẠNG NẶNG : Phải có bằng lái xe hạng nặng.
8.— HỌC VIÊN từ 18-30 tuổi để được huấn luyện về những loại dụng cụ hạng nặng.
9.— NỮ THƯ KÝ có tú tài toàn phần.

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.
Hỏi tại Phòng Nhân Viên Newport (Tân Cảng)
08g00—17g00, trong những ngày làm việc.

3 giờ 30 Chiều THỨ BẢY 1-11-69, Nhân dịp Lễ QUỐC-KHÁNH, Tại Rạp Máy Lạnh

Đại-Nhạc-Hội Quốc-Thanh

Với lần đầu tiên thực hiện 1 chương trình tốn kém lớn lao đại qui mô được chuẩn bị hơn 1 tháng tập dợt

Kỳ Nữ **KIM-CƯƠNG** vai Phấn. Bên cạnh diễn viên xuất sắc **THÀNH-ĐƯỢC** vai Sĩ cùng Thanh-Việt, Hồng-Nga, Trang-Bích-Liễu và Phi-Thoàn. Khai trương vở hài kịch mới nhất của Nguyễn-Phương :

ĂN TRỘM ĐƯỢC VỢ

4 Danh ca góp mặt tranh tài : Hùng-Cường, Duy-Khánh, Nhật-Trường, Chế-Linh. so tài mỗi người mỗi nét độc đáo. 7 Nữ danh ca : Giao-Linh, Phương-Dung, Phương-Hoài-Tâm, Trang-Mỹ-Dung, Túy-Phượng, Hương-Lan. 5 Danh vũ dụng độ : Xuân-Trang, Thu-Thủy, Tuyết-Nhung, Tô-Giang, và Miss Lyly Kim's sôi nổi lần lượt trong 5 màn vũ. 2 Màn ảo thuật, xiếc, hay, lạ : Circus Sauha đụng Charlot Minh-Đức. 5 Cây cười hữu hạng ! Phi-Thoàn, Thanh-Việt, Hoàng-Mai, Văn-Chung, Khả-Năng thi đua «thọt lét». Tân Cổ giao duyên Ban Hạ-Uy-Di Thanh-Kim, Mỹ-Linh. 4 Ban kích động AVT dụng độ Ban Huỳnh-Hoa so tài cùng FBI Túy-Phượng. **2 vở soạn kịch bi hài** mới nhất trình diễn lần đầu tiên.

Duy Khánh
Thành Được
Hùng Cường
Thanh Việt
Hoàng Mai
Phương Dung
Hương Lan
Phi Thoàn
Giao Linh
Kim Cương

TỔNG HỢP 5 MÀN VŨ HẤP DẪN NẢY LỬA TUYẾT-NHUNG — XUÂN-TRANG — LYLY KIM'S — THU-THỦY

Ca sĩ Quốc Tế Ylai sẽ trình bài những ca khúc sôi động và hào hứng. Màn hoạt kê bài hước mới sáng tác của Phi-Thoàn LỆNH XÉ XÁC.

Mời Quí Vị đến chọn những hình ảnh đẹp của nhiều Nghệ Sĩ tặng. DUY-NGỌC kính mời.

Xin lưu ý Quí vị

Chủ Xe RENAULT

☆

Kiểm soát máy móc miễn phí kể từ ngày THỨ TƯ 29-10-69 tới THỨ BẢY 8-11-69

Một dịch vụ kiểm soát miễn phí được hướng dẫn do một ban Chuyên viên RENAULT tại cơ xưởng chúng tôi

Xin mời qui vị đem chiếc xe RENAULT của quí vị tới cơ xưởng chúng tôi để kiểm soát máy móc toàn diện.

Mục đích của dịch vụ kiểm soát: RENAULT miễn phí có tính cách lưỡng diện :

THỨ NHẤT : Để cho quí vị biết tình trạng xác thực chiếc xe RENAULT của quí vị.

Tất cả các bộ phận cơ giới đều được một ban chuyên môn RENAULT xem xét kỹ lưỡng. Những giám định viên đó sẽ kê khai cho quí vị một bản phân tách tỉ mỉ về tình trạng chiếc xe. Quý vị sẽ thấy.. có cần... phải làm những gì để giữ xe cho được hoàn hảo.

THỨ NHÌ : Nhân viên tại cơ xưởng chúng tôi cũng được những chuyên viên nói trên cho thụ huấn một lớp cải thiện ngõ hầu quen với phương pháp RENAULT mới nhứt về cách bảo trì và sửa chữa.

Như vậy quí vị có thêm vững dạ khi đem xe tới sửa và chúng tôi có thể cung ứng cho quí vị một dịch vụ nhứt hạng.

Quí vị đừng quên rằng chiếc xe RENAULT của quí vị là một chiếc xe có hạng, phải được một dịch vụ có hạng và chúng tôi tin là xe của quí vị sẽ được như vậy.

Hãy nắm lấy cơ hội kiểm soát miễn phí này.

Hãng Việt-Nam
RENAULT Cty
231, Bến Chương Dương — SAIGON
(OVP) Tel : 25.653 và 25.848

RENAULT

thuốc siêng Nhành Mai

Trừ đàm, trị siêng kinh niên, ngượ, lớn và trẻ con siêng theo con nước Các tiệm thuốc Bắc có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
K.N, BYT số 535 ngày 20-11-63.

có thai... ỤA MỬA.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG
có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc cóbán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định)
KN.B YT. số 334 ngày 20-11-63.

TIỀU ĐOÀN 4/1 KBC 3.962

Tổ chức Đại Trai Đàn
Cầu siêu cho Tử sĩ từ 5 đến 7-11-69 tại Chùa Quân Đội La vang Quảng Trị.
Trân trọng kính mời thân nhân tử sĩ về tham dự

Chỉ Huy Trưởng Tiểu Đoàn 4/1
KBC 3.692.

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt
Hiện có sẵn bán : sườn sắt bề ngang : 12m—15m bề dài : 30m—40m.

Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg, Đ.T. 25.710

Tuyển Dụng

Công Ty Thủy Tinh Việt Nam cần nhiều thợ : tiện
Nguội, Đồng
Lương hậu (qui chế mới)
Phải hợp lệ quân dịch
Hỏi Sở Nhân Viên Công Ty Thủy Tinh Việt-Nam.
76 Tôn Thất Thuyết — Khánh-Hội.

Đoàn KIM - CHUNG 5

(Tiếng Chuông Vàng Thủ - Đô)
Tại Rạp OLYMPIC

Ngày về tưng bừng, chân thành cảm tạ quí vị đã hoan nghênh quá mức. Tối THỨ SÁU 31-10-69, tối THỨ BẢY 1-11-69, Ban ngày đầu tiên 3 giờ 30 chiều và tối CHỦ NHẬT 2-11-69 và liên tiếp trình diễn vở Thi Ca Kịch Võ Hiệp kỳ tình Trung Hoa của Yên Lang :

NHẤT - KIẾM BÁ - VƯƠNG

LỆ-THỦY giọng ca «Liêu trai» | MINH-PHỤNG giọng ca «Bão tố»

Hợp cùng 3 kép trẻ MINH-VƯƠNG, THANH-ĐIỀN, HẢI-MINH Ba đào trẻ KIỀU-TIÊN, THANH-KIM-HUỆ, DIỆU-HUỆ, cặp kép độc VĂN-KHOE, QUANG-HỮU, hai hề BA-HỘI, HOA-HUYỀN cùng toàn ban « Gió Mới đương lên ».

Y phục Mới, nhẹ nhàng và đẹp, trong một cốt truyện gây cấn và hào hứng.

Xin chú ý : Giá vé thường lệ từ 60đ. đến 200đ. mặc dầu vật giá leo thang.

Đón coi : ĐÊM GIÔNG TỐ

CŨNG NHƯ «TIẾU NGẠO GIANG HỒ» NHỰT BÁO CẤP TIẾN VẪN ĐỘC QUYỀN ĐĂNG SỚM HƠN TẤT CẢ CÁC BÁO :

« Lộc Đỉnh Ký » tác phẩm mới nhứt của KIM-DUNG mà hàng triệu độc giả ĐÔNG NAM Á đang chờ đợi...

- Để tăng cường cho những truyện sáng tác tình cảm xã hội Việt Nam, nay mai bạn BÌNH-NGUYÊN-LỘC, một nhà văn nổi tiếng ở miền Nam sẽ cống hiến bạn đọc CẤP TIẾN

  1 truyện dài vô cùng linh động : **« NHẢY VỌT »**
- Ngoài ra, từ nay « THẦY RÙA » tự nguyện nhảy ra tiếp tay với BẢY BỐP mở thêm mục **«LAI RAI... KHỀU MÓC!»** khều móc tứ tung, chuyện dấu bí mật đến đâu cũng bị lão THẦY RÙA cho « bật mí » !
- 1 truyện bằng tranh hấp dẫn nhứt cho các em nhi đồng : «TỐP TÍP» (ASTROBOY) tô điểm thêm trang trang « VĂN NGHỆ TUỔI VÀNG » Bạn đọc đón xem !